

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

22 janvier 2024

**PROJET DE LOI**

**portant reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle, et encadrant le fonctionnement de l'Union Bouddhiste de Belgique en tant qu'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, ainsi que le fonctionnement des communautés bouddhistes locales et la fonction des délégués bouddhistes**

**Sommaire**

**Pages**

Résumé .....	3
Exposé des motifs .....	4
Avant-projet de loi .....	40
Analyse d'impact .....	82
Avis du Conseil d'État .....	97
Projet de loi .....	134
Coordination des articles .....	187
Avis de l'Autorité de protection des données .....	199

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 januari 2024

**WETSONTWERP**

**houdende erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, en ter omkadering van de werking van de Boeddhistische Unie van België als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, van de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de functie van de boeddhistische afgevaardigden**

**Inhoud**

**Blz.**

Samenvatting .....	3
Memorie van toelichting .....	4
Voorontwerp van wet .....	40
Impactanalyse .....	89
Advies van de Raad van State .....	97
Wetsontwerp .....	134
Coördinatie van de artikelen .....	193
Advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit .....	205

<i>Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 janvier 2024.</i>	<i>De regering heeft dit wetsontwerp op 22 januari 2024 ingediend.</i>
<i>Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 24 janvier 2024.</i>	<i>De “goedkeuring tot drukken” werd op 24 januari 2024 door de Kamer ontvangen.</i>

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant – Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	<i>Document de la 55<sup>e</sup> législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi</i>	DOC 55 0000/000	<i>Parlementair document van de 55<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

## RÉSUMÉ

*Ce projet de loi vise à officialiser la reconnaissance du bouddhisme en Belgique en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle.*

*Le 20 mars 2006, l'Union bouddhiste de Belgique a déposé une demande de reconnaissance en vertu de l'article 181, § 2, de la Constitution, en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle.*

*Dans l'accord de gouvernement du 30 septembre 2020, on trouve la déclaration suivante: "Le gouvernement, en concertation avec les entités fédérées, reconnaîtra l'Union bouddhiste belge comme une organisation qui fournit une assistance morale dans une perspective philosophique non confessionnelle." (page 76).*

*Le projet est composé de sept titres. Le premier titre englobe les dispositions générales, y compris les définitions. Le deuxième titre comprend les dispositions reconnaissant le bouddhisme et son organe représentatif, l'Union Bouddhiste de Belgique, décrivant ses missions et expliquant son organisation. Le troisième titre concerne la reconnaissance des communautés bouddhistes locales. Le quatrième titre concerne les dispositions relatives à la constitution, aux missions et à l'organisation des établissements. Le cinquième titre est dédié aux délégués bouddhistes. Le sixième titre concerne l'application de la législation sur les marchés publics. Le septième titre englobe les dispositions finales.*

## SAMENVATTING

*Dit wetsontwerp strekt ertoe het boeddhisme in België officieel te erkennen als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie.*

*Op 20 maart 2006 heeft de Boeddhistische Unie van België een aanvraag tot erkenning ingediend op grond van artikel 181, § 2, van de Grondwet, als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie.*

*In het regeerakkoord van 30 september 2020 staat het volgende: "De regering zal de Boeddhistische Unie van België, in samenwerking met de deelstaten, erkennen als een vereniging die morele bijstand biedt als niet-confessionele levensbeschouwing." (blz. 76).*

*Het ontwerp bestaat uit zeven titels. De eerste titel omvat de algemene bepalingen, waaronder definities. De tweede titel omvat de bepalingen waarbij het boeddhisme en het representatief orgaan, de Boeddhistische Unie van België, worden erkend, de opdrachten worden omschreven en de organisatie wordt toegelicht. De derde titel behelst de erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen. De vierde titel heeft betrekking op de bepalingen die van toepassing zijn op de oprichting, de opdrachten en de organisatie van de instellingen. De vijfde titel is gewijd aan de boeddhistische afgevaardigden. De zesde titel betreft de toepassing van de wetgeving inzake overheidsopdrachten. De zevende titel omvat de slotbepalingen.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

### EXPOSÉ GÉNÉRAL

Le présent projet de loi tend à reconnaître officiellement le bouddhisme en Belgique, en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle.

Le 20 mars 2006, l'Union Bouddhiste de Belgique a introduit une demande de reconnaissance du bouddhisme en Belgique sur base de l'article 181, § 2, de la Constitution, exprimant ainsi la volonté que le bouddhisme puisse être reconnu en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle.

Ce choix a été confirmé, en 2015, par le conseil d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique qui s'est prononcé à l'unanimité sur la qualification du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle.

Le processus de reconnaissance du bouddhisme est un processus qui s'est écoulé dans le temps.

Le 24 juillet 2008, une première étape a été entreprise puisque la loi portant des dispositions diverses (I) a prévu, en son article 139, qu'un subside soit accordé à l'Union Bouddhique belge (ancienne dénomination de l'Union Bouddhiste de Belgique) pour sa structuration. Cette disposition est abrogée par le présent projet de loi.

Il s'agit désormais de finaliser le processus de reconnaissance du bouddhisme en Belgique pour que le bouddhisme puisse bénéficier de son statut d'organisation philosophique non confessionnelle reconnue.

Sur cette base, l'Union Bouddhiste de Belgique a émis ses réflexions et le texte du projet de loi a été rédigé en collaboration avec l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le projet de loi présente des différences vis-à-vis des législations applicables aux cultes reconnus qui, pour chacun, détienne leur législation régissant leur fonctionnement. Il en est de même pour la laïcité organisée, qui détient son système également en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle.

Les autorités compétentes n'étant pas les mêmes pour les cultes et les organisations philosophiques non

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

### ALGEMENE TOELICHTING

Dit wetsontwerp strekt ertoe het boeddhisme in België officieel te erkennen als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie.

Op 20 maart 2006 heeft de Boeddhistische Unie van België een aanvraag tot erkenning van het boeddhisme in België ingediend op grond van artikel 181, § 2, van de Grondwet, waarin zij aldus uitdrukken dat het boeddhisme kan worden erkend als een niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie.

Die keuze werd in 2015 bekrachtigd door de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België, die zich eensgezind heeft uitgesproken over de kwalificatie van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie.

De erkenningsprocedure voor het boeddhisme heeft tijd gevergd.

Op 24 juli 2008 werd een eerste stap gezet, met artikel 139 van de wet houdende diverse bepalingen (I) dat bepaalde dat aan de Boeddhistische Unie van België een toelage zou worden toegekend ten behoeve van de structurering ervan. Die bepaling wordt opgeheven door dit wetsontwerp.

Het is zaak de erkenningsprocedure voor het boeddhisme in België nu af te ronden opdat het zijn statuut van erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie zou kunnen genieten.

Op die basis heeft de Boeddhistische Unie van België haar opmerkingen gemaakt. De tekst van het wetsontwerp werd opgesteld in samenwerking met de Boeddhistische Unie van België.

Het wetsontwerp bevat verschillen ten opzichte van de wetgevingen die van toepassing zijn op de erkende erediensten en voor elk ervan de desbetreffende wetgeving houdende regeling van hun werking omvatten. Dat is evenzeer het geval voor de georganiseerde vrijzinnigheid, met haar systeem als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie.

Aangezien de bevoegde overheden niet dezelfde zijn voor de erediensten en de niet-confessionele

confessionnelles, et les spécificités de chaque culte et organisation philosophique non confessionnelle ayant été prises en compte pour chaque demande de reconnaissance, il ne s'agit pas ici de comparer les systèmes mis en place, les salaires et les indemnités.

Malgré le fait qu'il soit un jour opportun de viser une égalité de traitement et un système homogène pour les cultes et les organisations philosophiques non confessionnelles, il est nécessaire que le bouddhisme puisse finalement bénéficier de sa reconnaissance, vu le délai d'attente de la demande de l'Union Bouddhiste de Belgique, et le fait que sa reconnaissance soit inscrite dans l'accord de gouvernement du 30 septembre 2020.

Par ailleurs, vu l'implication des provinces et de la Région de Bruxelles-Capitale dans le financement des établissements, en ce compris, des communautés bouddhistes locales reconnues, la volonté a été de demander l'avis des provinces et des régions, ainsi que des communautés pour ce qui concerne l'enseignement.

Les avis des provinces, régions et communautés ont été pris en compte afin de prévoir un système qui correspond à la demande de l'Union Bouddhiste de Belgique ainsi qu'aux volontés des autorités civiles.

### Dispositions constitutionnelles

En ce qui concerne les dispositions constitutionnelles, les articles 19, 20 et 21 instaurent les principes de la liberté de cultes et la séparation entre l'Église et l'État.

Ces principes sont également applicables aux organisations philosophiques non confessionnelles, en ce compris, au bouddhisme.

L'article 24 de la Constitution institue un système dans lequel les écoles, organisées par les pouvoirs publics, offrent, jusqu'à la fin de l'année scolaire, "le choix entre l'enseignement d'une des religions reconnues et celui de la morale non-confessionnelle".

Vu que la matière de l'enseignement est une matière communautaire, il appartient à l'Union Bouddhiste de Belgique de faire la demande aux communautés pour que le bouddhisme soit intégré au système de l'article 24 de la Constitution, suite à la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

La reconnaissance du bouddhisme, par le présent projet de loi, est indépendante des éventuelles conséquences

levensbeschouwelijke organisaties, en de specifieke kenmerken van elke eredienst en niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie in aanmerking zijn genomen bij elke erkenningsaanvraag, is het hierbij geenszins de bedoeling een vergelijking te maken van de ingevoerde systemen, de lonen en de vergoedingen.

Ondanks het feit dat het ooit opportuun zal zijn om in te zetten op gelijkheid van behandeling en een homogeen systeem voor de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, is het noodzakelijk dat het boeddhisme eindelijk aanspraak kan maken op zijn erkenning, gezien de wachttijd waarmee de aanvraag van de Boeddhistische Unie van België gepaard gaat en het feit dat de erkenning ervan opgenomen is in het regeerakkoord van 30 september 2020.

Aangezien de provincies en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken zijn bij de financiering van de instellingen, waaronder de erkende lokale boeddhistische gemeenschappen, wilde men het advies inwinnen van de provincies en van de gewesten, alsook van de gemeenschappen voor wat het onderwijs betreft.

De adviezen van de provincies, gewesten en gemeenschappen zijn in aanmerking genomen om te komen tot een systeem dat in overeenstemming is met de aanvraag van de Boeddhistische Unie van België en met de wil van de burgerlijke overheden.

### Grondwettelijke bepalingen

Wat de grondwettelijke bepalingen betreft, behelzen de artikelen 19, 20 en 21 de beginselen van vrijheid van eredienst en de scheiding tussen Kerk en Staat.

Die beginselen zijn evenzeer van toepassing op de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, waaronder het boeddhisme.

Artikel 24 van de Grondwet voorziet in een systeem waarin de scholen, ingericht door de openbare besturen, tot het einde van de leerplicht "de keuze tussen onderricht in één der erkende godsdiensten en de niet-confessionele zedenleer" aanbieden.

Daar het onderwijs een gemeenschapsmaterie is, behoort de Boeddhistische Unie van België een aanvraag tot de gemeenschappen te richten opdat het boeddhisme zou worden opgenomen in het systeem bedoeld in artikel 24 van de Grondwet, na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De erkenning van het boeddhisme door het onderhavig wetsontwerp staat los van de eventuele gevolgen

sur l'enseignement et de l'interprétation à donner à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la Constitution.

Cette question ne devrait pas s'immiscer dans le processus de reconnaissance du bouddhisme puisque la présente loi ne règle pas la matière de l'enseignement mais bien la reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle, le fonctionnement de l'Union Bouddhiste de Belgique en tant qu'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, ainsi que le fonctionnement des communautés bouddhistes locales et la fonction des délégués bouddhistes.

Il appartient aux communautés d'estimer si elles sont tenues de proposer un enseignement bouddhiste.

Selon la Cour constitutionnelle (anciennement Cour d'arbitrage), les communautés peuvent "subordonner à des conditions déterminées l'octroi de subventions-traitements pour l'enseignement" (arrêt n° 18/93 du 4 mars 1993).

Il s'agit de trouver un "équilibre acceptable" entre les principes constitutionnels applicables en la matière (Cour d'arbitrage, arrêt n° 18/93 du 4 mars 1993).

Enfin, la Constitution, en son article 181, énonce ceci:

"§ 1<sup>er</sup>. Les traitements et pensions des ministres des cultes sont à la charge de l'État; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget.

§ 2. Les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à la charge de l'État; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget."

Ainsi, la Constitution évoque un système de paiement, à charge de l'État fédéral, des salaires et pensions des ministres du culte en son premier paragraphe, et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles, en son second paragraphe.

### **Reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle**

Le choix de la reconnaissance entre un culte et une organisation philosophique non confessionnelle est

inzake het onderwijs en de interpretatie van artikel 24, § 1, alinea 4, van de Grondwet.

Die kwestie zou evenwel geen invloed moeten hebben op de erkenningsprocedure voor het boeddhisme, aangezien deze wet niet de onderwijsmaterie regelt, maar wel de erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, de werking van de Boeddhistische Unie van België als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, evenals de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en de functie van de boeddhistische afgevaardigden.

Het komt toe aan de gemeenschappen om te oordelen of zij gehouden zijn tot het aanbieden van boeddhistisch onderwijs.

Volgens het Grondwettelijk Hof (voorheen Arbitragehof) kunnen de gemeenschappen "het verlenen van wedde-subsidies voor onderwijs afhankelijk stellen van bepaalde voorwaarden" (arrest nr. 18/93 van 4 maart 1993).

Het is zaak een "aanvaardbaar evenwicht" tot stand te brengen tussen de toepasselijke grondwetsbeginselen ter zake (Arbitragehof, arrest nr. 18/93 van 4 maart 1993).

Tenslotte verklaart de Grondwet, in Artikel 181 het volgende:

"§ 1. De wedden en pensioenen van de bedienaren der erediens ten komen ten laste van de Staat; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken.

§ 2. De wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, komen ten laste van de Staat; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken."

Aldus maakt de Grondwet gewag van een betalingsstelsel, ten laste van de Federale Staat, van de lonen en pensioenen van de bedienaren van de erediens ten (eerste paragraaf) en van de afgevaardigden van de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties (tweede paragraaf).

### **Erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie**

De keuze om te worden erkend als erediens ten of als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie is

une question interne à ce culte ou cette organisation philosophique non confessionnelle.

Le Conseil d'État, dans son avis du 15 juillet 1998 sur l'avant-projet de loi relatif aux délégués et aux administrations chargées de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, interprète l'article 181, § 2, de la Constitution dans les termes suivants:

"(...) les termes mêmes de cette disposition constitutionnelle indiquent que toute organisation dont les délégués offrent une assistance morale non confessionnelle peut solliciter la reconnaissance de l'État. Ceci est, par ailleurs, confirmé par les travaux du Constituant lorsqu'il a analysé les termes "communautés non confessionnelles". "Le terme de "non confessionnel" doit s'envisager dans un large contexte social: la notion renvoie à une communauté philosophique – au sens large du terme – qui n'appartient à aucun des cultes existants, parce qu'elle rejette toute relation à la divinité.

(...) La communauté non confessionnelle est une communauté philosophique dont l'existence est établie et qui présente une grande diversité et un mouvement continu." (*Doc. Parl., Sénat, session 1992-1993, n° 100—3/2°, p. 3*).

Ces derniers mots en particulier confirment que, par le texte de l'article 181, § 2, le pouvoir constituant a manifesté la volonté que le pouvoir législatif puisse reconnaître plusieurs organisations offrant une assistance morale selon une conception non confessionnelle (*Doc. Parl., Chambre des représentants, session 1998-1999, p. 46-47*).

Vu que l'Union Bouddhiste de Belgique a tenu à faire reconnaître le bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle, l'État est tenu de considérer ce choix, en respect de l'article 21 de la Constitution et du principe d'indépendance des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles vis-à-vis de l'État.

En outre, l'Union Bouddhiste de Belgique motive ce choix de la façon suivante:

Tout d'abord, en ce qui concerne le sens à donner aux mots "culte" et "organisation philosophique non confessionnelle", il peut être observé qu'en néerlandais, ces deux éléments, culte [*eredienst*] et assistance morale [*morele dienst*], renvoient à la notion de "service" [*dienst*]. La différence réside toutefois dans l'objet de ce service. Dans le cas d'un culte, le service s'adresse à un Être

een interne aangelegenheid van die eredienst of niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie.

In zijn advies van 15 juli 1998 inzake het voorontwerp van wet betreffende de afgevaardigden en de besturen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, interpreteert de Raad van State artikel 181, § 2, van de Grondwet als volgt:

"(...) de eigen bewoordingen van deze grondwetsbepaling wijzen erop dat elke organisatie waarvan de afgevaardigden niet-confessionele morele diensten verlenen om erkenning van de Staat kan verzoeken. Dit wordt bovendien bevestigd in de parlementaire voorbereiding van de Grondwet waarin de woorden "niet-confessionele gemeenschap" worden geanalyseerd." "De term "niet-confessioneel" dient bekeken in een ruime maatschappelijke context. Het begrip verwijst naar een levensbeschouwelijke gemeenschap – in de brede zin van het woord – die tot geen enkele van de bestaande erediensten behoort, omdat ze elke godsrelatie verwerpt.

(...) De niet-confessionele gemeenschap is een levensbeschouwelijke gemeenschap wier bestaan vaststaat, die een grote diversiteit en continue beweging vertoont." (*Gedr. St., Senaat, zitting 1992-1993, nr. 100 – 3/2°, blz. 3*).

Vooraf de laatste woorden bevestigen dat de grondwetgevende macht met de tekst van artikel 181, § 2, de wil te kennen heeft gegeven dat de wetgevende macht verscheidene organisaties kan erkennen die niet-confessionele morele diensten verlenen (*Gedr. St., Kamer, gewone zitting 1998-1999, blz. 46-47*).

Aangezien de Boeddhistische Unie van België het boeddhisme wilde laten erkennen als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, dient de Staat die keuze in aanmerking te nemen, met in achtneming van artikel 21 van de Grondwet en van het beginsel van onafhankelijkheid van de erediensten en niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties ten aanzien van de Staat.

Voorts heeft de Boeddhistische Unie van België die keuze op volgende wijze gemotiveerd:

Ten eerste, wat betreft de betekenis die moet worden verleend aan de woorden "eredienst" en "niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie", is het zo dat die twee elementen, "eredienst" en "morele dienstverlening", refereren aan het begrip "dienst". Het verschil ligt evenwel in het object van die dienst. In het geval van een eredienst is de dienst gericht op een hoger Wezen,

suprême, tandis que dans le cas de l'assistance morale, le service s'adresse uniquement à des personnes.

Le bouddhisme s'inscrit dans un service qui s'adresse aux personnes en ce que l'exercice de l'assistance morale bouddhiste est une démarche caractérisée par l'ouverture et la tolérance, et une pratique qui peut être à la fois spirituelle et rationnelle, éthique et libératrice. Cette démarche est fondamentale dans une société où beaucoup de personnes sont à la recherche de valeurs et de sens à donner à leur vie.

Il constitue avant tout une sagesse de vie fondée sur l'expérience personnelle, ne professant aucun dogme et n'impliquant par elle-même aucune option métaphysique, mais n'en rejetant non plus aucune.

La voie bouddhiste vise notamment à cultiver la générosité, l'éthique, la patience, la persévérance, la concentration méditative et la sagesse. Avancer sur ce chemin permet de s'épanouir dans sa vie personnelle, familiale, sociale et professionnelle. C'est notamment par ces moyens que le bouddhisme aspire à contribuer à l'émergence d'une société harmonieuse et pacifique.

Par ailleurs, les centres bouddhistes sont fréquentés aussi bien par des athées que par des croyants et des agnostiques.

Finalement, l'assimilation du bouddhisme à une organisation philosophique non confessionnelle est pleinement acceptée par l'ensemble des associations membres de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Par conséquent, les services qu'offre le bouddhisme s'inscrivent dans la catégorie d'organisation philosophique non confessionnelle vue que le bouddhisme s'adresse aux personnes et tente de contribuer à leur épanouissement.

### **Critères de reconnaissance**

Au regard de la pratique administrative actuelle, chaque reconnaissance d'un culte ou d'une organisation philosophique non confessionnelle fait l'objet d'une loi élaborée à la suite de contacts entre l'organe représentatif et le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service public fédéral Justice, qui examine la demande de reconnaissance, au regard de cinq critères.

Ces critères sont:

1° l'existence d'un véritable organe représentatif,

terwijl die in het geval van de morele dienstverlening enkel op personen gericht is.

Het boeddhisme past binnen een dienst die gericht is op personen, waarbij de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening als activiteit gekenmerkt wordt door openheid en verdraagzaamheid, en de praktijk zowel spiritueel en rationeel als ethisch en verlossend kan zijn. Die activiteit is van fundamenteel belang binnen een samenleving waarin velen op zoek zijn naar waarden en zingeving voor hun leven.

Het boeddhisme is in de eerste plaats een levenswijsheid die berust op de persoonlijke ervaring: het belijdt geen enkel dogma en biedt zelf geen enkele metafysische optie, maar verwerpt ook geen opties.

De boeddhistische weg wil meer bepaald vrijgevigheid, ethiek, geduld, vasthoudendheid, meditatieve concentratie en wijsheid cultiveren. Het bewandelen van die weg maakt dat men zich kan ontplooien in zijn persoonlijke, familiale, sociale en professionele omgeving. Hiermee wil het boeddhisme bijdragen tot de opkomst van een harmonieuze en vreedzame samenleving.

Voorts worden de boeddhistische centra zowel door atheïsten als door gelovigen en agnosten bezocht.

Tot slot wordt het gelijkstellen van het boeddhisme met een niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie volledig aanvaard door alle aangesloten verenigingen van de Boeddhistische Unie van België.

Bijgevolg behoren de diensten die het boeddhisme aanbiedt, tot de categorie van niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, aangezien het boeddhisme gericht is op mensen en tracht bij te dragen aan hun ontplooiing.

### **Erkenningscriteria**

In het licht van de huidige administratieve praktijk maakt elke erkenning van een eredienst of niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie het voorwerp uit van een wet die tot stand komt na contacten tussen het representatief orgaan en de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, die de aanvraag bekijkt aan de hand van vijf criteria.

Die criteria zijn:

1° het bestaan van een werkelijk representatief orgaan,



2° l'ancienneté de la présence sur le territoire belge du culte ou de l'organisation philosophique non confessionnelle,

3° l'utilité sociale de ce culte ou de cette organisation philosophique non confessionnelle,

4° le nombre d'adhérents et,

5° le fait de ne pas constituer un danger pour l'ordre public ou pour la sécurité publique.

Il s'agit donc, à travers ces cinq critères, de vérifier si la reconnaissance du culte ou de l'organisation philosophique non confessionnelle concerné(e) répond à un besoin social réel de la part d'une partie significative de la population.

Ces critères sont effectivement remplis dans le cas du bouddhisme:

#### 1. *Existence d'un véritable organe représentatif*

L'Union Bouddhiste de Belgique constitue l'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique.

### I. — STRUCTURE JURIDIQUE

L'Union Bouddhiste de Belgique, dont le siège social est établi 35 rue Capouillet à 1060 Bruxelles, est une association sans but lucratif (ASBL) qui fédère la plus grande partie des associations bouddhistes actives en Belgique.

L'Union Bouddhiste de Belgique est régie par la législation applicable en matière d'associations sans but lucratif, dont le Code des sociétés et des associations.

En vertu de l'article 3 de ses statuts, elle a pour but:

1. de fédérer les associations bouddhistes actives en Belgique en vue de favoriser leur dialogue et leur collaboration;

2. d'assurer la préservation du bouddhisme authentique dans la diversité de ses traditions;

3. de promouvoir la connaissance et l'étude de la doctrine bouddhiste, en s'inspirant notamment de sources historiques et scientifiques, de la culture contemporaine et des pratiques vivantes;

2° de lange aanwezigheid van de eredienst of de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie op het Belgische grondgebied,

3° het maatschappelijk nut van deze eredienst of niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie,

4° het aantal aanhangers en,

5° het feit geen gevaar te vormen voor de openbare orde of voor de openbare veiligheid.

Via deze vijf criteria wordt dus nagegaan of de erkenning van de betrokken eredienst of de betrokken niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie beantwoordt aan een reële maatschappelijke behoefte van een belangrijk deel van de bevolking.

In het geval van het boeddhisme wordt effectief aan die criteria voldaan.

#### 1. *Bestaan van een werkelijk representatief orgaan*

De Boeddhistische Unie van België is het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België.

### I. — JURIDISCHE STRUCTUUR

De Boeddhistische Unie van België, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Capouilletstraat 35 in 1060 Brussel, is een vereniging zonder winstoogmerk (vzw) die het merendeel van de boeddhistische verenigingen verenigt die actief zijn in België.

De Boeddhistische Unie van België valt onder de wetgeving die van toepassing is op verenigingen zonder winstoogmerk, waaronder het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.

Krachtens artikel 3 van haar statuten heeft ze als doel:

1. de boeddhistische verenigingen die in België actief zijn te verenigen om hun dialoog en samenwerking te bevorderen;

2. het behoud van het authentieke boeddhisme in de diversiteit van zijn tradities te waarborgen;

3. de kennis en de studie van de boeddhistische leer te bevorderen, geïnspireerd door o.a. historische en wetenschappelijke bronnen, de hedendaagse cultuur en praktijkbeoefening;

4. d'exercer le rôle d'organe représentatif des traditions bouddhistes vis-à-vis des pouvoirs publics nationaux ou internationaux, comme vis-à-vis de l'ensemble de la société;

5. de contribuer au dialogue entre toutes les convictions philosophiques ou religieuses, ainsi qu'à l'engagement sociétal de la communauté bouddhiste;

6. d'assurer le développement de l'assistance morale selon une conception bouddhiste.

## II. — ENTITÉ PRIVÉE ET ENTITÉ PUBLIQUE: CONTINUÏTÉ DU SERVICE PUBLIC

À côté de la reconnaissance de l'Union Bouddhiste de Belgique comme organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, le présent -projet de loi prévoit une personne morale de droit public: le secrétariat fédéral. Cet établissement de droit public est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de l'Union Bouddhiste de Belgique. En ce sens, il assiste l'Union Bouddhiste de Belgique dans l'exécution de ses missions.

Ce système à deux entités, l'une privée (ASBL) qui est l'organe représentatif reconnu par l'État, l'autre public (le secrétariat fédéral), qui soutient la première, et qui permet d'assurer la continuité du service public.

Il est apparu important de prévoir un système dans lequel, si l'organe représentatif est défaillant temporairement, pour des raisons internes à son organisation, un établissement de droit public puisse assurer les missions qui lui sont dévolues.

## III. — REPRÉSENTATIVITÉ

Créée en 1997, l'Union Bouddhiste de Belgique regroupe la plus grande partie des associations bouddhistes actives en Belgique.

En 2013, l'Union Bouddhiste de Belgique rassemble vingt associations membres. À ce jour, elle en regroupe quarante.

Ces associations sont obligatoirement constituées en ASBL et représentent toutes les grandes traditions du bouddhisme.

4. op te treden als een representatief orgaan van de boeddhistische tradities bij nationale of internationale overheden en de samenleving als geheel;

5. bij te dragen aan de dialoog tussen alle filosofische of religieuze overtuigingen, evenals aan het maatschappelijk engagement van de boeddhistische gemeenschap;

6. de ontwikkeling van morele bijstand volgens een boeddhistische opvatting te waarborgen.

## II. — PARTICULIERE ENTITEIT EN PUBLIEKE ENTITEIT: CONTINUÏTEIT VAN DE OPENBARE DIENSTVERLENING

Naast de erkenning van de Boeddhistische Unie van België als representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, voorziet dit wetsontwerp in een publiekrechtelijke rechtspersoon: het federaal secretariaat. Die publiekrechtelijke instelling is belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de Boeddhistische Unie van België. In die zin staat ze de Boeddhistische Unie van België bij in de uitvoering van haar opdrachten.

Dit systeem kent twee entiteiten: een private (vzw), namelijk het door de Staat erkende representatieve orgaan, en een publieke (het federaal secretariaat), die de eerste ondersteunt en ervoor zorgt dat de continuïteit van de openbare dienstverlening kan worden gewaarborgd.

Het is belangrijk gebleken om te voorzien in een systeem waarin een publiekrechtelijke instelling de opdrachten kan uitvoeren die eraan zijn toegewezen indien het representatief orgaan tijdelijk in gebreke blijft om interne redenen met betrekking tot zijn organisatie.

## III. — REPRESENTATIVITEIT

De Boeddhistische Unie van België werd in 1997 opgericht en verenigt het merendeel van de boeddhistische verenigingen die actief zijn in België.

In 2013 omvatte de Boeddhistische Unie van België twintig aangesloten verenigingen. Thans verenigt ze er veertig.

Deze verenigingen, die verplicht zijn opgericht in de vorm van een vzw, vertegenwoordigen alle grote tradities van het boeddhisme.

Les critères d'adhésion d'une association pour devenir membre de l'Union Bouddhiste de Belgique sont les suivants:

- elles ont comme but principal l'étude et la pratique de l'enseignement de Bouddha;
- elles revendiquent leur appartenance au bouddhisme et jouissent d'une filiation authentique vis à vis d'une tradition historique du bouddhisme;
- elles ne prétendent pas à la supériorité des enseignements ou des pratiques de leur tradition et reconnaissent l'authenticité des associations qui sont déjà membres;
- elles agissent dans un esprit de tolérance et de non-violence, en évitant tout prosélytisme comme toute démarche électorale, partisane ou commerciale;
- elles jouissent depuis plus d'un an de la personnalité juridique et respectent toutes les prescriptions légales applicables aux associations sans but lucratif.

En devenant membre, chaque association est tenue de signer et respecter la Charte éthique et déontologique et la Charte sociétale de l'Union Bouddhiste de Belgique. Celle-ci stipule notamment que l'Union Bouddhiste de Belgique adhère aux principes fondamentaux de la société occidentale: la séparation des Églises et de l'État, le respect du processus décisionnel démocratique, la tolérance, le pluralisme et l'égalité entre hommes et femmes. L'association s'engage également à rester indépendante de toute instance, de quelque nature qu'elle soit, politique ou autre, étrangère ou nationale.

Ces associations membres ont rejoint l'Union Bouddhiste de Belgique avec, comme raison principale, le fait que l'Union Bouddhiste de Belgique a introduit une demande de reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle en Belgique.

Le fait qu'elles représentent toutes les différentes traditions bouddhistes a un effet positif sur la culture du débat qui en résulte. Ceci favorise d'ailleurs l'intensification du dialogue intra-bouddhiste, qui a permis de créer une communauté bouddhiste de Belgique, caractérisée par le vivre ensemble et le respect mutuel.

De aansluitingscriteria waaraan een vereniging moet voldoen om lid te worden van de Boeddhistische Unie van België zijn de volgende:

- ze hebben als hoofddoel de studie en de beoefening van de leer van Boeddha;
- ze beweren te behoren tot het boeddhisme en hebben een authentieke band met een historische traditie van het boeddhisme;
- ze maken geen aanspraak op de superioriteit van de leer of de praktijken van hun traditie en erkennen de authenticiteit van verenigingen die al lid zijn;
- ze handelen in een geest van verdraagzaamheid en geweldloosheid, en vermijden elke vorm van proselitisme en elke electorale, partijdige of commerciële benadering;
- ze bezitten sinds meer dan een jaar rechtspersoonlijkheid en voldoen aan alle wettelijke vereisten die van toepassing zijn op verenigingen zonder winststoegmerk.

Bij aanneming van het lidmaatschap moet elke vereniging het Ethisch en Deontologisch Charter en het Maatschappelijk Charter van de Boeddhistische Unie van België ondertekenen en respecteren. Dat laatste bepaalt met name dat de Boeddhistische Unie van België de fundamentele principes van de westerse samenleving naleeft: scheiding van kerk en staat, respect voor het democratische besluitvormingsproces, verdraagzaamheid, pluralisme en gelijkheid van mannen en vrouwen. De vereniging verbindt er zich ook toe om onafhankelijk te blijven van om het even welk orgaan, politiek of niet, buitenlands of binnenlands.

Die verenigingen hebben zich aangesloten bij de Boeddhistische Unie van België met als belangrijkste reden dat de Boeddhistische Unie van België een aanvraag tot erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie in België heeft ingediend.

Het gegeven dat ze alle verschillende boeddhistische tradities vertegenwoordigen, heeft een positief effect op de debatcultuur die eruit voortvloeit. Voorts bevordert dit de intensivering van de intra-boeddhistische dialoog, waardoor een boeddhistische gemeenschap van België tot stand kon worden gebracht, die wordt gekenmerkt door samenleven en wederzijds respect.

Avant la création de l'Union Bouddhiste de Belgique, il n'existait qu'une multitude de communautés par tradition individuelle, sans réelle interaction entre elles.

À présent, toutes ces associations se reconnaissent mutuellement grâce à l'Union Bouddhiste de Belgique, et la diversité des philosophies et pratiques qui y sont exercées sont devenues un réel atout.

L'Union Bouddhiste de Belgique joue un rôle important, notamment lorsqu'une association bouddhiste introduit sa candidature pour devenir membre.

La vérification, par l'assemblée générale de l'Union Bouddhiste de Belgique, de l'enseignement d'un candidat membre permet à l'Union Bouddhiste de Belgique de se porter garante vis-à-vis des autorités quant à la qualité et la validité des services d'assistance morale bouddhiste octroyés au public par ses associations membres.

Les associations contactent l'Union Bouddhiste de Belgique de leur propre chef pour devenir membres. Aucune association n'a été exclue en raison de la spécificité de sa pratique bouddhiste. L'adhésion se fait dans le respect de la neutralité dont l'Union Bouddhiste de Belgique, en tant qu'organe représentatif de la communauté bouddhiste, est le garant, et ceci sur base des critères et chartes mentionnés dans ses statuts.

À côté de ces associations membres, il existe, d'après l'Union Bouddhiste de Belgique, sept associations bouddhiste belges qui ne font pas partie de l'Union Bouddhiste de Belgique. Parmi celles-ci, une n'a pas exprimé un intérêt à devenir membre de l'Union Bouddhiste de Belgique mais peut toujours faire la demande. Deux autres ont fait la démarche de demander l'adhésion mais n'ont pas encore la personnalité juridique requise. Une association a démissionné, avant son exclusion prévue, après le constat du non-respect persistant de la Charte éthique et déontologique de l'Union Bouddhiste de Belgique. Une autre n'a pas la possibilité d'adhérer pour cause de condamnation par la justice pénale, et une dernière association a été refusée car elle ne respecte pas les statuts de l'Union Bouddhiste de Belgique et les Chartes de l'Union Bouddhiste de Belgique.

## **2. Ancienneté de la présence sur le territoire**

Le bouddhisme est présent en Belgique de manière ininterrompue, à travers des centres de différentes traditions, depuis plus de 60 ans.

Voordat de Boeddhistische Unie van België werd opgericht, bestond er enkel een veelheid aan gemeenschappen met een individuele traditie, zonder echte onderlinge interactie.

Thans erkennen al die verenigingen elkaar dankzij de Boeddhistische Unie van België en is de diversiteit aan filosofieën en praktijken die erin worden beoefend een werkelijke meerwaarde geworden.

De Boeddhistische Unie van België vervult een belangrijke rol, met name wanneer een boeddhistische vereniging zich kandidaat stelt om lid te worden.

De controle van het onderricht van een kandidaat-lid door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België stelt haar in staat de kwaliteit en waarde van de boeddhistische morele dienstverlening die door haar aangesloten verenigingen wordt geboden aan het publiek te garanderen tegenover de overheden.

Verenigingen nemen uit eigen beweging contact op met de Boeddhistische Unie van België om lid te worden. Geen enkele vereniging werd geweerd vanwege de specifieke vorm van haar boeddhistische praktijk. Lidmaatschap komt tot stand met inachtneming van de neutraliteit waarvoor de Boeddhistische Unie van België als vertegenwoordigend orgaan van de boeddhistische gemeenschap garant staat op basis van de criteria en charters vermeld in haar statuten.

Naast die aangesloten verenigingen zijn er volgens de Boeddhistische Unie van België zeven Belgische boeddhistische verenigingen die geen deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België. Een daarvan heeft geen belangstelling getoond om zich aan te sluiten bij de Boeddhistische Unie van België, maar kan daartoe steeds een aanvraag indienen. Twee andere hebben de stap gezet om de aansluiting aan te vragen, maar beschikken nog niet over de vereiste rechtspersoonlijkheid. Eén vereniging is eruit gestapt, vóór haar geplande uitsluiting, na de vaststelling dat het Ethisch en Deontologisch Charter van de Boeddhistische Unie van België aanhoudend niet werd gerespecteerd. Een andere heeft niet de mogelijkheid om zich aan te sluiten wegens een strafrechtelijke veroordeling, en een laatste vereniging werd geweigerd omdat ze de statuten en de charters van de Boeddhistische Unie van België niet respecteert.

## **2. Een lange aanwezigheid op het grondgebied**

Het boeddhisme is via centra van verschillende tradities reeds meer dan 60 jaar ononderbroken in België aanwezig.

### 3. Utilité sociale

Le bouddhisme part du constat de la souffrance universelle. Il en analyse les causes et propose une voie de libération dont une conduite éthique constitue l'un des trois piliers. Il s'agit, au minimum, dans nos rapports avec nos proches et avec la société, d'éviter les comportements susceptibles d'engendrer la souffrance. Le bouddhisme constate que chaque être aspire au bonheur et que le bonheur individuel est indissociable de celui d'autrui: l'engagement altruiste fait donc partie intégrante de sa dynamique.

Ceci explique qu'un grand nombre de pratiquants bouddhistes s'engagent dans des actions à caractère humanitaire. Sans évoquer ici dans le détail les initiatives sporadiques (collecte pour les victimes de catastrophes naturelles) ou permanentes (accompagnement des mourants, assistance aux prisonniers, etc.) des différents centres, on peut affirmer que la pratique au sein des associations constitue pour beaucoup de personnes en difficulté (divorce, perte d'emploi, assuétudes diverses, etc.) un soutien basé en priorité sur la découverte de la sagesse profonde inhérente à tout être humain.

En Occident, les secteurs éducatif et thérapeutique ont intégré des notions et des pratiques directement inspirées du bouddhisme. Des exercices de méditation adaptés à l'environnement scolaire ont fait leur entrée dans de nombreuses écoles primaires et secondaires, par exemple en Allemagne et au Royaume Uni, et ont suscité l'intérêt d'enseignants belges. Dans les hôpitaux, y compris des hôpitaux belges, des psychiatres dispensent une aide aux malades en recourant à la "Thérapie cognitive basée sur la pleine conscience", une approche thérapeutique également inspirée du bouddhisme.

Depuis une soixantaine d'années, des événements publics, conférences, colloques internationaux, expositions et séminaires de toutes sortes ont été organisés en Belgique, témoignant de l'intérêt des bouddhistes pour les sujets qui préoccupent la société dans son ensemble.

Finalement, l'Union Bouddhiste de Belgique est partie prenante au dialogue inter(non)confessionnel puisque qu'elle a été invitée aux différentes plateformes de dialogue des entités fédérées, ainsi qu'au Conseil de dialogue au niveau fédéral.

### 3. Maatschappelijk nut

Het boeddhisme gaat uit van de vaststelling van het universele lijden. Het analyseert er de oorzaken van en stelt een pad van bevrijding voor, waarbij een ethische levenswijze een van de drie pijlers vormt. Minstens dienen we in onze relaties met onze naasten en met de maatschappij ernaar te streven via ons gedrag geen lijden te veroorzaken. Het boeddhisme stelt vast dat alle wezens geluk nastreven en dat het individuele geluk onlosmakelijk verbonden is met dat van de ander: altruïsme maakt dan ook integraal deel uit van zijn dynamiek.

Dat verklaart waarom een groot aantal beoefenaars van het boeddhisme zich inzetten voor projecten van humanitaire aard. Zonder hier in detail in te gaan op eenmalige initiatieven (inzameling voor de slachtoffers van natuurrampen) of permanente acties (zoals stervensbegeleiding, bijstand aan gevangenen, enz.) van de verschillende centra, kan worden gesteld dat de beoefening binnen de verenigingen voor veel personen in een problematische situatie (scheiding, verlies van werk, diverse verslavingen, enz.) een steun betekent die in de eerste plaats stoelt op de ontdekking van de diepe inherente wijsheid binnen ieder mens.

In het Westen hebben het onderwijs en de therapeutische sector noties en praktijken ingebouwd die rechtstreeks door het boeddhisme zijn geïnspireerd. In heel wat instellingen van het basis- en het middelbaar onderwijs hebben aan het schoolmilieu aangepaste meditatieoefeningen hun intrede gedaan, bijvoorbeeld in Duitsland en in het Verenigd Koninkrijk, wat ook de belangstelling van Belgische leerkrachten heeft gewekt. In ziekenhuizen, ook in België, bieden psychiaters hulp aan de zieken aan de hand van de "aandachtsgerichte cognitieve therapie", een therapeutische benadering die eveneens op het boeddhisme geïnspireerd is.

Sinds een zestigtal jaren worden publieke evenementen, conferenties, internationale colloquia, tentoonstellingen en allerhande seminars georganiseerd in België, wat de belangstelling van de boeddhisten illustreert voor onderwerpen die van belang zijn voor de maatschappij in haar geheel.

Tot slot is de Boeddhistische Unie van België betrokken bij de interlevensbeschouwelijke dialoog, ze werd immers uitgenodigd om deel te nemen aan de verschillende dialoogplatformen van de gefedereerde entiteiten en aan de dialoograad op het federale niveau.

#### 4. Nombre d'adhérents

Actuellement, la seule source scientifique sur laquelle le nombre d'adhérents peut être analysé est un sondage effectué en 2008 par la société *Phonocom*.

Le sondage porte le titre "Étude faite sur la perception du bouddhisme en Belgique" et a été effectué sur base d'un échantillon de 1.000 belges.

Toutefois, l'étude attire l'attention sur le fait qu'elle n'a pas pris en compte les ressortissants de pays en partie ou majoritairement bouddhistes, dont beaucoup ont la nationalité belge. Il s'agit des ressortissants du Vietnam, de la Thaïlande, du Sri Lanka, du Cambodge, du Myanmar, du Népal, de l'Inde, de la Mongolie, du Japon, de la Chine, de la Corée, des réfugiés tibétains, etc.

Ainsi, en prenant en compte une évaluation de ces ressortissants, il peut être estimé qu'en 2008, 150.000 personnes se considéraient bouddhistes pratiquants en Belgique.

En prenant en compte les résultats de cette étude, ainsi que l'augmentation de 75 % du nombre de centres bouddhistes, il est raisonnable d'estimer le nombre de personnes qui pratiquent le bouddhisme en 2022 à 180.000 personnes pratiquant.

De plus, selon cette étude, il apparaît que 600.000 personnes peuvent être qualifiées de sympathisants. Il s'agit d'une autre catégorie de personnes que les bouddhistes pratiquants, qui s'affirment particulièrement sensibles au bouddhisme, surtout en ce qui concerne les valeurs et la philosophie.

Ainsi, l'assistance morale bouddhiste s'adresse, d'une part, aux personnes s'affirmant bouddhistes pratiquants, et d'autre part, aux sympathisants. Chaque communauté bouddhiste locale propose un programme d'activités pour ces deux groupes. Les pratiquants font appel à l'assistance morale *directe* des centres: méditation, cérémonies, retraites, etc. Les sympathisants font appel à leurs services d'assistance morale *indirecte*, notamment par internet, des publications, des journées portes ouvertes, etc.

Ainsi en 2008, environ 500.000 personnes avaient déjà participé à un programme bouddhiste (cérémonie, méditation, formation, etc.).

En outre le sondage révèle que 20 % de la population s'était déjà intéressée au bouddhisme par la lecture; 13 % avait déjà visité des centres bouddhistes, dont 2 %

#### 4. Aantal aanhangers

De enige wetenschappelijke bron op basis waarvan het aantal aanhangers thans kan worden ingeschat, is een enquête die in 2008 werd uitgevoerd door de firma *Phonocom*.

Onder de titel "Étude faite sur la perception du bouddhisme en Belgique" werd een enquête afgenomen bij 1.000 Belgen.

In de studie wordt evenwel de aandacht erop gevestigd dat de resultaten geen rekening houden met de inwoners afkomstig van gedeeltelijk of hoofdzakelijk boeddhistische landen, van wie er veel de Belgische nationaliteit hebben. Het gaat om inwoners afkomstig uit Vietnam, Thailand, Sri Lanka, Cambodja, Myanmar, Nepal, India, Mongolië, Japan, China, Korea, Tibetaanse vluchtelingen, enz.

Als een raming van hun aantal in rekening wordt gebracht, kan aldus worden geschat dat er in 2008 in België 150.000 personen waren die zichzelf als praktiserend boeddhist beschouwden.

Op basis van de resultaten van deze studie en gelet op de toename van het aantal boeddhistische centra met 75 %, kan redelijkerwijze worden geschat dat er in 2022.180.000 praktiserende boeddhisten zijn in België.

Voorts kunnen volgens deze studie 600.000 personen als sympathisanten worden gekwalificeerd. Dat is een andere categorie van personen dan de praktiserende boeddhisten. Zij zeggen zich bijzonder aangetrokken te voelen tot het boeddhisme en vooral dan tot de waarden en de filosofie ervan.

De boeddhistische morele dienstverlening richt zich dus, enerzijds, tot de personen die praktiserend boeddhist zeggen te zijn en, anderzijds, tot de sympathisanten. Elke lokale boeddhistische gemeenschap biedt een activiteitenprogramma aan voor die beide groepen. De praktiserende boeddhisten doen een beroep op de *directe* morele dienstverlening van de centra: meditatie, ceremonies, retraites, enz. De sympathisanten doen een beroep op hun *indirecte* morele dienstverlening, inzonderheid via het internet, publicaties, opendeurdagen, enz.

In 2008 hadden zo al om en bij de 500.000 personen deelgenomen aan een boeddhistisch programma (ceremonie, meditatie, opleiding, enz.).

De enquête heeft voorts uitgewezen dat 20 % van de ondervraagden reeds lectuur over het boeddhisme had gelezen, dat 13 % reeds boeddhistische centra had

en Belgique; 12 % des sondés affirmaient avoir déjà fait des recherches sur le bouddhisme et 87 % des sondés s'exprimaient en faveur de la présence du bouddhisme dans les prisons et les hôpitaux.

### **5. Ne pas constituer un danger pour l'ordre public ou pour la sécurité publique**

Le bouddhisme est, par essence, pacifique et prône la non-violence pour la résolution de tous les conflits.

En outre, le bouddhisme ne rejette ni ne dénigre les autres traditions. Il ne refuse pas non plus les influences positives provenant d'autres systèmes de pensée. Il est dénué de prosélytisme et rejette toute ségrégation basée sur le sexe, l'origine ethnique, l'orientation sexuelle, le statut social, etc.

La Charte sociétale de l'Union Bouddhiste de Belgique reprend de manière explicite et inconditionnelle les principes fondamentaux de la société occidentale: la séparation des Églises et de l'État, le respect du processus décisionnel démocratique, la tolérance, le pluralisme et l'égalité entre les hommes et les femmes.

L'Union Bouddhiste de Belgique demande à toutes ses associations membres de signer la Charte éthique, ainsi que la Charte sociétale, de manière à ce que les personnes qui visitent les communautés bouddhistes locales, membres de l'Union Bouddhiste de Belgique, puissent le faire en toute sécurité.

### **Financement et aspects budgétaires**

L'Union Bouddhiste de Belgique demande que le bouddhisme soit reconnu comme organisation philosophique non confessionnelle et pour cela, elle a souhaité solliciter un soutien financier public afin de professionnaliser sa structure, l'exercice de l'assistance morale bouddhiste et les activités des communautés bouddhistes locales, dans l'intérêt de chaque personne faisant appel au service de l'assistance morale bouddhiste.

De manière générale, la compétence, ainsi que le financement des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, sont répartis entre différentes autorités.

Suite à sa reconnaissance, le bouddhisme deviendra une organisation philosophique non confessionnelle reconnue, ce qui permettra ainsi un financement de la part de ces autorités.

bezoekt (waaronder 2 % in België), dat 12 % zich reeds had verdiept in het boeddhisme en dat 87 % voor de aanwezigheid van het boeddhisme in de gevangenissen en de ziekenhuizen was.

### **5. Het feit geen gevaar te vormen voor de openbare orde of voor de openbare veiligheid**

Het boeddhisme is van nature vredelievend en pleit voor een geweldloze oplossing van alle conflicten.

Bovendien verwerpt noch minacht het boeddhisme de andere tradities. Het kant zich evenmin tegen de positieve invloeden afkomstig uit andere denksystemen. Het is vrij van proselitisme en verwerpt elke segregatie op basis van geslacht, etnische afstamming, seksuele geaardheid, sociaal statuut, enz.

Het Maatschappelijk Charter van de Boeddhistische Unie van België herneemt expliciet en onvoorwaardelijk de basisprincipes van de westerse samenleving: de scheiding van kerk en staat, het respect voor de democratische besluitvorming, de verdraagzaamheid en het pluralisme en de gelijkheid tussen man en vrouw.

De Boeddhistische Unie van België vraagt aan alle verenigingen die zich bij haar aansluiten om het Ethisch Charter en het Maatschappelijk Charter te ondertekenen, zodat de personen die de bij de Boeddhistische Unie van België aangesloten lokale boeddhistische gemeenschappen bezoeken dat in alle veiligheid kunnen doen.

### **Financiering en budgettaire aspecten**

De Boeddhistische Unie van België vraagt om het boeddhisme te erkennen als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie en heeft met het oog daarop gewenst om financiële steun te vragen aan de overheid teneinde haar structuur, de uitoefening van boeddhistische morele dienstverlening en de activiteiten van de lokale boeddhistische gemeenschappen te professionaliseren, zulks in het belang van eenieder die een beroep doet op de boeddhistische morele dienstverlening.

Algemeen zijn de bevoegdheid voor en de financiering van de erediensten en van de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties verdeeld tussen verschillende overheden.

Het boeddhisme zal naar aanleiding van de erkenning ervan een erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie worden, wat aldus een financiering vanwege die overheden mogelijk zal maken.

## 1. *Financement de l'autorité fédérale*

L'autorité fédérale prend en charge les salaires et pensions des ministres du culte ainsi que des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles, les salaires et les pensions de leurs aumôniers et conseillers moraux dans les prisons et au sein de l'armée, et verse des subventions de fonctionnement aux organes représentatifs des cultes reconnus et des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues.

En ce qui concerne les traitements des délégués bouddhistes qui sont à charge de l'autorité fédérale, l'Union Bouddhiste de Belgique a prévu, pour l'année qui se rapporte à sa reconnaissance par la présente loi, le financement d'un cadre de dix conseillers bouddhistes, six conseillers bouddhistes adjoints, sept délégués bouddhistes attachés au secrétariat fédéral ainsi que deux conseillers moraux dans les prisons.

Un subside de fonctionnement pour les frais de fonctionnement de l'Union Bouddhiste de Belgique, et donc du secrétariat fédéral, est prévu pour l'année 2023.

Le montant de ce subside de fonctionnement pour l'année 2023 reste le même que le montant prévu pour la structuration du bouddhisme en Belgique dans le budget de l'année 2022.

Le plan financier pluriannuel des années qui suivent l'entrée en vigueur du présent projet de loi sera négocié avec le Service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service public fédéral Justice pour ce qui concerne l'autorité fédérale.

Une augmentation ou une modification du cadre ou des dépenses pour l'autorité fédérale n'est que possible dans les limites budgétaires prévues chaque année.

## 2. *Financement des autres autorités civiles*

En matière de cultes et d'organisations philosophiques non confessionnelles, les communautés et les régions ont la compétence en ce qui concerne l'enseignement, les aumôniers et les conseillers moraux dans les ports, les aéroports et les hôpitaux. Les régions ont aussi des compétences en matière d'exonération du précompte immobilier.

Les communes et les provinces ont également un certain nombre d'obligations financières, comme la mise à disposition d'un logement pour les ministres du

## 1. *Financiering van de federale overheid*

De federale overheid neemt de wedden en pensioenen van de bedienaars van de erediensten en van de afgevaardigden van de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties en de wedden en pensioenen van hun aalmoezeniers en moreel consulenten in de gevangenis en in het leger ten laste, en zij stort werkingssubsidies aan de representatieve organen van de erkende erediensten en van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

Met betrekking tot de wedden van de boeddhistische afgevaardigden die ten laste van de federale overheid zijn, heeft de Boeddhistische Unie van België, voor het jaar waarin ze bij deze wet wordt erkend, voorzien in de financiering van een kader van tien boeddhistische consulenten, zes boeddhistische adjunct-consulenten, zeven boeddhistische afgevaardigden die verbonden zijn aan het federaal secretariaat en twee moreel consulenten in de gevangenis.

Er wordt voor 2023 voorzien in een werkingssubsidie voor de werkingkosten van de Boeddhistische Unie van België en dus van het federaal secretariaat.

Het bedrag van die werkingssubsidie voor 2023 blijft hetzelfde als het bedrag waarin wordt voorzien voor de structurering van het bouddhisme in België in de begroting van 2022.

Over het financieel meerjarenplan voor de jaren die volgen op de inwerkingtreding van dit ontwerp van wet zal worden onderhandeld met de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie voor wat de federale overheid betreft.

Een uitbreiding of wijziging van het kader of een verhoging of wijziging van de uitgaven voor de federale overheid is enkel mogelijk binnen de begrotingsmarges waarin elk jaar wordt voorzien.

## 2. *Financiering van de andere burgerlijke overheden*

Wat de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties betreft, zijn de gemeenschappen en de gewesten bevoegd met betrekking tot het onderwijs, de aalmoezeniers en de moreel consulenten in de havens, de luchthavens en de ziekenhuizen. De gewesten hebben ook bevoegdheden op het stuk van de vrijstelling van onroerende voorheffing.

Ook de gemeenten en de provincies hebben een aantal financiële verplichtingen, zoals de terbeschikkingstelling van huisvesting voor de bedienaars van de



culte ou, à défaut, le paiement d'une allocation, ainsi qu'une intervention financière en ce qui concerne les établissements publics des cultes reconnus et de la laïcité organisée.

Dans le présent projet de loi, un système a été mis en place, afin de répondre aux attentes des autorités provinciales et régionales.

Il ne s'agit plus d'un système d'intervention financière en cas d'insuffisance de revenus des établissements comme pour la laïcité organisée, mais les subventions de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale font partie des recettes des établissements.

Ces recettes sont limitées à 30 % des dépenses totales de l'établissement, moins les dépenses extraordinaires, comme les travaux ou réparations urgents.

Enfin, le financement des autorités provinciales et régionales commencera au plus tôt, six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'Union Bouddhiste de Belgique a agréé à cette solution.

Par ailleurs, la procédure de reconnaissance des communautés bouddhistes locales, mise en place dans le présent projet de loi, laisse le temps à la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale de prévoir le financement nécessaire, sur base du plan financier pluriannuel de la communauté bouddhiste locale, qui est négocié avec la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale, avant la reconnaissance de l'établissement.

Le plan financier pluriannuel des établissements, pour les années qui suivent l'entrée en vigueur du présent projet de loi, sera négocié avec la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### *Dispositions générales*

#### Article 1<sup>er</sup>

Il est précisé que la loi règle une matière visée à l'article 74, puisque la reconnaissance d'un culte ou d'une organisation philosophique non confessionnelle constitue

eredienst of, bij gebreke daarvan, de betaling van een toelage, alsmede een financiële tegemoetkoming voor de openbare instellingen van de erkende erediensten en van de georganiseerde vrijzinnigheid.

Dit ontwerp van wet voorziet in een systeem waarmee wordt tegemoetgekomen aan de verwachtingen van de provinciale en gewestelijke overheden.

Het gaat niet langer om een systeem van financiële tegemoetkomingen in geval van ontoereikende inkomsten van de openbare instellingen, van de erkende erediensten en van de georganiseerde vrijzinnigheid, maar de subsidies van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maken deel uit van de inkomsten van de instellingen.

Die inkomsten zijn beperkt tot 30 % van de totale uitgaven van de instelling, verminderd met de uitzonderlijke uitgaven, zoals uitgaven voor dringende werken of herstellingen.

Tot slot zal de financiering van de provinciale en gewestelijke overheden ten vroegste aanvangen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De Boeddhistische Unie van België heeft ingestemd met die oplossing.

Voorts laat de procedure tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen waarin in dit wetsontwerp wordt voorzien de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de tijd om te voorzien in de nodig financiering, zulks op basis van het financieel meerjarenplan van de lokale boeddhistische gemeenschap, waarover met de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt onderhandeld vóór de erkenning van de instelling.

Over het financieel meerjarenplan van de instellingen zal voor de jaren die volgen op de inwerkingtreding van dit ontwerp van wet worden onderhandeld met de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

## TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

### *Algemene bepalingen*

#### Artikel 1

Er wordt op gewezen dat de wet een aangelegenheid regelt zoals bedoeld in artikel 74, aangezien de erkenning van een eredienst of een niet-confessionele

une matière monocamérale, selon l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

#### Art. 2

L'article 2 définit plusieurs expressions utilisées dans le texte de la présente loi.

Des définitions ont été rajoutées ou affinées suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

### **Reconnaissance du bouddhisme et de son organe représentatif**

#### Art. 3

Le bouddhisme est reconnu comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

L'article 181, § 2, de la Constitution traite "des organisations qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle". Cela implique que le pouvoir législatif peut, en principe, reconnaître plusieurs organisations de ce type.

#### Art. 4

L'Union Bouddhiste de Belgique est l'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, organisée sous la forme juridique d'une association sans but lucratif. Le choix de la forme juridique est une prérogative qui est reconnue à l'Union Bouddhiste de Belgique.

L'Union Bouddhiste de Belgique est régie par la législation applicable en matière d'associations sans but lucratif, dont le Code des sociétés et des associations.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), l'Union Bouddhiste de Belgique est reconnue en tant qu'interlocuteur des autorités civiles.

levensbeschouwelijke organisatie een monocamerale aangelegenheid is, volgens advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

#### Art. 2

In artikel 2 worden verschillende uitdrukkingen omschreven die in de tekst van deze wet worden gebruikt.

Er werden definities toegevoegd of aangescherpt ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

### **Erkenning van het boeddhisme en zijn representatief orgaan**

#### Art. 3

Het boeddhisme wordt erkend als een organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing.

Artikel 181, § 2, van de Grondwet betreft "organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing". Dat houdt in dat de wetgevende macht in principe meerdere van dergelijke organisaties kan erkennen.

#### Art. 4

De Boeddhistische Unie van België is het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, georganiseerd in de rechtsvorm van een vereniging zonder winstoogmerk. De keuze van de rechtsvorm is een voorrecht dat toekomt aan de Boeddhistische Unie van België.

De Boeddhistische Unie van België valt onder de wetgeving die van toepassing is op verenigingen zonder winstoogmerk, waaronder het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.

De Boeddhistische Unie van België wordt sinds de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) erkend als gesprekspartner van de burgerlijke overheden.

### Missions de l'Union Bouddhiste de Belgique

#### Art. 5

L'article 5 mentionne les tâches exercées par l'Union Bouddhiste de Belgique:

1. Elle assure la coordination et le soutien de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale bouddhiste.
2. Elle règle la formation et l'exercice de la fonction des délégués bouddhistes.
3. Elle coordonne et soutient les établissements. Dans ce cadre la tâche lui incombe d'une part de déterminer les immeubles et parties d'immeubles affectés à l'exercice public de l'assistance morale bouddhiste et, d'autre part, de déterminer les activités et services relevant de l'assistance morale bouddhiste susceptibles d'intéresser ces établissements.

Les missions de l'Union Bouddhiste de Belgique consistent en outre notamment à:

- former et certifier les délégués bouddhistes ainsi que les conseillers moraux;
- informer le grand public sur le bouddhisme;
- étudier des questions doctrinales;
- assurer la traduction de textes historiques;
- former les bénévoles actifs dans les centres locaux.

### Statut, missions et organisation du secrétariat fédéral de l'Union Bouddhiste de Belgique

#### Art. 6

L'article 6 prévoit que le secrétariat fédéral, en tant qu'établissement de droit public qui est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de l'Union Bouddhiste de Belgique, assiste l'Union Bouddhiste de Belgique, dans l'exécution de ses missions.

### Opdrachten van de Boeddhistische Unie van België

#### Art. 5

Artikel 5 vermeldt de taken die door de Boeddhistische Unie van België worden uitgeoefend:

1. Ze coördineert en ondersteunt de organisatie en de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening.
2. Ze regelt de opleiding en de uitoefening van de functie van de boeddhistische afgevaardigden.
3. Ze coördineert en ondersteunt de instellingen. In dat kader heeft ze de taak om enerzijds de gebouwen en delen van gebouwen te bepalen die bestemd zijn voor de openbare uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening en om anderzijds de activiteiten en diensten van boeddhistische morele dienstverlening te bepalen die die instellingen zouden kunnen interesseren.

De opdrachten van de Boeddhistische Unie van België bestaan daarenboven met name uit:

- het opleiden en certificeren van de boeddhistische afgevaardigden en de moreel consultants;
- het informeren van het grote publiek over het boeddhisme;
- het bestuderen van kwesties over de doctrine;
- het zorgen voor de vertaling van historische teksten;
- het opleiden van de vrijwilligers die actief zijn in de lokale centra.

### Statuut, opdrachten en organisatie van het federaal secretariaat van de Boeddhistische Unie van België

#### Art. 6

Artikel 6 voorziet erin dat het federaal secretariaat, als publiekrechtelijke instelling die belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van de Boeddhistische Unie van België, de Boeddhistische Unie van België bijstaat in de uitvoering van haar opdrachten.

*Mission du conseil d'administration*

## Art. 7

L'article 7 prévoit les missions du conseil d'administration du secrétariat fédéral.

*Composition du conseil d'administration*

## Art. 8

L'article 8 règle la composition du conseil d'administration du secrétariat fédéral.

La disposition a été modifiée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Éligibilité*

## Art. 9

L'article 9 règle les conditions d'éligibilité, lesquelles ont été élaborées par les représentants de l'Union Bouddhiste de Belgique. Il incombe à l'Union Bouddhiste de Belgique d'apprécier l'aptitude des candidats à l'élection.

*Incompatibilités*

## Art. 10

L'article 10 détermine les incompatibilités. Diverses catégories de personnes ne peuvent être admises au sein du conseil d'administration pour éviter le cumul de mandats qui pourrait constituer un conflit d'intérêts ou pour raison de trop grande proximité.

La disposition a été précisée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

Si des personnes visées au 1° de l'article 10 souhaitent se présenter à l'élection du conseil d'administration, elles doivent choisir, avant cette élection, qui peut s'y présenter.

*Élection*

## Art. 11

L'article 11 règle l'élection des cinq membres élus du conseil d'administration.

*Opdracht van de raad van bestuur*

## Art. 7

Artikel 7 bepaalt de opdrachten van de raad van bestuur van het federaal secretariaat.

*Samenstelling van de raad van bestuur*

## Art. 8

Artikel 8 regelt de samenstelling van de raad van bestuur van het federaal secretariaat.

De bepaling werd gewijzigd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Verkiezbaarheid*

## Art. 9

Artikel 9 regelt de verkiezbaarheidsvoorwaarden, die zijn opgesteld door de vertegenwoordigers van de Boeddhistische Unie van België. Het komt de Boeddhistische Unie van België toe de geschiktheid van de kandidaten te beoordelen.

*Onverenigbaarheden*

## Art. 10

Artikel 10 bepaalt de onverenigbaarheden. Diverse categorieën van personen kunnen niet worden toegelaten tot de raad van bestuur om een cumulatie van mandaten te voorkomen die een belangenconflict zou kunnen vormen, of wegens te grote nabijheid.

De bepaling werd verduidelijkt ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Indien in 1° van artikel 10 bedoelde personen zich kandidaat willen stellen voor de verkiezing van de raad van bestuur, moeten ze voor die verkiezing kiezen wie zich daarvoor kandidaat mag stellen.

*Verkiezing*

## Art. 11

Artikel 11 regelt de verkiezing van de vijf verkozen leden van de raad van bestuur.

La disposition a été précisée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

La mixité prévue prend son origine dans le fait que l'Union Bouddhiste de Belgique tient à viser le meilleur équilibre possible entre les genres au sein de son administration et ainsi, du secrétariat fédéral.

*Installation*

Art. 12

L'article 12 prévoit les modalités d'élection, lors de la séance d'installation, d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et d'un trésorier ainsi que leurs missions respectives. Ce même article règle également leur remplacement en cas de décès, de démission, d'absence ou d'empêchement.

La mission du vice-président a été précisée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Réunions*

Art. 13 à 17

Les articles 13 à 17 concernent les réunions du conseil d'administration du secrétariat fédéral.

*Interdictions*

Art. 18

L'article 18 règle les limites du mandat des membres du conseil d'administration.

*Fin de mandat*

Art. 19

L'article 19 prévoit la fin de mandat des membres élus du conseil d'administration.

Le recours prévu n'exclut pas le recours juridictionnel.

De bepaling werd verduidelijkt ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Het beoogde gemengde karakter vindt zijn oorsprong in het feit dat de Boeddhistische Unie van België binnen haar administratie, en aldus binnen het federaal secretariaat, streeft naar een zo goed mogelijk evenwicht tussen de genders.

*Installatie*

Art. 12

Artikel 12 bepaalt de wijze van verkiezing, tijdens de installatievergadering, van een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester alsook hun respectieve opdrachten. Ditzelfde artikel regelt ook hun vervanging in geval van overlijden, ontslag, afwezigheid of verhindering.

De opdracht van de ondervoorzitter werd verduidelijkt ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Vergaderingen*

Art. 13 tot 17

De artikelen 13 tot 17 betreffen de vergaderingen van de raad van bestuur van het federaal secretariaat.

*Verbodsbepalingen*

Art. 18

Artikel 18 regelt de grenzen van het mandaat van de leden van de raad van bestuur.

*Einde van het mandaat*

Art. 19

Artikel 19 voorziet in het einde van het mandaat van de verkozen leden van de raad van bestuur.

Het beroep waarin is voorzien, sluit het gerechtelijk beroep niet uit.

### Recettes et dépenses du secrétariat fédéral

#### *Recettes*

#### Art. 20

L'article 20 prévoit la composition des recettes du secrétariat fédéral.

Les activités organisées par l'Union Bouddhiste de Belgique ou par le secrétariat fédéral comprennent, notamment, des conférences, formations, etc.

Cette disposition a été modifiée afin de prévoir que le subsidie au secrétariat fédéral par le Service public fédéral Justice intervient par arrêté royal et non par arrêté ministériel suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

#### *Dépenses*

#### Art. 21

L'article 21 prévoit la composition des dépenses du secrétariat fédéral.

L'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État n'a pas été pris en considération ce qui concerne cette disposition car les frais de transport, visé à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, ne font pas partie du traitement des délégués bouddhistes et donc, un renvoi à la loi du 2 août 1974 n'est pas cohérent.

### Budget, comptes annuels et modifications budgétaires

#### *Organisation*

#### Art. 22

L'article 22 prévoit l'entrée en service du trésorier et les documents qui lui sont transmis par son prédécesseur ou son représentant.

#### *Modèles établis par le Roi*

#### Art. 23

L'article 23 prévoit que le budget, les modifications budgétaires, les comptes annuels et le règlement général sur la comptabilité du secrétariat fédéral sont fixés par

### Ontvangsten en uitgaven van het federaal secretariaat

#### *Ontvangsten*

#### Art. 20

Artikel 20 voorziet in de samenstelling van de ontvangsten van het federaal secretariaat.

De door de Boeddhistische Unie van België of door het federaal secretariaat georganiseerde activiteiten omvatten inzonderheid conferenties, opleidingen, enz.

Deze bepaling werd gewijzigd om erin te voorzien dat de betaling van de toelage aan het federaal secretariaat door de Federale Overheidsdienst Justitie geregeld wordt bij koninklijk besluit en niet bij ministerieel besluit ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

#### *Uitgaven*

#### Art. 21

Artikel 21 voorziet in de samenstelling van de uitgaven van het federaal secretariaat.

Advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State werd niet in aanmerking genomen voor deze bepaling, omdat de in artikel 21, § 1, 5<sup>o</sup> bedoelde vervoerkosten geen deel uitmaken van de wedde van de boeddhistische afgevaardigden en een verwijzing naar de wet van 2 augustus 1974 dus niet logisch is.

### Begroting, jaarrekeningen en begrotingswijzigingen

#### *Organisatie*

#### Art. 22

Artikel 22 voorziet in de indiensttreding van de penningmeester en de documenten die hem worden overgezonden door zijn voorganger of zijn vertegenwoordiger.

#### *Modellen opgesteld door de Koning*

#### Art. 23

Artikel 23 bepaalt dat de begroting, de begrotingswijzigingen, de jaarrekeningen en het algemeen reglement op de boekhouding van het federaal secretariaat worden

le Roi. Ceci est prévu vu le statut du secrétariat fédéral en tant qu'établissement public.

Cet article prévoit que la consultation de l'Union Bouddhiste de Belgique est requise. Cette consultation doit être obligatoirement demandée mais elle n'est pas contraignante. Il s'agit d'une précision apportée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Exercice financier*

Art. 24

L'article 24 prévoit les règles relatives à l'exercice financier.

Le point de rattachement à l'exercice financier est la date de l'engagement ou du droit acquis d'un créancier. Ceci est dû à la pratique du secrétariat fédéral et son système de comptabilité.

En ce qui concerne la dérogation apportée dans cet article, elle peut s'avérer nécessaire pour des engagements ou des droits acquis, qui n'ont pas pu être approuvés pour l'année où ces engagements ou droits acquis ont été enregistrés, pour cause, par exemple, de conflits juridiques, d'une réduction imprévue du subside en cours de l'exercice concerné, etc. Cette disposition a été modifiée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Budget*

Art. 25

L'article 25 règle la procédure à suivre en vue de l'approbation du budget du secrétariat fédéral.

Une précision a été apportée afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique, suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

La législation applicable a été précisée en cas de loi ouvrant des crédits provisoires, suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

vastgesteld door de Koning. Daarin is voorzien gezien het statuut van het federaal secretariaat als openbare instelling.

Dit artikel bepaalt dat de raad van de Boeddhistische Unie van België wordt ingewonnen. Dit overleg is verplicht maar niet bindend. Het gaat om een verduidelijking die werd aangebracht ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Financieel boekjaar*

Art. 24

Artikel 24 bepaalt de regels met betrekking tot het financieel boekjaar.

De basis voor de koppeling aan het financieel boekjaar is de datum van de verbintenis of van het van een schuldeiser verworven recht. Dat is het gevolg van de praktijk van het federaal secretariaat en van zijn boekhoudingssysteem.

De afwijking die in dit artikel wordt opgenomen, kan noodzakelijk blijken voor verbintenissen of verworven rechten die niet konden worden goedgekeurd voor het jaar waarin die verbintenissen of verworven rechten werden geregistreerd, bijvoorbeeld wegens juridische conflicten, een ongeplande vermindering van de subsidie tijdens het betrokken boekjaar, enz. Deze bepaling werd gewijzigd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Begroting*

Art. 25

In artikel 25 wordt de procedure geregeld die moet worden gevolgd met het oog op de goedkeuring van de begroting van het federaal secretariaat.

Er werd een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

De geldende wetgeving werd verduidelijkt in het geval van de wet tot opening van de voorlopige kredieten ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Comptes annuels*

## Art. 26

L'article 26 règle la procédure à suivre en vue de l'approbation des comptes du secrétariat fédéral.

Une procédure comparable à la procédure mise en place pour le budget et les modifications budgétaires est mise en place pour les comptes annuels en vue d'une vérification des pièces justificatives et des montants.

Une précision a été apportée afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique, suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Modifications budgétaires*

## Art. 27

L'article 27 règle la procédure à suivre en vue de l'approbation des modifications budgétaires du secrétariat fédéral.

Une précision a été apportée afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique, suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

**Reconnaissance des communautés bouddhistes locales***Demande de reconnaissance des communautés bouddhistes locales*

## Art. 28

L'article 28 règle la transmission des demandes de reconnaissance de communautés bouddhistes locales ainsi que la composition du dossier de demande de reconnaissance.

Les données d'identité reprises à l'article 28, § 2, 3° et 4°, comprennent les noms, prénoms, le numéro de registre national et la date de naissance.

*Jaarrekeningen*

## Art. 26

In artikel 26 wordt de procedure geregeld die moet worden gevolgd met het oog op de goedkeuring van de rekeningen van het federaal secretariaat.

Een vergelijkbare procedure als de procedure voor de begroting en de begrotingswijzigingen wordt ingesteld voor de jaarrekeningen met het oog op nazicht van de stavingsstukken en de bedragen.

Er werd een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Begrotingswijzigingen*

## Art. 27

In artikel 27 wordt de procedure geregeld die moet worden gevolgd met het oog op de goedkeuring van de begrotingswijzigingen van het federaal secretariaat.

Er werd een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

**Erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen***Aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen*

## Art. 28

Artikel 28 regelt de verzending van de aanvragen tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen en de samenstelling van het dossier inzake aanvraag tot erkenning.

De in artikel 28, § 2, 3° et 4°, vermelde identiteitsgegevens omvatten de namen, de voornamen, het rijksregisternummer en de geboortedatum.



Le statut juridique repris à l'article 28, § 2, 5° comprend toutes les formes juridiques qui détiennent la personnalité juridique, excluant ainsi les associations de fait.

Ceci impose uniquement à la communauté bouddhiste locale de déposer son dossier en tant qu'entité juridique, sans exiger que celle-ci soit dotée de la personnalité juridique. Une communauté bouddhiste locale peut continuer à exister sous la forme juridique de son choix après sa demande de reconnaissance. Ce n'est que si elle est reconnue et qu'elle devient alors un établissement qu'il est demandé qu'elle soit structurée sous la forme d'une personnalité juridique.

Des précisions ont été apportées à cette disposition, afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique, la législation applicable sur l'emploi des langues, et le fait de ne pas imposer une structure juridique particulière pour un établissement, suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

#### **Procédure de reconnaissance des communautés bouddhistes locales**

##### Art. 29

L'article 29 prévoit la procédure de reconnaissance des communautés.

Les contrôles nécessaires préalables prévus à l'article 29, § 2, comprennent l'avis de l'Inspection des finances ainsi qu'un avis sur la sécurité nationale et l'ordre public.

Des précisions ont été apportées à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État et à l'avis du 10 juillet 2023 du Comité R afin de préciser la procédure de reconnaissance et ainsi, de mieux respecter la prévisibilité et la sécurité juridique.

#### **Modification des données relatives à l'établissement**

##### Art. 30

L'article 30 prévoit la transmission d'information quant à la modification des données relatives à l'établissement.

Une précision a été apportée à cette disposition, afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du

Het in artikel 28, § 2, 5°, vermelde juridisch statuut omvat alle rechtsvormen met rechtspersoonlijkheid, waardoor feitelijke verenigingen dus uitgesloten zijn.

Dit verplicht de lokale boeddhistische gemeenschap er alleen toe haar dossier in te dienen als juridische entiteit, zonder te vereisen dat zij de rechtspersoonlijkheid bezit. Een lokale boeddhistische gemeenschap kan na haar erkenningsaanvraag blijven bestaan in de rechtsvorm van haar keuze. Pas wanneer ze wordt erkend en dus een instelling wordt, wordt er gevraagd dat ze de structuur van rechtspersoonlijkheid aanneemt.

In deze bepaling werden verduidelijkingen aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België, de geldende wetgeving op het gebruik der talen, en het feit dat er geen specifieke juridische structuur wordt opgelegd voor een instelling, ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

#### **Procedure tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen**

##### Art. 29

Artikel 29 bepaalt de procedure tot erkenning van de gemeenschappen.

De in artikel 29, § 2, bedoelde noodzakelijke voorafgaande controles omvatten het advies van de Inspectie van Financiën, alsook een advies over de nationale veiligheid en de openbare orde.

In deze bepaling werden verduidelijkingen aangebracht ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State en het advies van 10 juli 2023 van Comité I om de procedure tot erkenning te preciseren en aldus de voorzienbaarheid en de rechtszekerheid beter in acht te nemen.

#### **Wijziging van de gegevens betreffende de instelling**

##### Art. 30

Artikel 30 voorziet in de overzending van informatie met betrekking tot de wijziging van de gegevens betreffende de instelling.

In deze bepaling werd een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de

secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

Un ajout a été apporté en cas de modification de données relatives à l'établissement ayant un impact budgétaire, afin que la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale puisse remettre un avis budgétaire comme, par exemple, en cas de changement d'adresse d'un établissement qui impliquerait plus de charges en fonction du bâtiment, ou qui mènerait à ce qu'une autre province ou la Région de Bruxelles-Capitale devienne la nouvelle autorité subsidiaire.

### **Traitement des données à caractère personnel et contrôle nécessaire préalable à l'ordre public et à la sécurité nationale**

*Traitements des données par l'Union Bouddhiste de Belgique*

#### **Art. 31**

L'article 31 est le premier article d'un ensemble de dispositions qui ont été ajoutées suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État, l'avis du 22 mai 2023 de l'Autorité de protection des données et l'avis du 10 juillet 2023 du Comité R. Plusieurs remarques ont été formulées afin d'inscrire les règles applicables en matière de protection des données à caractère personnel, dont les catégories de données, les personnes concernées, les transferts de données prévus, les délais de conservation, les droits des personnes concernées, la constitution de banques de données, etc.

L'article 31 prévoit les règles applicables en matière de traitement des données à caractère personnel par l'Union Bouddhiste de Belgique.

*Transfert de données*

#### **Art. 32**

L'article 32 prévoit les règles applicables en matière de transfert de données à caractère personnel entre l'Union Bouddhiste de Belgique et le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Er werd een toevoeging aangebracht in het geval van wijziging van de gegevens betreffende de instelling met een budgettaire impact, zodat de betreffende provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een budgettair advies zou kunnen uitbrengen, bijvoorbeeld ingeval het adres van een instelling verandert met meer lasten al naargelang van het gebouw als gevolg of met het gevolg dat een andere provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de nieuwe subsidiërende overheid wordt.

### **Verwerking van persoonsgegevens en noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid**

*Gegevensverwerking door de Boeddhistische Unie van België*

#### **Art. 31**

Artikel 31 is het eerste artikel van een reeks bepalingen die werden toegevoegd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, het advies van 22 mei 2023 van de Gegevensbeschermingsautoriteit en het advies van 10 juli 2023 van Comité I. Er werden verschillende opmerkingen geformuleerd om de geldende regels inzake de bescherming van persoonsgegevens toe te passen en zaken op te nemen als de categorieën van gegevens, de betrokken personen, de beoogde doorgiften van gegevens, de bewaartermijnen, de rechten van de betrokken personen en de oprichting van gegevensbanken.

Artikel 31 voorziet in de geldende regels inzake de verwerking van persoonsgegevens door de Boeddhistische Unie van België.

*Doorgifte van gegevens*

#### **Art. 32**

Artikel 32 voorziet in de geldende regels inzake de doorgifte van persoonsgegevens tussen de Boeddhistische Unie van België en de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

*Traitement des données par le service en charge des cultes et organisations philosophiques*

Art. 33

L'article 33 prévoit les règles applicables en matière de traitement des données à caractère personnel par le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

*Contrôle nécessaire préalable relatif à l'ordre public et la sécurité nationale*

Art. 34

Il a aussi été observé, dans l'avis du 10 juillet 2023 du Comité R, que l'avant-projet de loi ne prévoyait pas la procédure mise en place pour le contrôle nécessaire préalable relatif à l'ordre public et à la sécurité nationale. Cet article précise donc cette procédure et les acteurs concernés.

L'évaluation globale de la menace prévue dans cette disposition doit être considérée comme un traitement de données à caractère personnel ultérieur. Ce traitement ultérieur est compatible avec la finalité pour laquelle les partenaires sécuritaires ont initialement collecté les données à caractère personnel. Le traitement ne concerne que des données que les partenaires sécuritaires sont habilités à collecter et qu'ils sont appelés à traiter dans le cadre de leur propres missions légales. La finalité du traitement est la même.

*Traitement des données par les partenaires sécuritaires*

Art. 35

L'article 35 prévoit les règles applicables en matière de traitement des données à caractère personnel par les partenaires sécuritaires cités dans l'article 34.

Les dispositions applicables au traitement des données à caractère personnel effectué par l'OCAM dans le cadre de la mission d'évaluation globale de la menace visée à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, sont celles visées au titre 3, sous-titre 4, De la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par l'organe de coordination pour l'analyse de la menace, de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

*Gegevensverwerking door de dienst die belast is met de erediensten en levensbeschouwelijke organisaties*

Art. 33

Artikel 33 voorziet in de geldende regels inzake de verwerking van persoonsgegevens door de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

*Noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid*

Art. 34

Er werd ook opgemerkt in het advies van 10 juli 2023 van Comité I dat in het voorontwerp van wet niet was voorzien in de procedure voor de noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid. Dit artikel bepaalt dus die procedure en de betrokken actoren.

De globale dreigingsbeoordeling waarin deze bepaling voorziet, moet worden beschouwd als een latere verwerking van persoonsgegevens. Die latere verwerking is verenigbaar met het doeleinde waarvoor de veiligheidspartners de persoonsgegevens aanvankelijk hebben verzameld. De verwerking betreft enkel gegevens die de veiligheidspartners binnen hun bevoegdheid mogen verzamelen en in het kader van hun eigen wettelijke opdrachten verwerken. Het doeleinde van de verwerking is hetzelfde.

*Gegevensverwerking door de veiligheidspartners*

Art. 35

Artikel 35 voorziet in de geldende regels inzake de verwerking van persoonsgegevens door de in artikel 34 aangehaalde veiligheidspartners.

De geldende bepalingen inzake de verwerking van persoonsgegevens door het OCAD in het kader van de opdracht van globale dreigingsbeoordeling bedoeld in artikel 35, § 1, tweede lid, zijn die welke worden beoogd in titel 3, ondertitel 4 "De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse" van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

## Droits des personnes concernées

### Art. 36

En ce qui concerne le droit des personnes concernées, la législation applicable est:

— le titre I de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour les données à caractère personnel dont le service des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles est le responsable de traitement, en ce compris, les articles 11 et 14;

— les articles 144 à 148 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour les données à caractère personnel dont l'OCAM est le responsable de traitement;

— le titre II et l'article 14 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour les données à caractère personnel dont la CTIF est le responsable de traitement;

— le titre II et l'article 14 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour les données à caractère personnel dont la police intégrée est le responsable de traitement;

— le titre III, sous-titre I, de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour les données à caractère personnel dont la VSSE est le responsable de traitement;

— le titre III, sous-titre I, de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour les données à caractère personnel dont le SGRS est le responsable de traitement;

— le titre I de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, pour les données à caractère personnel dont l'Office des Étrangers (OE) est le responsable de traitement.

En ce qui concerne l'Office des Étrangers (OE), il ne se prononce pas sur l'ordre public et la sécurité nationale mais il communique les informations pertinentes et les données à caractère personnel relatives au statut des personnes concernées et leur séjour.

## Rechten van de betrokkenen

### Art. 36

Wat het recht van de betrokkenen betreft, is de geldende wetgeving:

— titel I van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, voor de persoonsgegevens waarvoor de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties de verwerkingsverantwoordelijke is, daaronder begrepen de artikelen 11 en 14;

— de artikelen 144 tot 148 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, voor de persoonsgegevens waarvoor het OCAD de verwerkingsverantwoordelijke is;

— titel II en artikel 14 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, voor de persoonsgegevens waarvoor de CFI de verwerkingsverantwoordelijke is;

— titel II en artikel 14 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, voor de persoonsgegevens waarvoor de geïntegreerde politie de verwerkingsverantwoordelijke is;

— titel III, ondertitel 1, van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, voor de persoonsgegevens waarvoor de VSSE de verwerkingsverantwoordelijke is;

— titel III, ondertitel 1, van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, voor de persoonsgegevens waarvoor de ADIV de verwerkingsverantwoordelijke is;

— titel I van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, voor de persoonsgegevens waarvoor de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) de verwerkingsverantwoordelijke is.

De Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) spreekt zich niet uit over de openbare orde en de nationale veiligheid, maar deelt de relevante informatie en de persoonsgegevens betreffende het statuut van de betrokken personen en hun verblijf mee.

## Remédiation et retrait de reconnaissance

### *Procédure de remédiation*

#### Art. 37

L'article 37 prévoit la procédure de remédiation dans le cas où l'établissement manque à ses obligations relatives à l'ordre public ou à la sécurité nationale ou qu'un abus est constaté quant aux comptes annuels, budgets, modifications budgétaires ou au plan financier pluriannuel d'un établissement.

L'abus doit être compris comme un acte répétitif et grave.

Un deuxième paragraphe a été ajouté à cette disposition afin de prévoir la possibilité d'une évaluation globale de la menace d'un établissement, en concordance avec le système prévu pour les communautés culturelles locales reconnues, vu l'avis du 10 juillet 2023 du Comité R.

Des précisions ont été apportées à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État afin de distinguer cette procédure de ce qui est prévu en cas de tutelle de l'Union Bouddhiste de Belgique, et de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

### *Procédure de retrait de reconnaissance*

#### Art. 38

L'article 38 prévoit la procédure relative au retrait de reconnaissance d'un établissement.

Des précisions ont été apportées à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

## Remediëring en intrekking van de erkenning

### *Procedure tot remediëring*

#### Art. 37

Artikel 37 voorziet in de procedure tot remediëring in het geval waarin de instelling haar verplichtingen met betrekking tot de openbare orde of de nationale veiligheid niet nakomt of indien er misbruik wordt vastgesteld op het stuk van de jaarrekeningen, de begrotingen, de begrotingswijzigingen of het financieel meerjarenplan van een instelling.

Misbruik moet worden begrepen als een herhaaldelijke en ernstige handeling.

Gelet op het advies van het Comité I van 10 juli 2023 werd aan deze bepaling een tweede paragraaf toegevoegd teneinde een globale dreigingsbeoordeling van een instelling mogelijk te maken, zoals in de regeling voor de erkende plaatselijke levensbeschouwelijke gemeenschappen.

In deze bepaling werden ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State verduidelijkingen aangebracht teneinde deze procedure te onderscheiden van hetgeen waarin is voorzien in geval van toezicht van de Boeddhistische Unie van België en teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België.

### *Procedure tot intrekking van de erkenning*

#### Art. 38

Artikel 38 voorziet in de procedure met betrekking tot de intrekking van de erkenning van een instelling.

In deze bepaling werden ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State verduidelijkingen aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België.

*Statut, missions et organisation des établissements***Organisation des établissements***Constitution*

## Art. 39

L'article 39 prévoit la constitution des établissements, leur rôle et le principe de leur gestion.

*Missions du conseil d'administration*

## Art. 40

L'article 40 prévoit les missions du conseil d'administration des établissements.

*Composition du conseil d'administration*

## Art. 41

L'article 41 règle la composition du conseil d'administration des établissements.

Une modification a été apportée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Éligibilité*

## Art. 42

L'article 42 règle les conditions d'éligibilité.

*Incompatibilités*

## Art. 43

L'article 43 détermine les incompatibilités.

Le système d'incompatibilité vise à éviter le cumul de mandats qui pourrait constituer un conflit d'intérêts.

Un système de renvoi aux articles applicables au secrétariat fédéral est mis en place pour les établissements, avec les adaptations nécessaires en vue de cette application.

*Statuut, opdrachten en organisatie van de instellingen***Organisatie van de instellingen***Oprichting*

## Art. 39

Artikel 39 voorziet in de oprichting van de instellingen, hun rol en het principe van hun beheer.

*Opdrachten van de raad van bestuur*

## Art. 40

Artikel 40 bepaalt de opdrachten van de raad van bestuur van de instellingen.

*Samenstelling van de raad van bestuur*

## Art. 41

Artikel 41 regelt de samenstelling van de raad van bestuur van de instellingen.

Er werd een wijziging aangebracht ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Verkiezbaarheid*

## Art. 42

Artikel 42 regelt de verkiezbaarheidsvoorwaarden.

*Onverenigbaarheden*

## Art. 43

Artikel 43 bepaalt de onverenigbaarheden.

Het systeem van onverenigbaarheid strekt ertoe een cumulatie van mandaten te voorkomen die een belangenconflict zou kunnen vormen.

Een systeem van verwijzing naar de artikelen die toepasselijk zijn op het federaal secretariaat wordt ingevoerd voor de instellingen, met de nodige aanpassingen met het oog op die toepassing.

*Élection*

## Art. 44

L'article 44 règle l'élection des cinq membres élus du conseil d'administration.

La mixité prévue prend son origine dans le fait que l'Union Bouddhiste de Belgique demande aux associations bouddhistes de viser le meilleur équilibre possible entre les genres au sein de leurs organes d'administration.

La disposition a été modifiée suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Installation*

## Art. 45

L'article 45 prévoit les modalités d'élection, lors de la séance d'installation, d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et d'un trésorier ainsi que leurs missions respectives. Ce même article règle également leur remplacement en cas de décès, de démission, d'absence ou d'empêchement.

Un système de renvoi aux articles applicables au secrétariat fédéral est mis en place pour les établissements, avec les adaptations nécessaires en vue de cette application.

*Réunions*

## Art. 46 à 50

Les articles 46 à 50 concernent les réunions du conseil d'administration des établissements.

Un système de renvoi à l'article applicable au secrétariat fédéral est mis en place pour les établissements, avec les adaptations nécessaires en vue de cette application.

*Interdictions*

## Art. 51

L'article 51 règle les limites du mandat des membres du conseil d'administration.

*Verkiezing*

## Art. 44

Artikel 44 regelt de verkiezing van de vijf verkozen leden van de raad van bestuur.

Het beoogde gemengde karakter vindt zijn oorsprong in het feit dat de Boeddhistische Unie van België de boeddhistische verenigingen vraagt om binnen hun bestuursorganen te streven naar een zo goed mogelijk evenwicht tussen de genders.

De bepaling werd gewijzigd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Installatie*

## Art. 45

Artikel 45 bepaalt de wijze van verkiezing, tijdens de installatievergadering, van een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester alsook hun respectieve opdrachten. Ditzelfde artikel regelt ook hun vervanging in geval van overlijden, ontslag, afwezigheid of verhindering.

Een systeem van verwijzing naar de artikelen die toepasselijk zijn op het federaal secretariaat wordt ingevoerd voor de instellingen, met de nodige aanpassingen met het oog op die toepassing.

*Vergaderingen*

## Art. 46 tot 50

De artikelen 46 tot 50 betreffen de vergaderingen van de raad van bestuur van de instellingen.

Een systeem van verwijzing naar het artikel dat van toepassing is op het federaal secretariaat wordt ingevoerd voor de instellingen, met de nodige aanpassingen met het oog op die toepassing.

*Verbodsbepalingen*

## Art. 51

Artikel 51 regelt de grenzen van het mandaat van de leden van de raad van bestuur.

*Fin de mandat*

## Art. 52

L'article 52 prévoit la fin de mandat des membres élus du conseil d'administration.

Un système de renvoi aux articles applicables au secrétariat fédéral est mis en place pour les établissements, avec les adaptations nécessaires en vue de cette application.

Une précision a été apportée à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

**Recettes et dépenses***Recettes*

## Art. 53

L'article 53 prévoit la composition des recettes des établissements.

En ce qui concerne les sommes payées par les participants aux activités d'assistance morale bouddhistes, ces activités comprennent notamment les retraites, conférences, formations, etc.

Le deuxième paragraphe de l'article 53 prévoit un seuil de 30 %. Ce seuil est applicable aux dépenses ordinaires de l'établissement, et non aux dépenses extraordinaires.

*Dépenses*

## Art. 54

L'article 54 prévoit la composition des dépenses des établissements.

En ce qui concerne les frais d'immeubles et parties d'immeuble de l'établissement et de son centre bouddhiste, l'Union Bouddhiste de Belgique détermine quels immeubles et parties d'immeubles sont affectés à l'exercice public de l'assistance morale bouddhiste et inscrit dans son règlement d'ordre intérieur, les critères permettant d'affecter des locaux à l'exercice public de l'assistance morale bouddhiste.

*Einde van het mandaat*

## Art. 52

Artikel 52 voorziet in het einde van het mandaat van de verkozen leden van de raad van bestuur.

Een systeem van verwijzing naar de artikelen die toepasselijk zijn op het federaal secretariaat wordt ingevoerd voor de instellingen, met de nodige aanpassingen met het oog op die toepassing.

In deze bepaling werd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België.

**Inkomsten en uitgaven***Inkomsten*

## Art. 53

Artikel 53 voorziet in de samenstelling van de inkomsten van de instellingen.

Voor wat de bedragen betaald door de deelnemers aan de activiteiten in het kader van boeddhistische morele dienstverlening betreft, omvatten die activiteiten inzonderheid retraites, conferenties, opleidingen, enz.

De tweede paragraaf stelt een drempel van 30 % vast. Deze drempel is van toepassing op de gewone uitgaven van de instelling, niet op de buitengewone uitgaven.

*Uitgaven*

## Art. 54

Artikel 54 voorziet in de samenstelling van de uitgaven van de instellingen.

Wat de kosten van gebouwen en delen van gebouwen van de instelling en van het boeddhistische centrum ervan betreft, bepaalt de Boeddhistische Unie van België welke gebouwen en delen van gebouwen toegewezen worden aan de openbare uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening, en neemt zij in haar huishoudelijk reglement de criteria op basis waarvan lokalen kunnen worden bestemd voor de openbare uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening.



Ce règlement d'ordre intérieur sera transmis au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

En ce qui concerne les frais de coordination et de pratique d'activités d'assistance morale bouddhiste organisée par l'établissement, il s'agit, notamment, des frais de réunion, communication, matériel de bureau, etc.

### **Budget, comptes annuels et modifications budgétaires**

#### *Organisation*

#### **Art. 55**

L'article 55 prévoit l'entrée en service du trésorier et les documents qui lui sont transmis par son prédécesseur ou son représentant.

Un système de renvoi à l'article applicable au secrétariat fédéral est mis en place pour les établissements, avec les adaptations nécessaires en vue de cette application.

#### *Modèles établis par le Roi*

#### **Art. 56**

L'article 56 prévoit que le budget, les modifications budgétaires, les comptes annuels et le règlement général sur la comptabilité des établissements sont fixés par le Roi.

Un système de renvoi à l'article applicable au secrétariat fédéral est mis en place pour les établissements, avec les adaptations nécessaires en vue de cette application.

#### *Exercice financier*

#### **Art. 57**

L'article 57 prévoit les mêmes règles relatives à l'exercice financier et la dérogation prévue applicables au secrétariat fédéral pour les établissements.

#### *Budget*

#### **Art. 58**

L'article 58 règle la procédure à suivre en ce qui concerne le budget des établissements.

Dat huishoudelijk reglement zal worden verzonden naar de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

Wat de kosten inzake organisatie en inzake activiteiten van boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door de instelling betreft, gaat het inzonderheid om kosten in het kader van vergaderingen, communicatie, kantoomateriaal, enz.

### **Begroting, jaarrekeningen en begrotingswijzigingen**

#### *Organisatie*

#### **Art. 55**

Artikel 55 voorziet in de indiensttreding van de penningmeester en in de documenten die hem worden overgezonden door zijn voorganger of diens vertegenwoordiger.

Een systeem van verwijzing naar het artikel dat van toepassing is op het federaal secretariaat wordt ingevoerd voor de instellingen, met de nodige aanpassingen met het oog op die toepassing.

#### *Modellen opgesteld door de Koning*

#### **Art. 56**

Artikel 56 bepaalt dat de begroting, de begrotingswijzigingen, de jaarrekeningen en het algemeen reglement op de boekhouding worden vastgesteld door de Koning.

Een systeem van verwijzing naar het artikel dat van toepassing is op het federaal secretariaat wordt ingevoerd voor de instellingen, met de nodige aanpassingen met het oog op die toepassing.

#### *Financieel boekjaar*

#### **Art. 57**

Artikel 57 voorziet voor de instellingen in dezelfde regels met betrekking tot het financieel boekjaar en de afwijking als die welke van toepassing zijn op het federaal secretariaat.

#### *Begroting*

#### **Art. 58**

Artikel 58 regelt de procedure die moet worden gevolgd met betrekking tot de begroting van de instellingen.

Sur proposition de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale, cette disposition a été modifiée dans le respect du principe de loyauté fédérale afin de ne pas rendre exagérément difficiles les compétences de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale relatives au budget des établissements.

*Comptes annuels*

**Art. 59**

L'article 59 règle la procédure à suivre en ce qui concerne les comptes annuels des établissements.

Une procédure comparable à la procédure mise en place pour le budget et les modifications budgétaires est mise en place pour les comptes annuels en vue d'une vérification des pièces justificatives et des montants.

Sur proposition de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale, cette disposition a été modifiée dans le respect du principe de loyauté fédérale afin de ne pas rendre exagérément difficiles les compétences de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale relatives aux comptes annuels des établissements.

*Modifications budgétaires*

**Art. 60**

L'article 60 règle la procédure à suivre en ce qui concerne les modifications budgétaires des établissements.

Sur proposition de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale, cette disposition a été modifiée dans le respect du principe de loyauté fédérale afin de ne pas rendre exagérément difficiles les compétences de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale relatives aux modifications budgétaires des établissements.

**Tutelle**

*Tutelle interne de l'Union Bouddhiste de Belgique*

**Art. 61**

L'article 61 règle la procédure à suivre dans le cas où l'Union Bouddhiste de Belgique estime qu'un établissement viole la législation applicable en Belgique ou blesse les valeurs démocratiques.

Op voorstel van het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd deze bepaling, met inachtneming van het beginsel van de federale loyaliteit, gewijzigd teneinde de bevoegdheden van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het stuk van de begroting van de instellingen niet buitensporig moeilijk te maken.

*Jaarrekeningen*

**Art. 59**

Artikel 59 regelt de procedure die moet worden gevolgd met betrekking tot de jaarrekeningen van de instellingen.

Een vergelijkbare procedure als de procedure voor de begroting en de begrotingswijzigingen wordt ingesteld voor de jaarrekeningen met het oog op nazicht van de stavingsstukken en de bedragen.

Op voorstel van het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd deze bepaling, met inachtneming van het beginsel van de federale loyaliteit, gewijzigd teneinde de bevoegdheden van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het stuk van de jaarrekeningen van de instellingen niet buitensporig moeilijk te maken.

*Begrotingswijzigingen*

**Art. 60**

Artikel 60 regelt de procedure die moet worden gevolgd met betrekking tot de begrotingswijzigingen van de instellingen.

Op voorstel van het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd deze bepaling, met inachtneming van het beginsel van de federale loyaliteit, gewijzigd teneinde de bevoegdheden van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het stuk van de begrotingswijzigingen van de instellingen niet buitensporig moeilijk te maken.

**Toezicht**

*Intern toezicht van de Boeddhistische Unie van België*

**Art. 61**

Artikel 61 regelt de procedure die moet worden gevolgd ingeval de Boeddhistische Unie van België van oordeel is dat een instelling de toepasselijke wetgeving in België schendt of de democratische waarden schaadt.

Une précision a été apportée à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

*Tutelle de suspension et d'annulation de l'autorité provinciale ou de la Région de Bruxelles-Capitale*

#### Art. 62

L'article 62 règle la procédure à suivre dans le cas où la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale estime qu'acte posé par un établissement viole la législation applicable en Belgique ou blesse l'intérêt général.

Une précision a été apportée à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Sur proposition de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale, cette disposition a été modifiée dans le respect du principe de loyauté fédérale afin de ne pas rendre exagérément difficiles les compétences de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale relatives -à la tutelle de suspension ou d'annulation sur des actes posés par un établissement.

*Tutelle d'autorisation de l'autorité provinciale ou de la Région de Bruxelles-Capitale*

#### Art. 63

L'article 63 règle la tutelle d'autorisation par la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale quant à la décision d'un établissement concernant l'achat d'un bâtiment, des travaux de construction, reconstruction et transformation ou de grosses réparations de son centre bouddhiste, hormis les travaux d'entretien et les réparations urgentes, ainsi que la tutelle d'autorisation, par les mêmes autorités, quant à la décision d'un établissement concernant un acte juridique ou l'acceptation de libéralités, dont le montant dépasse 12.500 euros.

Cet article prévoit que l'avis de l'Union Bouddhiste de Belgique est requis. Cet avis doit être obligatoirement demandé. L'avis n'est pas contraignant en ce qu'il n'a

In deze bepaling werd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België.

*Schorsings- en vernietigingstoezicht van de provinciale overheid of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

#### Art. 62

Artikel 62 regelt de procedure die moet worden gevolgd ingeval de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van oordeel is dat een akte van een instelling de toepasselijke wetgeving schendt of het algemeen belang schaadt.

In deze bepaling werd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België.

Op voorstel van het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd deze bepaling, met inachtneming van het beginsel van de federale loyaliteit, gewijzigd teneinde de bevoegdheden van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het stuk van het schorsings- en vernietigingstoezicht op akten van een instelling niet buitensporig moeilijk te maken.

*Machtigingstoezicht van de provinciale overheid of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

#### Art. 63

Artikel 63 regelt het machtigingstoezicht vanwege de provinciale overheid of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de beslissing van een instelling betreffende de aankoop van een gebouw, de bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken, alsmede de grove herstellingswerken aan haar boeddhistische centrum, met uitzondering van de onderhoudswerken en dringende herstellingen, alsook het machtigingstoezicht, vanwege diezelfde overheden, met betrekking tot de beslissing van een instelling betreffende een rechtshandeling of de aanvaarding van giften voor een bedrag van meer dan 12.500 euro.

Dit artikel bepaalt dat het advies van de Boeddhistische Unie van België vereist is. Dit advies moet gevraagd worden. Het advies is niet bindend aangezien het geen

pas de force juridique obligatoire mais il constitue plus qu'une consultation informative. Il peut donc y être dérogé, sous condition d'une motivation circonstanciée.

Une précision a été apportée à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

### **Vente ou modification d'affectation**

#### **Art. 64**

L'article 64 prévoit le montant qui doit être remboursé en cas de vente ou de modification de l'affectation d'un bien immeuble pour lequel des subsides à charge du Service public fédéral de la Justice ont été reçus.

Il est prévu que la subvention versée pour un bâtiment doit être remboursée lors de sa vente ou de sa réaffectation. Le montant à rembourser diminue de 3,3 % chaque année, mais il est également prévu qu'il soit adapté à l'évolution du prix de l'immobilier résidentiel afin de prendre en compte les augmentations de la valeur du bâtiment.

Cette disposition a été repositionnée dans la loi pour répondre aux observations reprises dans l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

Le troisième alinéa a été précisé afin de circonscrire sa raison d'être, en ce compris, l'application des règles régissant l'emploi des subventions de l'État fédéral à des fins autres que celles pour lesquelles elles ont été attribuées, vu l'avis 31.986/2 de la section de législation du Conseil d'État.

#### *Délégués bouddhistes*

### **Position sociale, cadre et indemnités de logement des délégués bouddhistes**

#### *Position sociale*

#### **Art. 65 à 69**

Les articles 65 à 69 prévoient les règles relatives à la position sociale des délégués bouddhistes.

bindende kracht heeft op juridisch vlak, maar het is meer dan een informatieve raadpleging. Daarvan kan dus worden afgeweken, op voorwaarde van een omstandige motivering.

In deze bepaling werd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België.

### **Verkoop of wijziging van de bestemming**

#### **Art. 64**

Artikel 64 bepaalt het bedrag dat moet worden terugbetaald ingeval van verkoop of van wijziging van de bestemming van een onroerend goed waarvoor subsidies ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie werden ontvangen.

Er is voorzien dat de subsidie dat voor een gebouw werd uitgekeerd bij verkoop of nieuwe bestemming moet worden terugbetaald. Het bedrag dat terugbetaald moet worden verminderd elk jaar met 3,3 % maar er is voorzien dat het ook aangepast wordt aan evolutie van de residentiële vastgoedprijs zodat stijgingen in de waarde van het gebouw mee in rekening genomen wordt.

Deze bepaling kreeg een andere plaats in de wet teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen vermeld in advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Het derde lid werd aangepast ter verduidelijking van het doel ervan, dat ook de toepassing omvat van de regels inzake de aanwending van de subsidies van de Federale Staat voor andere doeleinden dan die waarvoor ze werden verleend, zulks gelet op advies nr. 31.986/2 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

#### *Boeddhistische afgevaardigden*

### **Sociale positie, kader en huisvestingsvergoedingen van de boeddhistische afgevaardigden**

#### *Sociale positie*

#### **Art. 65 tot 69**

De artikelen 65 tot 69 voorzien in de regels met betrekking tot de sociale positie van de boeddhistische afgevaardigden.

Si des modifications sont apportées aux législations applicables au secteur public qui sont également applicables aux délégués bouddhistes, ces modifications leur seront automatiquement applicables.

Des ajustements ont été apportés suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Cadre des délégués bouddhistes*

Art. 70

L'article 70 fixe le cadre des délégués bouddhistes. Un cumul des rémunérations payées par les autorités civiles est autorisé à hauteur de 150 % maximum.

Une précision a été apportée quant aux équivalents temps plein et au système de cumul éventuel, pour apporter plus de clarté juridique.

*Indemnité de logement*

Art. 71

L'article 71 prévoit les règles relatives au logement du délégué bouddhiste par établissement, déterminé par l'Union Bouddhiste de Belgique.

Une précision a été apportée à cette disposition suite à l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État afin de mieux respecter le principe de prévisibilité et de sécurité juridique en ce qui concerne la subsidiarité du secrétariat fédéral vis-à-vis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

**Pensions**

Art. 72

L'article 72 prévoit les règles applicables aux pensions des délégués bouddhistes.

L'article 72 dispose également que, pour la détermination de leur droit à la pension, les délégués bouddhistes peuvent faire valoir les années durant lesquelles ils ont assumé des fonctions en Belgique, depuis le 17 août 2008, et que ces fonctions se sont déroulées sous l'autorité de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Indien er wijzigingen worden aangebracht in de wetgevingen die van toepassing zijn op de openbare sector en mede van toepassing zijn op de boeddhistische afgevaardigden, zullen die wijzigingen automatisch op hen van toepassing zijn.

Er werden aanpassingen aangebracht ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*Kader van de boeddhistische afgevaardigden*

Art. 70

Artikel 70 stelt het kader van de boeddhistische afgevaardigden vast. Een cumulatie van de door de burgerlijke overheden betaalde bezoldigingen is toegestaan ten belope van maximaal 150 %.

Er werd een verduidelijking aangebracht met betrekking tot de voltijdse equivalenten en de regeling van eventuele cumulatie teneinde meer juridische duidelijkheid te verschaffen.

*Huisvestingsvergoeding*

Art. 71

Artikel 71 voorziet in de regels met betrekking tot de huisvesting van de boeddhistische afgevaardigde per instelling, vastgesteld door de Boeddhistische Unie van België.

In deze bepaling werd ingevolge advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State een verduidelijking aangebracht teneinde het voorzienbaarheids- en rechtszekerheidsbeginsel beter in acht te nemen voor wat betreft de subsidiariteit van het federaal secretariaat ten aanzien van de Boeddhistische Unie van België.

**Pensioenen**

Art. 72

Artikel 72 voorziet in de regels die van toepassing zijn op de pensioenen van de boeddhistische afgevaardigden.

Artikel 72 bepaalt tevens dat de boeddhistische afgevaardigden, voor de bepaling van hun recht op pensioen, de jaren gedurende dewelke ze sinds 17 augustus 2008 in België functies hebben uitgeoefend, en waarbij die functies dan verliepen onder het gezag van de Boeddhistische Unie van België, kunnen laten gelden.

La date pivot du 17 août 2008 correspond à la date d'entrée en vigueur de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses qui prévoit, dans son article 139, "l'octroi de subsides à l'Union Bouddhique Belge" (ancienne dénomination).

Moyennant l'accord écrit de l'Union Bouddhiste de Belgique, le délégué bouddhiste peut poursuivre son activité au-delà de l'âge de la pension légale des membres du personnel statutaire de l'État.

#### *Marchés publics*

##### Art. 73

L'article 73 prévoit l'application de la législation relative aux marchés publics pour le secrétariat fédéral et les établissements.

#### *Dispositions finales*

#### **Dispositions modificatives**

##### *Traitements*

##### Art. 74 à 76

Les articles 74 à 76 décrivent les dispositions modificatives de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque.

#### *Assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé)*

##### Art. 77

L'article 77 prévoit l'application de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs aux délégués bouddhistes.

L'ancien article 72, relatif à la modification à apporter à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, est devenu caduque puisque cette modification a eu lieu via l'article 8 de la loi du 31 juillet 2023 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme IV.

De scharnierdatum van 17 augustus 2008 stemt overeen met de datum van inwerkingtreding van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen, waarvan artikel 139 voorziet in de "subsiëring van de Boeddhistische Unie van België".

Mits de Boeddhistische Unie van België haar schriftelijk akkoord geeft, kan de boeddhistische afgevaardigde zijn activiteit voortzetten na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd voor het statutair Rijkspersoneel.

#### *Overheidsopdrachten*

##### Art. 73

Artikel 73 voorziet in de toepassing van de wetgeving inzake overheidsopdrachten voor het federaal secretariaat en de instellingen.

#### *Slotbepalingen*

#### **Wijzigingsbepalingen**

##### *Wedden*

##### Art. 74 tot 76

De artikelen 74 tot 76 omschrijven de wijzigingsbepalingen van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediens ten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

#### *Verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector gezondheidszorgen)*

##### Art. 77

Artikel 77 voorziet in de toepassing van de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de boeddhistische afgevaardigden.

Het oude artikel 72 betreffende de wijziging die diende te worden aangebracht in de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector is overbodig geworden aangezien die wijziging werd doorgevoerd bij artikel 8 van de wet van 31 juli 2023 om justitie menselijker, sneller en straffer te maken IV.

*Assurance contre le chômage, assurance maladie (secteur des indemnités) et assurance maternité*

Art. 78

L'article 78 prévoit l'application de la législation relative à l'assurance contre le chômage, l'assurance maladie et l'assurance maternité aux délégués bouddhistes.

**Dispositions abrogatoires et transitoires**

Art. 79

L'article 139 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) est abrogé. Sur base de cette loi, un subside annuel a été accordé à l'Union Bouddhiste de Belgique pour lui permettre de structurer le bouddhisme en Belgique.

Art. 80

L'article 80 prévoit le maintien des droits acquis, et de l'ancienneté en ce qui concerne leur traitement, des membres du personnel au service de l'Union Bouddhiste de Belgique, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 81

L'article 81 prévoit des dates d'entrée en vigueur différées.

Cette possibilité est évoquée dans l'avis 73.299/2/AG du 12 juin 2023 de la section de législation du Conseil d'État.

*Le ministre de la Justice,*

Paul Van Tigchelt

*Verzekering tegen werkloosheid, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering*

Art. 78

Artikel 78 voorziet in de toepassing van de wetgeving betreffende de verzekering tegen werkloosheid, de ziekteverzekering en de moederschapsverzekering op de boeddhistische afgevaardigden.

**Opheffings- en overgangsbepalingen**

Art. 79

Artikel 139 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt opgeheven. Op grond van die wet werd een jaarlijkse toelage toegekend aan de Boeddhistische Unie van België om haar de mogelijkheid te bieden het boeddhisme in België te structureren.

Art. 80

Artikel 80 voorziet in het behoud van de verworven rechten en van de anciënniteit, wat hun wedde betreft, van de personeelsleden die in dienst zijn van de Boeddhistische Unie van België op het moment van de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 81

Artikel 81 voorziet in uitgestelde data van inwerkingtreding.

Deze mogelijkheid is vermeld in advies nr. 73.299/2/AV van 12 juni 2023 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

*De minister van Justitie,*

Paul Van Tigchelt

**AVANT-PROJET DE LOI**  
soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle, et encadrant le fonctionnement de l'Union Bouddhiste de Belgique en tant qu'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, ainsi que le fonctionnement des communautés bouddhistes locales et la fonction des délégués bouddhistes**

**TITRE I<sup>er</sup> – Dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° l'assistance morale bouddhiste: l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle bouddhiste, telle que définie par l'Union Bouddhiste de Belgique,

2° la communauté bouddhiste de Belgique: les personnes en Belgique qui adhèrent ou recourent à l'assistance morale bouddhiste,

3° le secrétariat fédéral: l'établissement de droit public qui est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de l'Union Bouddhiste de Belgique,

4° une communauté bouddhiste locale: l'ensemble des personnes qui adhèrent ou recourent à l'assistance morale bouddhiste dans un centre bouddhiste,

5° un centre bouddhiste: un lieu affecté à l'assistance morale bouddhiste,

6° un établissement: un établissement de droit public qui est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers d'une communauté bouddhiste locale reconnue,

7° un délégué bouddhiste: la personne désignée comme telle par l'Union Bouddhiste de Belgique, qui détient l'une des fonctions suivantes: secrétaire général, secrétaire général adjoint, secrétaire principal, secrétaire, secrétaire adjoint, conseiller bouddhiste ou conseiller bouddhiste adjoint,

8° le plan financier pluriannuel: la projection pluriannuelle des recettes et dépenses du secrétariat fédéral, de la communauté bouddhiste locale ou de l'établissement, sur une période de trois ans. Il est négocié avec l'autorité compétente pour la première fois, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, et pour les années qui suivent, un an avant la fin de la troisième année prévue dans le plan financier pluriannuel,

**VOORONTWERP VAN WET**  
onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, en ter omkadering van de werking van de Boeddhistische Unie van België als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, van de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de functie van de boeddhistische afgevaardigden**

**TITEL I – Algemene bepalingen**

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, wordt verstaan onder:

1° de boeddhistische morele dienstverlening: de uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische niet-confessionele levensbeschouwing, zoals bepaald door de Boeddhistische Unie van België,

2° de boeddhistische gemeenschap van België: de personen in België die zich aansluiten bij of een beroep doen op de boeddhistische morele dienstverlening,

3° het federaal secretariaat: de publiekrechtelijke instelling die belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van de Boeddhistische Unie van België,

4° een lokale boeddhistische gemeenschap: alle personen die zich aansluiten bij of een beroep doen op de boeddhistische morele dienstverlening in een boeddhistisch centrum,

5° een boeddhistisch centrum: een plaats die bestemd is voor de boeddhistische morele dienstverlening,

6° een instelling: een publiekrechtelijke instelling die belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van een erkende lokale boeddhistische gemeenschap,

7° een boeddhistische afgevaardigde: de als dusdanig door de Boeddhistische Unie van België aangewezen persoon die een van de volgende functies heeft: secretaris-generaal, adjunct-secretaris-generaal, eerstaanwezend secretaris, secretaris, adjunct-secretaris, boeddhistisch consultant of boeddhistisch adjunct-consultant,

8° het financieel meerjarenplan: de meerjarenplanning van de ontvangsten en uitgaven van het federaal secretariaat, van de lokale boeddhistische gemeenschap of van de instelling, over een periode van drie jaar. Daarover wordt voor de eerste keer met de bevoegde overheid onderhandeld vóór de inwerkingtreding van deze wet, en voor de komende jaren één jaar vóór het einde van het derde jaar waarin is voorzien in het financieel meerjarenplan,



9° la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale: la province compétente ou la Région de Bruxelles-Capitale en fonction de l'adresse du centre bouddhiste.

## TITRE II - Reconnaissance, mission et organisation de l'Union Bouddhiste de Belgique

### CHAPITRE I<sup>er</sup> - Reconnaissance du bouddhisme et de son organe représentatif

**Art. 3.** Le bouddhisme est reconnu comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

**Art. 4.** L'Union Bouddhiste de Belgique est l'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique.

L'Union Bouddhiste de Belgique représente la communauté bouddhiste de Belgique dans ses rapports avec les autorités civiles.

### CHAPITRE II - Missions de l'Union Bouddhiste de Belgique

**Art. 5.** L'Union Bouddhiste de Belgique coordonne et soutient l'organisation ainsi que l'exercice de l'assistance morale bouddhiste.

L'Union Bouddhiste de Belgique règle la formation et l'exercice de la fonction des délégués bouddhistes.

L'Union Bouddhiste de Belgique coordonne et soutient les communautés bouddhistes locales et les établissements, notamment pour qualifier:

1° les immeubles et parties d'immeubles affectés à l'exercice de l'assistance morale bouddhiste,

2° les activités et services relevant de l'assistance morale bouddhiste, susceptibles d'être organisés par ces communautés bouddhistes locales et ces établissements.

9° de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: de bevoegde provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naargelang het adres van het boeddhistisch centrum.

## TITEL II - Erkenning, opdracht en organisatie van de Boeddhistische Unie van België

### HOOFDSTUK I - Erkenning van het boeddhisme en zijn representatief orgaan

**Art. 3.** Het boeddhisme wordt erkend als een organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing.

**Art. 4.** De Boeddhistische Unie van België is het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België.

De Boeddhistische Unie van België vertegenwoordigt de boeddhistische gemeenschap van België in haar betrekkingen met de burgerlijke overheden.

### HOOFDSTUK II - Opdrachten van de Boeddhistische Unie van België

**Art. 5.** De Boeddhistische Unie van België coördineert en ondersteunt de organisatie en de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening.

De Boeddhistische Unie van België regelt de opleiding en de uitoefening van de functie van de boeddhistische afgevaardigden.

De Boeddhistische Unie van België coördineert en ondersteunt de lokale boeddhistische gemeenschappen en de instellingen, inzonderheid om vast te stellen welke:

1° de gebouwen en delen van gebouwen bestemd voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening zijn;

2° de activiteiten en diensten van boeddhistische morele dienstverlening zijn die door die lokale boeddhistische gemeenschappen en die instellingen georganiseerd kunnen worden.

### CHAPITRE III - Statut, missions et organisation du secrétariat fédéral de l'Union Bouddhiste de Belgique

#### Section I<sup>re</sup>

##### *Statut du secrétariat fédéral*

**Art. 6.** Le secrétariat fédéral est la personne morale de droit public qui assiste l'Union Bouddhiste de Belgique dans l'exécution de ses missions.

Le secrétariat fédéral est chargé des intérêts matériels et financiers de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le siège social du secrétariat fédéral est installé en Région de Bruxelles-Capitale.

Le secrétariat fédéral est géré par un conseil d'administration.

#### Section II

##### *Missions du conseil d'administration*

**Art. 7.** Le conseil d'administration du secrétariat fédéral est compétent pour:

1° fournir aux délégués bouddhistes attachés au secrétariat fédéral ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leur mission;

2° arrêter le règlement d'ordre intérieur du secrétariat fédéral, qui doit être notifié au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice;

3° fixer le siège du secrétariat fédéral en concordance avec l'article 6, alinéa 3, de la présente loi;

4° élire, parmi les membres élus du conseil d'administration, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier;

5° établir et arrêter le budget, les modifications budgétaires et les comptes annuels du secrétariat fédéral;

6° arrêter le projet de plan financier pluriannuel du secrétariat fédéral;

7° statuer sur le placement et le emploi des fonds;

8° décider de la conclusion des emprunts;

### HOOFDSTUK III - Statuut, opdrachten en organisatie van het federaal secretariaat van de Boeddhistische Unie van België

#### Afdeling I

##### *Statuut van het federaal secretariaat*

**Art. 6.** Het federaal secretariaat is de publiekrechtelijke rechtspersoon die de Boeddhistische Unie van België bijstaat in de uitvoering van haar opdrachten.

Het federaal secretariaat is belast met de materiële en financiële belangen van de Boeddhistische Unie van België.

De maatschappelijke zetel van het federaal secretariaat ligt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het federaal secretariaat wordt beheerd door een raad van bestuur.

#### Afdeling II

##### *Opdrachten van de raad van bestuur*

**Art. 7.** De raad van bestuur van het federaal secretariaat is bevoegd om:

1° aan de boeddhistische afgevaardigden die verbonden zijn aan het federaal secretariaat het nodige te verschaffen voor de uitoefening van hun opdrachten;

2° het huishoudelijk reglement van het federaal secretariaat vast te stellen, dat ter kennis moet worden gebracht van de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie;

3° de zetel van het federaal secretariaat te bepalen in overeenstemming met artikel 6, derde lid, van deze wet;

4° onder de verkozen leden van de raad van bestuur een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester te verkiezen;

5° de begroting, de begrotingswijzigingen en de jaarrekeningen van het federaal secretariaat op te maken en vast te stellen;

6° het ontwerp van financieel meerjarenplan van het federaal secretariaat vast te stellen;

7° over de belegging en de wederbelegging van de gelden te beslissen;

8° te beslissen over het aangaan van leningen;

9° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels;

10° prendre toute décision concernant le patrimoine du secrétariat fédéral, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci;

11° arrêter les conditions des baux et fermages;

12° prendre toute décision pour la passation de contrats de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés;

13° mener les actions en justice du secrétariat fédéral;

14° prendre toute autre décision utile à la gestion journalière des intérêts matériels et financiers du secrétariat fédéral, notamment la délégation de certaines missions.

### Section III

#### *Composition du conseil d'administration*

**Art. 8.** Le conseil d'administration est composé de six membres, dont cinq membres élus.

Le sixième membre est le secrétaire général de l'Union Bouddhiste de Belgique, ou son remplaçant. Il / elle est membre de droit du conseil d'administration avec voix consultative.

Parmi les cinq membres élus, maximum trois personnes sont de même sexe.

### Section IV

#### *Éligibilité*

**Art. 9** Pour être élu membre du conseil d'administration, il faut:

1° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection;

2° être membre de la communauté bouddhiste de Belgique.

### Section V

#### *Incompatibilités*

**Art. 10.** Ne peuvent être élus membre au sein du conseil d'administration:

1° les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré, y compris;

9° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden;

10° elk beslissing te nemen betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder de aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud, en elke maatregel tot het behoud ervan;

11° de huur- en pachtvoorwaarden vast te stellen;

12° binnen de limieten van de goedgekeurde begrotingskredieten elke beslissing te nemen voor de aanneming van werken, leveringen en diensten;

13° de rechtsgedingen van het federaal secretariaat te voeren;

14° elke andere beslissing te nemen die nuttig is voor het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen van het federaal secretariaat, inzonderheid de delegatie van bepaalde opdrachten.

### Afdeling III

#### *Samenstelling van de raad van bestuur*

**Art. 8.** De raad van bestuur bestaat uit zes leden, van wie er vijf worden verkozen.

De zesde lid betreft de secretaris-generaal van de Boeddhistische Unie van België of zijn vervanger. Hij/ zij is van rechtswege lid van de raad van bestuur met adviserende stem.

Van de vijf verkozen leden zijn maximaal drie personen van hetzelfde geslacht.

### Afdeling IV

#### *Verkiezbaarheid*

**Art. 9.** Om als lid van de raad van bestuur te worden verkozen, moet men:

1° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn;

2° lid zijn van de boeddhistische gemeenschap van België.

### Afdeling V

#### *Onverenigbaarheden*

**Art. 10.** In de raad van bestuur kunnen niet als lid worden verkozen:

1° de echtgenoten, samenwonenden en bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad;

2° toute personne qui reçoit une rémunération ou une allocation du secrétariat fédéral;

3° les gouverneurs de province, les membres des collèges provinciaux ou députations, les membres des conseils provinciaux, les receveurs ou directeurs financiers des provinces, les commissaires d'arrondissement, le haut fonctionnaire et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

4° les greffiers;

5° les directeurs généraux des services publics fédéraux belges;

6° les membres du parlement et du gouvernement fédéral, du parlement et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du parlement et du gouvernement de la Région wallonne, du parlement et du gouvernement flamand, du parlement et du gouvernement de la Communauté française ainsi que du parlement et du gouvernement de la Communauté germanophone.

## Section VI

### *Election*

**Art. 11.** Les membres du conseil d'administration du secrétariat fédéral sont élus par l'assemblée générale de l'Union Bouddhiste de Belgique, sur proposition de l'organe d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Dans l'attente de cette élection, l'organe d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique désigne, à titre provisoire, les mandataires nécessaires.

Les membres du conseil d'administration du secrétariat fédéral sont élus, au plus tard, le 30 avril de l'année de leur élection. L'élection a lieu pour la première fois dans les six mois qui suivent la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## Section VII

### *Installation*

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Lors de sa réunion d'installation, le conseil d'administration élit, parmi ses membres élus, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier.

§ 2. Les missions de ces membres élus sont les suivantes:

2° alle personen die een bezoldiging of een toelage van het federaal secretariaat ontvangen;

3° de provinciegouverneurs, de leden van de provinciecolleges, van de deputaties en van de provincieraden, de ontvangers of financiële directeurs van de provincies, de arrondissementscommissarissen, de hoge ambtenaar en de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

4° de griffiers;

5° de algemeen directeurs van de Belgische federale overheidsdiensten;

6° de leden van het federaal parlement en van de federale regering, van het parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, van het parlement en de regering van het Waals Gewest, van het Vlaams parlement en van de Vlaamse regering, van het parlement en de regering van de Franse Gemeenschap en van het parlement en de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

## Afdeling VI

### *Verkiezing*

**Art. 11.** De leden van de raad van bestuur van het federaal secretariaat worden verkozen door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België, op voorstel van het bestuursorgaan van de Boeddhistische Unie van België.

In afwachting van die verkiezing stelt het bestuursorgaan van de Boeddhistische Unie van België ten voorlopige titel de noodzakelijke mandatarissen aan.

De leden van de raad van bestuur van het federaal secretariaat worden uiterlijk op 30 april van het jaar van hun verkiezing verkozen. De verkiezing vindt voor de eerste maal plaats binnen zes maanden volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

## Afdeling VII

### *Installatie*

**Art. 12.** § 1. Tijdens de installatievergadering verkiest de raad van bestuur uit zijn verkozen leden een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester.

§ 2. De opdrachten van de deze verkozen leden zijn de volgende:

1° le président a comme mission de fixer l'ordre du jour des réunions, de les convoquer, de communiquer le projet de budget, de modification budgétaire ou des comptes annuels, d'ouvrir et diriger les réunions, mettre les propositions au vote, suspendre et clôturer les réunions, envoyer les procès-verbaux des réunions, réceptionner et annoncer les démissions, représenter le conseil d'administration et régler les conflits au sein du conseil d'administration;

2° le vice-président a comme mission de remplacer le président en son absence;

3° le secrétaire a comme mission de convoquer les réunions en concertation avec le président, et est chargé de la rédaction des procès-verbaux de réunions ainsi que de l'inventaire des biens et de la tenue des archives;

4° le trésorier a comme mission la perception des fonds, le règlement des dépenses, la tenue de la comptabilité, la rédaction du projet de budget, du plan financier pluriannuel, du projet de compte annuel et du compte de fin de gestion.

§ 3. Les membres du conseil d'administration sont élus au scrutin secret, et par scrutins séparés, à la majorité absolue des membres élus et présents. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le premier scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix. En cas de ballottage, le candidat ayant obtenu le plus de voix est élu et, en cas de parité, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.

§ 4. En cas de décès ou de démission du président, du vice-président, du secrétaire ou du trésorier, il est procédé à son remplacement au cours de la prochaine réunion du conseil d'administration, dans les mêmes formes que celles prévues au présent article.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de celui-ci, par le membre présent le plus jeune.

En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire, ses fonctions sont exercées par un membre élu du conseil d'administration désigné par le président.

1° de voorzitter heeft als opdracht de agenda van de vergaderingen te bepalen, de vergaderingen bijeen te roepen, het ontwerp van begroting, begrotingswijziging of jaarrekeningen te communiceren, de vergaderingen te openen en te leiden, de voorstellen in stemming te brengen, de vergaderingen te schorsen en te sluiten, de notulen van de vergaderingen te versturen, ontslagen in ontvangst te nemen en aan te kondigen, de raad van bestuur te vertegenwoordigen en conflicten binnen de raad van bestuur te regelen;

2° de ondervoorzitter heeft als opdracht de voorzitter te vervangen bij zijn afwezigheid;

3° de secretaris heeft als opdracht de vergaderingen bijeen te roepen in overleg met de voorzitter en is belast met de opstelling van de notulen van de vergaderingen en de inventaris van de goederen en het bijhouden van het archief;

4° de penningmeester heeft als opdracht de inning van de gelden, de regeling van de uitgaven, het bijhouden van de boekhouding, de opstelling van het ontwerp van begroting en van het financieel meerjarenplan, de opstelling van het ontwerp van jaarrekening en de opstelling van de eindrekening.

§ 3. De leden van de raad van bestuur worden gekozen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige verkozen leden na geheime afzonderlijke stemming. Indien bij de eerste stemming geen volstreekte meerderheid wordt behaald, wordt tussen de twee kandidaten met het hoogste aantal stemmen een herstemming gehouden. Bij herstemming is de kandidaat met het hoogste aantal stemmen verkozen. Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de jongste kandidaat.

§ 4. In geval van overlijden of ontslag van de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris of de penningmeester wordt op de volgende vergadering van de raad van bestuur en op dezelfde wijze zoals bepaald in het onderhavig artikel in hun vervanging voorzien.

Wanneer de voorzitter afwezig of verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of, bij diens afwezigheid, door het jongste aanwezige lid.

Wanneer de secretaris afwezig of verhinderd is, wordt zijn taak waargenomen door een verkozen lid van de raad van bestuur dat door de voorzitter wordt aangewezen.

## Section VIII

### Réunions

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration se réunit toutes les fois où l'intérêt du secrétariat fédéral l'exige, et au moins quatre fois par an.

§ 2. Le secrétaire convoque les réunions du conseil d'administration, en concertation avec le président.

La convocation contient l'ordre du jour de la réunion. Sauf en cas d'urgence, elle est adressée par voie électronique ou postale au moins huit jours ouvrables à l'avance.

Aucune question étrangère à l'ordre du jour ne peut être portée à l'examen du conseil d'administration, sauf urgence déclarée par les deux tiers des membres élus et présents.

Chaque point fixé à l'ordre du jour doit être accompagné d'une note explicative et de tous les documents propres à éclairer le conseil d'administration.

§ 3. À la demande d'au moins deux membres élus du conseil d'administration, le secrétaire, en concertation avec le président, est tenu de convoquer le conseil d'administration à la date demandée par ceux-ci et avec l'ordre du jour qu'ils présentent.

En cas d'affaires urgentes, les décisions du conseil d'administration peuvent se dérouler par écrit.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Au plus tard huit jours ouvrables avant la réunion au cours de laquelle le conseil d'administration est appelé à décider du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes annuels, le président remet, à chaque membre du conseil d'administration, un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes annuels.

§ 2. Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis à la décision du conseil d'administration, dans la forme prescrite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à l'exception, pour ce qui concerne les comptes annuels, des pièces justificatives.

§ 3. Le projet de budget et des comptes annuels est accompagné d'un rapport.

## Afdeling VIII

### Vergaderingen

**Art. 13.** § 1. De raad van bestuur komt bijeen telkens als het belang van het federaal secretariaat dit vereist en ten minste viermaal per jaar.

§ 2. De secretaris roept in overleg met de voorzitter de vergaderingen van de raad van bestuur bijeen.

De uitnodiging bevat de agenda van de vergadering. Behalve in dringende gevallen wordt ze ten minste acht dagen vooraf langs elektronische weg of per post verstuurd.

Een punt dat niet op de agenda staat, mag niet ter bespreking aan de raad van bestuur worden voorgelegd, tenzij twee derde van de aanwezige verkozen leden er in dringende gevallen om verzoekt.

Elk agendapunt moet vergezeld zijn van een verklarende nota en van alle nuttige stukken die de raad van bestuur kunnen voorlichten.

§ 3. De secretaris moet in overleg met de voorzitter de raad van bestuur bijeenroepen telkens wanneer ten minste twee verkozen leden van de raad hierom verzoeken, op de datum en met de agenda die deze leden voorstellen.

Bij dringende aangelegenheden kunnen de beslissingen van de raad van bestuur schriftelijk worden genomen.

**Art. 14.** § 1. Uiterlijk acht werkdagen vóór de zitting tijdens welke de raad van bestuur moet beslissen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de jaarrekeningen, overhandigt de voorzitter aan elk lid van de raad van bestuur een exemplaar van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de jaarrekeningen.

§ 2. Het ontwerp wordt megedeeld zoals het ter beslissing bij de raad van bestuur wordt ingediend, in de voorgeschreven vorm en vergezeld van de bijlagen vereist om het ontwerp definitief goed te keuren, met uitzondering van de stavingsstukken voor wat de jaarrekeningen betreft.

§ 3. Het ontwerp van begroting en de jaarrekeningen wordt vergezeld van een verslag.

Ce rapport définit la politique financière du secrétariat fédéral et il comporte une synthèse du projet de budget ou des comptes annuels ainsi que le plan financier pluriannuel.

Le président commente le contenu du rapport avant que le conseil d'administration prenne une décision.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration décide valablement lorsqu'au moins la moitié des membres élus sont présents ou représentés.

Si le quorum de présence n'est pas atteint, le conseil d'administration peut décider valablement après une nouvelle convocation sur les questions qui reviennent pour la deuxième fois à l'ordre du jour et ce, quel que soit le nombre de membres élus du conseil d'administration présents ou représentés.

La deuxième convocation est adressée conformément aux règles prescrites par l'article 13 et mentionne le texte des deux premiers alinéas de l'article 15, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Un membre élu du conseil d'administration peut se faire représenter par un autre membre élu, en détention d'un mandat écrit. Ce dernier ne peut être porteur que d'un seul mandat.

§ 3. Le quorum de vote des décisions du conseil d'administration est pris à la majorité absolue des votes des membres élus du conseil d'administration présents ou représentés. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

**Art. 16.** Au cours de chaque réunion, l'approbation du procès-verbal de la réunion précédente est soumise au conseil d'administration.

Après approbation du procès-verbal, celui-ci est signé par le président et par le secrétaire.

**Art. 17.** Simultanément à l'envoi des convocations, ordres du jour et procès-verbaux des réunions du conseil d'administration aux membres du conseil d'administration, le secrétaire transmet également ces documents à l'organe d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Dat verslag bepaalt het financieel beleid van het federaal secretariaat en omvat een synthese van het ontwerp van begroting of van de jaarrekeningen alsook het financieel meerjarenplan.

Vooraleer de raad van bestuur beslist, licht de voorzitter de inhoud van het verslag toe.

**Art. 15.** § 1. De raad van bestuur beslist geldig indien ten minste de helft van zijn verkozen leden aanwezig of vertegenwoordigd is.

Wordt dit aanwezigheidsquorum niet bereikt, dan kan de raad van bestuur, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde verkozen leden van de raad van bestuur, na een nieuwe bijeenroeping geldig beslissen over de punten die voor de tweede maal op de agenda voorkomen.

De tweede uitnodiging wordt verstuurd overeenkomstig de door artikel 13 voorgeschreven regels en vermeldt de tekst van de eerste twee leden van artikel 15, § 1.

§ 2. Een verkozen lid van de raad kan zich per schriftelijk mandaat laten vertegenwoordigen door een ander verkozen lid van de raad. Die laatste kan slechts houder zijn van één mandaat.

§ 3. Het stemquorum van de beslissingen van de raad van bestuur wordt genomen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden van de raad van bestuur. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

**Art. 16.** Bij elke vergadering worden de notulen van de voorgaande vergadering ter goedkeuring aan de raad van bestuur voorgelegd.

De notulen worden na goedkeuring ondertekend door de voorzitter en de secretaris.

**Art. 17.** Gelijktijdig met de toezending van de uitnodigingen, agenda's en notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur aan de leden van de raad van bestuur, zendt de secretaris die documenten tevens over aan het bestuursorgaan van de Boeddhistische Unie van België.

## Section IX

### *Interdictions*

**Art. 18.** Il est interdit aux membres du conseil d'administration:

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclu ont semblable intérêt;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour le compte du secrétariat fédéral ou pour le compte d'une communauté bouddhiste locale ou d'un établissement;

3° de se rendre acquéreur de tout bien appartenant au secrétariat fédéral, à une communauté bouddhiste locale ou à un établissement, si ce n'est par voie de vente publique;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre le secrétariat fédéral, contre une communauté bouddhiste locale ou contre un établissement. Ils ne pourront, en la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt du secrétariat fédéral, d'une communauté bouddhiste locale ou d'un établissement, si ce n'est gratuitement.

## Section X

### *Fin du mandat*

**Art. 19. § 1<sup>er</sup>.** Le mandat des membres élus du conseil d'administration est de cinq ans. Il est renouvelable deux fois.

§ 2. La démission d'un membre élu du conseil d'administration est adressée, par écrit, au président du conseil d'administration.

Le président fait état de cette démission à la prochaine réunion du conseil d'administration, qui en prend acte.

Chaque membre élu du conseil d'administration qui ne satisfait plus aux conditions d'éligibilité, qui tombe dans un cas d'incompatibilité ou d'interdiction, est considéré comme démissionnaire d'office, suite à la notification qui lui est adressée par le conseil d'administration.

Cette décision est applicable de plein droit à défaut de recours de l'intéressé dans les dix jours ouvrables de la notification.

## Afdeling IX

### *Verbodsbepalingen*

**Art. 18.** Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° de beraadslaging bij te wonen over punten waarbij zijzelf enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben, of waarbij hun echtgenoot, hun samenwonende partner, hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad een gelijkaardig belang hebben;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van het federaal secretariaat of voor rekening van een lokale boeddhistische gemeenschap of een instelling;

3° een aan het federaal secretariaat, een lokale boeddhistische gemeenschap of een instelling toebehorend goed te kopen, tenzij in een openbare verkoop;

4° voor rekening van de tegenpartij als advocaat, notaris of zaakgelastigde op te treden in geschillen tegen het federaal secretariaat, een lokale boeddhistische gemeenschap of een instelling. In diezelfde hoedanigheid mogen zij evenmin pleiten, raad geven of een geschil voeren in het belang van het federaal secretariaat, een lokale boeddhistische gemeenschap of een instelling, tenzij kosteloos.

## Afdeling X

### *Einde van het mandaat*

**Art. 19. § 1.** Het mandaat van de verkozen leden van de raad van bestuur duurt vijf jaar. Het is tweemaal hernieuwbaar.

§ 2. Het ontslag van een verkozen lid van de raad van bestuur wordt schriftelijk gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur,

die dit meedeelt tijdens de volgende vergadering van de raad van bestuur, die er akte van neemt.

Elk verkozen lid van de raad van bestuur dat niet meer aan één van de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of waarvoor één van de onverenigbaarheden of verbodsbepalingen geldt, wordt ambtshalve als ontslagnemend beschouwd nadat de raad van bestuur hem daarvan in kennis heeft gesteld.

Deze beslissing is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien werkdagen na de kennisgeving daartegen beroep instelt.



Le recours s'exerce devant l'assemblée générale de l'Union Bouddhiste de Belgique qui statue dans les trente jours ouvrables après avoir entendu le conseil d'administration et l'intéressé.

§ 3. Tout membre élu du conseil d'administration décédé ou démissionnaire est remplacé. Le remplaçant achève le mandat en cours.

#### CHAPITRE IV - Recettes et dépenses du secrétariat fédéral

##### Section I<sup>re</sup>

##### *Recettes*

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Les recettes du secrétariat fédéral sont formées:

1° du produit des biens constituant le patrimoine du secrétariat fédéral,

2° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels,

3° des subventions des autorités civiles,

4° des revenus locatifs,

5° des recettes de toute nature qui sont notamment constituée des sommes reçues par les participants aux activités organisées par l'Union Bouddhiste de Belgique ou par le secrétariat fédéral.

§ 2. Pour ce qui relève du Service Public Fédéral Justice, les subventions visées au point 3° du paragraphe précédent, sont payées au secrétariat fédéral, sur demande de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le montant octroyé par le Service Public Fédéral Justice pour couvrir les frais que le secrétariat fédéral estime nécessaire à son fonctionnement tient compte des limites budgétaires prévues chaque année.

Le paiement de ce subside au secrétariat fédéral, par le Service Public Fédéral Justice, intervient annuellement, en deux tranches fixées par arrêté ministériel, lors de l'approbation du budget de l'année considérée pour la première tranche, et lors de l'approbation des comptes annuels de l'année considérée pour la seconde.

§ 3. Ces recettes sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de secrétariat fédéral.

Het beroep wordt ingesteld bij de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België, die in laatste instantie uitspraak doet binnen dertig werkdagen na de raad van bestuur en de betrokkene te hebben gehoord.

§ 3. Elk overleden of ontslagnemend verkozen lid van de raad van bestuur wordt vervangen. De vervanger beëindigt het lopende mandaat.

#### HOOFDSTUK IV - Ontvangsten en uitgaven van het federaal secretariaat

##### Afdeling I

##### *Ontvangsten*

**Art. 20.** § 1. De ontvangsten van het federaal secretariaat bestaan uit:

1° de opbrengst van de goederen die het patrimonium van het federaal secretariaat vormen;

2° de opbrengst van de schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften;

3° toelagen van de burgerlijke overheden;

4° huurinkomsten;

5° de ontvangsten van alle aard, die inzonderheid bestaan uit de bedragen ontvangen van de deelnemers aan de door de Boeddhistische Unie van België of door het federaal secretariaat georganiseerde activiteiten.

§ 2. Voor wat onder de Federale Overheidsdienst Justitie valt, worden de toelagen bedoeld in punt 3° van de vorige paragraaf betaald aan het federaal secretariaat, op verzoek van de Boeddhistische Unie van België.

In het door de Federale Overheidsdienst Justitie toegekende bedrag om de kosten die het federaal secretariaat noodzakelijk acht voor zijn werking te dekken, wordt rekening gehouden met de begrotingsmarges waarin jaarlijks wordt voorzien.

De betaling van die toelage aan het federaal secretariaat door de Federale Overheidsdienst Justitie gebeurt jaarlijks in twee schijven die bij ministerieel besluit worden vastgelegd, bij de goedkeuring van de begroting van het desbetreffende jaar voor de eerste schijf en bij de goedkeuring van de jaarrekeningen van het desbetreffende jaar voor de tweede.

§ 3. Deze ontvangsten worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarenplan van het federaal secretariaat.

## Section II

### Dépenses

**Art. 21. § 1<sup>er</sup>.** Les dépenses du secrétariat fédéral sont constituées:

1° des frais d'immeubles et parties d'immeubles affectés à l'assistance de l'Union Bouddhiste de Belgique par le secrétariat fédéral conformément aux articles 5, alinéa 3, et 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la présente loi, ainsi qu'à l'exercice des missions du secrétariat fédéral, définies à l'article 7 de la présente loi;

2° des frais d'organisation et de coordination des communautés bouddhistes locales et des établissements par l'Union Bouddhiste de Belgique, et de pratique d'activités d'assistance morale bouddhiste organisées par l'Union Bouddhiste de Belgique;

3° des frais administratifs, juridiques et comptables liés à l'assistance de l'Union Bouddhiste de Belgique par le secrétariat fédéral conformément aux articles 5, alinéa 3, et 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la présente loi, ainsi qu'à l'exercice des missions du secrétariat fédéral, définies à l'article 7 de la présente loi;

4° du remboursement des emprunts contractés afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice des missions d'assistance de l'Union Bouddhiste de Belgique par le secrétariat fédéral conformément aux articles 5, alinéa 3, et 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la présente loi, ainsi qu'à l'exercice des missions du secrétariat définies à l'article 7 de la présente loi;

5° des indemnités dont bénéficient les délégués bouddhistes attachés au secrétariat fédéral ainsi qu'aux établissements, aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État concernant les frais de transport, y compris d'utilisation d'une bicyclette, les indemnités pour frais de parcours et les indemnités pour frais de séjour.

§ 2. Ces dépenses sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de secrétariat fédéral.

## Afdeling II

### Uitgaven

**Art. 21. § 1.** De uitgaven van het federaal secretariaat bestaan uit:

1° de kosten van gebouwen en delen van gebouwen die bestemd zijn voor de dienstverlening van de Boeddhistische Unie van België door het federaal secretariaat overeenkomstig de artikelen 5, derde lid, en 6, eerste lid, van deze wet, alsook voor de uitoefening van de opdrachten van het federaal secretariaat zoals omschreven in artikel 7 van deze wet;

2° de kosten inzake organisatie en coördinatie van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de instellingen door de Boeddhistische Unie van België, en inzake beoefening van activiteiten in het kader van boeddhistische morele dienstverlening die worden georganiseerd door de Boeddhistische Unie van België,

3° de administratieve, juridische en boekhoudkundige kosten die verband houden met de dienstverlening van de Boeddhistische Unie van België door het federaal secretariaat overeenkomstig de artikelen 5, derde lid, en 6, eerste lid van deze wet, alsook voor de uitoefening van de opdrachten van het federaal secretariaat zoals omschreven in artikel 7 van deze wet;

4° de terugbetaling van de leningen die zijn aangegaan voor de verwerving of renovatie van de onroerende goederen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de dienstverleningsopdrachten van de Boeddhistische Unie van België door het federaal secretariaat overeenkomstig de artikelen 5, derde lid, en 6, eerste lid, van deze wet, alsook voor de uitoefening van de opdrachten van het secretariaat zoals omschreven in artikel 7 van deze wet;

5° de vergoedingen voor de boeddhistische afgevaardigden die verbonden zijn aan het federaal secretariaat, alsook aan de instellingen, onder dezelfde voorwaarden als die waarin is voorzien voor het statutair Rijkspersoneel voor wat betreft de vervoerkosten, fietsvervoer inbegrepen, alsook de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten.

§ 2. Deze uitgaven worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarenplan van het federaal secretariaat.

## CHAPITRE V - Budget, comptes annuels et modifications budgétaires du secrétariat fédéral

### Section I<sup>re</sup>

#### *Organisation*

**Art. 22.** Quand un trésorier entre en service, il lui est transmis, par son prédécesseur ou le représentant de celui-ci, un état complet de la comptabilité et de toutes les pièces justificatives, un exemplaire du budget de l'exercice en cours ainsi que le plan financier pluriannuel, en présence des autres membres du conseil d'administration qui se réunit, à cette fin, dans le mois suivant le remplacement.

### Section II

#### *Modèles établis par le Roi*

**Art. 23.** Le budget, les modifications budgétaires et les comptes annuels du secrétariat fédéral sont établis conformément aux modèles arrêtés par le Roi, après avis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Un règlement général sur la comptabilité est fixé par le Roi, après avis de l'Union Bouddhiste de Belgique.

### Section III

#### *Exercice financier*

**Art. 24.** L'exercice financier correspond à l'année civile.

En principe, la date à laquelle des droits sont acquis par le secrétariat fédéral, ou à laquelle il a pris des engagements envers ses créanciers, détermine l'année de l'exercice financier à laquelle ces droits ou ces engagements sont rattachés, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont payés.

## HOOFDSTUK V - Begroting, jaarrekeningen en begrotingswijzigingen van het federaal secretariaat

### Afdeling 1

#### *Organisatie*

**Art. 22.** Wanneer een penningmeester in dienst treedt, wordt hem door zijn voorganger of diens vertegenwoordiger een volledige staat van de boekhouding met alle stavingsstukken, een exemplaar van de begroting van het lopende boekjaar alsook het financieel meerjarenplan overgezonden in tegenwoordigheid van de overige leden van de raad van bestuur, die daartoe samenkomt binnen de maand volgend op de vervanging.

### Afdeling II

#### *Modellen opgesteld door de Koning*

**Art. 23.** De begroting, de begrotingswijzigingen en de rekeningen van het federaal secretariaat worden opgemaakt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modellen, na advies van de Boeddhistische Unie van België.

Een algemeen reglement op de boekhouding wordt vastgesteld door de Koning, na advies van de Boeddhistische Unie van België.

### Afdeling III

#### *Financieel boekjaar*

**Art. 24.** Het financieel boekjaar komt overeen met het burgerlijk jaar.

In principe is de datum waarop rechten verworven zijn door het federaal secretariaat of waarop het secretariaat verbintenissen is aangegaan tegenover zijn schuldeisers bepalend voor de jaargang van het financieel boekjaar waaraan die rechten of verbintenissen verbonden zijn, ongeacht het boekjaar waarin zij betaald zijn.

Par dérogation à l'alinéa précédent, il peut être décidé, après concertation entre l'Union Bouddhiste de Belgique et le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, que des engagements pris au cours d'exercices antérieurs soient considérés comme appartenant à cet exercice.

La demande de dérogation prévue à l'alinéa précédent par le secrétariat fédéral n'est possible que jusqu'au mois de mars de l'année de l'exercice considéré, en prenant comme point de départ la date de demande du secrétariat fédéral.

#### Section IV

##### *Budget*

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. Sur base du plan financier pluriannuel, et après avoir reçu l'approbation de l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral transmet son projet de budget, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, par voie électronique, avant le 10 avril de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son approbation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral peut procéder à la transmission prévue sans cette approbation.

§ 2. Le projet de budget est soumis à l'approbation du ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice prend sa décision dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* de la loi budgétaire de l'année considérée.

§ 3. Le budget et l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, par voie électronique, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, qui conservent ces documents dans leurs archives.

#### Section V

##### *Comptes annuels*

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. Les comptes annuels comprennent le compte de résultats, le bilan, le compte budgétaire et leurs annexes.

In afwijking van het voorgaande lid kan, na overleg tussen de Boeddhistische Unie van België en de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, worden beslist dat verbintenissen aangegaan in de loop van voorgaande boekjaren beschouwd worden als deel uitmakend van dat boekjaar.

Het verzoek om afwijking vanwege het federaal secretariaat als bedoeld in het voorgaande lid is slechts mogelijk tot de maand maart van de jaargang van het betrokken boekjaar, met als aanvangspunt de datum van het verzoek van het federaal secretariaat.

#### Afdeling IV

##### *Begroting*

**Art. 25.** § 1. Op basis van het financieel meerjarenplan, en na de goedkeuring van de Boeddhistische Unie van België te hebben ontvangen, zendt het federaal secretariaat zijn ontwerpbegroting, met alle stavingsstukken waaronder het financieel meerjarenplan, langs elektronische weg over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, zulks vóór 10 april van het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar.

In afwijking van het eerste lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar goedkeuring te geven, overgaan tot de voorziene verzending, zonder die goedkeuring.

§ 2. De ontwerpbegroting wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Justitie.

De minister van Justitie neemt zijn beslissing binnen de maand die volgt op de bekendmaking van de begrotingswet van het betrokken jaar in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. De begroting en het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk langs elektronische weg overgezonden aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, die deze documenten in hun archief bewaren.

#### Afdeling V

##### *Jaarrekeningen*

**Art. 26.** § 1. De jaarrekeningen omvatten de resultatenrekening, de balans, de begrotingsrekening en de bijlagen ervan.

§ 2. Le trésorier du secrétariat fédéral introduit et présente ses comptes annuels au conseil d'administration du secrétariat fédéral lors d'une réunion obligatoire qui se tient avant le 1<sup>er</sup> mars qui suit l'année comptable considérée.

§ 3. Après avoir reçu l'approbation de l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral transmet ses comptes annuels, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, par voie électronique, avant le 10 mars de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes annuels.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son approbation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral peut procéder à la transmission prévue sans cette approbation.

§ 4. Les comptes annuels sont contrôlés par le Service Public Fédéral Justice et soumis à l'approbation du ministre de la Justice ou son délégué, qui peut modifier les erreurs matérielles.

Le ministre de la Justice ou son délégué prend sa décision avant le 31 juillet de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes annuels.

§ 5. Les comptes annuels et l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, par voie électronique, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, qui conservent ces documents dans leurs archives.

## Section VI

### *Modifications budgétaires*

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Après avoir reçu l'approbation de l'Union Bouddhiste de Belgique, le conseil d'administration du secrétariat fédéral transmet les modifications budgétaires éventuelles, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, par voie électronique avant le 1<sup>er</sup> novembre de l'année considérée.

§ 2. De penningmeester van het federaal secretariaat dient de jaarrekeningen ervan in bij de raad van bestuur van het federaal secretariaat en licht ze toe op een verplichte vergadering die plaatsvindt vóór 1 maart van het jaar volgend op het betrokken boekjaar.

§ 3. Na de goedkeuring van de Boeddhistische Unie van België te hebben ontvangen, zendt het federaal secretariaat de jaarrekeningen ervan, met alle stavingsstukken waaronder het financieel meerjarenplan, langs elektronische weg over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, zulks vóór 10 maart van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de jaarrekeningen betrekking hebben.

In afwijking van het eerste lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar goedkeuring te geven, overgaan tot de voorziene verzending, zonder die goedkeuring.

§ 4. De jaarrekeningen worden gecontroleerd door de Federale Overheidsdienst Justitie en ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Justitie of diens afgevaardigde, die materiële vergissingen kan aanpassen.

De minister van Justitie of zijn afgevaardigde neemt zijn beslissing vóór 31 juli van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de jaarrekeningen betrekking hebben.

§ 5. De jaarrekeningen en het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk langs elektronische weg overgezonden aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, die deze documenten in hun archief bewaren.

## Afdeling VI

### *Begrotingswijzigingen*

**Art. 27.** § 1. Na de goedkeuring van de Boeddhistische Unie van België te hebben ontvangen, zendt de raad van bestuur van het federaal secretariaat de eventuele begrotingswijzigingen, met alle stavingsstukken waaronder het financieel meerjarenplan, over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, zulks vóór 1 november van het betrokken jaar.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son approbation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral peut procéder à la transmission prévue sans cette approbation.

§ 2. Les modifications budgétaires sont soumises à l'approbation du ministre de la Justice, qui peut modifier les erreurs matérielles.

Le ministre de la Justice prend sa décision avant le 31 décembre de l'année considérée.

§ 3. Les modifications budgétaires et l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, par voie électronique, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, qui conservent ces documents dans leurs archives.

### TITRE III - Reconnaissance des communautés bouddhistes locales

#### CHAPITRE I<sup>er</sup> - Demande de reconnaissance des communautés bouddhistes locales

**Art. 28.** § 1<sup>er</sup>. La communauté bouddhiste locale qui souhaite être reconnue transmet sa demande à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer la réception des demandes de reconnaissance pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral assure cette réception.

§ 2. La demande de reconnaissance de communautés bouddhistes locales comprend:

1° le nom d'identification de l'établissement qu'il convient d'utiliser dans le texte français et dans le texte néerlandais des avis, communications et formulaires du futur établissement,

2° l'adresse du centre bouddhiste, ainsi que l'adresse de toute autre infrastructure utilisée par la communauté bouddhiste locale ou de structures liées à ce centre bouddhiste,

3° les données d'identité de la ou les personnes de contact habilitée(s) à représenter la communauté bouddhiste locale,

In afwijking van het eerste lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar goedkeuring te geven, overgaan tot de voorziene verzending, zonder die goedkeuring.

§ 2. De begrotingswijzigingen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Justitie, die materiële vergissingen kan wijzigen.

De minister van Justitie neemt zijn beslissing vóór 31 december van het betrokken jaar.

§ 3. De begrotingswijzigingen en het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk langs elektronische weg overgezonden aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, die deze documenten in hun archief bewaren.

### TITEL III - Erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen

#### HOOFDSTUK I - Aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen

**Art. 28.** § 1. De lokale boeddhistische gemeenschap die erkend wil worden zendt haar aanvraag over aan de Boeddhistische Unie van België.

In afwijking van het eerste lid neemt het federale secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om de ontvangst van de erkenningsaanvragen op zich te nemen, die ontvangst op zich.

§ 2. De aanvraag tot erkenning van lokale boeddhistische gemeenschappen omvat:

1° de identificatienaam van de instelling die behoort te worden gebruikt in de Franse en in de Nederlandse tekst van de adviezen, mededelingen en formulieren van de toekomstige instelling,

2° het adres van het boeddhistisch centrum, alsook het adres van enige andere infrastructuur die gebruikt wordt door de lokale boeddhistische gemeenschap, of van structuren die verbonden zijn aan dat boeddhistisch centrum,

3° de identiteitsgegevens van de contactpersoon/contactpersonen die gemachtigd is/zijn om de lokale boeddhistische gemeenschap te vertegenwoordigen,

4° les données d'identité de toute personne en charge de l'assistance morale bouddhiste au sein du futur établissement,

5° le statut juridique que la communauté bouddhiste locale adopte, son numéro d'entreprise et les données d'identité des membres de son conseil d'administration,

6° les comptes annuels et budgets de cette entité juridique des trois dernières années,

7° le plan financier pluriannuel de la communauté bouddhiste locale,

8° les déclarations écrites des administrateurs de l'entité juridique, par lesquelles ils s'engagent à appliquer correctement la législation sur l'emploi des langues en matière administrative,

9° les déclarations écrites des administrateurs de cette entité juridique, par lesquelles ils s'engagent à respecter la Constitution, les lois du peuple belge et la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales,

10° l'adresse du siège social du centre bouddhiste,

11° les documents probants le respect des normes de sécurité et de la législation urbanistique en vigueur, en fonction de l'adresse du centre bouddhiste,

12° et le nombre de membres que compte la communauté bouddhiste locale.

## CHAPITRE II - Procédure de reconnaissance des communautés bouddhistes locales

**Art. 29.** § 1<sup>er</sup>. Après un examen de recevabilité du dossier de demande de reconnaissance de la communauté bouddhiste locale, l'Union Bouddhiste de Belgique transmet ce dossier, par voie électronique au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer l'examen de recevabilité et la transmission les dossiers pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

4° de identiteitsgegevens van alle personen die belast zijn met de boeddhistische morele dienstverlening binnen de toekomstige instelling,

5° het juridisch statuut dat door de lokale boeddhistische gemeenschap wordt aangenomen, haar ondernemingsnummer en de identiteitsgegevens van de leden van de raad van bestuur ervan,

6° de jaarrekeningen en begrotingen van deze juridische entiteit van de afgelopen drie jaar,

7° het financieel meerjarenplan van de lokale boeddhistische gemeenschap,

8° de schriftelijke verklaringen van de bestuurders van de juridische entiteit, aan de hand waarvan zij zich verbinden tot een correcte toepassing van de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken,

9° de schriftelijke verklaringen van de bestuurders van deze juridische entiteit, aan de hand waarvan zij zich verbinden tot het naleven van de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden,

10° het adres van de maatschappelijke zetel van het boeddhistisch centrum,

11° de bewijsstukken inzake naleving van de geldende veiligheidsnormen en stedenbouwkundige wetgeving, naar gelang het adres van het boeddhistisch centrum;

12° en het aantal leden dat de lokale boeddhistische gemeenschap telt.

## HOOFDSTUK II - Procedure tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen

**Art. 29.** § 1. Na een onderzoek van de ontvankelijkheid van het dossier inzake de aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschap, zendt de Boeddhistische Unie van België het dossier elektronisch over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie.

In afwijking van het eerste lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om het onderzoek van de ontvankelijkheid en de overzending van de dossiers op zich te nemen, die taak op zich.

§ 2. Le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice vérifie la complétude du dossier, effectue les demandes de contrôles nécessaires préalables relatifs au budget disponible pour le ou les délégué(s) bouddhiste(s) attachés au futur établissement ainsi qu'à l'ordre public et la sécurité publique.

§ 3. Après un examen concluant, le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice demande un avis à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette demande est accompagnée du dossier de demande de reconnaissance de la communauté bouddhiste locale.

L'avis de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale porte sur les aspects financiers et budgétaires de la communauté bouddhiste locale.

La partie budgétaire de l'avis est prise sur base du plan financier pluriannuel transmis dans le dossier de demande de reconnaissance de la communauté bouddhiste locale.

La province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale rend un avis favorable, défavorable ou réservé. L'avis contient une motivation circonstanciée.

§ 4. La province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale rend son avis dans les trois mois de la date de réception de la demande du service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice.

§ 5. Le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice transmet cet avis à l'Union Bouddhiste de Belgique, qui le transmet à la communauté bouddhiste locale.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer la transmission de l'avis pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

§ 2. De dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie controleert de volledigheid van het dossier en vraagt de noodzakelijke voorafgaande controles aan met betrekking tot het budget dat beschikbaar is voor de aan de toekomstige instelling verbonden boeddhistische afgevaardigde(n) en met betrekking tot de openbare orde en de openbare veiligheid.

§ 3. Na een afdoend onderzoek verzoekt de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een advies.

Bij dat verzoek wordt het dossier inzake de aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschap gevoegd.

Het advies van de provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft de financiële en budgettaire aspecten van de lokale boeddhistische gemeenschap.

Het budgettaire gedeelte van het advies wordt gegeven op basis van het financieel meerjarenplan dat in het dossier inzake de aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschap werd overgezonden.

De betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft een gunstig advies, ongunstig advies of advies met voorbehoud. Het advies bevat een omstandige motivering.

§ 4. De betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft haar/zijn advies binnen drie maanden na de datum van ontvangst van het verzoek van de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie.

§ 5. De dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie zendt het advies over aan de Boeddhistische Unie van België, die het verzendt aan de lokale boeddhistische gemeenschap.

In afwijking van het eerste lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om de verzending van het advies op zich te nemen, die taak op zich.



Si l'avis de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale est réservé, la communauté bouddhiste locale analyse cet avis et rectifie, le cas échéant, ce sur quoi porte l'avis réservé.

Si la communauté bouddhiste locale rectifie ce sur quoi porte l'avis réservé, conformément à l'alinéa précédent, les documents probants sont transmis au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, et il est procédé conformément au § 3 du présent article.

Si la communauté bouddhiste locale ne rectifie pas ce sur quoi porte l'avis réservé, elle transmet cette décision au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral.

Le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice transmet cette décision à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale qui rend un avis défavorable à la communauté bouddhiste locale concernée.

§ 6. Lorsque le dossier a reçu un avis favorable de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale, l'établissement est reconnu par le Roi.

L'arrêté royal de reconnaissance est transmis à l'établissement, au secrétariat fédéral, à l'Union Bouddhiste de Belgique et à la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

### CHAPITRE III - Modification des données relatives à l'établissement

**Art. 30.** Si des modifications interviennent quant aux données relatives à l'établissement, prévues à l'article 28, § 2, l'établissement en informe l'Union Bouddhiste de Belgique et le secrétariat fédéral.

L'Union Bouddhiste de Belgique en informe le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice ainsi que la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

Indien het advies van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een advies met voorbehoud is, analyseert de lokale boeddhistische gemeenschap het advies en corrigeert ze in voorkomend geval datgene waarop het advies met voorbehoud doelt.

Indien de lokale boeddhistische gemeenschap overeenkomstig het voorgaande lid datgene corrigeert waarop het advies met voorbehoud doelt, worden de bewijsstukken daarvan overgezonden aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie en wordt er te werk gegaan overeenkomstig § 3 van dit artikel.

Indien de lokale boeddhistische gemeenschap niet corrigeert waarop het advies met voorbehoud doelt, zendt ze die beslissing over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat.

De dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie zendt de beslissing over aan betrokken provincie of aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die of dat een ongunstig advies geeft aan de betrokken lokale boeddhistische gemeenschap.

§ 6. Wanneer het dossier een gunstig advies heeft gekregen van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de instelling erkend door de Koning.

Het koninklijk besluit tot erkenning wordt overgezonden aan de instelling, aan het federaal secretariaat, aan de Boeddhistische Unie van België en aan de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

### HOOFDSTUK III - Wijziging van de gegevens betreffende de instelling

**Art. 30.** Indien er wijzigingen optreden met betrekking tot de in artikel 28, § 2, bedoelde gegevens betreffende de instelling, brengt de instelling de Boeddhistische Unie van België en het federaal secretariaat daarvan op de hoogte.

De Boeddhistische Unie van België brengt de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ervan op de hoogte.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer la transmission d'information, pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

#### CHAPITRE IV - Remédiation et retrait de reconnaissance

##### Section I<sup>re</sup>

###### *Procédure de remédiation*

**Art. 31. § 1<sup>er</sup>.** Si le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, l'Union Bouddhiste de Belgique, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale constate que l'établissement manque à ses obligations relatives à l'ordre public et la sécurité publique ou qu'un abus est constaté quant aux comptes annuels, budgets, modifications budgétaires ou au plan financier pluriannuel d'un établissement, une procédure de remédiation est engagée.

§ 2. L'Union Bouddhiste de Belgique informe l'établissement de cette procédure, par écrit, accompagné de la motivation circonstanciée de l'autorité qui a constaté le manquement ou l'abus, ou de sa motivation circonstanciée si la procédure est lancée de sa propre initiative.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer la transmission d'information ainsi que la rédaction de la motivation circonstanciée, pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

§ 3. Si l'établissement est en mesure de prouver qu'il peut être remédié au manquement ou à l'abus constaté, il transmet cette preuve par écrit, accompagné d'une note explicative, à l'Union Bouddhiste de Belgique, qui transmet ces informations au service des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice ainsi que la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om de overzending van de informatie op zich te nemen, die taak op zich.

#### HOOFDSTUK IV - Remediëring en intrekking van de erkenning

##### Afdeling I

###### *Procedure tot remediëring*

**Art. 31. § 1.** Indien de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, de Boeddhistische Unie van België, de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vaststelt dat de instelling haar verplichtingen met betrekking tot de openbare orde en de openbare veiligheid niet nakomt of indien er misbruik wordt vastgesteld op het stuk van de jaarrekeningen, de begrotingen, de begrotingswijzigingen of het financieel meerjarenplan van een instelling, wordt een procedure tot remediëring ingesteld.

§ 2. De Boeddhistische Unie van België brengt de instelling schriftelijk op de hoogte van deze procedure en voegt bij haar kennisgeving de omstandige motivering van de overheid die de nalatigheid of het misbruik heeft vastgesteld, of haar eigen omstandige motivering als zij de procedure op eigen initiatief opstart.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om de overzending van de informatie en het opstellen van de omstandige motivering op zich te nemen, die taak op zich.

§ 3. Indien de instelling kan bewijzen dat de vastgestelde nalatigheid of het vastgestelde misbruik kan worden geredieerd, zendt het dat bewijs, samen met een toelichtende nota, schriftelijk over aan de Boeddhistische Unie van België, die deze informatie verzendt aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie en aan de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer la réception de ces documents, pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

§ 5. Si la preuve amenée par l'établissement, accompagnée de sa note explicative, n'est pas suffisante, le ministre de la justice ou son délégué prend une décision de remédiation qui accorde un délai déterminé à l'établissement pour régler la situation.

Ce délai ne peut pas dépasser six mois.

§ 6. Si dans le délai prévu par la décision de remédiation, la situation de l'établissement est réglée ou que l'établissement fournit les documents probants nécessaires, la décision de remédiation est levée par le ministre de la Justice ou son délégué.

Si dans le délai prévu par la décision de remédiation, la situation de l'établissement n'est pas réglée ou que l'établissement ne fournit pas les documents probants nécessaires, la procédure de retrait de reconnaissance est engagée.

## Section II

### *Procédure de retrait de reconnaissance*

**Art. 32.** § 1. Si la procédure de retrait de reconnaissance est engagée conformément à l'article précédent, un délai de deux mois est donné à l'Union Bouddhiste de Belgique pour remédier à la situation avec l'établissement.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer ce rôle, pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral l'assure.

Le délai de deux mois est accordé par le ministre de la Justice ou son délégué.

§ 2. Si l'Union Bouddhiste de Belgique règle la situation avec l'établissement, il en informe le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice et la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale et il est procédé conformément au § 3 de l'article précédent de la présente loi.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om de ontvangst van deze documenten op zich te nemen, die taak op zich.

§ 5. Indien het bewijs dat de instelling samen met haar toelichtende nota verschaft niet toereikend is, neemt de minister van Justitie of zijn afgevaardigde een beslissing tot remediëring, waarbij aan de instelling een bepaalde termijn wordt toegekend om de situatie in orde te brengen.

Die termijn kan niet meer dan zes maanden bedragen.

§ 6. Indien de situatie van de instelling binnen de in de beslissing tot remediëring bepaalde termijn in orde wordt gebracht of de instelling de vereiste bewijsstukken verschaft, wordt de beslissing tot remediëring opgeheven door de minister van Justitie of zijn afgevaardigde.

Indien de situatie van de instelling binnen de in de beslissing tot remediëring bepaalde termijn niet in orde wordt gebracht of de instelling de vereiste bewijsstukken niet verschaft, wordt de procedure tot intrekking van de erkenning ingesteld.

## Afdeling II

### *Procedure tot intrekking van de erkenning*

**Art. 32.** § 1. Indien overeenkomstig het voorgaande artikel de procedure tot intrekking van de erkenning wordt ingesteld, wordt aan de Boeddhistische Unie van België een termijn van twee maanden gegeven om samen met de instelling de situatie te remediëren.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om die taak op zich te nemen, die taak op zich.

De termijn van twee maanden wordt toegekend door de minister van Justitie of zijn afgevaardigde.

§ 2. Indien de Boeddhistische Unie van België de situatie samen met de instelling in orde brengt, brengt zij de dienst die belast is met de erediensdiensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest daarvan op de hoogte en wordt te werk gegaan overeenkomstig § 3 van het voorgaande artikel van deze wet.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'assurer ce rôle et la transmission d'information, pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral assure ce rôle et cette transmission.

§ 3. Si la situation n'est pas réglée dans le délai de deux mois, le Roi prend la décision de retrait de reconnaissance de l'établissement.

#### TITRE IV - Statut, missions et organisation des établissements

##### CHAPITRE I<sup>er</sup> - Organisation des établissements

###### Section I<sup>re</sup>

###### *Constitution*

**Art. 33.** En vue d'assurer la gestion des intérêts matériels et financiers d'une communauté bouddhiste locale reconnue, un établissement est établi dans chaque communauté bouddhiste locale reconnue.

Chaque établissement est géré par un conseil d'administration.

###### Section II

###### *Mission du conseil d'administration*

**Art. 34.** Le conseil d'administration de l'établissement est compétent pour:

1° fournir au(x) délégué(s) bouddhiste(s) attaché(s) à l'établissement ce qui lui / leur est nécessaire pour l'exercice de sa / leur mission;

2° arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'établissement, qui doit être approuvé par l'Union Bouddhiste de Belgique ou par le secrétariat fédéral dans le cas où l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son approbation pour des raisons internes à son organisation. L'établissement notifie ce règlement d'ordre intérieur approuvé à la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale;

3° fixer le siège de l'établissement;

4° élire, parmi les membres élus du conseil d'administration, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier;

5° établir et arrêter le budget, les modifications budgétaires et les comptes annuels de l'établissement;

In afwijking van het eerste lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om die taak en de overzending van de informatie op zich te nemen, die taak en de overzending op zich.

§ 3. Indien de situatie niet in orde wordt gebracht binnen de termijn van twee maanden, neemt de Koning de beslissing tot intrekking van de erkenning van de instelling.

#### TITEL IV - Statuut, opdrachten en organisatie van de instellingen

##### HOOFDSTUK I - Organisatie van de instellingen

###### Afdeling I.

###### *Oprichting*

**Art. 33.** Met het oog op het verzekeren van het beheer van de materiële en financiële belangen van een erkende lokale boeddhistische gemeenschap, wordt een instelling opgericht in elke erkende lokale boeddhistische gemeenschap.

Elke instelling wordt beheerd door een raad van bestuur.

###### Afdeling II

###### *Opdracht van de raad van bestuur*

**Art. 34.** De raad van bestuur van de instelling is bevoegd om:

1° aan de boeddhistische afgevaardigde(n) die verbonden is/zijn aan de instelling het noodzakelijke voor de uitoefening van zijn/hun opdracht te verschaffen;

2° het huishoudelijk reglement van de instelling vast te leggen, dat moet worden goedgekeurd door de Boeddhistische Unie van België of door het federaal secretariaat ingeval de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar goedkeuring te geven. De instelling geeft kennis van dat goedgekeurde reglement aan de betrokken provincie of aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° de zetel van de instelling te bepalen;

4° onder de verkozen leden van de raad van bestuur een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester te verkiezen;

5° de begroting, de begrotingswijzigingen en de jaarrekeningen van de instelling op te maken en vast te stellen;

6° arrêter le projet de plan financier pluriannuel de l'établissement;

7° statuer sur le placement et le remploi des fonds;

8° décider de la conclusion des emprunts;

9° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels;

10° prendre toute décision concernant le patrimoine de l'établissement, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci;

11° arrêter les conditions des baux et fermages;

12° prendre toute décision pour la passation de contrats de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés;

13° mener les actions en justice de l'établissement;

14° prendre toute autre décision utile à la gestion journalière des intérêts matériels et financiers de l'établissement, notamment la délégation de certaines missions.

### Section III

#### *Composition du conseil d'administration*

**Art. 35.** Le conseil d'administration est composé de sept membres, dont cinq membres élus.

Les deux membres de droit du conseil d'administration, qui détiennent une voix consultative sont les suivants:

1° le secrétaire général de l'Union Bouddhiste de Belgique ou son représentant;

2° un délégué bouddhiste attaché à l'établissement ou son représentant.

Parmi les cinq membres élus, maximum trois personnes sont de même sexe.

### Section IV

#### *Éligibilité*

**Art. 36.** Pour être élu membre du conseil d'administration, il faut:

1° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection;

2° être membre de la communauté bouddhiste locale concernée.

6° het ontwerp van financieel meerjarenplan van de instelling vast te stellen;

7° over de belegging en de wederbelegging van de gelden te beslissen;

8° over het aangaan van leningen te beslissen;

9° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden;

10° enige beslissing betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder de aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud te nemen, alsook enige maatregel tot het behoud ervan;

11° de huur- en pachtvoorwaarden vast te stellen;

12° enige beslissing voor de aanneming van werken, leveringen en diensten te nemen binnen de limieten van de goedgekeurde begrotingskredieten;

13° de rechtsgedingen van de instelling te voeren;

14° enige andere beslissing te nemen die nuttig is voor het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen van de instelling, inzonderheid de delegatie van bepaalde opdrachten.

### Afdeling III

#### *Samenstelling van de raad van bestuur*

**Art. 35.** De raad van bestuur is samengesteld uit zeven leden, van wie er vijf worden verkozen.

De twee leden van rechtswege van de raad van bestuur, met raadgevende stem, zijn de volgende:

1° de secretaris-generaal van de Boeddhistische Unie van België, of diens vertegenwoordiger;

2° een boeddhistische afgevaardigde verbonden aan de instelling, of diens vertegenwoordiger.

Van de vijf verkozen leden zijn maximaal drie personen van hetzelfde geslacht.

### Afdeling IV

#### *Verkiezbaarheid*

**Art. 36.** Om als lid van de raad van bestuur te worden verkozen, moet men:

1° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn;

2° lid zijn van de betrokken lokale boeddhistische gemeenschap.

## Section V

### *Incompatibilités*

**Art. 37.** Les règles relatives aux incompatibilités, prévues à l'article 10, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement".

## Section VI

### *Élection*

**Art. 38.** Les membres du conseil d'administration de l'établissement sont élus par la communauté bouddhiste locale concernée.

Dans l'attente de l'élection de membres, l'Union Bouddhiste de Belgique désigne, à titre provisoire, les mandataires nécessaires.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de désigner les mandataires nécessaires pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral peut procéder à cette désignation.

Les membres du conseil d'administration de l'établissement sont élus au plus tard, le 30 avril de l'année de leur élection, et pour la première fois dans les six mois après l'arrêté royal de reconnaissance de l'établissement.

## Section VII

### *Installation*

**Art. 39.** Les règles relatives à l'élection et aux missions du président, du vice-président, du secrétaire et du trésorier du conseil d'administration, ainsi que les règles applicables en cas de décès, démission, absence ou empêchement, prévues à l'article 12, sont applicables aux établissements.

## Afdeling V

### *Onverenigbaarheden*

**Art. 37.** De in artikel 10 bedoelde regels met betrekking tot de onverenigbaarheden zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

## Afdeling VI

### *Verkiezing*

**Art. 38.** De leden van de raad van bestuur van de instelling worden verkozen door de betrokken lokale boeddhistische gemeenschap.

In afwachting van de ledenverkiezing stelt de Boeddhistische Unie van België de vereiste mandatarissen ten voorlopigen titel aan.

In afwijking van het voorgaande lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om de vereiste mandatarissen aan te stellen, overgaan tot die aanstelling.

De leden van de raad van bestuur van de instelling worden verkozen uiterlijk op 30 april van het jaar van hun verkiezing, en voor de eerste maal binnen zes maanden na het koninklijk besluit tot erkenning van de instelling.

## Afdeling VII

### *Installatie*

**Art. 39.** De in artikel 12 bedoelde regels betreffende de verkiezing en de opdrachten van de voorzitter, ondervoorzitter, secretaris en penningmeester van de raad van bestuur, alsook de toepasselijke regels in geval van overlijden, ontslag, afwezigheid of verhindering zijn van toepassing op de instellingen.

**Section VIII***Réunions*

**Art. 40.** Les règles relatives aux réunions et convocations du conseil d'administration ainsi qu'à l'ordre du jour de ses réunions, prévues à l'article 13, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement"

**Art. 41.** Les règles relatives aux réunions à propos de la fixation du budget, d'une modification budgétaire et des comptes annuels, prévues à l'article 14, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement"

**Art. 42.** Les règles relatives au quorum de présence, à la représentation et au quorum de vote, prévues à l'article 15, sont applicables aux établissements.

**Art. 43.** Les règles relatives à l'approbation du procès-verbal, prévues à l'article 16, sont applicables aux établissements.

**Art. 44.** Simultanément à l'envoi des convocations, ordres du jour et procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, aux membres du conseil d'administration, le secrétaire les communique également à l'Union Bouddhiste de Belgique.

**Section IX***Interdictions*

**Art. 45.** Il est interdit aux membres du conseil d'administration:

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclu ont semblable intérêt;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour le compte de l'établissement;

3° de se rendre acquéreurs de tout bien appartenant à l'établissement, si ce n'est par voie de vente publique;

**Afdeling VIII***Vergaderingen*

**Art. 40.** De in artikel 13 bedoelde regels met betrekking tot de vergaderingen en bijeenroepingen van de raad van bestuur, alsook de vergaderagenda ervan, zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

**Art. 41.** De in artikel 14 bedoelde regels met betrekking tot de vergaderingen over de vaststelling van de begroting, een begrotingswijziging en de jaarrekeningen zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

**Art. 42.** De in artikel 15 bedoelde regels met betrekking tot het aanwezigheidsquorum, de vertegenwoordiging en het stemquorum zijn van toepassing op de instellingen.

**Art. 43.** De in artikel 16 bedoelde regels met betrekking tot de goedkeuring van de notulen zijn van toepassing op de instellingen.

**Art. 44.** Gelijktijdig met de verzending van de uitnodigingen, agenda's en notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur naar de leden van de raad van bestuur deelt de secretaris diezelfde documenten mee aan de Boeddhistische Unie van België.

**Afdeling IX***Verbodsbepalingen*

**Art. 45.** Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° de beraadslaging bij te wonen over punten waarbij zijzelf enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben, of waarbij hun echtgenoot, hun samenwonende partner, hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad een soortgelijk belang hebben;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van de instelling;

3° een aan de instelling toebehorend goed te kopen, tenzij in een openbare verkoop;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre l'établissement. Ils ne pourront, en la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'établissement, si ce n'est gratuitement.

### Section X

#### *Fin de mandat*

**Art. 46.** Les règles relatives au mandat des membres élus du conseil d'administration, à leur démission et à leur remplacement, prévues à l'article 19, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "l'assemblée générale de l'Union Bouddhiste de Belgique" sont mentionnés, il faut y lire "le conseil d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique"

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'être saisie comme instance de recours pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral peut la remplacer.

## CHAPITRE II - Recettes et dépenses

### Section I<sup>re</sup>

#### *Recettes*

**Art. 47. § 1<sup>er</sup>.** Les recettes de l'établissement sont formées:

1° du produit des biens constituant le patrimoine de l'établissement, notamment les revenus générés par les droits concédés sur les immeubles ou parties d'immeubles de l'établissement et de son centre bouddhiste affectés à l'exercice de l'assistance morale bouddhiste organisée par l'établissement, ainsi que les revenus générés par ces mêmes immeubles ou parties d'immeubles,

2° du produit de la vente ou de la location d'immeubles ou parties d'immeubles de l'établissement et de son centre bouddhiste affectés à l'exercice de l'assistance morale bouddhiste organisée par l'établissement,

3° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels,

4° des produits exceptionnels destinés à créer les conditions matérielles pour l'exercice de l'assistance morale bouddhistes,

4° voor rekening van de tegenpartij als advocaat, notaris of zaakgelastigde op te treden in geschillen tegen de instelling. In diezelfde hoedanigheid mogen zij evenmin pleiten, raad geven of een geschil voeren in het belang van de instelling, tenzij kosteloos.

### Afdeling X

#### *Einde van het mandaat*

**Art. 46.** De in artikel 19 bedoelde regels met betrekking tot het mandaat van de verkozen leden van de raad van bestuur, hun ontslag en hun vervanging zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België" worden vermeld, moet er "van de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België" worden gelezen.

In afwijking van het voorgaande lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om te functioneren als beroepsinstantie, haar vervangen.

## HOOFDSTUK II - Inkomsten en uitgaven

### Afdeling I

#### *Inkomsten*

**Art. 47. § 1.** De inkomsten van de instelling bestaan uit:

1° de opbrengst van de aan de instelling toebehorende goederen, inzonderheid de inkomsten die gegenereerd worden door de verleende rechten op gebouwen of delen van gebouwen van de instelling en van het boeddhistische centrum ervan die bestemd zijn voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door de instelling, evenals de inkomsten die gegenereerd worden door diezelfde gebouwen of delen van gebouwen,

2° de opbrengst van de verkoop of de verhuur van gebouwen of delen van gebouwen van de instelling en van het boeddhistische centrum ervan die bestemd zijn voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door de instelling,

3° de opbrengst van de schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften,

4° de uitzonderlijke opbrengsten die bestemd zijn om materiële voorwaarden te creëren voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening,



5° des subventions et indemnités éventuelles des autorités civiles,

6° des recettes de toute nature, notamment les sommes reçues par les participants aux activités d'assistance morale bouddhiste et par les adhérents pour contributions aux frais de l'établissement.

§ 2. En ce qui concerne les subventions de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale, qui entrent dans la catégorie des subventions visées au paragraphe précédent, 4°, elles sont limitées au maximum à 30 % des dépenses totales de l'établissement, moins les dépenses extraordinaires. .

§ 3. Ces recettes sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de l'établissement.

## Section II

### Dépenses

**Art. 48.** § 1<sup>er</sup>. Les dépenses de l'établissement sont constituées:

1° des frais d'immeubles et parties d'immeubles de l'établissement et de son centre bouddhiste affectés à l'exercice de l'assistance morale bouddhiste organisée par l'établissement;

2° des frais d'organisation et de pratique d'activités d'assistance morale bouddhiste organisées par ledit établissement;

3° des frais administratifs, juridiques et comptables liés aux missions de l'établissement, telles que définies par l'article 34 de la présente loi;

4° des frais de logement éventuel, conformément à l'article 64 de la présente loi;

5° des dépenses extraordinaires éventuelles, tels que des travaux ou réparations urgents;

4° du remboursement des emprunts contractés afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice des missions de l'établissement, telles que définies à l'article 34 de la présente loi.

§ 2. Ces dépenses sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de l'établissement.

5° de eventuele subsidies en vergoedingen van de burgerlijke overheden,

§ 2. De subsidies van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die vallen onder de categorie van subsidies bedoeld in voorgaande paragraaf 4°, zijn beperkt tot maximaal 30% van de totale uitgaven van de instelling, minus de buitengewone uitgaven. .

§ 3. Deze inkomsten worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarenplan van de instelling.

## Afdeling II

### Uitgaven

**Art. 48.** § 1. De uitgaven van de instelling bestaan uit:

1° de kosten van gebouwen en delen van gebouwen van de instelling en van het boeddhistische centrum ervan die bestemd zijn voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door de instelling;

2° de kosten inzake organisatie en inzake beoefening van activiteiten in het kader van van boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door deze instelling;

3° de administratieve, juridische en boekhoudkundige kosten die verband houden met de opdrachten van de instelling, zoals bepaald in artikel 34 van deze wet;

4° de kosten inzake eventuele huisvesting, overeenkomstig artikel 64 van deze wet;

5° de eventuele buitengewone uitgaven, zoals dringende werken of herstellingen;

6° de terugbetaling van de leningen aangegaan voor de verwerving of renovatie van onroerende goederen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van de instellingen, zoals omschreven in artikel 34 van deze wet.

§ 2. Deze uitgaven worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarenplan van de instelling.

### CHAPITRE III - Budgets, comptes annuels et modifications budgétaires des établissements

#### Section I<sup>re</sup>

##### *Organisation*

**Art. 49.** Les règles relatives à la transmission des documents comptables, budgétaires et du plan financier pluriannuel, prévues à l'article 22, sont applicables aux établissements.

#### Section II

##### *Modèles établis par le Roi*

**Art. 50.** Les règles relatives aux modèles prévus à l'article 23, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement".

#### Section III

##### *Exercice financier*

**Art. 51.** Les règles relatives à l'exercice financier et à la dérogation prévues à l'article 24 sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "le secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "l'établissement".

Lorsque les mots "le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice" sont mentionnés, il faut y lire "la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale".

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement".

### HOOFDSTUK III - Begrotingen, jaarrekeningen en begrotingswijzigingen van de instellingen

#### Afdeling I

##### *Organisatie*

**Art. 49.** De in artikel 22 bedoelde regels met betrekking tot de overzending van de boekhoudkundige en budgettaire documenten en van het financieel meerjarenplan zijn van toepassing op de instellingen.

#### Afdeling II

##### *Modellen opgesteld door de Koning*

**Art. 50.** De in artikel 23 bedoelde regels met betrekking tot de modellen zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

#### Afdeling III

##### *Financieel boekjaar*

**Art. 51.** De in artikel 24 bedoelde regels met betrekking tot het financieel boekjaar en de afwijking zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "de instelling" worden gelezen.

Wanneer de woorden "de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie" worden vermeld, moet er "de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" worden gelezen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

**Section IV***Budget*

**Art. 52.** § 1<sup>er</sup>. Le trésorier de l'établissement présente le projet de budget au conseil d'administration de l'établissement, avant le 10 mars de l'année qui précède l'année budgétaire considérée, sur base du plan financier pluriannuel.

Le conseil d'administration de l'établissement arrête le budget et le transmet, pour approbation, à l'Union Bouddhiste de Belgique, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son approbation pour des raisons internes à son organisation, l'établissement procède à la transmission prévue, pour approbation du budget, au secrétariat fédéral.

§ 2. Après avoir reçu cette approbation, l'établissement, transmet le budget, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, pour avis, à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. La province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale rend un avis favorable, défavorable ou réservé.

L'avis contient une motivation circonstanciée et est transmis à l'établissement dans les trente jours ouvrables de la date d'envoi de la demande d'avis.

§ 4. Si cet avis est favorable, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale approuve le budget avant le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée et transmet un double de cette approbation à l'établissement ainsi qu'à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Si l'avis de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale est réservé, l'établissement analyse cet avis et modifie, le cas échéant, le budget en fonction de cet avis.

**Afdeling IV***Begroting*

**Art. 52.** § 1. De penningmeester van de instelling legt het ontwerp van begroting voor aan de raad van bestuur van de instelling, op grond van het financieel meerjarenplan, vóór 10 maart van het jaar voorafgaand aan het desbetreffende begrotingsjaar.

De raad van bestuur van de instelling legt de begroting vast en zendt ze, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, ter goedkeuring naar de Boeddhistische Unie van België.

In afwijking van het voorgaande lid gaat de instelling, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar goedkeuring te geven, over tot de voorziene verzending aan het federaal secretariaat, ter goedkeuring van de begroting.

§ 2. Na ontvangst van die goedkeuring zendt de instelling de begroting, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, ter advies over aan de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. De betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft een gunstig advies, ongunstig advies of advies met voorbehoud.

Het advies bevat een omstandige motivering en wordt binnen dertig werkdagen na de datum van verzending van het verzoek om advies overgezonden aan de instelling.

§ 4. Indien dat advies gunstig is, keurt de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de begroting goed vóór 15 december van het jaar voorafgaand aan het desbetreffende begrotingsjaar en zendt de provincie of het gewest een dubbel van die goedkeuring aan de instelling en aan de Boeddhistische Unie van België.

Indien het advies van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een advies met voorbehoud is, analyseert de instelling het advies en wijzigt ze in voorkomend geval de begroting op basis van dat advies.

Si le budget est modifié conformément à l'alinéa précédent, il est transmis à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale qui approuve le budget avant le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée et transmet un double de cette approbation à l'établissement ainsi qu'à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Si l'avis est défavorable, ou si l'établissement ne modifie pas son budget, l'Union Bouddhiste de Belgique organise une concertation entre l'établissement et la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'organiser cette concertation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral l'organise.

§ 5. Si le budget n'est pas approuvé avant le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale prend une décision de non-approbation qui est susceptible de recours devant la juridiction compétente.

S'il ne s'agit pas du premier budget de l'établissement suite à l'entrée en vigueur de la présente loi, le paiement intervient toutefois en douzièmes provisoires, à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire, sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés par la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

## Section V

### *Comptes annuels*

**Art. 53.** § 1<sup>er</sup>. Le trésorier de l'établissement présente ses comptes annuels au conseil d'administration de l'établissement, avant le 10 mars de l'année budgétaire qui suit l'année budgétaire considérée.

Le conseil d'administration de l'établissement arrête les comptes annuels et les transmet, pour approbation à l'Union Bouddhiste de Belgique, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel.

Indien de begroting overeenkomstig het voorgaande lid wordt gewijzigd, wordt ze overgezonden aan de betrokken provincie of aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die of dat de begroting goedkeurt vóór 15 december van het jaar voorafgaand aan het desbetreffende begrotingsjaar en een dubbel van die goedkeuring zendt aan de instelling en aan de Boeddhistische Unie van België.

Indien het advies ongunstig is of indien de instelling haar begroting niet wijzigt, organiseert de Boeddhistische Unie van België een overleg tussen de instelling en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In afwijking van het voorgaande lid organiseert het federaal secretariaat dat overleg indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om het te organiseren.

§ 5. Indien de begroting niet voor 15 december van het jaar voorafgaand aan het desbetreffende begrotingsjaar wordt goedgekeurd, neemt de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een beslissing van niet-goedkeuring waartegen voor het bevoegde rechtscollege beroep kan worden ingesteld.

Indien het niet om de eerste begroting van de instelling na de inwerkingtreding van deze wet gaat, gebeurt de betaling evenwel in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd door de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de niet-betwiste artikelen betreft.

## Afdeling V

### *Jaarrekeningen*

**Art. 53.** § 1. De penningmeester van de instelling legt zijn jaarrekeningen voor aan de raad van bestuur van de instelling vóór 10 maart van het begrotingsjaar volgend op het desbetreffende begrotingsjaar.

De raad van bestuur van de instelling legt de jaarrekeningen vast en zendt ze, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, ter goedkeuring naar de Boeddhistische Unie van België.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son approbation pour des raisons internes à son organisation, l'établissement procède à la transmission prévue, pour approbation des comptes annuels, au secrétariat fédéral.

§ 2. Après avoir reçu cette approbation, l'établissement transmet les comptes annuels, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, pour avis, à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. La province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale rend un avis favorable, défavorable ou réservé.

L'avis contient une motivation circonstanciée et est transmis à l'établissement dans les trente jours ouvrables de la date d'envoi de la demande d'avis.

§ 4. Si cet avis est favorable, la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale approuve les comptes annuels avant le 15 octobre de l'année budgétaire qui suit l'année budgétaire considérée, et transmet un double de cette approbation à l'établissement ainsi qu'à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Si l'avis de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale est réservé, l'établissement analyse cet avis et modifie, le cas échéant, les comptes annuels en fonction de cet avis.

Si les comptes annuels sont modifiés conformément à l'alinéa précédent, ils sont transmis à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale qui approuve les comptes annuels avant le 15 octobre de l'année qui suit l'année budgétaire considérée, et transmet un double de cette approbation à l'établissement ainsi qu'à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Si l'avis est défavorable, ou si l'établissement ne modifie pas ses comptes annuels conformément à l'alinéa précédent, l'Union Bouddhiste de Belgique organise une concertation entre l'établissement et la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'organiser cette concertation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral l'organise.

In afwijking van het voorgaande lid gaat de instelling, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar goedkeuring te geven, over tot de voorziene verzending aan het federaal secretariaat, ter goedkeuring van de jaarrekeningen.

§ 2. Na ontvangst van die goedkeuring zendt de instelling de jaarrekeningen, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, ter advies over aan de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. De betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft een gunstig advies, ongunstig advies of advies met voorbehoud.

Het advies bevat een omstandige motivering en wordt binnen dertig werkdagen na de datum van verzending van het verzoek om advies overgezonden aan de instelling.

§ 4. Indien dat advies gunstig is, keurt de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de jaarrekeningen goed vóór 15 oktober van het begrotingsjaar volgend op het desbetreffende begrotingsjaar en zendt de provincie of het gewest een dubbel van die goedkeuring aan de instelling en aan de Boeddhistische Unie van België.

Indien het advies van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een advies met voorbehoud is, analyseert de instelling het advies en wijzigt ze in voorkomend geval de jaarrekeningen op basis van dat advies.

Indien de jaarrekeningen overeenkomstig het voorgaande lid worden gewijzigd, worden ze overgezonden aan de betrokken provincie of aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die of dat de jaarrekeningen goedkeurt vóór 15 oktober van het jaar volgend op het desbetreffende begrotingsjaar en een dubbel van die goedkeuring zendt aan de instelling en aan de Boeddhistische Unie van België.

Indien het advies ongunstig is of indien de instelling haar jaarrekeningen niet wijzigt overeenkomstig het voorgaande lid, organiseert de Boeddhistische Unie van België een overleg tussen de instelling en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In afwijking van het voorgaande lid organiseert het federaal secretariaat dat overleg indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om het te organiseren.

§ 5. Si les comptes annuels ne sont pas approuvés avant le 15 octobre de l'année budgétaire qui suit l'année budgétaire considérée, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale prend une décision de non-approbation qui est susceptible de recours devant la juridiction compétente.

S'il ne s'agit pas des premiers comptes annuels de l'établissement suite à l'entrée en vigueur de la présente loi, les comptes annuels de l'année précédente sont pris comme base pour l'année considérée.

Les comptes annuels sont néanmoins considérés comme approuvés pour les articles non contestés par la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

## Section VI

### *Modifications budgétaires*

**Art. 54.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque, durant l'année budgétaire considérée, l'établissement considère qu'une ou des modification(s) budgétaire(s) doivent être prises, le trésorier de l'établissement présente le projet de modification budgétaire au conseil d'administration de l'établissement, sur base du plan financier pluriannuel.

Le conseil d'administration de l'établissement arrête la modification budgétaire et la transmet, pour approbation, à l'Union Bouddhiste de Belgique, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son approbation pour des raisons internes à son organisation, l'établissement procède à la transmission prévue, pour approbation de la modification budgétaire, au secrétariat fédéral.

§ 2. Après avoir reçu cette approbation, l'établissement transmet la modification budgétaire, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, pour avis, à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. La province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale rend un avis favorable, défavorable ou réservé.

L'avis contient une motivation circonstanciée et est transmis à l'établissement dans les trente jours ouvrables de la date d'envoi de la demande d'avis.

§ 5. Indien de jaarrekeningen niet voor 15 oktober van het begrotingsjaar volgend op het desbetreffende begrotingsjaar worden goedgekeurd, neemt de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een beslissing van niet-goedkeuring waartegen voor het bevoegde rechtscollege beroep kan worden ingesteld.

Indien het niet om de eerste jaarrekeningen van de instelling na de inwerkingtreding van deze wet gaat, worden de jaarrekeningen van het voorgaande jaar als basis voor het desbetreffende jaar genomen.

De jaarrekeningen worden niettemin geacht te zijn goedgekeurd door de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de niet-betwiste artikelen betreft.

## Afdeling VI

### *Begrotingswijzigingen*

**Art. 54.** § 1. Wanneer de instelling tijdens het desbetreffende begrotingsjaar van mening is dat één of meerdere begrotingswijzigingen moeten worden doorgevoerd, legt de penningmeester van de instelling het ontwerp van begrotingswijziging voor aan de raad van bestuur van de instelling, op grond van het financieel meerjarenplan.

De raad van bestuur van de instelling legt de begrotingswijziging vast en zendt ze, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, ter goedkeuring naar de Boeddhistische Unie van België.

In afwijking van het voorgaande lid gaat de instelling, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar goedkeuring te geven, over tot de voorziene verzending aan het federaal secretariaat, ter goedkeuring van de begrotingswijziging.

§ 2. Na ontvangst van die goedkeuring zendt de instelling de begrotingswijziging, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, ter advies over aan de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. De betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft een gunstig advies, ongunstig advies of advies met voorbehoud.

Het advies bevat een omstandige motivering en wordt binnen dertig werkdagen na de datum van verzending van het verzoek om advies overgezonden aan de instelling.

§ 4. Si cet avis est favorable, la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale approuve la modification budgétaire avant le 15 décembre de l'année considérée.

Si l'avis de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale est réservé, l'établissement analyse cet avis et modifie, le cas échéant, la modification budgétaire en fonction de cet avis.

Si la modification budgétaire est modifiée conformément à l'alinéa précédent, elle est transmise à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale qui approuve la modification budgétaire avant le 15 décembre de l'année considérée, et transmet un double de cette approbation à l'établissement ainsi qu'à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Si l'avis est défavorable, ou si l'établissement ne modifie pas la modification budgétaire conformément à l'alinéa précédent, l'Union Bouddhiste de Belgique organise une concertation entre l'établissement et la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'organiser cette concertation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral l'organise.

§ 5. Si la modification budgétaire n'est pas approuvée avant le 15 décembre de l'année considérée, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale prend une décision de non-approbation qui est susceptible de recours devant la juridiction compétente.

§ 4. Indien dat advies gunstig is, keurt de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de begrotingswijziging goed vóór 15 december van het desbetreffende jaar.

Indien het advies van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een advies met voorbehoud is, analyseert de instelling het advies en wijzigt ze in voorkomend geval de begrotingswijziging op basis van dat advies.

Indien de begrotingswijziging overeenkomstig het voorgaande lid wordt gewijzigd, wordt ze overgezonden aan de betrokken provincie of aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die of dat de begrotingswijziging goedkeurt vóór 15 december van het desbetreffende jaar en een dubbel van die goedkeuring zendt aan de instelling en aan de Boeddhistische Unie van België.

Indien het advies ongunstig is of indien de instelling de begrotingswijziging niet wijzigt overeenkomstig het voorgaande lid, organiseert de Boeddhistische Unie van België een overleg tussen de instelling en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In afwijking van het voorgaande lid organiseert het federaal secretariaat dat overleg indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om het te organiseren.

§ 5. Indien de begrotingswijziging niet voor 15 december van het desbetreffende jaar wordt goedgekeurd, neemt de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een beslissing van niet-goedkeuring waartegen voor het bevoegde rechtscollege hoger beroep kan worden ingesteld.

## CHAPITRE IV - Tutelle

### Section I<sup>re</sup>

#### *Tutelle interne de l'Union Bouddhiste de Belgique*

**Art. 55.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'Union Bouddhiste de Belgique constate qu'un établissement viole la législation applicable en Belgique ou blesse les valeurs démocratiques, elle transmet, sans délai, à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice ainsi qu'au secrétariat fédéral, cette information, accompagnée de toutes les pièces justificatives et d'une motivation circonstanciée.

§ 2. Si cette information entre dans le champ d'application de l'article 31 de la présente loi, la procédure de remédiation peut être enclenchée.

§ 3. Si cette information n'entre pas dans le champ d'application de l'article 31 de la présente loi mais que l'une des autorités visées au premier paragraphe du présent article estime que l'information transmise par l'Union Bouddhiste de Belgique comporte un certain degré de gravité, l'Union Bouddhiste de Belgique organise une concertation entre l'établissement et l'autorité ou les autorités concernée(s).

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'organiser cette concertation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral l'organise.

### Section II

#### *Tutelle de suspension et d'annulation de l'autorité provinciale ou de la Région de Bruxelles-Capitale*

**Art. 56.** § 1<sup>er</sup>. Dans le cas où la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale estime qu'une décision de l'établissement viole la législation applicable en Belgique ou blesse l'intérêt général, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale peut suspendre l'exécution de cette décision, par une décision de suspension accompagnée d'une motivation circonstanciée.

La décision de suspension est immédiatement notifiée à l'Union Bouddhiste de Belgique, au secrétariat fédéral, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, ainsi qu'à l'établissement concerné.

## HOOFDSTUK IV - Toezicht

### Afdeling I

#### *Intern toezicht van de Boeddhistische Unie van België*

**Art. 55.** § 1. Wanneer de Boeddhistische Unie van België vaststelt dat een instelling die in België geldende wet schendt of de democratische waarden schaadt, zendt zij onmiddellijk de informatie, samen met enige stavingsstukken en een omstandige motivering, naar de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naar de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie en naar het federaal secretariaat.

§ 2. Indien die informatie valt onder het toepassingsgebied van artikel 31 van deze wet, kan de remediëringsprocedure worden ingesteld.

§ 3. Indien die informatie niet onder het toepassingsgebied van artikel 31 van deze wet valt, maar een van de overheden beoogd in de eerste paragraaf van dit artikel oordeelt dat de informatie die werd overgezonden door de Boeddhistische Unie van België een zekere graad van ernst omvat, organiseert de Boeddhistische Unie van België een overleg tussen de instelling en de betrokken overheid of overheden.

In afwijking van het voorgaande lid organiseert het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om dat overleg te organiseren, dat overleg.

### Afdeling II

#### *Schorsings- en vernietigingstoezicht van de provinciale overheid of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**Art. 56.** § 1. Ingeval de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van oordeel is dat een beslissing van de instelling die in België geldende wetgeving schendt of het algemeen belang schaadt, kan de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de uitvoering van die beslissing schorsen door een schorsingsbeslissing vergezeld van een omstandige motivering.

De Boeddhistische Unie van België, het federaal secretariaat en de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, alsook de betrokken instelling worden onmiddellijk in kennis gesteld van de schorsingsbeslissing.



§ 2. Suite à cette notification, l'établissement concerné peut justifier ou retirer sa décision.

Si l'établissement retire sa décision, il en informe immédiatement la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral et le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice.

Si l'établissement justifie sa décision, l'Union Bouddhiste de Belgique organise une concertation entre l'établissement et la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'organiser cette concertation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral l'organise.

§ 3. Si la concertation entre l'établissement et la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale, prévue au paragraphe précédent, ne mène pas à une solution qui convient aux deux parties, l'Union Bouddhiste de Belgique invite le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice à la concertation.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure d'organiser cette concertation pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral l'organise.

§ 4. Les concertations prévues aux §§ 2 et 3 du présent article ne peuvent dépasser six mois.

Pendant toute la durée des concertations prévues aux §§ 2 et 3 du présent article, la décision de l'établissement est suspendue.

§ 5. Si après le délai de six mois, les concertations prévues aux §§ 2 et 3 du présent article ne permettent pas d'aboutir à une solution qui convient aux deux parties, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale peuvent décider d'annuler la décision de l'établissement concernée.

La décision d'annulation est immédiatement notifiée à l'Union Bouddhiste de Belgique, au secrétariat fédéral, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, ainsi qu'à l'établissement concerné.

§ 2. Naar aanleiding van die kennisgeving kan de betrokken instelling haar beslissing rechtvaardigen of intrekken.

Indien de instelling haar beslissing intrekt, brengt zij de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onmiddellijk daarvan op de hoogte, alsook de Boeddhistische Unie van België, het federaal secretariaat en dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Indien de instelling haar beslissing rechtvaardigt, organiseert de Boeddhistische Unie van België een overleg tussen de instelling en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In afwijking van het voorgaande lid organiseert het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om dat overleg te organiseren, dat overleg.

§ 3. Indien het in de voorgaande paragraaf bepaalde overleg tussen de instelling en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet leidt tot een oplossing waarover de twee partijen het eens zijn, nodigt de Boeddhistische Unie van België de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie uit voor overleg.

In afwijking van het voorgaande lid organiseert het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om dat overleg te organiseren, dat overleg.

§ 4. De bij de §§ 2 en 3 van dit artikel bepaalde overleggen mogen niet langer duren dan zes maanden.

De beslissing van de instelling wordt geschorst voor de duur van de bij de §§ 2 en 3 van dit artikel bepaalde overleggen.

§ 5. Indien na een termijn van zes maanden de bij de §§ 2 en 3 van dit artikel bepaalde overleggen niet leiden tot een oplossing waarover de twee partijen het eens zijn, kan de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslissen om de beslissing van de betrokken instelling te vernietigen.

De Boeddhistische Unie van België, het federaal secretariaat, de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, alsook de betrokken instelling worden onmiddellijk in kennis gesteld van de vernietigingsbeslissing.

La décision d'annulation est susceptible de recours devant la juridiction compétente.

### Section III

#### *Tutelle d'autorisation de l'autorité provinciale ou de la Région de Bruxelles-Capitale*

**Art. 57.** § 1<sup>er</sup>. Après avoir demandé l'avis de l'Union Bouddhiste de Belgique, l'établissement soumet toute décision concernant l'achat d'un bâtiment, des travaux de construction, reconstruction et transformation ou de grosses réparations de son centre bouddhiste, hormis les travaux d'entretien et les réparations urgentes, à l'autorisation de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son avis pour des raisons internes à son organisation, l'établissement demande l'avis du secrétariat fédéral.

§ 2. Après avoir demandé l'avis de l'Union Bouddhiste de Belgique, l'établissement soumet toute décision concernant un acte juridique ou l'acceptation de libéralités, dont le montant dépasse 12.500 euros, à l'autorisation de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de donner son avis pour des raisons internes à son organisation, l'établissement demande l'avis du secrétariat fédéral.

Le Roi peut, pour tenir compte du changement du pouvoir d'achat de la monnaie, modifier le montant fixé au premier alinéa du présent.

### TITRE V - Délégués bouddhistes

#### CHAPITRE I<sup>er</sup> - Position sociale, cadre et indemnités de logement des délégués bouddhistes

### Section I<sup>re</sup>

#### *Position sociale*

**Art. 58.** § 1<sup>er</sup>. Les délégués bouddhistes ont un statut *sui generis*.

Tegen de vernietigingsbeslissing kan hoger beroep worden ingesteld voor het bevoegde rechtscollege.

### Afdeling III

#### *Machtigingstoezicht van de provinciale overheid of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**Art. 57.** § 1. Na het advies van de Boeddhistische Unie van België te hebben gevraagd, onderwerpt de instelling alle beslissingen met betrekking tot de aankoop van een gebouw, de bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken, of de grove herstellingswerken aan haar boeddhistische centrum, met uitzondering van de onderhoudswerken en dringende herstellingen, aan de machtiging van de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In afwijking van het voorgaande lid vraagt de instelling, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar advies te geven, het advies van het federaal secretariaat.

§ 2. Na het advies van de Boeddhistische Unie van België te hebben gevraagd, onderwerpt de instelling alle beslissingen met betrekking tot een rechtshandeling of de aanvaarding van giften voor een bedrag van meer dan 12.500 euro aan de machtiging van de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In afwijking van het voorgaande lid vraagt de instelling, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om haar advies te geven, het advies van het federaal secretariaat.

De Koning kan het vastgestelde bedrag uit het eerste lid van dit artikel wijzigen om rekening te houden met de gewijzigde koopkracht van de munt.

### TITEL V - Boeddhistische afgevaardigden

#### HOOFDSTUK I - Sociale positie, kader en huisvestingsvergoedingen van de boeddhistische afgevaardigden

### Afdeling I

#### *Sociale positie*

**Art. 58.** § 1. De boeddhistische afgevaardigden hebben een statuut *sui generis*.

§ 2. L'Union Bouddhiste de Belgique, en tant qu'employeur, engage et licencie, les délégués bouddhistes.

L'Union Bouddhiste de Belgique engage les délégués bouddhistes, sur proposition de l'établissement pour les conseillers bouddhistes et conseillers bouddhistes adjoints, et sur proposition du secrétariat fédéral pour les délégués bouddhistes qui y sont attachés.

§ 3. Les traitements et les charges sociales patronales des délégués bouddhistes sont à charge du Service Public Fédéral Justice, qui intervient en tant que tiers payeur.

L'Union Bouddhiste de Belgique transmet à ces fins, au Service Public Fédéral Justice, toutes les informations nécessaires relatives à la situation des délégués bouddhistes.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'est pas en mesure de transmettre ces informations pour des raisons internes à son organisation, le secrétariat fédéral les transmet.

§ 4. Les traitements visés au § 3 du présent article donnent lieu aux retenues et aux cotisations conformes à la législation sociale et fiscale, comme prévues pour les traitements des membres du personnel statutaire de l'Etat.

**Art. 59.** Les délégués bouddhistes peuvent, aux mêmes conditions que pour les membres du personnel statutaire de l'Etat, bénéficier des congés prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat.

**Art. 60.** Les délégués bouddhistes sont assimilés aux membres du personnel nommés à titre définitif pour l'application de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, comme des personnes nommées à titre définitif.

**Art. 61.** Les délégués bouddhistes sont soumis à la législation relative à la surveillance de la santé et de bien-être au travail.

Pour l'application de cette réglementation, ils sont considérés comme des personnes nommées à titre définitif.

§ 2. De Boeddhistische Unie van België, in de hoedanigheid van werkgever, werft de boeddhistische afgevaardigden aan en ontslaat hen.

De Boeddhistische Unie van België werft de boeddhistische afgevaardigden aan, op voordracht van de instelling voor wat betreft de boeddhistische consultants en de boeddhistische adjunct-consulenten, en op voordracht van het federaal secretariaat voor wat betreft de boeddhistische afgevaardigden die daaraan verbonden zijn.

§ 3. De wedden en sociale lasten van de boeddhistische afgevaardigden zijn ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie, die optreedt als derdebetaler.

De Boeddhistische Unie van België zendt daartoe alle nodige informatie betreffende de toestand van de boeddhistische afgevaardigden over aan de Federale Overheidsdienst Justitie.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België om interne redenen met betrekking tot haar organisatie niet in staat is om die informatie over te zenden, die taak op zich.

§ 4. De wedden bedoeld § 3 van dit artikel geven aanleiding tot de inhoudingen en tot de bijdragen conform de sociale en fiscale wetgeving, zoals voorzien voor de wedden van het statutair Rijkspersoneel.

**Art. 59.** De boeddhistische afgevaardigden hebben, onder dezelfde voorwaarden die gelden voor het statutair Rijkspersoneel, recht op de verloven bedoeld bij het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen.

**Art. 60.** De boeddhistische afgevaardigden worden gelijkgesteld met de personeelsleden die in vast verband benoemd zijn voor wat betreft de toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1969, genomen in uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, als personen die in vast verband benoemd zijn.

**Art. 61.** De boeddhistische afgevaardigden vallen onder de wetgeving betreffende het toezicht op de gezondheid en op het welzijn op het werk.

Voor de toepassing van die regelgeving worden zij beschouwd als personen die in vast verband benoemd zijn.

**Art. 62.** Les délégués bouddhistes sont tenus au secret professionnel, dans les limites des articles 458, 458bis et 458ter du Code pénal, en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction.

## Section II

### *Cadre des délégués bouddhistes*

**Art. 63.** § 1<sup>er</sup>. Le Roi fixe le cadre des délégués bouddhistes, sur proposition du ministre de la Justice, à la demande de l'Union Bouddhiste de Belgique, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du Service Public Fédéral Justice.

Ce cadre est défini en termes de places et exprimé en équivalent temps plein.

Ces places peuvent être occupées par les délégués bouddhistes par tranche de 20 %.

§ 2. Le délégué bouddhiste ne peut exercer une autre activité professionnelle rémunérée, au-delà d'un traitement à 150 % payé par les autorités civiles.

## Section III

### *Indemnité de logement*

**Art. 64.** § 1<sup>er</sup>. L'Union Bouddhiste de Belgique détermine un délégué bouddhiste par établissement qui bénéficie d'un logement ou d'une indemnité de logement.

Seuls les délégués bouddhistes dont le traitement est pris en charge par le Service Public Fédéral Justice peuvent prétendre à une indemnité.

§ 2. Si l'établissement ne peut pas fournir un logement au délégué bouddhiste qui lui est attaché, cet établissement peut demander à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale, le versement d'une indemnité de logement.

La province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale arrête le montant, les modalités d'octroi et de calcul des indemnités de logement.

**Art. 62.** De boeddhistische afgevaardigden zijn gebonden door het beroepsgeheim, binnen de perken van de artikelen 458, 458bis en 458ter van het Strafwetboek, met betrekking tot de feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun ambt.

## Afdeling II

### *Kader van de boeddhistische afgevaardigden*

**Art. 63.** § 1. De Koning stelt het kader van de boeddhistische afgevaardigden vast op voorstel van de minister van Justitie, op verzoek van de Boeddhistische Unie van België, binnen de grenzen van het krediet dat daartoe jaarlijks wordt ingeschreven op de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Dat kader wordt gedefinieerd in termen van plaatsen en uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

Die plaatsen kunnen ingenomen worden door de boeddhistische afgevaardigden per schijf van 20 %.

§ 2. De boeddhistisch afgevaardigde mag geen andere bezoldigde beroepsactiviteit uitoefenen bovenop een wedde naar rato van 150 %, betaald door de burgerlijke overheden.

## Afdeling III

### *Huisvestingsvergoeding*

**Art. 64.** § 1. De Boeddhistische Unie van België stelt een boeddhistische afgevaardigde per instelling vast, die recht heeft op huisvesting of op een huisvestingsvergoeding.

Enkel de boeddhistische afgevaardigden wier wedde ten laste wordt genomen door de Federale Overheidsdienst Justitie, kunnen aanspraak maken op een vergoeding.

§ 2. Indien de instelling geen huisvesting kan bieden aan de aan haar verbonden boeddhistische afgevaardigde, kan zij de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vragen om een huisvestingsvergoeding te betalen.

De betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest legt het bedrag, alsook de nadere regels voor de toekenning en berekening van de huisvestingsvergoedingen vast.

Le délégué bouddhiste fournit tout document utile à prouver ses frais de logement à l'établissement, l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral ainsi qu'à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

## CHAPITRE II

### Pensions

**Art. 65.** § 1<sup>er</sup>. Il est inséré, au chapitre II du titre I de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844, une section IV intitulée "Délégués bouddhistes" et comportant un article 30*bis* libellé comme suit:

"Les délégués bouddhistes qui jouissent d'un traitement à charge du Service Public Fédéral Justice et qui ont obtenu leur démission de l'Union Bouddhiste de Belgique ou qui ont démissionné eux-même, ont droit à une pension, conformément aux dispositions prévues à la Section II de cette loi.

Ces délégués bouddhistes pourront faire compter comme années de service celles pendant lesquelles ils auront rempli des fonctions:

- 1° en Belgique,
- 2° depuis le 24 juillet 2008,
- 3° et que ces fonctions se sont déroulées sous l'autorité de l'Union Bouddhiste de Belgique."

§ 2. Moyennant l'accord écrit de l'Union Bouddhiste de Belgique, le délégué bouddhiste peut poursuivre son activité au-delà de l'âge de la pension légale des membres du personnel statutaire de l'État.

§ 3. Sont en outre applicables aux délégués bouddhistes, toutes les autres dispositions légales et réglementaires applicables aux personnes ayant presté des services ouvrant un droit à une pension de retraite à charge de l'État, sauf si le présent article prévoit un régime plus favorable.

§ 4. Les délégués bouddhistes qui perçoivent un traitement à charge du Trésor public sont soumis à la législation relative aux pensions de survie applicable pour les membres du personnel statutaire de l'État.

## TITRE VI - Marchés publics

**Art. 66.** La législation relative aux marchés publics est d'application pour le secrétariat fédéral et les établissements.

De boeddhistische afgevaardigde verstrekt de Boeddhistische Unie van België, het federaal secretariaat en de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alle dienstige documenten ter staving van zijn huisvestingskosten.

## HOOFDSTUK II

### Pensioenen

**Art. 65.** § 1. In hoofdstuk II van titel 1 van de Algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844 wordt een afdeling IV ingevoegd, met als titel "Boeddhistische afgevaardigden" en houdende een artikel 30*bis*, luidende:

"De boeddhistische afgevaardigden die een wedde genieten ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie en die ontslag hebben verkregen vanwege de Boeddhistische Unie van België of zelf ontslag hebben genomen, hebben recht op een pensioen overeenkomstig de bepalingen bedoeld in Afdeling II van deze wet.

Deze boeddhistische afgevaardigden zullen als dienstjaren kunnen laten tellen, de jaren gedurende dewelke ze functies hebben vervuld:

- 1° in België,
- 2° sinds 24 juli 2008,
- 3° en die functies verliepen onder het gezag van de Boeddhistische Unie van België."

§ 2. Mits de Boeddhistische Unie van België haar schriftelijk akkoord geeft, kan de boeddhistische afgevaardigde zijn activiteit voortzetten na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd voor het statutair Rijkspersoneel.

§ 3. Voorts gelden ten aanzien van de boeddhistische afgevaardigden alle andere wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op personen die diensten gepresteerd hebben die een recht geven op een rustpensioen ten laste van de Staat, behalve indien in dit artikel wordt voorzien in een gunstigere regeling.

§ 4. De boeddhistische afgevaardigden die een wedde ontvangen ten laste van de Schatkist vallen onder de wetgeving betreffende het overlevingspensioen die van toepassing is op het statutair Rijkspersoneel.

## TITEL VI - Overheidsopdrachten

**Art. 66.** De wetgeving inzake overheidsopdrachten is van toepassing voor het federaal secretariaat en de instellingen.

## TITRE VII - Dispositions finales

### CHAPITRE I<sup>er</sup> - Dispositions modificatives

#### Section I<sup>re</sup>

##### Traitements

**Art. 67.** L'intitulé de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque est remplacé par ce qui suit:

“Loi relative aux traitements de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues”

**Art. 68.** L'intitulé du chapitre IV de la loi visée à l'article 67 est remplacé par ce qui suit:

“Traitements des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues”

**Art. 69.** § 1<sup>er</sup>. Dans la loi la loi visée à l'article 67 l'article 29<sup>quater</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Art. 29<sup>quater</sup>. Les traitements annuels des délégués bouddhistes, payés par l'État sont fixés comme suit:

a) secrétaire général  
43.228,00 euros

b) secrétaire général adjoint  
35.408,45 euros

c) secrétaire principal  
27.647,32 euros

e) secrétaire  
20.500,33 euros

f) secrétaire adjoint  
16.994,30 euros

## TITEL VII - Slotbepalingen

### HOOFDSTUK I - Wijzigingsbepalingen

#### Afdeling 1

##### Wedden

**Art. 67.** Het opschrift van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale vrijzinnige Raad, wordt vervangen als volgt:

“Wet betreffende de wedden voor bepaalde openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties”

**Art. 68.** Het opschrift van hoofdstuk IV van de wet bedoeld in artikel 67 wordt vervangen als volgt:

“Wedden van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties”

**Art. 69.** § 1. In de wet bedoeld in artikel 67 wordt artikel 29<sup>quater</sup> vervangen als volgt:

“Art. 29<sup>quater</sup>. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde boeddhistische afgevaardigden worden vastgesteld als volgt:

a) secretaris-generaal  
43 228,00 euro

b) adjunct-secretaris-generaal  
35 408,45 euro

c) hoofdsecretaris  
27 647,32 euro

e) secretaris  
20 500,33 euro

f) adjunct-secretaris  
16 994,30 euro

i) conseiller bouddhiste

18.652,70 euros

j) conseiller bouddhiste adjoint

15.840,77 euros.”

§ 2. L'ancien 29<sup>quater</sup> devient l'article 29<sup>quinquies</sup>, rédigé comme suit:

“Art. 29<sup>quinquies</sup>. Les traitements annuels fixés par la présente loi ne peuvent être inférieurs au montant minimum garanti déterminé par le Roi pour les membres du personnel statutaire de l'État.”

§ 3. L'article 30, modifié par la loi du 21 juin 2002, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 30. Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues, dans les conditions fixées pour les membres du personnel statutaire de l'État.”

§ 4. Dans l'article 31, modifié par la loi du 21 juin 2002, l'expression “des ministres des cultes reconnus, des imams et des délégués du Conseil central laïque” est remplacé par ce qui suit:

“des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues”

Dans ce même article, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit:

“Ils sont attachés à l'indice pivot applicable pour les membres du personnel statutaire de l'État.”

§ 5. L'article 31<sup>bis</sup>, modifié par la loi du 21 juin 2002, est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel statutaire de l'État sont applicables aux ministres des cultes reconnus et aux délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues.”

i) boeddhistisch consulent

18 652,70 euro

j) boeddhistisch adjunct-consulent

15 840,77 euro.”

§ 2. Oud artikel 29<sup>quater</sup> wordt artikel 29<sup>quinquies</sup>, luidende:

“Art. 29<sup>quinquies</sup>. De jaarwedden vastgesteld bij deze wet mogen niet lager zijn dan het gewaarborgde minimumbedrag dat door de Koning is vastgelegd voor het statutair Rijkspersoneel.”

§ 3. Artikel 30, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 30. Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensden en aan de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, onder de voorwaarden die zijn vastgelegd voor het statutair Rijkspersoneel.”

§ 4. In artikel 31, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2002, wordt de uitdrukking “de bedienaars van de erkende erediensden, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad” vervangen als volgt:

“van de bedienaars van de erkende erediensden en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties”

In datzelfde artikel wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Ze zijn verbonden aan de spilindex die van toepassing is voor het statutair Rijkspersoneel.”

§ 5. Artikel 31<sup>bis</sup>, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2002, wordt vervangen als volgt:

“De beschikkingen tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het statutair Rijkspersoneel zijn toepasselijk op de bedienaars van de erkende erediensden en op de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.”

## Section II

*Assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé)*

**Art. 70.** Dans l'article 13 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 17 mai 2019, l'expression "qu'aux ministres des cultes aux délégués du Conseil central laïque et aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux dans les prisons" est remplacée par ce qui suit:

"qu'aux ministres des cultes reconnus, aux délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues, aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux dans les prisons:"

## Section III

*Accidents du travail et maladies professionnelles*

**Art. 71.** L'article 1<sup>er</sup> bis, 1<sup>o</sup>, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, est remplacé par ce qui suit:

"1<sup>o</sup> aux ministres des cultes reconnus et aux délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues;"

## Section IV

*Assurance contre le chômage, assurance maladie (secteur des indemnités) et assurance maternité*

**Art. 72.** L'article 7, § 2, 4<sup>o</sup>, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses est remplacé par ce qui suit:

"4<sup>o</sup> les ministres des cultes reconnus et aux délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues;"

## Afdeling II

*Verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector gezondheidszorg)*

**Art. 70.** In artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 november 1969, genomen in uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 mei 2019, wordt de uitdrukking "tot de bedienaars van de eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de aalmoezeniers, de consultants van de eredienst en de moreel consultants in de gevangenissen," vervangen als volgt:

"tot de bedienaars van de erkende erediensten, de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, de aalmoezeniers, de consultants van de eredienst en de moreel consultants in de gevangenissen:"

## Afdeling III

*Arbeidsongevallen en beroepsziekten*

**Art. 71.** Artikel 1 bis, 1<sup>o</sup>, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, wordt vervangen als volgt:

"1<sup>o</sup> de bedienaars van de erkende erediensten en de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties;"

## Afdeling IV

*Werkloosheidsverzekering, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering*

**Art. 72.** Artikel 7, § 2, 4<sup>o</sup>, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen als volgt:

"4<sup>o</sup> de bedienaars van de erkende erediensten en de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties;"



**CHAPITRE II - Dispositions abrogatoires et transitoires**

**Art. 73.** L'article 139 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) est abrogé.

**Art. 74.** Les membres du personnel au service de l'Union Bouddhiste de Belgique au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient du maintien de leurs droits acquis et de leur ancienneté en ce qui concerne leur traitement.

Les échelles de traitement sont liées au même indice-pivot que celui des échelles de traitement reprises à l'article 69 de la présente loi.

**Art. 75.** En cas de vente ou de modification de l'affectation de la totalité ou d'une partie d'un bien immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé à l'aide de subsides à charge du Service Public Fédéral de la Justice, le montant du subside octroyé pour cette acquisition, construction, rénovation, aggrandissement ou aménagement doit être remboursé par le bénéficiaire, diminué de 3,3 % par an pour la période pendant laquelle l'immeuble concerné a été utilisé pour l'exercice de l'assistance morale bouddhiste.

Les articles 121 à 124 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État sont d'application.

**Art. 76.** La présente loi entrera en vigueur le ... 2023.

**HOOFDSTUK II - Opheffings- en overgangsbepalingen**

**Art. 73.** Artikel 139 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt opgeheven.

**Art. 74.** De personeelsleden die in dienst zijn van de Boeddhistische Unie van België op het moment van de inwerkingtreding van deze wet, genieten het behoud van hun verworven rechten en van hun anciënniteit, wat hun wedde betreft.

De weddeschalen zijn gekoppeld aan hetzelfde spilindexcijfer als dat van de weddeschalen die zijn opgenomen in artikel 69 van deze wet.

**Art. 75.** Bij verkoop of wijziging van de bestemming van het geheel of van een gedeelte van een onroerend goed dat werd aangekocht, gebouwd, gerenoveerd, uitgebreid of aangepast met subsidies ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie, moet het voor die aankoop, bouw, renovatie, uitbreiding of aanpassing toegekende subsidiebedrag worden terugbetaald door de begunstigde, verminderd met 3,3 % per jaar waarin het desbetreffende onroerend goed werd gebruikt voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening.

De artikelen 121 tot 124 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Staat zijn van toepassing.

**Art. 76.** Deze wet treedt in werking op ... 2023.

## Analyse d'impact de la réglementation

### RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne [ria-air.fed.be](http://ria-air.fed.be)
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be)
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. [www.simplification.be](http://www.simplification.be)

#### Fiche signalétique

##### Auteur .a.

Membre du gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Soline Vaninnis, <a href="mailto:soline@teamjustitie.be">soline@teamjustitie.be</a> , tél. 32 472 53 63 19
Administration	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Cécile Lejuste, <a href="mailto:cecile.lejuste@just.fgov.be">cecile.lejuste@just.fgov.be</a> , tel. +32 2 542 73 30

##### Projet .b.

Titre du projet de réglementation	<p>Avant-projet de loi portant reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle, et encadrant le fonctionnement de l'Union Bouddhiste de Belgique en tant qu'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, ainsi que le fonctionnement des communautés bouddhistes locales et la fonction des délégués bouddhistes</p>	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	<p>L'avant-projet de loi projet de loi tend à reconnaître officiellement le bouddhisme en Belgique. Le 20 mars 2006, l'Union Bouddhiste de Belgique a introduit une demande de reconnaissance du bouddhisme en Belgique sur base de l'article 181, § 2, de la Constitution. Le processus de reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle est un processus qui s'est écoulé dans le temps. Le 24 juillet 2008, une première étape a été entreprise puisque la loi portant des dispositions diverses (I) a prévu, en son article 139, qu'un subside soit accordé à l'Union Bouddhiste belge (ancienne dénomination de l'Union Bouddhiste de Belgique) pour sa structuration. Il s'agit désormais de finaliser le processus de reconnaissance du bouddhisme en Belgique. Cette volonté est inscrite dans l'accord de gouvernement. L'avant-projet de loi est constitué de sept titres. Le premier titre comprend les dispositions générales, en ce compris, des définitions. Le deuxième titre contient les dispositions reconnaissant l'Union Bouddhiste de Belgique, définissant ses missions et explicitant son organisation. Le troisième titre s'attache à la reconnaissance des communautés bouddhistes locales. Le quatrième titre a trait aux dispositions applicables à la constitution, les missions et l'organisation des établissements. Le cinquième titre est consacré aux délégués bouddhistes. Le sixième titre concerne l'application de la législation sur les marchés publics. Le septième titre comprend les dispositions finales.</p>	
Analyses d'impact déjà réalisées	<input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	<p>Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : __</p>

##### Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles : **Conseil d'Etat, Autorité de protection des données**

**Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.**

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :

**Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.**

16/02/2023

## Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et/ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger/compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11** et **21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be) pour toute question.

### Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

Impact positif  Impact négatif  Expliquez.

Pas d'impact

Un grand nombre de pratiquants bouddhistes s'engagent dans des actions à caractère humanitaire. Les centres constituent un soutien pour beaucoup de personnes en difficulté. Dans ce cadre, la reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle peut avoir un impact positif sur la lutte contre la pauvreté.

### Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

Impact positif  Impact négatif  Expliquez.

Pas d'impact

La reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle aide à la cohésion sociale au sein du système belge.

### Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont concernées (directement et indirectement) par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

La communauté bouddhiste de Belgique, les pratiquants et les sympathisants.

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

En Belgique, de nombreux centres bouddhistes sont dirigés par des femmes et l'égalité entre hommes et femmes se reflète dans tous les organes de décision. Pour ce qui concerne l'Union Bouddhiste de Belgique, le conseil d'administration compte quatre femmes parmi ses dix membres, l'assemblée générale compte 32 femmes parmi les 65 représentants des associations membres et le comité éthique et déontologique est composé de trois femmes, deux hommes et une personne non-binaire. La Charte sociétale de l'Union Bouddhiste de Belgique, que toutes les associations membres sont obligées de signer, énonce dans son article 4 : « L'UBB adhère de manière explicite et inconditionnelle aux principes fondamentaux de la société occidentale : la séparation des Eglises et de l'Etat, le respect du processus décisionnel démocratique, la tolérance, le pluralisme et l'égalité entre hommes et femmes ».

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > Expliquez

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes.

↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

**Santé .4.**

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabètes et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

Impact positif  Impact négatif ↓ Expliquez.

Pas d'impact

L'assistance morale bouddhiste constitue un soutien pour beaucoup de personnes et, dans ce cadre, la reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle peut avoir un impact positif sur la santé mentale des citoyens.

**Emploi .5.**

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

Impact positif  Impact négatif ↓ Expliquez.

Pas d'impact

**Modes de consommation et production .6.**

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

Impact positif  Impact négatif ↓ Expliquez.

Pas d'impact

**Développement économique .7.**

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

Impact positif  Impact négatif ↓ Expliquez.

Pas d'impact

**Investissements .8.**

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

Impact positif  Impact négatif ↓ Expliquez.

Pas d'impact

**Recherche et développement .9.**

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

Impact positif  Impact négatif ↓ Expliquez.

Pas d'impact

**PME .10.**

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées ?

Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).

Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

--



Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. Les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11.

--



S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > Expliquez

--

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > Expliquez

--

5. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

**Charges administratives .11.**

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.



Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a.

b.

De par la reconnaissance du bouddhisme, certaines charges administratives des associations membres / centres bouddhistes (dénommés « communautés bouddhistes locales » dans l'avant-projet de loi ou « établissements » lorsque ces communautés sont reconnues) pourront être réduites grâce à la structuration du bouddhisme via son organe représentatif. Un nouveau statut sera accordé aux communautés bouddhistes locales lorsqu'elles deviendront des établissements publics via leur reconnaissance. Les délégués bouddhistes seront aussi impactés puisqu'ils seront rémunérés par l'Etat.



S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle\*, répondez aux questions 2a à 4a.



S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet\*\*, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

a.

b.

Les documents nécessaires à la reconnaissance des communautés bouddhistes locales et les documents nécessaires pour les traitements et pensions des délégués bouddhistes.

3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. b. [Via l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral et les autorités civiles.](#)

4. Quelle est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

a. b.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

**Énergie .12.**

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.

Impact positif    Impact négatif    Expliquez.    Pas d'impact

**Mobilité .13.**

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.

Impact positif    Impact négatif    Expliquez.    Pas d'impact

--

**Alimentation .14.**

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.

Impact positif    Impact négatif    Expliquez.    Pas d'impact

--

**Changements climatiques .15.**

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.

Impact positif    Impact négatif    Expliquez.    Pas d'impact

--

**Ressources naturelles .16.**

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.

Impact positif    Impact négatif    Expliquez.    Pas d'impact

--

**Air intérieur et extérieur .17.**

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>, NH<sub>3</sub>), particules fines.

Impact positif     Impact négatif     Expliquez.     Pas d'impact

--

**Biodiversité .18.**

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.

Impact positif     Impact négatif     Expliquez.     Pas d'impact

--

**Nuisances .19.**

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.

Impact positif     Impact négatif     Expliquez.     Pas d'impact

--

**Autorités publiques .20.**

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.

Impact positif     Impact négatif     Expliquez.     Pas d'impact

[Plusieurs autorités publiques sont concernées par l'avant-projet de loi dont les autorités civiles fédérales, fédérées et les provinces.](#)

**Cohérence des politiques en faveur du développement .21.**

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :

<input type="radio"/> sécurité alimentaire	<input type="radio"/> revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)
<input type="radio"/> santé et accès aux médicaments	<input type="radio"/> mobilité des personnes
<input type="radio"/> travail décent	<input type="radio"/> environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)
<input type="radio"/> commerce local et international	<input type="radio"/> paix et sécurité

Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.

[Le projet de loi n'a pas d'impact spécifique par rapport aux pays en voie de développement.](#)

S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.

2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.

3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

7/7



## Regelgevingsimpactanalyse

### RIA-AiR

- : Vul het formulier bij voorkeur online in [ria-air.fed.be](http://ria-air.fed.be)
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be)
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. [www.veroeenvoudiging.be](http://www.veroeenvoudiging.be)

#### Beschrijvende fiche

##### Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (naam, e-mail, tel.)	Soline Vaninnis, <a href="mailto:soline@teamjustitie.be">soline@teamjustitie.be</a> , tel. 32 472 53 63 19
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (naam, e-mail, tel.)	Cécile Lejuste, <a href="mailto:cecile.lejuste@just.fgov.be">cecile.lejuste@just.fgov.be</a> , tel. +32 2 542 73 30

##### Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Voorontwerp van wet houdende erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, en ter omkadering van de werking van de Boeddhistische Unie van België als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, van de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de functie van de boeddhistische afgevaardigden
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Het voorontwerp van wet strekt ertoe het boeddhisme officieel in België te erkennen. Op 20 maart 2006 heeft de Boeddhistische Unie van België een aanvraag tot erkenning van het boeddhisme in België ingediend op grond van artikel 181, § 2, van de Grondwet. Het proces voor de erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie heeft tijd gekost. Op 24 juli 2008 werd een eerste stap gezet, met artikel 139 van de wet houdende diverse bepalingen (I) dat bepaalde dat aan de Boeddhistische Unie van België een toelage zou worden toegekend ten behoeve van de structurering ervan. Het is nu de bedoeling het proces voor de erkenning van het boeddhisme in België af te ronden. Die vaste wil is opgenomen in het regeerakkoord. Het voorontwerp van wet bestaat uit zeven titels. De eerste titel omvat de algemene bepalingen, waaronder definities. De tweede titel omvat de bepalingen waarbij de Boeddhistische Unie van België wordt erkend, de opdrachten ervan worden omschreven en de organisatie ervan wordt toegelicht. De derde titel behelst de erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen. De vierde titel heeft betrekking op de bepalingen die van toepassing zijn op de oprichting, de opdrachten en de organisatie van de instellingen. De vijfde titel is gewijd aan de boeddhistische afgevaardigden. De zesde titel betreft de toepassing van de wetgeving inzake overheidsopdrachten. De zevende titel omvat de slotbepalingen.
Impactanalyses reeds uitgevoerd	<input type="checkbox"/> Ja      Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ __ <input checked="" type="checkbox"/> Nee

**Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.**

Verplichte, facultatieve of informele  
raadplegingen:

**Raad van State, Gegevensbeschermingsautoriteit**

**Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.**

Statistieken, referentiedocumenten,  
organisaties en contactpersonen:

**Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.**

16 februari 2023

## Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.



Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21** worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk [ria-air@premier.fed.be](mailto:ria-air@premier.fed.be) indien u vragen hebt.

### Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

En groot aantal beoefenaars van het boeddhisme zet zich in voor projecten van humanitaire aard. De centra bieden steun aan vele mensen in moeilijkheden. In dat verband kan de erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie een positieve impact hebben op armoedebestrijding.

### Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

De erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie draagt bij tot de sociale cohesie binnen het Belgische systeem.

### Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

De boeddhistische gemeenschap van België, de beoefenaars en sympathisanten.

↓ Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

In België worden tal van boeddhistische centra geleid door vrouwen, en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen wordt weerspiegeld in alle beslissingsorganen. Wat de Boeddhistische Unie van België betreft, telt de raad van bestuur vier vrouwelijke leden op tien, telt de algemene vergadering 32 vrouwen onder de 65 vertegenwoordigers van de lidverenigingen, en is de Ethische en Deontologische Commissie samengesteld uit drie vrouwen, twee mannen en één non-binair persoon. Het Maatschappelijk Charter van de Boeddhistische Unie van België, dat alle lidverenigingen verplicht zijn te ondertekenen, stelt in artikel 4: "De BUB sluit zich duidelijk en onvoorwaardelijk aan bij de basisprincipes van de Westerse samenleving: de scheiding van Kerk en Staat, het respect voor de democratische besluitvorming, de verdraagzaamheid en het pluralisme, de gelijkheid tussen man en vrouw".

↓ Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit
4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande.
- ↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.
5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

**Gezondheid .4.**

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

Boeddhistische morele dienstverlening is voor velen tot steun, en in dat verband kan de erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie een positieve impact hebben op de mentale gezondheid van burgers.

**Werkgelegenheid .5.**

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

--

**Consumptie- en productiepatronen .6.**

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

--

**Economische ontwikkeling .7.**

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

--

**Investeringen .8.**

Investeringen in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	<input type="button" value="↓"/> Leg uit.	<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact
--			

**Onderzoek en ontwikkeling .9.**

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

<input type="checkbox"/> Positieve impact	<input type="checkbox"/> Negatieve impact	<input type="button" value="↓"/> Leg uit.	<input checked="" type="checkbox"/> Geen impact
--			

**KMO .10.**

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

- Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?  
Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).  
Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.  
--  
 Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.
- Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.  
NB: De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.  
--  
 Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.
- Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit  
--
- Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit  
--
- Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?  
--

**Administratieve lasten .11.**

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

- Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.
  - 
  - Door de erkenning van het boeddhisme zullen bepaalde administratieve lasten van de boeddhistische lidverenigingen / centra ("lokale boeddhistische gemeenschappen" genoemd in het voorontwerp van wet, of "instellingen", wanneer die gemeenschappen erkend zijn) kunnen worden afgebouwd dankzij de structurering van het boeddhisme via het representatief orgaan ervan. Een nieuw statuut zal worden toegekend aan de lokale boeddhistische gemeenschappen wanneer zij openbare instellingen worden via hun erkenning. De

RIA-formulier - v2 - okt. 2014

<p>↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.</p> <p>2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?</p> <p>a.</p> <p>3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?</p> <p>a.</p> <p>4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?</p> <p>a.</p> <p>5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?</p>	<p>boeddhistische afgevaardigden zullen ook een impact ondervinden, vermits zij bezoldigd zullen worden door de Staat.</p> <p>↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.</p> <p>b. De benodigde documenten voor de erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen en de benodigde documenten voor de wedden en pensioenen van de boeddhistische afgevaardigden.</p> <p>b. Via de Boeddhistische Unie van België, het federale secretariaat en de burgerlijke overheid.</p> <p>b.</p>
---	---

**Energie .12.**

Energemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

Positieve impact    
 Negatieve impact    
 Leg uit.    
 Geen impact

**Mobiliteit .13.**

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

Positieve impact    
 Negatieve impact    
 Leg uit.    
 Geen impact

--

**Voeding .14.**

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

Positieve impact    
 Negatieve impact    
 Leg uit.    
 Geen impact

--

**Klimaatverandering .15.**

6/8

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energieovergang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.

Positieve impact
  Negatieve impact
  Leg uit.
  Geen impact

--

**Natuurlijke hulpbronnen .16.**

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.

Positieve impact
  Negatieve impact
  Leg uit.
  Geen impact

--

**Buiten- en binnenlucht .17.**

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>, NH<sub>3</sub>), fijn stof.

Positieve impact
  Negatieve impact
  Leg uit.
  Geen impact

--

**Biodiversiteit .18.**

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitats, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.

Positieve impact
  Negatieve impact
  Leg uit.
  Geen impact

--

**Hinder .19.**

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.

Positieve impact
  Negatieve impact
  Leg uit.
  Geen impact

--

**Overheid .20.**

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.

Positieve impact
  Negatieve impact
  Leg uit.
  Geen impact

Verscheidene overheden zijn betrokken partij bij het voorontwerp van wet, waaronder de federale en gefedereerde burgerlijke overheden en de provincies.

**Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.**

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van:

- o voedselveiligheid
- o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen
- o waardig werk
- o lokale en internationale handel
- o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)
- o mobiliteit van personen
- o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)
- o vrede en veiligheid

Indien er geen enkel ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.

Het ontwerp van wet heeft geen specifieke impact ten aanzien van de ontwikkelingslanden.

↓ Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.

2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen olijsten). Zie bijlage

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.

3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?



**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
**N° 73.299/2/AG DU 12 JUIN 2023**

Le 21 mars 2023, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle, et encadrant le fonctionnement de l'Union Bouddhiste de Belgique en tant qu'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, ainsi que le fonctionnement des communautés bouddhistes locales et la fonction des délégués bouddhistes'.

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre les 3 mai et 12 juin 2023. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Patrick RONVAUX et Christine HOREVOETS, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Marianne DONY et Christian BEHRENDT, assesseurs, Béatrice DRAPIER, greffier, et Esther CONTI, greffier assumé.

Le rapport a été rédigé par Roger WIMMER, premier auditeur, et Xavier MINY, auditeur adjoint, et présenté par Xavier MINY.

L'avant-projet, en ce qui concerne la portée de l'avant-projet et l'observation générale I, a été examiné par l'assemblée générale le 6 juin 2023. L'assemblée générale était composée de Wilfried VAN VAERENBERGH, premier président du Conseil d'État, Pierre VANDERNOOT, Martine BAGUET et Jeroen VAN NIEUWENHOVE, présidents de chambre, Luc CAMBIER, Bernard BLERO, Wouter PAS, Koen MUYLLE, Patrick RONVAUX, Christine HOREVOETS, Inge VOS et Toon MOONEN, conseillers d'État, Jan VELAERS, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Christian BEHRENDT et Bruno PEETERS, assesseurs, et Gregory DELANNAY, greffier en chef.

Les rapports ont été rédigés par Brecht STEEN, premier auditeur chef de section, Roger WIMMER, premier auditeur, et Xavier MINY, auditeur adjoint, et présentés par Brecht STEEN et Xavier MINY.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre VANDERNOOT.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 12 juin 2023.

\*

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
**NR. 73.299/2/AV VAN 12 JUNI 2023**

Op 21 maart 2023 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, en ter omkadering van de werking van de Boeddhistische Unie van België als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, van de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de functie van de boeddhistische afgevaardigden'.

Het voorontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 3 mei en 12 juni 2023. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Patrick RONVAUX en Christine HOREVOETS, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Marianne DONY en Christian BEHRENDT, assessoren, Béatrice DRAPIER, griffier, en Esther CONTI, toegevoegd griffier.

Het verslag is opgesteld door Roger WIMMER, eerste auditeur, en Xavier MINY, adjunct-auditeur en uitgebracht door Xavier MINY.

Het voorontwerp is, wat strekking en algemene opmerking I betreft, door de algemene vergadering onderzocht op 6 juni 2023. De algemene vergadering was samengesteld uit Wilfried VAN VAERENBERGH, eerste voorzitter van de Raad van State, Pierre VANDERNOOT, Martine BAGUET en Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitters, Luc CAMBIER, Bernard BLERO, Wouter PAS, Koen MUYLLE, Patrick RONVAUX, Christine HOREVOETS, Inge VOS en Toon MOONEN, staatsraden, Jan VELAERS, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Christian BEHRENDT en Bruno PEETERS, assessoren, en Gregory DELANNAY, hoofdgriffier.

De verslagen zijn opgesteld door Brecht STEEN, eerste auditeur-afdelingshoofd, Roger WIMMER, eerste auditeur, en Xavier MINY, adjunct-auditeur, en uitgebracht door Brecht STEEN en Xavier MINY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre VANDERNOOT.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 12 juni 2023.

\*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet<sup>‡</sup>, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

#### PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet à l'examen tend à reconnaître officiellement le bouddhisme en Belgique au titre d'organisation qui offre "une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle", au sens de l'article 181, § 2, de la Constitution.

Le titre I<sup>er</sup> comprend des dispositions générales, y incluses des définitions.

Le titre II contient les dispositions reconnaissant le bouddhisme (article 3) et son organe représentatif, à savoir l'Union Bouddhiste de Belgique (article 4). Il précise ses missions et explicite son organisation.

Le titre III concerne la reconnaissance des communautés bouddhistes locales, tandis que le titre IV a trait aux dispositions applicables à la constitution, aux missions et à l'organisation des "établissements", qui sont les établissements de droit public chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés bouddhistes locales reconnues (article 2, 6°); les "établissements" sont eux-mêmes reconnus par le Roi (article 29, § 6).

Le titre V est dédié aux délégués bouddhistes.

Le titre VI porte sur l'application de la législation relative aux marchés publics.

Enfin, le titre VII porte des dispositions finales.

#### OBSERVATION PRÉALABLE

La lettre de saisine de la section de législation expose ce qui suit:

"Graag vestig ik uw bijzondere aandacht op het feit dat er geen juridische eensgezindheid is over de gevolgen van de erkenning van het boeddhisme op vlak van onderwijs en over de samenhang tussen artikel 24 en artikel 81 van de grondwet. Onderwijs is onmiskenbaar een gemeenschapsmaterie. Indien na de erkenning de Boeddhistische Unie van België een aanvraag tot de gemeenschappen zou richten om op de

<sup>‡</sup> S'agissant d'amendements à un projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,<sup>‡</sup> de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het voorliggende voorontwerp strekt ertoe het boeddhisme in België officieel te erkennen als een organisatie "die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing" zoals bedoeld in artikel 181, § 2, van de Grondwet.

Titel I bevat algemene bepalingen waaronder ook definities.

Titel II bevat de bepalingen houdende erkenning van het boeddhisme (artikel 3) en van het representatief orgaan ervan, namelijk de Boeddhistische Unie van België (artikel 4). In deze titel staat ook wat de opdrachten zijn van dit orgaan en hoe de organisatie van dit orgaan eruitziet.

Titel III betreft de erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen, terwijl titel IV betrekking heeft op de bepalingen die van toepassing zijn op de oprichting, de opdrachten en de organisatie van de "instellingen". Dat zijn de publiekrechtelijke instellingen die belast zijn met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende lokale boeddhistische gemeenschappen (artikel 2, 6°); de "instellingen" zelf worden erkend door de Koning (artikel 29, § 6).

Titel V heeft betrekking op de boeddhistische afgevaardigden.

Titel VI heeft betrekking op de toepassing van de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

Titel VII ten slotte bevat slotbepalingen.

#### VOORAFGAANDE OPMERKING

In de brief met de adviesaanvraag gericht aan de afdeling Wetgeving staat het volgende:

"Graag vestig ik uw bijzondere aandacht op het feit dat er geen juridische eensgezindheid is over de gevolgen van de erkenning van het boeddhisme op vlak van onderwijs en over de samenhang tussen artikel 24 en artikel 81 van de grondwet. Onderwijs is onmiskenbaar een gemeenschapsmaterie. Indien na de erkenning de Boeddhistische Unie van België een aanvraag tot de gemeenschappen zou richten om op de

<sup>‡</sup> Aangezien het om amendementen op een wetsontwerp gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

openbare scholen boeddhistisch onderricht te geven, stelt zich de vraag of de Gemeenschappen daartoe verplicht zijn. Moet het boeddhisme dus worden opgenomen in het systeem bedoeld in artikel 24 van de Grondwet, na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De Boeddhistische Unie van België heeft daartoe een juridisch advies gevraagd over de interpretatie van artikel 24 van de Grondwet. Ook de Franse Gemeenschap heeft daar een juridisch advies over gevraagd. U vindt de adviezen in bijlage.

Die kwestie zou evenwel geen invloed moeten hebben op de erkenningsprocedure voor het boeddhisme.

De essentie van deze wet is de erkenning van het boeddhisme als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België en regelt de werking van de Boeddhistische Unie van België, evenals de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en de functie van de boeddhistische afgevaardigden. Het boeddhisme kiest daarbij om als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie erkend te worden.

Gemeenschappen kunnen de subsidiëring van godsdienstonderwijs en niet confessioneel onderwijs laten afhangen van vereisten van algemeen belang, zoals onder meer die van een behoorlijke onderwijsverstrekking, en van bepaalde schoolbevolkingsnormen, en anderzijds in de noodzaak om de beschikbare financiële middelen te spreiden over de onderscheiden opdrachten van de Gemeenschap. De gemeenschappen dienen te beoordelen of zij al dan niet gehouden zijn tot het aanbieden van een apart boeddhistische zedenleer of volstaat het reeds aangeboden onderricht in de niet confessionele zedenleer.

Uw standpunt is in deze zeer welkom”.

En principe, la saisine de la section de législation est limitée, par définition, à l'avant-projet ou au projet faisant l'objet de cette saisine<sup>1</sup>.

Il ne lui appartient pas, dans ce cadre, de conseiller les autorités belges quant à la manière dont elles devraient aménager l'ordonnement juridique en conséquence extrinsèque de l'éventuelle adoption de l'avant-projet ou du projet et ce, d'autant moins lorsque certains des effets de l'avant-projet ou du projet soumis pour avis à la section de législation concernent d'autres niveaux de pouvoir. À défaut, elle exercerait une fonction consultative dépassant largement la mission qui lui est assignée par les articles 2 à 4 des lois coordonnées 'sur

<sup>1</sup> Avis 69.381/4 donné le 28 juin 2021 sur un avant-projet devenu la loi du 20 juillet 2022 'relative à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités', observation B formulée sous le sous-titre "Portée et contexte de l'avant-projet" (*Doc. parl.*, Chambre, 2021-2022, n° 55-2572/1, p. 257).

openbare scholen boeddhistisch onderricht te geven, stelt zich de vraag of de Gemeenschappen daartoe verplicht zijn. Moet het boeddhisme dus worden opgenomen in het systeem bedoeld in artikel 24 van de Grondwet, na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De Boeddhistische Unie van België heeft daartoe een juridisch advies gevraagd over de interpretatie van artikel 24 van de Grondwet. Ook de Franse Gemeenschap heeft daar een juridisch advies over gevraagd. U vindt de adviezen in bijlage.

Die kwestie zou evenwel geen invloed moeten hebben op de erkenningsprocedure voor het boeddhisme.

De essentie van deze wet is de erkenning van het boeddhisme als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België en regelt de werking van de Boeddhistische Unie van België, evenals de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en de functie van de boeddhistische afgevaardigden. Het boeddhisme kiest daarbij om als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie erkend te worden.

Gemeenschappen kunnen de subsidiëring van godsdienstonderwijs en niet confessioneel onderwijs laten afhangen van vereisten van algemeen belang, zoals onder meer die van een behoorlijke onderwijsverstrekking, en van bepaalde schoolbevolkingsnormen, en anderzijds in de noodzaak om de beschikbare financiële middelen te spreiden over de onderscheiden opdrachten van de Gemeenschap. De gemeenschappen dienen te beoordelen of zij al dan niet gehouden zijn tot het aanbieden van een apart boeddhistische zedenleer of volstaat het reeds aangeboden onderricht in de niet confessionele zedenleer.

Uw standpunt is in deze zeer welkom.”

De adiëring van de afdeling Wetgeving is per definitie beperkt tot het voorontwerp of het ontwerp waarover ze om advies gevraagd wordt.<sup>1</sup>

Het komt de afdeling Wetgeving in dit kader niet toe om de Belgische autoriteiten advies te geven over de manier waarop ze de rechtsorde zouden moeten aanpassen als extrinsiek gevolg van de eventuele aanneming van het voorontwerp of het ontwerp, en al zeker niet wanneer sommige gevolgen van het voorontwerp of het ontwerp dat om advies aan de afdeling Wetgeving voorgelegd wordt, andere bevoegdheidsniveaus aanbelangen. Doet ze dit toch, dan zou ze een adviesverlenende functie uitoefenen die veel verder gaat dan de opdracht die haar bij de artikelen 2 tot 4 van de gecoördineerde wetten 'op

<sup>1</sup> Advies 69.381/4 van 28 juni 2021 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 20 juli 2022 'betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten', opmerking B onder de subtitel "Reikwijdte en context van het voorontwerp" (*Parl. St.* Kamer 2021-22, nr. 55-2572/001, 257).

le Conseil d'État', laquelle porte essentiellement sur le texte dont elle est saisie<sup>2</sup>.

Ce ne serait que si le Conseil d'État devait être saisi d'un avant-projet de décret ou d'un projet d'arrêté ayant un objet décrit dans la lettre de saisine de la présente demande d'avis qu'il serait conduit à procéder, conformément à la législation organique du Conseil d'État, à l'analyse juridique requise dans les limites, le cas échéant, des dispositions relatives à l'objet de son examen, telles qu'elles figurent notamment à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

#### OBSERVATIONS GÉNÉRALES

I. — La compatibilité avec la Convention européenne des droits de l'homme de la procédure de reconnaissance des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles

Dans un arrêt du 5 avril 2022 devenu définitif le 5 juillet 2022, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé contraire à l'article 14 de la Convention, combiné avec ses articles 9 et 11, ainsi qu'à l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à celle-ci, la législation régionale bruxelloise qui réserve le bénéfice d'une exemption de précompte immobilier aux seuls cultes d'une "religion reconnue", à l'exclusion donc des cultes des religions "non reconnues".

L'arrêt comporte notamment la motivation suivante:

"46. La Cour considère qu'en retenant la reconnaissance du culte comme critère de distinction présidant à l'exonération du précompte immobilier, les autorités ont opté pour un critère qui revêt un caractère objectif et qui peut s'avérer pertinent au regard du but poursuivi. En soi, le choix d'un tel critère relève de la marge d'appréciation dont les autorités nationales disposent dans le domaine considéré. Il n'entre pas dans les attributions de la Cour d'indiquer le critère qui devrait être adopté par les autorités nationales compétentes.

<sup>2</sup> Jusqu'à son abrogation par l'article 3 de la loi du 15 septembre 2006 'réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers', l'article 9 des lois coordonnées 'sur le Conseil d'État' permettait aux "autorités citées à l'article 4 [des mêmes lois coordonnées], chacune pour ce qui la concerne, [de] soumettre à l'avis de la section [d'administration, devenue ensuite la section du contentieux administratif du Conseil d'État] toutes questions et affaires d'ordre administratif, non litigieuses". Il n'existe ni dans les lois coordonnées précitées ni dans aucune autre législation de disposition comparable permettant à une autorité de saisir le Conseil d'État d'une demande de consultation du type de celle formulée dans la lettre de saisine relative au présent dossier; on observera en outre que l'article 9 concernait la section d'administration, devenue la section du contentieux administratif du Conseil d'État, et non la section de législation.

de Raad van State' toegewezen is en die hoofdzakelijk betrekking heeft op de tekst die haar om advies voorgelegd wordt.<sup>2</sup>

Enkel wanneer de Raad van State om advies gevraagd zou worden over een voorontwerp van decreet of over een ontwerpbesluit met als strekking dat wat in de brief met de voorliggende adviesaanvraag omschreven wordt, zou het hem, overeenkomstig de organieke wetgeving betreffende de Raad van State, toekomen de vereiste juridische analyse te maken, in voorkomend geval binnen de grenzen van de bepalingen betreffende het voorwerp van zijn onderzoek, zoals die inzonderheid in artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten zijn vastgelegd.

#### ALGEMENE OPMERKINGEN

I. — Verenigbaarheid van de procedure voor de erkenning van de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens

In een arrest van 5 april 2022 dat op 5 juli 2022 definitief geworden is, heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens geoordeeld dat de wetgeving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die het voordeel van vrijstelling van onroerende voorheffing voorbehoudt aan de erediensten van een "erkende godsdienst" en de erediensten van "niet-erkende" godsdiensten bijgevolg van dat voordeel uitsluit, in strijd is met artikel 14 van het Verdrag, gelezen in samenhang met de artikelen 9 en 11 ervan, en ook strijdig is met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Verdrag.

Het arrest bevat onder meer de volgende motivering:

"46. La Cour considère qu'en retenant la reconnaissance du culte comme critère de distinction présidant à l'exonération du précompte immobilier, les autorités ont opté pour un critère qui revêt un caractère objectif et qui peut s'avérer pertinent au regard du but poursuivi. En soi, le choix d'un tel critère relève de la marge d'appréciation dont les autorités nationales disposent dans le domaine considéré. Il n'entre pas dans les attributions de la Cour d'indiquer le critère qui devrait être adopté par les autorités nationales compétentes.

<sup>2</sup> Tot de opheffing ervan bij artikel 3 van de wet van 15 september 2006 'tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen', bood artikel 9 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State "[d]e in artikel 4 [van dezelfde gecoördineerde wetten] vermelde overheden (...), elk wat [haar] betreft, [de mogelijkheid om] aan het advies der afdeling [Administratie, die naderhand de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State geworden is te] onderwerpen alle zaken en aangelegenheden van administratieve aard, welke niet betwist worden". Noch in de voornoemde gecoördineerde wetten noch in enige andere wetgeving bestaat een vergelijkbare bepaling die overheden de mogelijkheid biedt om aan de Raad van State een verzoek tot advies voor te leggen zoals het verzoek dat geformuleerd is in de brief met de adviesaanvraag betreffende dit dossier; voorts moet opgemerkt worden dat artikel 9 betrekking had op de afdeling Administratie die de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State geworden is, en niet op de afdeling Wetgeving.

[...]

48. En l'occurrence, le gouvernement soutient que les requérantes sont libres de solliciter une reconnaissance de leur culte au niveau fédéral pour continuer de bénéficier de l'exonération litigieuse sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Les requérantes objectent qu'il serait totalement vain de solliciter pareille reconnaissance en raison des graves déficiences entourant la procédure de reconnaissance.

[...]

50. [...] [D]ès lors que l'exonération fiscale dont les requérantes sont désormais privées, repose entièrement sur le critère de la reconnaissance du culte, la Cour se doit de vérifier si le régime fédéral de la reconnaissance offre des garanties suffisantes contre des traitements discriminatoires contraires à l'article 14 de la Convention dans le bénéfice de cette exonération.

51. Sur ce point, la Cour ne peut que constater que ni les critères de reconnaissance, ni la procédure au terme de laquelle un culte peut être reconnu par l'autorité fédérale, ne sont prévus par un texte satisfaisant aux exigences d'accessibilité et de prévisibilité, lesquelles sont inhérentes à la notion de prééminence du droit qui gouverne l'ensemble des articles de la Convention [...].

52. Ainsi, la Cour constate, d'une part, que la reconnaissance d'un culte procède de critères qui n'ont été identifiés par le ministre de la Justice qu'à la faveur de questions parlementaires qui lui ont été adressées ( ). En outre, libellés en des termes particulièrement vagues (...), ils ne peuvent, à l'estime de la Cour, être considérés comme offrant un degré suffisant de sécurité juridique. La Cour rappelle que le principe de sécurité juridique est implicite dans l'ensemble des articles de la Convention [...].

53. La Cour relève, d'autre part, que la procédure relative à la reconnaissance des cultes n'est pas davantage encadrée par un texte, qu'il soit législatif ou même réglementaire. Il en résulte notamment que l'examen d'une demande de reconnaissance ne s'accompagne d'aucune garantie, tant en ce qui concerne l'adoption même de la décision statuant sur pareille demande qu'en ce qui concerne le processus précédant cette décision et le recours qui pourrait, le cas échéant, être exercé ultérieurement contre celle-ci. La Cour observe notamment, à la suite des requérantes, qu'aucun délai ne régit cette procédure de reconnaissance. Elle note à cet égard, sur la base des observations du gouvernement, qu'aucune décision n'a été prise à ce jour concernant les demandes de reconnaissance introduites par l'Union bouddhique belge et par le Forum hindou de Belgique, respectivement en 2006 et en 2013 [...].

54. Enfin, la Cour relève que l'octroi de la reconnaissance est subordonné à la seule initiative du ministre de la Justice et dépend ensuite de la volonté purement discrétionnaire du législateur. Or, pareil régime comprend intrinsèquement un risque d'arbitraire et on ne pourrait raisonnablement attendre de communautés religieuses qu'en vue de bénéficier de l'exonération fiscale litigieuse, elles se soumettent à un

(...)

48. En l'occurrence, le gouvernement soutient que les requérantes sont libres de solliciter une reconnaissance de leur culte au niveau fédéral pour continuer de bénéficier de l'exonération litigieuse sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Les requérantes objectent qu'il serait totalement vain de solliciter pareille reconnaissance en raison des graves déficiences entourant la procédure de reconnaissance.

(...)

50. ( ) [D]ès lors que l'exonération fiscale dont les requérantes sont désormais privées, repose entièrement sur le critère de la reconnaissance du culte, la Cour se doit de vérifier si le régime fédéral de la reconnaissance offre des garanties suffisantes contre des traitements discriminatoires contraires à l'article 14 de la Convention dans le bénéfice de cette exonération.

51. Sur ce point, la Cour ne peut que constater que ni les critères de reconnaissance, ni la procédure au terme de laquelle un culte peut être reconnu par l'autorité fédérale, ne sont prévus par un texte satisfaisant aux exigences d'accessibilité et de prévisibilité, lesquelles sont inhérentes à la notion de prééminence du droit qui gouverne l'ensemble des articles de la Convention (...).

52. Ainsi, la Cour constate, d'une part, que la reconnaissance d'un culte procède de critères qui n'ont été identifiés par le ministre de la Justice qu'à la faveur de questions parlementaires qui lui ont été adressées ( ). En outre, libellés en des termes particulièrement vagues (...), ils ne peuvent, à l'estime de la Cour, être considérés comme offrant un degré suffisant de sécurité juridique. La Cour rappelle que le principe de sécurité juridique est implicite dans l'ensemble des articles de la Convention (...).

53. La Cour relève, d'autre part, que la procédure relative à la reconnaissance des cultes n'est pas davantage encadrée par un texte, qu'il soit législatif ou même réglementaire. Il en résulte notamment que l'examen d'une demande de reconnaissance ne s'accompagne d'aucune garantie, tant en ce qui concerne l'adoption même de la décision statuant sur pareille demande qu'en ce qui concerne le processus précédant cette décision et le recours qui pourrait, le cas échéant, être exercé ultérieurement contre celle-ci. La Cour observe notamment, à la suite des requérantes, qu'aucun délai ne régit cette procédure de reconnaissance. Elle note à cet égard, sur la base des observations du gouvernement, qu'aucune décision n'a été prise à ce jour concernant les demandes de reconnaissance introduites par l'Union bouddhique belge et par le Forum hindou de Belgique, respectivement en 2006 et en 2013 (...).

54. Enfin, la Cour relève que l'octroi de la reconnaissance est subordonné à la seule initiative du ministre de la Justice et dépend ensuite de la volonté purement discrétionnaire du législateur. Or, pareil régime comprend intrinsèquement un risque d'arbitraire et on ne pourrait raisonnablement attendre de communautés religieuses qu'en vue de bénéficier de l'exonération fiscale litigieuse, elles se soumettent à un

processus qui ne repose pas sur des garanties minimales d'équité, ni ne garantit une appréciation objective de leur demande [...].

55. En conclusion, dès lors que l'exonération fiscale litigieuse est subordonnée à une reconnaissance préalable dont le régime n'offre pas de garanties suffisantes contre des traitements discriminatoires, la différence de traitement dont les requérantes font l'objet manque de justification objective et raisonnable.

56. Partant, il y a eu violation de l'article 14 de la Convention, combiné avec l'article 9 de la Convention et avec l'article 1 du Protocole n° 1 à la Convention<sup>3</sup>.

La procédure suivie pour la reconnaissance des "organisations qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle", au sens de l'article 181, § 2, de la Constitution, est identique à celle qui prévaut en Belgique pour la reconnaissance des cultes, en sorte qu'elle s'expose aux mêmes griefs que ceux formulés à l'encontre de cette dernière par la Cour européenne des droits de l'homme.

À la différence de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale critiquée par l'arrêt de la Cour européenne, l'avant-projet de loi soumis à l'examen de la section de législation n'est pas un dispositif qui prévoit lui-même une distinction de traitement entre cultes ou organisations reconnus, d'une part, et cultes ou organisations non reconnus, d'autre part. Il se borne à reconnaître une organisation philosophique non confessionnelle supplémentaire et, en cela, il ne constitue pas une mesure qui violerait en soi les libertés fondamentales consacrées par la Convention européenne des droits de l'homme, mesure à l'adoption de laquelle il conviendrait en conséquence de renoncer.

Il n'en demeure pas moins que l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 5 avril 2022 met en lumière une carence du droit belge actuellement en vigueur, qui appelle sans délai, par l'adoption des normes appropriées, une solution structurelle. Faute de celle-ci en effet, la validité juridique des distinctions de traitement qui, à l'instar de celle qui se trouvait au centre de l'arrêt précité, sont établies entre cultes et organisations selon qu'ils soient reconnus ou non, se trouve fortement fragilisée.

## II. — Compétence de l'autorité fédérale en matière de reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle

La Constitution belge établit, en ses articles 19 et 20, la liberté des cultes et celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de n'adhérer à aucun culte. L'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, énonce pour sa part que

<sup>3</sup> Cour eur. D.H., arrêt *Assemblée chrétienne des témoins de Jehovah d'Anderlecht et autres c. Belgique*, 5 avril 2022.

processus qui ne repose pas sur des garanties minimales d'équité, ni ne garantit une appréciation objective de leur demande ( ).

55. En conclusion, dès lors que l'exonération fiscale litigieuse est subordonnée à une reconnaissance préalable dont le régime n'offre pas de garanties suffisantes contre des traitements discriminatoires, la différence de traitement dont les requérantes font l'objet manque de justification objective et raisonnable.

56. Partant, il y a eu violation de l'article 14 de la Convention, combiné avec l'article 9 de la Convention et avec l'article 1 du Protocole n° 1 à la Convention.<sup>3</sup>

De procedure die gevolgd wordt voor de erkenning van de "organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing" zoals bedoeld in artikel 181, § 2, van de Grondwet is dezelfde als die welke in België de norm is voor de erkenning van de erediensten, waardoor ze dezelfde bezwaren oplevert als die welke het Europees Hof voor de Rechten van de Mens tegen die laatste procedure heeft aangevoerd.

Anders dan de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waartegen het arrest van het Europees Hof bezwaar maakt, is het aan de afdeling Wetgeving voorgelegde voorontwerp van wet geen regeling die zelf een verschil in behandeling in het leven roept tussen erkende erediensten of organisaties enerzijds en niet-erkende erediensten of organisaties anderzijds. Het voorontwerp beperkt zich ertoe een bijkomende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie te erkennen, en vormt als dusdanig geen maatregel die op zich de fundamentele vrijheden zou schenden die in het Europees Verdrag voor de rechten van de mens verankerd zijn, in welk geval van die maatregel zou moeten worden afgezien.

Dat neemt niet weg dat het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens van 5 april 2022 een tekortkoming aan het licht brengt in het thans geldende Belgische recht waarvoor onverwijld een structurele oplossing gevonden moet worden door adequate rechtsregels vast te stellen. Immers, indien die oplossing er niet komt, komt de rechtsgeldigheid van de verschillen in behandeling die in het leven worden geroepen tussen erediensten en organisaties naargelang ze al dan niet erkend zijn, zoals die centraal stond in het voornoemde arrest, in het gedrang.

## II. — Bevoegdheid van de federale overheid inzake de erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie

In de artikelen 19 en 20 van de Belgische Grondwet zijn de vrijheid van eredienst en de vrije openbare uitoefening ervan verankerd, evenals de vrijheid om aan geen enkele eredienst deel te nemen. Artikel 21, eerste lid, stelt van zijn kant dat

<sup>3</sup> EHRM 5 april 2022, *Christelijke Gemeente van Jehova's Getuigen van Anderlecht e.a. v. België*.

“[I]l État n’a le droit d’intervenir ni dans la nomination ni dans l’installation des ministres d’un culte quelconque, ni de défendre à ceux-ci de correspondre avec leurs supérieurs, et de publier leurs actes, sauf, en ce dernier cas, la responsabilité ordinaire en matière de presse et de publication”.

La Constitution interdit par conséquent à l’État de s’immiscer dans la nomination et l’installation des ministres des cultes et, de manière générale, protège les communautés convictionnelles de toute forme d’intervention des pouvoirs publics dans leur organisation interne.

L’article 181 de la Constitution dispose quant à lui ce qui suit:

“§ 1<sup>er</sup>. Les traitements et pensions des ministres des cultes sont à la charge de l’État; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget.

§ 2. Les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à la charge de l’État; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget”.

Malgré le silence du paragraphe 1<sup>er</sup>, il est unanimement admis que seuls les cultes reconnus par l’État belge, et plus précisément par une norme de rang législatif, bénéficient du soutien financier dont il est question<sup>4</sup>. De plus, en vertu de l’article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 ‘de réformes institutionnelles’, la reconnaissance des cultes relève de la compétence de l’autorité fédérale. Cette compétence inclut ainsi la reconnaissance de l’organe représentatif du culte<sup>5</sup>.

Dans l’état actuel du droit, six cultes sont reconnus, à savoir les cultes catholique, protestant, anglican, israélite, musulman et orthodoxe.

Le second paragraphe de l’article 181 remonte quant à lui à la révision du 5 mai 1993<sup>6</sup> et a été adopté afin d’assurer le financement public des traitements et pensions des personnes au sein des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, au même titre que les ministres des cultes.

<sup>4</sup> V. CRABBE et F. SONCK, “Les traitements des ministres des cultes en Belgique”, *Res Publica*, 1963, pp. 77-84; P. DE POOTER, *De rechtspositie van erkende erediensten en levensbeschouwingen in Staat en maatschappij*, Bruxelles, Larcier, 2003, pp. 126-129; S. WATTIER, *Le financement public des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles. Analyse de constitutionnalité et de conventionnalité*, Bruxelles, Bruylant, 2016, pp. 32 et s.

<sup>5</sup> Voir sur ce point l’avis 36.134/3 donné le 13 janvier 2004 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 ‘betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten’ (*Doc. parl.*, Parl. Comm. fl., 2002-2003, n° 2100/1).

<sup>6</sup> Ch. BRICMAN, “L’article 181, § 2, de la Constitution: l’irrésistible puissance des symboles”, *R.B.D.C.*, 1995, pp. 21-32.

“[d]e Staat (...) niet het recht [heeft] zich te bemoeien met de benoeming of de installatie der bedienaren van enige eredienst of hun te verbieden briefwisseling te houden met hun overheid en de akten van deze overheid openbaar te maken, onverminderd, in laatstgenoemd geval, de gewone aansprakelijkheid inzake drukpers en openbaarmaking”.

De Grondwet verbiedt bijgevolg de Staat zich te bemoeien met de benoeming en de installatie van de bedienaren van de erediensten en beschermt in het algemeen de levensbeschouwelijke gemeenschappen tegen elke vorm van overheidsinmenging in hun interne organisatie.

In artikel 181 van de Grondwet wordt dan weer het volgende bepaald:

“§ 1. De wedden en pensioenen van de bedienaren der erediensten komen ten laste van de Staat; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken.

§ 2. De wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, komen ten laste van de Staat; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken.”

Ondanks het stilzwijgen van paragraaf 1 wordt algemeen aanvaard dat enkel de erediensten die door de Belgische Staat, en meer bepaald door een wetgevende norm erkend zijn, de financiële steun krijgen waarvan sprake is.<sup>4</sup> Krachtens artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 6<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’ behoort de erkenning van de erediensten bovendien tot de bevoegdheid van de federale overheid. Die bevoegdheid omvat aldus de erkenning van het representatief orgaan van de eredienst.<sup>5</sup>

Bij de huidige stand van het recht zijn er zes erkende erediensten, namelijk de katholieke, de protestantse, de anglicaanse, de israëlitische, de islamitische en de orthodoxe.

De tweede paragraaf van artikel 181 dateert van de herziening van 5 mei 1993<sup>6</sup> en is ingevoegd om ervoor te zorgen dat de overheid, net zoals voor de bedienaren van de erediensten, de wedden en pensioenen financiert van de personen van wettelijk erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing.

<sup>4</sup> V. CRABBE en F. SONCK, “Les traitements des ministres des cultes en Belgique”, *Res Publica* 1963, 77-84; P. DE POOTER, *De rechtspositie van erkende erediensten en levensbeschouwingen in Staat en maatschappij*, Brussel, Larcier, 2003, 126-129; S. WATTIER, *Le financement public des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles. Analyse de constitutionnalité et de conventionnalité*, Brussel, Bruylant, 2016, 32 e.v.

<sup>5</sup> Zie in dat verband advies 36.134/3 van 13 januari 2004 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 ‘betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten’ (*Parl.St.* VI.Parl. 2002-03, nr. 2100/001).

<sup>6</sup> Ch. BRICMAN, “L’article 181, § 2, de la Constitution: l’irrésistible puissance des symboles”, *RBDC* 1995, 21-32.

À la différence toutefois de ce qui est prévu pour les cultes reconnus<sup>7</sup>, les règles relatives à l'organisation administrative, budgétaire et comptable de ces organisations sont demeurées de la compétence de l'autorité fédérale<sup>8</sup>.

Une seule conception philosophique non confessionnelle, à savoir la laïcité organisée, est, en l'état du droit positif belge, reconnue sur la base de l'article 181, § 2, et ce, par la loi du 21 juin 2002 'relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues'.

Il convient de relever que les termes de l'article 181, § 2, de la Constitution admettent néanmoins la reconnaissance d'autres organisations philosophiques non confessionnelles.

En effet, selon les travaux du Constituant,

"[l]e terme 'non confessionnel' doit s'envisager dans un large contexte social: la notion renvoie à une communauté philosophique – au sens large du terme – qui n'appartient à aucun des cultes existants, parce qu'elle rejette toute relation à la divinité"<sup>9</sup>.

En outre, il y est noté qu'on

"[...] ne peut accepter l'approche simpliste selon laquelle, d'une part, il existe des cultes fondés sur une croyance religieuse et, d'autre part, tous les autres citoyens qui ne se réclam[e]nt pas d'un culte reconnu appartiennent pour ainsi dire automatiquement à la communauté non confessionnelle qui serait incarnée par la laïcité organisée"<sup>10</sup>.

En conclusion, comme la section de législation l'a déjà observé sur la base du texte de l'article 181, § 2, le pouvoir constituant a manifesté la volonté que le pouvoir législatif peut

<sup>7</sup> Aux termes de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles', "[l]es matières visées à l'article 39 de la Constitution sont: [...] VIII. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés: [...] 6<sup>o</sup> les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes". Voir également l'avis 72.862/2 donné le 30 janvier 2023 sur un avant-projet de loi 'visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme III', observation formulée sous les articles 58 et 59 (*Doc. parl.*, Chambre, 2022-2023, n° 55-3322/001, pp. 174 et 175).

<sup>8</sup> Voir notamment l'avis 49.285/AG donné le 26 avril 2011 sur une proposition de loi 'visant à fixer un critère objectif de répartition du budget finançant les cultes et la laïcité' (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-1214/002).

<sup>9</sup> *Doc. parl.*, Sénat, 1992-1993, n° 100-3/2<sup>o</sup>, p. 3.

<sup>10</sup> *Doc. parl.*, Sénat, 1991-1992, n° 100-3/2<sup>o</sup>, p. 11.

In tegenstelling echter tot wat voor de erkende erediensten bepaald is,<sup>7</sup> behoren de regels betreffende de administratieve, budgettaire en boekhoudkundige organisatie van die organisaties nog steeds tot de bevoegdheid van de federale overheid.<sup>8</sup>

Bij de huidige stand van het Belgisch positief recht is slechts één enkele niet-confessionele levensbeschouwing, namelijk de georganiseerde vrijzinnigheid, erkend op basis van artikel 181, § 2, en dat bij de wet van 21 juni 2002 'betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de mat[er]iële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen'.

Er dient op gewezen te worden dat het luidens artikel 181, § 2, van de Grondwet evenwel toegestaan is nog andere niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties te erkennen.

Volgens de parlementaire voorbereiding van de Grondwet immers

"[dient d]e term 'niet-confessioneel' (...) bekeken [te worden] in een ruime maatschappelijke context. Het begrip verwijst naar een levensbeschouwelijke gemeenschap – in de brede zin van het woord – die tot geen enkele van de bestaande erediensten behoort, omdat ze elke godsrelatie verwerpt"<sup>9</sup>.

Voorts wordt daarin gesteld dat

"(...) niet akkoord [gegaan kan worden] met de eenvoudige benadering dat er enerzijds erediensten zijn op basis van een Godsgeloof en dat alle andere burgers die zich niet bekennen tot een erkende eredienst, als het ware automatisch behoren tot de niet-confessionele gemeenschap die belichaamd zou worden door de georganiseerde vrijzinnigheid"<sup>10</sup>.

Het besluit is dan ook dat, zoals de afdeling Wetgeving reeds op basis van de tekst van artikel 181, § 2, opgemerkt heeft, de grondwetgevende macht de wil te kennen gegeven

<sup>7</sup> Luidens artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 6<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen', "[z]ijn d]e aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet (...): (...) VIII. Wat de ondergeschikte besturen betreft: (...) 6<sup>o</sup> de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten". Zie ook advies 72.862/2 van 30 januari 2023 over een voorontwerp van wet 'om justitie menselijker, sneller en straffer te maken III', opmerking bij de artikelen 58 en 59 (*Parl. St. Kamer 2022-23*, nr. 55-3322/001, 174 en 175).

<sup>8</sup> Zie inzonderheid advies 49.285/AV van 26 april 2011 over een wetsvoorstel 'tot vaststelling van een objectief criterium voor de verdeling van de begroting waarmee de erediensten en de vrijzinnigheid worden gefinancierd' (*Parl. St. Kamer 2010-11*, nr. 53-1214/002).

<sup>9</sup> *Parl. St. Senaat 1992-93*, nr. 100-3/2<sup>o</sup>, 3.

<sup>10</sup> *Parl. St. Senaat 1991-92*, nr. 100-3/2<sup>o</sup>, 11.



reconnaître plusieurs organisations offrant une assistance morale selon une conception non confessionnelle<sup>11</sup>.

Il s'en déduit que l'autorité fédérale est bien compétente pour reconnaître le bouddhisme au titre d'organisation offrant une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Par ailleurs, aucun élément, qui contredirait les considérations émises sur ce point dans l'exposé des motifs sous le sous-titre "Reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle", n'est porté à la connaissance de la section de législation quant au fait que le bouddhisme, dont la reconnaissance est envisagée par l'avant-projet de loi à l'examen<sup>12</sup> selon les modalités prévues par celui-ci<sup>13</sup>, devrait être plutôt reconnu comme étant un "culte" au sens de l'article 181, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution et non comme étant une organisation philosophique offrant une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle au sens du paragraphe 2 de cette disposition.

### III. — La compatibilité de l'avant-projet avec le principe de l'autonomie organisationnelle consacré par la Convention européenne des droits de l'homme et la Constitution

1. Dans son arrêt *Fernández Martínez c. Espagne* du 12 juin 2014, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé ce qui suit:

"127. [...] Les communautés religieuses existent traditionnellement et universellement sous la forme de structures organisées. Lorsqu'est en cause l'organisation de la communauté religieuse, l'article 9 de la Convention [européenne des droits de l'homme] doit s'interpréter à la lumière de l'article 11, qui protège la vie associative contre toute ingérence injustifiée de l'État. Vu sous cet angle, le droit des fidèles à la liberté de religion suppose que la communauté puisse fonctionner paisiblement, sans ingérence arbitraire de l'État. L'autonomie des communautés religieuses est indispensable au pluralisme

<sup>11</sup> Voir en ce sens l'avis 26.817/2 donné le 15 juillet 1998 sur un avant-projet de loi 'relatif aux délégués et aux administrations chargées de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues' (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 49-1996/1, pp. 46 et s.).

<sup>12</sup> Article 3 de l'avant-projet.

<sup>13</sup> L'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'avant-projet désigne l'Union Bouddhiste de Belgique en qualité d'"organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique", qui, aux termes de l'alinéa 2 de la même disposition, "représente la communauté bouddhiste de Belgique dans ses rapports avec les autorités civiles". L'article 6 institue un "Secrétariat fédéral", "personne morale de droit public qui assiste l'Union Bouddhiste de Belgique dans l'exécution de ses missions" (article 6, alinéa 1<sup>er</sup>) et qui "est chargé des intérêts matériels et financiers de l'Union Bouddhiste de Belgique" (article 6, alinéa 2). Aux termes de l'article 11 de l'avant-projet, "[l]es membres du conseil d'administration du Secrétariat fédéral sont élus par l'assemblée générale de l'Union Bouddhiste de Belgique, sur proposition de l'organe d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique".

heeft dat de wetgevende macht verscheidene organisaties kan erkennen die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing.<sup>11</sup>

Daaruit volgt dat de federale overheid effectief bevoegd is om het boeddhisme te erkennen als organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing.

Bovendien wordt de afdeling Wetgeving geen enkel element ter kennis gebracht volgens hetwelk, in tegenspraak met de overwegingen die in dat verband in de memorie van toelichting onder de subtitel "Erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie" uiteengezet worden, het boeddhisme, dat het voorliggende voorontwerp van wet<sup>12</sup> wil erkennen overeenkomstig de nadere regels die het bepaalt,<sup>13</sup> veeleer erkend zou moeten worden als een "eredienst" zoals bedoeld in artikel 181, § 1, van de Grondwet dan als een levensbeschouwelijke organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing in de zin van paragraaf 2 van die bepaling.

### III. — De verenigbaarheid van het voorontwerp met het beginsel van de organisatorische autonomie vastgelegd in het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en in de Grondwet

1. In het arrest *Fernández Martínez v. Spanje* van 12 juni 2014 heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens het volgende geoordeeld:

"127. (...) Les communautés religieuses existent traditionnellement et universellement sous la forme de structures organisées. Lorsqu'est en cause l'organisation de la communauté religieuse, l'article 9 de la Convention [européenne des droits de l'homme] doit s'interpréter à la lumière de l'article 11, qui protège la vie associative contre toute ingérence injustifiée de l'État. Vu sous cet angle, le droit des fidèles à la liberté de religion suppose que la communauté puisse fonctionner paisiblement, sans ingérence arbitraire de l'État. L'autonomie des communautés religieuses est indispensable au pluralisme

<sup>11</sup> Zie in die zin advies 26.817/2 van 15 juli 1998 over een voorontwerp van wet 'betreffende de afgevaardigden en de besturen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen' (*Parl. St. Kamer* 1998-99, nr. 49-1996/001, 46 e.v.).

<sup>12</sup> Artikel 3 van het voorontwerp.

<sup>13</sup> In artikel 4, eerste lid, van het voorontwerp wordt de Boeddhistische Unie van België aangewezen als het "representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België", dat luidens het tweede lid van dezelfde bepaling "de boeddhistische gemeenschap van België [vertegenwoordigt] in haar betrekkingen met de burgerlijke overheden". Bij artikel 6 wordt een "federaal secretariaat" ingesteld, een "publiekrechtelijke rechtspersoon die de Boeddhistische Unie van België bijstaat in de uitvoering van haar opdrachten" (artikel 6, eerste lid) en die "is belast met de materiële en financiële belangen van de Boeddhistische Unie van België" (artikel 6, tweede lid). Luidens artikel 11 van het voorontwerp "[worden] [d]e leden van de raad van bestuur van het federaal secretariaat (...) verkozen door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België, op voorstel van het bestuursorgaan van de Boeddhistische Unie van België".

dans une société démocratique et se trouve au cœur même de la protection offerte par l'article 9 de la Convention. Elle présente un intérêt direct non seulement pour l'organisation de ces communautés en tant que telle, mais aussi pour la jouissance effective par l'ensemble de leurs membres actifs du droit à la liberté de religion. Si l'organisation de la vie de la communauté n'était pas protégée par l'article 9 de la Convention, tous les autres aspects de la liberté de religion de l'individu s'en trouveraient fragilisés [...].

128. Concernant plus particulièrement l'autonomie interne des groupes confessionnels, l'article 9 de la Convention ne garantit aucun droit à la dissidence à l'intérieur d'un organisme religieux; en cas de désaccord doctrinal ou organisationnel entre une communauté religieuse et l'un de ses membres, la liberté de religion de l'individu s'exerce par sa faculté de quitter librement la communauté [...]. Par ailleurs, dans ce contexte, la Cour a eu à maintes reprises l'occasion de souligner le rôle de l'État en tant qu'organisateur neutre et impartial de la pratique des religions, cultes et croyances, et d'indiquer que ce rôle contribuait à assurer l'ordre public, la paix religieuse et la tolérance dans une société démocratique, particulièrement entre des groupes opposés [...]. Le respect de l'autonomie des communautés religieuses reconnues par l'État implique, en particulier, l'acceptation par celui-ci du droit pour ces communautés de réagir conformément à leurs propres règles et intérêts aux éventuels mouvements de dissidence qui surgiraient en leur sein et qui pourraient présenter un danger pour leur cohésion, pour leur image ou pour leur unité. Il n'appartient donc pas aux autorités nationales de s'ériger en arbitre entre les organisations religieuses et les différentes entités dissidentes qui existent ou qui pourraient se créer dans leur sphère [...].

129. La Cour rappelle en outre que, sauf dans des cas très exceptionnels, le droit à la liberté de religion tel que l'entend la Convention exclut toute appréciation de la part de l'État sur la légitimité des croyances religieuses ou sur les modalités d'expression de celles-ci [...]. De surcroît, le principe d'autonomie religieuse interdit à l'État d'obliger une communauté religieuse à admettre ou exclure un individu ou à lui confier une responsabilité religieuse quelconque [...].

130. Enfin, lorsque se trouvent en jeu des questions relatives aux rapports entre l'État et les religions, sur lesquelles de profondes divergences peuvent raisonnablement exister dans une société démocratique, il y a lieu d'accorder une importance particulière au rôle du décideur national [...]. C'est le cas notamment lorsqu'il existe, dans la pratique des États européens, une grande variété de modèles constitutionnels régissant les relations entre l'État et les cultes [...].

2. En sens convergent, dans un arrêt qui concernait la compatibilité avec la Constitution de la législation régionale flamande dédiée à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus – et, plus spécifiquement encore, des règles relatives à la composition du “conseil d'église” mis en place par cette législation –, la Cour constitutionnelle a énoncé ce qui suit:

dans une société démocratique et se trouve au cœur même de la protection offerte par l'article 9 de la Convention. Elle présente un intérêt direct non seulement pour l'organisation de ces communautés en tant que telle, mais aussi pour la jouissance effective par l'ensemble de leurs membres actifs du droit à la liberté de religion. Si l'organisation de la vie de la communauté n'était pas protégée par l'article 9 de la Convention, tous les autres aspects de la liberté de religion de l'individu s'en trouveraient fragilisés (...).

128. Concernant plus particulièrement l'autonomie interne des groupes confessionnels, l'article 9 de la Convention ne garantit aucun droit à la dissidence à l'intérieur d'un organisme religieux; en cas de désaccord doctrinal ou organisationnel entre une communauté religieuse et l'un de ses membres, la liberté de religion de l'individu s'exerce par sa faculté de quitter librement la communauté (...). Par ailleurs, dans ce contexte, la Cour a eu à maintes reprises l'occasion de souligner le rôle de l'État en tant qu'organisateur neutre et impartial de la pratique des religions, cultes et croyances, et d'indiquer que ce rôle contribuait à assurer l'ordre public, la paix religieuse et la tolérance dans une société démocratique, particulièrement entre des groupes opposés (...). Le respect de l'autonomie des communautés religieuses reconnues par l'État implique, en particulier, l'acceptation par celui-ci du droit pour ces communautés de réagir conformément à leurs propres règles et intérêts aux éventuels mouvements de dissidence qui surgiraient en leur sein et qui pourraient présenter un danger pour leur cohésion, pour leur image ou pour leur unité. Il n'appartient donc pas aux autorités nationales de s'ériger en arbitre entre les organisations religieuses et les différentes entités dissidentes qui existent ou qui pourraient se créer dans leur sphère (...).

129. La Cour rappelle en outre que, sauf dans des cas très exceptionnels, le droit à la liberté de religion tel que l'entend la Convention exclut toute appréciation de la part de l'État sur la légitimité des croyances religieuses ou sur les modalités d'expression de celles-ci (...). De surcroît, le principe d'autonomie religieuse interdit à l'État d'obliger une communauté religieuse à admettre ou exclure un individu ou à lui confier une responsabilité religieuse quelconque (...).

130. Enfin, lorsque se trouvent en jeu des questions relatives aux rapports entre l'État et les religions, sur lesquelles de profondes divergences peuvent raisonnablement exister dans une société démocratique, il y a lieu d'accorder une importance particulière au rôle du décideur national (...). C'est le cas notamment lorsqu'il existe, dans la pratique des États européens, une grande variété de modèles constitutionnels régissant les relations entre l'État et les cultes (...)."

2. In vergelijkbare zin heeft het Grondwettelijk Hof, in een arrest betreffende de verenigbaarheid met de Grondwet van de Vlaamse gewestelijke wetgeving in verband met de materiële organisatie en de werking van de erkende erediensten – en meer specifiek nog, met de regels inzake de samenstelling van de bij die wetgeving ingestelde “kerkraad” – het volgende gesteld:

“B.4. La liberté de religion comprend, entre autres, la liberté d’exprimer sa religion, soit seul, soit avec d’autres.

Les communautés religieuses existent traditionnellement sous la forme de structures organisées. La participation à la vie d’une communauté religieuse est une expression de la conviction religieuse qui bénéficie de la protection de la liberté de religion. Dans la perspective également de la liberté d’association, la liberté de religion implique que la communauté religieuse puisse fonctionner paisiblement, sans ingérence arbitraire de l’autorité. L’autonomie des communautés religieuses est en effet indispensable au pluralisme dans une société démocratique et se trouve donc au cœur même de la liberté de religion. Elle présente un intérêt direct non seulement pour l’organisation de la communauté religieuse en tant que telle mais aussi pour la jouissance effective de la liberté de religion pour tous les membres de la communauté religieuse. Si l’organisation de la vie de la communauté religieuse n’était pas protégée par l’article 9 de la Convention européenne des droits de l’homme, tous les autres aspects de la liberté de religion de l’individu s’en trouveraient fragilisés (Cour européenne des droits de l’homme, 26 octobre 2000, *Hassan et Tchaouch c. Bulgarie*, § 62).

La liberté de culte garantie à l’article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution reconnaît cette même autonomie d’organisation des communautés religieuses. Chaque religion est libre d’avoir sa propre organisation.

B.5. La liberté de religion et la liberté de culte ne s’opposent pas à ce que l’autorité prenne des mesures positives permettant l’exercice effectif de ces libertés. La volonté du législateur décréteil de créer des institutions de droit public chargées des aspects matériels des cultes reconnus et de la gestion du temporel est susceptible de contribuer à la jouissance effective de la liberté de culte.

Ceci n’empêche cependant pas qu’une telle mesure doive être considérée comme une ingérence dans le droit des cultes reconnus de régler de manière autonome leur fonctionnement. Bien que l’autorité dispose en l’espèce d’une marge d’appréciation, il appartient à la Cour de vérifier si cette ingérence se justifie. Pour que l’ingérence soit compatible avec la liberté de religion et avec la liberté de culte, il est donc requis que les mesures fassent l’objet d’une réglementation suffisamment accessible et précise, qu’elles poursuivent un objectif légitime et qu’elles soient nécessaires dans une société démocratique, ce qui implique que l’ingérence doit répondre à ‘un besoin social impérieux’ et qu’il doit exister un lien raisonnable de proportionnalité entre le but légitime poursuivi, d’une part, et la limitation de ces libertés, d’autre part”<sup>14</sup>.

Ces principes ont également été exposés et appliqués par la Cour constitutionnelle dans son arrêt n° 148/2005 du 28 septembre 2005 rendu sur un recours en annulation formé à l’encontre de la loi du 20 juillet 2004 ‘portant création d’une

<sup>14</sup> C.C., 5 octobre 2005, n° 152/2005.

“B.4. De vrijheid van godsdienst omvat onder meer de vrijheid om hetzij alleen, hetzij met anderen, zijn godsdienst tot uiting te brengen.

Geloofsgemeenschappen bestaan traditioneel in de vorm van georganiseerde structuren. De deelname aan het leven van de geloofsgemeenschap is een uiting van de geloofsovertuiging die de bescherming geniet van de vrijheid van godsdienst. Mede in het perspectief van de vrijheid van vereniging, houdt de vrijheid van godsdienst in dat de geloofsgemeenschap vreedzaam kan functioneren, zonder willekeurige inmenging van de overheid. De autonomie van de geloofsgemeenschappen is immers onmisbaar voor het pluralisme in een democratische samenleving en raakt derhalve de kern zelf van de vrijheid van godsdienst. Zij vertoont niet alleen een rechtstreeks belang voor de organisatie van de geloofsgemeenschap op zich maar ook voor het daadwerkelijke genot van de vrijheid van godsdienst voor alle actieve leden van de geloofsgemeenschap. Indien de organisatie van het leven van de geloofsgemeenschap niet door artikel 9 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens zou zijn beschermd, zouden alle andere aspecten van de vrijheid van godsdienst van het individu hierdoor kwetsbaar worden (E.H.R.M., 26 oktober 2000, *Hassan en Tchaouch t. Bulgarije*, § 62).

De in artikel 21, eerste lid, van de Grondwet gewaarborgde vrijheid van eredienst erkent diezelfde organisatorische autonomie van de godsdienstige gemeenschappen. Elke godsdienst is vrij zijn eigen organisatie in te richten.

B.5. De vrijheid van godsdienst en de vrijheid van eredienst staan niet eraan in de weg dat de overheid positieve maatregelen neemt waardoor de daadwerkelijke uitoefening van die vrijheden mogelijk wordt gemaakt. De zorg die de decreetgever betoont door de oprichting van publiekrechtelijke instellingen die worden belast met de materiële aspecten van de erkende erediensten en het beheer van de temporalieën, kan worden geacht bij te dragen tot het effectieve genot van de vrijheid van eredienst.

Het voorgaande belet evenwel niet dat een dergelijke maatregel moet worden beschouwd als een inmenging in het recht van de erkende erediensten om hun werking autonoom te regelen. Ofschoon de overheid ter zake over een appreciatiemarge beschikt, dient het Hof na te gaan of die inmenging verantwoord is. Opdat de inmenging verenigbaar is met de vrijheid van godsdienst en met de vrijheid van eredienst, is derhalve vereist dat de maatregelen het voorwerp uitmaken van een voldoende toegankelijke en precieze regeling, dat ze een rechtmatig doel nastreven en dat ze nodig zijn in een democratische samenleving, wat inhoudt dat de inmenging moet beantwoorden aan ‘een dwingende maatschappelijke behoefte’ en dat er een redelijk verband van evenredigheid moet bestaan tussen het nagestreefde wettige doel, enerzijds, en de beperking van die vrijheden, anderzijds.”<sup>14</sup>.

Die beginselen zijn ook uiteengezet en toegepast door het Grondwettelijk Hof in arrest nr. 148/2005 van 28 september 2005 in verband met een beroep tot nietigverklaring van de wet van 20 juli 2004 ‘tot oprichting van een commissie belast met

<sup>14</sup> GwH 5 oktober 2005, nr. 152/2005.

Commission chargée du renouvellement des organes du culte musulman'. Ce même arrêt ajoute encore ce qui suit:

“Le législateur peut raisonnablement exiger des cultes reconnus qu'ils présentent une structure minimum en vue de la désignation d'une instance susceptible de constituer l'interlocuteur des autorités publiques dans les relations privilégiées que les cultes reconnus entretiennent avec celles-ci.

Pour qu'une telle intervention du législateur soit admissible, il est toutefois requis qu'elle ne viole pas la liberté des cultes”.

L'arrêt n° 203/2019 du 19 décembre 2019 énonce encore, dans une formulation légèrement différente du premier cité, et cette fois-ci à propos de la législation régionale wallonne relative, entre autres, à la reconnaissance des communautés culturelles locales, ce qui suit:

“B.33.3. La liberté de religion et de culte ne s'oppose pas à ce que l'autorité prenne des mesures positives permettant l'exercice effectif de cette liberté. L'organisation, par le législateur compétent, de la reconnaissance des communautés culturelles locales des cultes reconnus et des obligations des établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus est susceptible de contribuer à la jouissance effective de la liberté de culte.

Ceci n'empêche cependant pas que de telles mesures doivent être considérées comme des ingérences dans le droit des cultes reconnus de régler de manière autonome leur fonctionnement. De telles ingérences sont admissibles pourvu qu'elles constituent des mesures nécessaires dans une société démocratique, à la satisfaction d'un besoin social impérieux visé à l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme et que ces mesures fassent l'objet d'une réglementation suffisamment accessible et précise. Il doit exister un lien raisonnable de proportionnalité entre le but légitime poursuivi, d'une part, et la limitation de cette liberté, d'autre part. Il convient de vérifier, en l'espèce, qu'il est satisfait à ces exigences”.

3. Les principes pareillement rappelés valent à l'identique s'agissant de la législation relative non plus aux “cultes” mais bien aux “organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle” au sens de l'article 181, § 2, de la Constitution et ce, sur le fondement des articles 19 et 27 de la Constitution<sup>15</sup>. Au demeurant, l'article 9 de la Convention européenne des

<sup>15</sup> Voir par analogie l'avis 26.817/2, donné le 15 juillet 1998 sur un avant-projet de loi 'relatif aux délégués et aux administrations chargées de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues', observations formulées sous les articles 60, 61 et 62 (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 49-1966, pp. 67 et 68).

de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst'. In datzelfde arrest staat voorts nog het volgende:

“De wetgever kan in redelijkheid eisen dat erkende erediensten een minimum aan structuur vertonen met het oog op de aanwijzing van een instantie die de gesprekspartner kan vormen voor de overheden in de geprivilegieerde betrekkingen die de erkende erediensten met de overheden onderhouden.

Opdat een dergelijk optreden van de wetgever kan worden aangenomen, is het echter vereist dat dit optreden de vrijheid van eredienst niet schendt.”

In arrest nr. 203/2019 van 19 december 2019 staat daarenboven, enigszins anders geformuleerd dan in het eerst geciteerde arrest en deze keer in verband met de Waalse gewestelijke wetgeving met betrekking tot, onder andere, de erkenning van de plaatselijke geloofsgemeenschappen, het volgende:

“B.33.3. De vrijheid van godsdienst en eredienst staat niet eraan in de weg dat de overheid positieve maatregelen neemt waardoor de daadwerkelijke uitoefening van die vrijheid mogelijk wordt gemaakt. De regeling, door de bevoegde wetgever, van de erkenning van de plaatselijke geloofsgemeenschappen van de erkende erediensten en van de verplichtingen van de instellingen die zijn belast met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten, kan worden geacht bij te dragen tot het effectieve genot van de vrijheid van eredienst.

Het voorgaande belet evenwel niet dat dergelijke maatregelen moeten worden beschouwd als inmengingen in het recht van de erkende erediensten om hun werking autonoom te regelen. Dergelijke inmengingen zijn aanvaardbaar op voorwaarde dat zij maatregelen uitmaken die in een democratische samenleving nodig zijn om te voldoen aan een in artikel 9 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bedoelde dwingende maatschappelijke behoefte en op voorwaarde dat die maatregelen het voorwerp van een voldoende toegankelijke en precieze regeling uitmaken. Er dient een redelijk verband van evenredigheid te bestaan tussen het nagestreefde wettige doel, enerzijds, en de beperking van die vrijheid, anderzijds. Te dezen dient te worden nagegaan of aan die vereisten is voldaan.”

3. De aldus in herinnering gebrachte principes gelden onverminderd wat betreft de wetgeving in verband, niet langer met de “erediensten”, maar met de “door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing” in de zin van artikel 181, § 2, van de Grondwet, en dat op grond van de artikelen 19 en 27 van de Grondwet.<sup>15</sup> Artikel 9 van het Europees Verdrag

<sup>15</sup> Zie in vergelijkbare zin advies 26.817/2 van 15 juli 1998 over een voorontwerp van wet 'betreffende de afgevaardigden en de besturen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen', de opmerkingen gemaakt bij de artikelen 60, 61 en 62 (*Parl. St.* Kamer 1998-99, nr. 49-1966, 67 en 68).

droits de l'homme protège à l'identique, et sous des conditions communes, les "religions" et les "convictions"<sup>16</sup>.

4. Il se déduit de ce qui précède qu'il n'y a aucune objection de principe à ce que le législateur réglemente l'organisation, les missions et le fonctionnement des personnes morales de droit public qu'il crée – tant au niveau local qu'au niveau central – pour accompagner la reconnaissance du bouddhisme et, en particulier, en gérer les intérêts matériels et financiers, mais qu'il doit être en mesure, sous l'angle du principe de proportionnalité, de justifier que les règles qu'il édicte à cet égard ne vont pas au-delà de ce qui est nécessaire pour réaliser les objectifs de saine gestion qu'il poursuit.

5. Pareille justification, qui n'apparaît pas explicitement à ce stade dans l'exposé des motifs et dans le commentaire des articles, est notamment requise s'agissant des règles qui fixent de manière précise et rigide la composition des organes<sup>17</sup> des personnes morales ainsi créées – le Secrétariat fédéral et les établissements –, le régime d'incompatibilités applicable auxdits organes<sup>18</sup> et les exigences de mixité auxquelles ils sont astreints<sup>19</sup>.

6. La section de législation n'aperçoit en tous cas pas, *a priori*, ce qui pourrait justifier que le siège social du Secrétariat fédéral soit impérativement localisé en Région de Bruxelles-Capitale<sup>20</sup> et non ailleurs en Belgique, sachant que ce Secrétariat fédéral "assiste l'Union Bouddhiste de Belgique dans l'exécution de ses missions". Il ne saurait en effet être exclu que cette Union Bouddhiste de Belgique, actuellement également établie dans l'arrondissement administratif de la Région de Bruxelles-Capitale, déménage ailleurs en Belgique avec cette conséquence que cette exigence de localiser le siège du Secrétariat fédéral impérativement "en Région de Bruxelles-Capitale" pourrait, sans nécessité, nuire

voor de rechten van de mens beschermt overigens op identieke wijze en onder gemeenschappelijke voorwaarden de "godsdiensten" en de "overtuigingen".<sup>16</sup>

4. Uit het voorgaande volgt dat er principieel niets aan in de weg staat dat de wetgever de organisatie, de opdrachten en de werkwijze regelt van de publiekrechtelijke rechtspersonen die hij – zowel op lokaal als op centraal niveau – opricht om de erkenning van het boeddhisme in goede banen te leiden en, in het bijzonder, er de materiële en financiële belangen van te beheren, maar dat hij, in het licht van het evenredigheidsbeginsel, moet kunnen aantonen dat de regels die hij in dat verband uitvaardigt niet verder reiken dan wat nodig is om de door hem nagestreefde doelstellingen inzake goed beheer te bereiken.

5. Dat blijkt voorsnog niet uitdrukkelijk uit de memorie van toelichting en de artikelsgewijze bespreking, en moet met name worden aangetoond voor de regels waarbij op nauwkeurige en strikte wijze de samenstelling van de organen<sup>17</sup> van de aldus opgerichte rechtspersonen – het Federaal secretariaat en de instellingen – wordt vastgelegd, alsook voor de regels waarbij de onverenigbaarheidsregeling die geldt voor die organen<sup>18</sup> en de vereisten inzake de gemengde vertegenwoordiging van mannen en vrouwen worden vastgelegd<sup>19</sup>.

6. De afdeling Wetgeving ziet, *a priori*, in ieder geval niet in wat zou kunnen rechtvaardigen dat de maatschappelijke zetel van het Federaal secretariaat verplicht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen zou moeten zijn<sup>20</sup> en niet elders in België, wetende dat het Federaal secretariaat "de Boeddhistische Unie van België bijstaat in de uitvoering van haar opdrachten". Het kan immers niet uitgesloten worden dat die Boeddhistische Unie van België, die momenteel eveneens gevestigd is in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, naar elders in België verhuist met als gevolg dat het vereiste om de zetel van het Federaal secretariaat verplicht "in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" te vestigen onnodig

<sup>16</sup> Voir les références citées dans le *Guide sur l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme - Liberté de pensée, de conscience et de religion*, publié à l'initiative du Greffe de la Cour européenne des droits de l'homme, 31 août 2022, [https://www.echr.coe.int/Documents/Guide\\_Art\\_9\\_FRA.pdf](https://www.echr.coe.int/Documents/Guide_Art_9_FRA.pdf).

<sup>17</sup> Articles 8 et 35 de l'avant-projet.

<sup>18</sup> Articles 10 et 37 de l'avant-projet.

<sup>19</sup> Articles 8, alinéa 3, et 35, alinéa 3, de l'avant-projet. Sur ce dernier point, il convient par ailleurs d'avoir égard aux exigences qui découlent de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle quant à la licéité des mesures d'action positive destinée à favoriser une représentation équilibrée des deux sexes au sein des organes de gestion des personnes morales (voir spécifiquement C.C., 22 octobre 2015, n° 145/2015). Toujours sur cette question, il y a lieu de noter que le dispositif mis en place par le projet à l'examen n'est accompagné d'aucune justification explicite dans l'exposé des motifs ou le commentaire de l'article, et ne comporte, à l'inverse de ceux qui furent validés par la Cour constitutionnelle son arrêt n° 145/2015, aucune possibilité de dérogation.

<sup>20</sup> En tout état de cause, il conviendrait de viser, non pas la "Région de Bruxelles-Capitale", mais bien "l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale".

<sup>16</sup> Zie de verwijzingen geciteerd in de *Guide sur l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme - Liberté de pensée, de conscience et de religion*, uitgegeven op initiatief van de Griffie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, 31 augustus 2022, [https://www.echr.coe.int/Documents/Guide\\_Art\\_9\\_FRA.pdf](https://www.echr.coe.int/Documents/Guide_Art_9_FRA.pdf).

<sup>17</sup> Artikelen 8 en 35 van het voorontwerp.

<sup>18</sup> Artikelen 10 en 37 van het voorontwerp.

<sup>19</sup> Artikelen 8, derde lid, en 35, derde lid, van het voorontwerp. Wat dat laatste punt betreft, dient bovendien rekening gehouden te worden met de vereisten die voortvloeien uit de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof aangaande de geoorlooftheid van de maatregelen inzake positieve actie die erop gericht zijn een evenwichtige vertegenwoordiging van de twee geslachten te bevorderen binnen de beheersorganen van de rechtspersonen (zie specifiek GwH 22 oktober 2015, nr. 145/2015). Nog steeds in verband met die kwestie dient opgemerkt te worden dat de regeling die bij het voorliggende ontwerp ingesteld wordt, nergens in de memorie van toelichting of in de bespreking van het artikel uitdrukkelijk verantwoord wordt en, in tegenstelling tot de regelingen die door het Grondwettelijk Hof bekrachtigd werden in arrest nr. 145/2015, niet voorziet in een mogelijkheid tot afwijking.

<sup>20</sup> In ieder geval dient verwezen te worden naar het "administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" in plaats van naar het "Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

à l'organisation interne de l'Union Bouddhiste de Belgique dans ses rapports avec le Secrétariat chargé de l'assister.

7. Il convient par ailleurs d'être attentif à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme qui énonce qu'au titre du respect dû à l'autonomie organisationnelle des mouvements religieux ou non-religieux protégée par l'article 9,

“[d]es mesures de l'État favorisant un dirigeant ou des organes d'une communauté religieuse divisée ou visant à contraindre la communauté ou une partie de celle-ci à se placer, contre son gré, sous une direction unique, constitueraient également une atteinte à la liberté de religion”<sup>21</sup>.

Il ressort en effet de l'exposé des motifs que l'Union Bouddhiste regroupe “la plus grande partie” – mais non la totalité – des associations bouddhistes actives en Belgique et qu'il existerait effectivement neuf associations bouddhistes qui, à ce jour, ne font pas partie de cette Union. Celles-ci demeureraient, par conséquent, en dehors du périmètre de la reconnaissance.

L'auteur de l'avant-projet doit être en mesure non pas simplement de faire état de cette situation de fait mais de montrer en outre qu'elle est exempte de toute situation d'arbitraire et que la reconnaissance qui est ainsi accordée s'inscrit dans le respect du devoir de neutralité que l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme impose à la Belgique.

8. Enfin, et aux fins de respecter le principe de proportionnalité, l'auteur de l'avant-projet doit veiller à ce que les exigences de structuration juridique qu'il impose non pas uniquement aux personnes morales de droit public créées (au niveau local et central) pour gérer les intérêts matériels et financiers du mouvement bouddhiste mais aussi, indirectement, aux communautés elles-mêmes que ce mouvement inclut, n'aillent pas au-delà du nécessaire.

Sur ce dernier point, le projet appelle spécifiquement les observations suivantes.

1° Il convient tout d'abord de ne pas figer sans nécessité, dans le texte de la loi, l'une ou l'autre facette de l'organisation actuelle du mouvement bouddhiste, dont on pourrait parfaitement concevoir qu'elle évolue par la suite de manière spontanée au nom de l'autonomie organisationnelle de ce mouvement, sans pour autant que la réalisation des objectifs d'intérêt public ne s'en trouve compromise. Ainsi, et sauf justification explicite en sens contraire, l'article 8, alinéa 2, en projet devrait s'abstenir de viser précisément le “secrétaire général de l'Union Bouddhiste de Belgique”, ce qui impose implicitement que pareille fonction soit prévue dans l'organigramme de cette association. Mieux vaudrait viser “le délégué désigné par l'Union Bouddhiste de Belgique”.

<sup>21</sup> Cour eur. D.H., arrêt *Église métropolitaine de Bessarabie et autres c. Moldova*, 13 décembre 2001, § 117.

de interne organisatie van de Boeddhistische Unie van België zou kunnen schaden op het stuk van haar contacten met het Secretariaat dat haar moet bijstaan.

7. Bovendien dient de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in acht genomen te worden waarin wordt bepaald, in verband met de eerbiediging van de bij artikel 9 beschermde organisatorische autonomie van de religieuze en niet-religieuze bewegingen, dat,

“[d]es mesures de l'État favorisant un dirigeant ou des organes d'une communauté religieuse divisée ou visant à contraindre la communauté ou une partie de celle-ci à se placer, contre son gré, sous une direction unique, constitueraient également une atteinte à la liberté de religion.”<sup>21</sup>

Uit de memorie van toelichting blijkt immers dat de Boeddhistische Unie “het merendeel” van de boeddhistische verenigingen die actief zijn in België vertegenwoordigt, maar niet alle, en dat er momenteel inderdaad negen boeddhistische verenigingen bestaan die geen deel uitmaken van die Unie. Die zouden dus niet betrokken worden in het erkenningsproces.

De steller van het voorontwerp mag niet volstaan met het vermelden van die feitelijke situatie maar moet ook kunnen aantonen dat deze verstoken is van enige willekeur en dat de aldus verleende erkenning gebeurt met naleving van de neutraliteitsplicht waartoe België krachtens artikel 9 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens gehouden is.

8. Ten slotte moet de steller van het voorontwerp, wil hij het evenredigheidsbeginsel in acht nemen, erop toezien dat de vereisten inzake juridische structurering, die hij niet alleen oplegt aan de publiekrechtelijke rechtspersonen die (op lokaal en centraal niveau) zijn opgericht om de materiële en financiële belangen van de boeddhistische beweging te behartigen, maar ook, onrechtstreeks, aan de gemeenschappen zelf die deel uitmaken van die beweging, niet verder gaan dan wat noodzakelijk is.

Wat dat laatste punt betreft, geeft het ontwerp specifiek aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1° Vooreerst behoort in de tekst van de wet niet één of ander aspect van de huidige organisatie van de boeddhistische beweging definitief te worden vastgelegd aangezien het perfect denkbaar is dat dat aspect gaandeweg spontaan zal evolueren in naam van de organisatorische autonomie van die beweging, zonder dat daarbij de verwezenlijking van de doelstellingen van openbaar belang in het gedrang komt. Zo zou in het ontworpen artikel 8, tweede lid, behoudens een uitdrukkelijke verantwoording in tegengestelde zin, niet specifiek verwezen mogen worden naar de “secretaris-generaal van de Boeddhistische Unie van België”, wat die vereniging er impliciet toe verplicht een dergelijke functie op te nemen in haar organigram. Het verdient de voorkeur te verwijzen naar “de afgevaardigde aangewezen door de Boeddhistische Unie van België”.

<sup>21</sup> EHRM 13 december 2001, *Église métropolitaine de Bessarabie e.a. t. Moldavië*, § 117.

2° L'article 2, 4°, définit la communauté bouddhiste locale comme étant "l'ensemble des personnes qui adhèrent ou recourent à l'assistance morale bouddhiste dans un centre bouddhiste", ce dernier étant défini par le 5° de la même disposition comme étant "un lieu affecté à l'assistance morale bouddhiste".

Selon l'article 28, § 1<sup>er</sup>, la communauté bouddhiste locale souhaitant être reconnue transmet sa demande à l'Union Bouddhiste de Belgique. Aux termes du paragraphe 2 de la même disposition, la demande introduite à cet effet doit comprendre notamment les éléments suivants:

"[...]

5° le statut juridique que la communauté bouddhiste locale adopte, son numéro d'entreprise et les données d'identité des membres de son conseil d'administration,

6° les comptes annuels et budgets de cette entité juridique des trois dernières années,

7° le plan financier pluriannuel de la communauté bouddhiste locale,

8° les déclarations écrites des administrateurs de l'entité juridique, par lesquels ils s'engagent à appliquer correctement la législation sur l'emploi des langues en matière administrative,

9° les déclarations écrites des administrateurs de cette entité juridique, par lesquels ils s'engagent à respecter la Constitution, les lois du peuple belge et la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales,

[..]".

Le commentaire de l'article expose que

"[l]e statut juridique repris à l'article [28], § 2, 5° comprend toutes les formes juridiques qui détiennent la personnalité juridique, excluant ainsi les associations de fait".

Interrogée à ce sujet, la déléguée du ministre a répondu ce qui suit:

"l'avant-projet de loi fait une différence entre:

- Une communauté bouddhiste locale qui constitue effectivement un ensemble de personnes (Art. 2, 4°);
- Un centre bouddhiste qui correspond à un lieu (Art. 2, 5°);
- Et un établissement, qui est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers d'une communauté locale bouddhiste reconnue (Art. 2, 6°).

2° In artikel 2, 4°, wordt de lokale boeddhistische gemeenschap gedefinieerd als "alle personen die zich aansluiten bij of een beroep doen op de boeddhistische morele dienstverlening in een boeddhistisch centrum"; dat laatste begrip wordt gedefinieerd in punt 5° van dezelfde bepaling als "een plaats die bestemd is voor de boeddhistische morele dienstverlening".

Luidens artikel 28, § 1, zendt de lokale boeddhistische gemeenschap die erkend wil worden haar aanvraag over aan de Boeddhistische Unie van België. Luidens paragraaf 2 van dezelfde bepaling moet de daartoe ingediende aanvraag de volgende elementen bevatten:

"(...)

5° het juridisch statuut dat door de lokale boeddhistische gemeenschap wordt aangenomen, haar ondernemingsnummer en de identiteitsgegevens van de leden van de raad van bestuur ervan,

6° de jaarrekeningen en begrotingen van deze juridische entiteit van de afgelopen drie jaar,

7° het financieel meerjarenplan van de lokale boeddhistische gemeenschap,

8° de schriftelijke verklaringen van de bestuurders van de juridische entiteit, aan de hand waarvan zij zich verbinden tot een correcte toepassing van de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken,

9° de schriftelijke verklaringen van de bestuurders van deze juridische entiteit, aan de hand waarvan zij zich verbinden tot het naleven van de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden,

(..)".

In de bespreking van het artikel staat:

"Het in artikel [28], § 2, 5°, vermelde juridisch statuut omvat alle rechtsvormen met rechtspersoonlijkheid, waardoor feitelijke verenigingen dus uitgesloten zijn."

Op een vraag in dat verband heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

"L'avant-projet de loi fait une différence entre:

- Une communauté bouddhiste locale qui constitue effectivement un ensemble de personnes (Art. 2, 4°);
- Un centre bouddhiste qui correspond à un lieu (Art. 2, 5°);
- Et un établissement, qui est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers d'une communauté locale bouddhiste reconnue (Art. 2, 6°).

Une communauté bouddhiste locale devient ainsi un établissement à partir du moment où elle est reconnue (voir procédure Art. 29).

Nous souhaitons promouvoir le fait que ces communautés bouddhistes locales adoptent un statut juridique (ASBL, AISBL, fondations, etc.) afin de pouvoir fonctionner au mieux au sein d'un système qui leur demandera, par exemple, d'avoir un numéro d'entreprise. Ainsi, l'Art. 28 prévoit la transmission du 'statut juridique que la communauté bouddhiste locale adopte' lors de la demande de reconnaissance".

Tel que l'article 28 en projet est rédigé et commenté, il semble s'en déduire que, pour introduire une demande de reconnaissance, la communauté bouddhiste locale devrait disposer d'une personnalité juridique, alors qu'elle est conçue dans sa définition comme un ensemble de personnes qui adhèrent ou recourent à l'assistance morale bouddhiste dans un centre bouddhiste.

Ainsi conçu, l'avant-projet présente une certaine ambiguïté, qui doit être résolue à la lumière des principes qui suivent.

En effet, ainsi qu'il a été rappelé ci-avant, les articles 19 et 27 de la Constitution, interprétés à la lumière de l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme, protègent, d'un côté, le droit pour les individus eux-mêmes et pour la communauté qu'ils forment d'exprimer les convictions qui sont les leurs et, d'un autre côté, le droit pour cette communauté de voir respectée son autonomie organisationnelle.

S'agissant de l'enregistrement de communautés culturelles locales et de l'exigence d'une structure juridique trois ans avant la date d'introduction de la demande de reconnaissance, la Cour constitutionnelle, dans son arrêt n° 203/2019 du 19 décembre 2019, a énoncé ce qui suit:

"B.40.1. [...]

Comme il est dit au B.19.4, l'exigence selon laquelle la communauté culturelle locale d'un culte reconnu doit, pour être reconnue, disposer d'une 'structure juridique' depuis trois ans a été justifiée par la nécessité d'évaluer la capacité administrative des communautés culturelles locales en demande de reconnaissance qui est indispensable au statut public sollicité par celles-ci et comme 'un préalable à l'administration du temporel du culte' (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2016-2017, n° 770/1, p. 4).

B.40.2. Par les dispositions attaquées, le législateur a ainsi voulu vérifier la réalité des communautés culturelles locales et assurer une bonne administration des demandes de reconnaissance. Ces objectifs sont légitimes et figurent parmi ceux, énumérés à l'article 9, paragraphe 2, de la Convention européenne des droits de l'homme, qui peuvent justifier une

Une communauté bouddhiste locale devient ainsi un établissement à partir du moment où elle est reconnue (voir procédure Art. 29).

Nous souhaitons promouvoir le fait que ces communautés bouddhistes locales adoptent un statut juridique (ASBL, AISBL, fondations, etc.) afin de pouvoir fonctionner au mieux au sein d'un système qui leur demandera, par exemple, d'avoir un numéro d'entreprise. Ainsi, l'Art. 28 prévoit la transmission du 'statut juridique que la communauté bouddhiste locale adopte' lors de la demande de reconnaissance."

Zoals het ontworpen artikel 28 gesteld is en besproken wordt, lijkt daaruit te kunnen worden afgeleid dat de lokale boeddhistische gemeenschap over rechtspersoonlijkheid moet beschikken wil zij een aanvraag tot erkenning kunnen indienen, terwijl zij luidens de definitie bestaat uit een groep van personen die zich aansluiten bij of een beroep doen op de boeddhistische morele dienstverlening in een boeddhistisch centrum.

Aldus opgevat is het voorontwerp enigszins dubbelzinnig. Dat moet verholpen worden in het licht van de hiernavolgende beginselen.

Zoals dat hierboven in herinnering gebracht is, beschermen de artikelen 19 en 27 van de Grondwet, geïnterpreteerd in het licht van artikel 9 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, immers enerzijds het recht van de personen zelf en van de gemeenschap die ze vormen om uitdrukking te geven aan hun overtuigingen en anderzijds het recht van die gemeenschap op eerbiediging van haar organisatorische autonomie.

In verband met de registratie van de plaatselijke geloofsgemeenschappen en met het vereiste om al een juridische structuur te hebben drie jaar voorafgaand aan de datum van indiening van de aanvraag tot erkenning, heeft het Grondwettelijk Hof, in arrest nr. 203/2019 van 19 december 2019, het volgende gesteld:

"B.40.1. (...)

Zoals reeds is vermeld in B.19.4, is de vereiste volgens welke de plaatselijke geloofsgemeenschap van een erkende eredienst, om te worden erkend, sinds drie jaar een 'juridische structuur' moet bezitten, verantwoord door de noodzaak om de administratieve capaciteit van de plaatselijke geloofsgemeenschappen die een erkenning aanvragen, te evalueren, capaciteit die noodzakelijk is voor het openbare statuut dat zij aanvragen en geldt als "een voorwaarde voor de administratie van de temporeliën van de eredienst" (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2016-2017, nr. 770/1, p. 4).

B.40.2. Met de bestreden bepalingen heeft de decreetgever de realiteit van de plaatselijke geloofsgemeenschappen willen controleren en een goede administratie van de erkenningsaanvragen willen verzekeren. Die doelstellingen zijn legitiem en maken deel uit van die welke zijn opgesomd in artikel 9, lid 2, van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens



ingérence dans le droit à la liberté de religion, dès lors qu'ils relèvent de la protection de l'ordre public.

B.41.1. Quant au point de savoir si ces ingérences sont nécessaires dans une société démocratique, la formalité d'enregistrement est sanctionnée uniquement par le fait qu'elle conditionne l'admissibilité de la demande de reconnaissance. Par conséquent, elle ne porte pas atteinte à la liberté de culte des communautés culturelles locales des cultes reconnus par l'autorité fédérale qui ne souhaitent pas être reconnues par l'autorité régionale. À l'égard des communautés culturelles locales des cultes reconnus par l'autorité fédérale qui souhaitent être reconnues par l'autorité régionale, la formalité d'enregistrement permet de collecter, trois avant l'introduction de la demande de reconnaissance, des données d'ordre administratif relatives à la communauté culturelle locale, aux responsables de celle-ci et au lieu de culte. Cette mesure est pertinente et nécessaire pour atteindre les objectifs décrits au B.40.1 et, en particulier, celui de permettre une planification budgétaire à plus long terme des pouvoirs locaux, auxquels il incombe notamment de prendre en charge les déficits des établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus. Une prolongation de trois ans au moins du délai d'attente imposé aux communautés culturelles locales des cultes reconnus qui souhaitent être reconnues par l'autorité régionale pour bénéficier de la reconnaissance et des effets de celle-ci, n'est pas excessive en soi, eu égard aux objectifs précités. Il appartient aux autorités compétentes, sous le contrôle des juridictions compétentes, de faire en sorte que le délai d'attente total imposé pour l'octroi de la personnalité juridique à ces communautés, depuis le dépôt de la déclaration d'enregistrement jusqu'à la décision du gouvernement wallon statuant sur la demande de reconnaissance, demeure raisonnablement court.

B.41.2. Les communautés religieuses ne doivent pas être contraintes de demander la personnalité juridique si elles ne le souhaitent pas. L'exigence selon laquelle la communauté culturelle locale qui souhaite être reconnue doit disposer d'une 'structure juridique' depuis trois ans à la date d'introduction de la demande de reconnaissance, telle qu'elle est interprétée en B.19.3, impose uniquement à la communauté de s'enregistrer en tant qu'entité juridique, sans exiger que celle-ci soit dotée de la personnalité juridique. Sous réserve de cette interprétation, l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret du 18 mai 2017 ne porte dès lors pas une atteinte disproportionnée à l'autonomie d'organisation des communautés religieuses.

B.41.3. Il en résulte que la procédure d'enregistrement et l'exigence que la communauté culturelle locale dispose d'une 'structure juridique' depuis trois ans à la date d'introduction de la demande de reconnaissance permettent de concilier la liberté de religion et de culte avec la nécessité, pour le législateur, de s'assurer de la réalité de la communauté culturelle locale à reconnaître, sans porter une atteinte excessive aux droits des communautés culturelles locales et des membres de celle-ci. Dès lors que les dispositions attaquées n'empêchent pas qu'une communauté culturelle locale puisse continuer d'exister

en die een inmenging in het recht op de godsdienstvrijheid kunnen verantwoorden, aangezien zij ressorteren onder de bescherming van de openbare orde.

B.41.1. Ten aanzien van de vraag of die inmengingen noodzakelijk zijn in een democratische samenleving, wordt de registratieformaliteit alleen gekoppeld aan de sanctie dat zij een voorwaarde vormt voor de toelaatbaarheid van de erkenningsaanvraag. Zij doet bijgevolg geen afbreuk aan de vrijheid van eredienst van de plaatselijke geloofsgemeenschappen van de door de federale overheid erkende erediensten die niet door de gewestelijke overheid wensen te worden erkend. Voor de plaatselijke geloofsgemeenschappen van de door de federale overheid erkende erediensten die door de gewestelijke overheid wensen te worden erkend, maakt de registratieformaliteit het mogelijk om, drie jaar vóór de indiening van de erkenningsaanvraag, gegevens van administratieve aard te verzamelen over de plaatselijke geloofsgemeenschap, de verantwoordelijken ervan en de eredienstplaats. Die maatregel is relevant en noodzakelijk om de in B.40.1 vermelde doelstellingen te bereiken en inzonderheid de doelstelling die erin bestaat een budgettaire planning van de plaatselijke besturen op langere termijn mogelijk te maken, waarbij die besturen met name de tekorten ten laste moeten nemen van de instellingen die zijn belast met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten. Een verlenging met minstens drie jaar van de wachtermijn die wordt opgelegd aan de plaatselijke geloofsgemeenschappen van de erkende erediensten die door de gewestelijke overheid wensen te worden erkend, om het voordeel van de erkenning en de gevolgen daarvan te genieten, is op zich niet overdreven, gelet op de voormelde doelstellingen. Het staat aan de bevoegde overheden, onder het toezicht van de bevoegde rechtscolleges, ervoor te zorgen dat de totale wachtermijn die wordt opgelegd voor de toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan die gemeenschappen, vanaf de indiening van de registratieaangifte tot de beslissing van de Waalse regering over de erkenningsaanvraag, redelijkerwijs kort blijft.

B.41.2. De geloofsgemeenschappen moeten niet worden verplicht de rechtspersoonlijkheid aan te vragen indien zij dat niet wensen. De vereiste dat de plaatselijke geloofsgemeenschap die wenst te worden erkend, sinds drie jaar op de datum van indiening van de erkenningsaanvraag, over een "juridische structuur" beschikt, zoals geïnterpreteerd in B.19.3, verplicht de gemeenschap alleen ertoe zich als juridische entiteit te registreren, zonder te vereisen dat zij de rechtspersoonlijkheid bezit. Onder voorbehoud van die interpretatie doet artikel 4, § 1, 1<sup>o</sup>, van het decreet van 18 mei 2017 bijgevolg niet op onevenredige wijze afbreuk aan de organisatorische autonomie van de geloofsgemeenschappen.

B.41.3. Hieruit vloeit voort dat de registratieprocedure en de vereiste dat de plaatselijke geloofsgemeenschap sinds drie jaar op de datum van indiening van de erkenningsaanvraag een "juridische structuur" bezit, toelaten de vrijheid van godsdienst en eredienst te verzoenen met de noodzaak, voor de decreetgever, zekerheid te hebben omtrent de realiteit van de te erkennen plaatselijke geloofsgemeenschap, zonder op overdreven wijze afbreuk te doen aan de rechten van de plaatselijke geloofsgemeenschappen en hun leden. Daar de bestreden bepalingen niet beletten dat een plaatselijke

sous la forme juridique de son choix après l'enregistrement, ni que cette communauté puisse exercer librement son culte, ces dispositions ne soumettent pas la liberté de culte à des mesures préalables”.

Les considérants énoncés par la Cour constitutionnelle en ce qui concerne les communautés culturelles locales s'appliquent *mutatis mutandis* aux communautés philosophiques non confessionnelles locales.

Il s'indiquera d'aménager le texte de l'article 28, § 2, en projet afin d'assurer que les conditions requises des communautés bouddhistes locales pour introduire une demande de reconnaissance soient fixées en conformité avec la jurisprudence qui vient d'être rappelée.

#### OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

##### Article 1<sup>er</sup>

La reconnaissance d'un culte ou d'une organisation philosophique non confessionnelle constitue une matière monocamérale au sens de l'article 74 de la Constitution, et non une matière bicamérale optionnelle.

L'article 1<sup>er</sup> de l'avant-projet doit dès lors viser cette dernière disposition constitutionnelle, et non l'article 78 de la Constitution.

##### Article 2

1.1. L'article 2, 8°, deuxième phrase prévoit une obligation, pour le Secrétariat fédéral, la communauté bouddhiste locale et l'établissement, de négocier avec l'autorité compétente l'arrêt du plan financier pluriannuel. Cette obligation de négociation est appelée à s'appliquer “avant l'entrée en vigueur de la [...] loi [en projet]”.

1.2. Ni cette disposition ni aucune autre de l'avant-projet ne précise quelle est cette “autorité compétente” avec laquelle le Secrétariat fédéral, la communauté bouddhiste locale et l'établissement devraient “négocier” en vue d'arrêter ce plan financier pluriannuel. Il est certes prévu dans les dispositions relatives aux budgets et aux comptes du Secrétariat fédéral, de la communauté bouddhiste locale et de l'établissement qu'ils doivent arrêter ce plan financier mais sans soumettre formellement ce dernier à une négociation, alors que, quant à eux, les projets de budget et de comptes doivent être soumis,

geloofsgemeenschap kan blijven bestaan in de rechtsvorm van haar keuze na de registratie, noch dat die gemeenschap haar eredienst vrij kan uitoefenen, onderwerpen die bepalingen de vrijheid van eredienst niet aan voorafgaande beperkingen.”

De door het Grondwettelijk Hof uiteengezette overwegingen in verband met de plaatselijke geloofsgemeenschappen zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de plaatselijke niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

De tekst van het ontworpen artikel 28, § 2, dient aldus herzien te worden dat de voorwaarden die de lokale boeddhistische gemeenschappen moeten vervullen om een aanvraag tot erkenning te kunnen indienen in overeenstemming zijn met de zonet in herinnering gebrachte rechtspraak.

#### BIJZONDERE OPMERKINGEN

##### Artikel 1

De erkenning van een eredienst of van een niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie is een monocamerale aangelegenheid in de zin van artikel 74 van de Grondwet en geen optioneel bicamerale aangelegenheid.

In artikel 1 van het voorontwerp moet derhalve verwezen worden naar die grondwetsbepaling en niet naar artikel 78 van de Grondwet.

##### Artikel 2

1.1. Bij artikel 2, 8°, tweede zin, wordt aan het Federaal secretariaat, de lokale boeddhistische gemeenschap en de instelling, de verplichting opgelegd om met de bevoegde overheid te onderhandelen over een financieel meerjarenplan. Die verplichte onderhandeling dient plaats te vinden “vóór de inwerkingtreding van [de ontworpen] wet”.

1.2. Noch in die bepaling noch in enige andere bepaling van het voorontwerp wordt aangegeven welke die “bevoegde overheid” is waarmee het Federaal secretariaat, de lokale boeddhistische gemeenschap en de instelling zouden moeten “onderhandelen” met het oog op het vaststellen van dat financieel meerjarenplan. In de artikelen betreffende de begroting en de rekeningen van het Federaal secretariaat, de lokale boeddhistische gemeenschap en de instelling wordt weliswaar bepaald dat zij dat financieel plan moeten vaststellen maar wordt het vaststellen van dat plan niet formeel afhankelijk

selon le cas, au Service Public Fédéral Finances, à la province ou à la Région de Bruxelles-Capitale<sup>22</sup> pour approbation<sup>23</sup>.

Cette question doit être clarifiée à l'article 2, 8°, et dans l'ensemble de l'avant-projet.

1.3. Il n'y a par ailleurs guère de sens à prévoir qu'une obligation prévue dans un texte législatif s'applique avant son entrée en vigueur.

Afin de rencontrer ce qui semble être le souhait de l'auteur de l'avant-projet sur ce point, il convient de prévoir dans l'avant-projet:

– soit une entrée en vigueur rapide après la publication de la loi au *Moniteur belge* du dispositif de “négociation” du plan financier pluriannuel pour la première période de trois ans suivant l'entrée en vigueur de la loi en projet, les autres éléments de celle-ci n'entrant en vigueur que dans un délai plus éloigné permettant aux intéressés de mener et de conclure cette “négociation”;

– soit des dispositifs transitoires, qui peuvent avoir été ou être négociés avec les représentants nationaux et locaux du bouddhisme, destinés à établir un plan financier pluriannuel figurant dans la loi en projet et applicables pour la première période de trois ans suivant l'entrée en vigueur de celle-ci.

2.1. L'article 2, 9°, définit “la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale” comme étant “la province compétente ou la Région de Bruxelles-Capitale en fonction de l'adresse du centre bouddhiste”.

De nombreuses autres dispositions de l'avant-projet, notamment ses articles 29 à 32, 34, 47, 51 à 57 et 64, utilisent cette notion de “province concernée ou [de] Région de Bruxelles-Capitale” dans le cadre des procédures relatives à la reconnaissance des communautés bouddhistes locales et des “établissements” chargés de la gestion de leurs intérêts matériels et financiers (en ce compris quant aux règles relatives à la remédiation et au retrait de cette reconnaissance), à la modification des données relatives aux “établissements”, à leur fonctionnement, en ce compris leur régime budgétaire et comptable, à la tutelle à laquelle ils sont soumis et à l'octroi éventuel d'une indemnité de logement aux délégués bouddhistes.

<sup>22</sup> Voir notamment les articles 25 à 27, 49, 52 et 53 de l'avant-projet.

<sup>23</sup> Sur les missions dévolues aux provinces et à la “Région de Bruxelles-Capitale” dans le régime de reconnaissance envisagé par l'avant-projet, il est renvoyé à l'observation n° 2, ci-dessous.

gesteld van onderhandelingen, terwijl de ontwerpen van begroting of van rekeningen, hunnerzijds, wel, naargelang van het geval, ter goedkeuring<sup>22</sup> moeten worden voorgelegd aan de Federale Overheidsdienst Financiën, de provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest<sup>23</sup>.

Die kwestie dient uitgeklaard te worden in artikel 2, 8°, en in het voorontwerp in zijn geheel.

1.3. Het heeft voorts niet echt zin te bepalen dat een verplichting die vervat is in een wetgevende tekst van toepassing is nog voor die tekst in werking getreden is.

Teneinde tegemoet te komen aan hetgeen blijkbaar de wens van de steller van het voorontwerp is in dat verband, dient het voorontwerp te voorzien in:

– hetzij een snelle inwerkingtreding, na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*, van de regeling in verband met de “onderhandeling” over het financieel meerjarenplan voor de eerste periode van drie jaar volgend op de inwerkingtreding van de ontworpen wet, terwijl de andere elementen ervan pas in werking treden na afloop van een langere termijn, waardoor de belanghebbenden de kans krijgen om die “onderhandeling” te voeren en af te ronden;

– hetzij overgangsbepalingen waarover reeds onderhandeld kan zijn of waarover nog onderhandeld moet worden met de nationale en lokale vertegenwoordigers van het boeddhisme met het oog op het vaststellen van een financieel meerjarenplan waarvan sprake is in de ontworpen wet, en die van toepassing zijn gedurende de eerste periode van drie jaar na de inwerkingtreding van die wet.

2.1. In artikel 2, 9°, wordt “de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” gedefinieerd als “de bevoegde provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naargelang het adres van het boeddhistisch centrum”.

In vele andere bepalingen van het voorontwerp, inzonderheid in de artikelen 29 tot 32, 34, 47, 51 tot 57 en 64, wordt het begrip “betrokken provincie of Brussels Hoofdstedelijk Gewest” gebezigd in het kader van de procedures inzake de erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de “instellingen” belast met het beheer van hun materiële en financiële belangen (met inbegrip van de regels betreffende remediëring en de intrekking van die erkenning), de wijziging van de gegevens betreffende de “instellingen”, de werking van die instellingen, met inbegrip van de regels betreffende hun begroting en boekhouding, het toezicht waaronder zij vallen en de eventuele toekenning van een huisvestingsvergoeding aan de boeddhistische afgevaardigden.

<sup>22</sup> Wat betreft de opdrachten die aan de provincies en aan het “Brussels Hoofdstedelijk Gewest” toebedeeld worden in het kader van de erkenningsregeling die in het voorontwerp in het vooruitzicht wordt gesteld, wordt verwezen naar opmerking 2, *infra*.

<sup>23</sup> Zie inzonderheid de artikelen 25 tot 27, 49, 52 en 53, van het voorontwerp.

Ce dispositif appelle les observations suivantes.

2.2. La référence à “la province” manque de précision quant à la détermination de l’organe de celle-ci devant être saisi en application de ces dispositions.

Il y a lieu de supposer qu’il s’agira de l’organe exécutif des provinces, à savoir, selon le cas, le collège provincial en Région wallonne ou la députation en Région flamande, mais il pourrait également s’agir du conseil provincial ou du gouverneur de province.

L’avant-projet sera précisé sur ce point en fonction de l’intention de son auteur.

2.3. S’agissant des compétences attribuées sur le territoire de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale à l’organe exécutif collégial des provinces et à leur conseil provincial, il résulte de la combinaison de l’article 163 de la Constitution et de l’article 83quinquies, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 ‘relative aux Institutions bruxelloises’<sup>24</sup> que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et son Parlement les exercent respectivement de plein droit, sans donc qu’il ne faille désigner à cet effet expressément dans l’avant-projet la Région de Bruxelles-Capitale ou ses organes.

En ce qui concerne les compétences attribuées sur le même territoire au gouverneur de province, il résulte de la combinaison de l’article 166, § 2, de la Constitution, de l’article 48, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 et de l’article 4, § 2quater, 1<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1971 ‘organisant les agglomérations et les fédérations de communes’ que, sous réserve de dispositions particulières non pertinentes dans le cas présent, les attributions du gouverneur de province, telle celle qui, selon la suite qui sera réservée par l’auteur de l’avant-projet à l’observation n° 2.2, pourrait lui être conférée en l’espèce, serait exercée de plein droit par le président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sans donc qu’il ne faille désigner à cet effet expressément dans l’avant-projet la Région de Bruxelles-Capitale ou ledit président.

2.4. L’article 2, 9<sup>o</sup>, de l’avant-projet sera revu à la lumière de ces observations. Les mots “ou la Région de Bruxelles-Capitale” en seront en tout cas omis. Il en ira de même pour les autres dispositions de l’avant-projet qui utilisent l’expression “la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale”.

Ce ne serait que dans un but de transparence normative qu’il pourrait être envisagé, même si ce n’est pas juridiquement

<sup>24</sup> À l’article 83quinquies, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, l’organe exécutif collégial de la province est encore désigné comme étant la “députation permanente”, qui était sa dénomination lorsque cette disposition a été insérée dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 par l’article 87 de la loi du 16 juillet 1993 ‘visant à achever la structure fédérale de l’État’.

Dat dispositief geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

2.2. De verwijzing naar “de provincie” is niet nauwkeurig genoeg wat betreft de vaststelling van het orgaan van de provincie waartoe men zich moet wenden met toepassing van die bepalingen.

Er dient van uitgegaan te worden dat het gaat om het uitvoerend orgaan van de provincies, namelijk, naargelang van het geval, het provinciecollege in het Waals Gewest of de deputatie in het Vlaams Gewest, maar het zou ook kunnen gaan om de provincieraad of de provinciegouverneur.

Het voorontwerp dient op dat punt verduidelijkt te worden in het licht van de bedoeling van de steller ervan.

2.3. Wat de bevoegdheden betreft die op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad aan het collegiaal uitvoerend orgaan van de provincies en aan de provincieraden opgedragen zijn, vloeit uit het in onderlinge samenhang lezen van artikel 163 van de Grondwet en van artikel 83quinquies, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ‘met betrekking tot de Brusselse Instellingen’<sup>24</sup> voort dat die bevoegdheden respectievelijk door de Brusselse Hoofdstedelijke regering en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ambtshalve uitgeoefend worden, zonder dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de organen ervan daartoe in het voorontwerp uitdrukkelijk aangewezen hoeven te worden.

Wat de bevoegdheden betreft die op datzelfde grondgebied aan de provinciegouverneur opgedragen zijn, vloeit uit het in onderlinge samenhang lezen van artikel 166, § 2, van de Grondwet, van artikel 48, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 en van artikel 4, § 2quater, 1<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1971 ‘houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten’ voort dat, onder voorbehoud van bijzondere bepalingen die *in casu* niet relevant zijn, de bevoegdheden van de provinciegouverneur, zoals die welke, volgens het gevolg dat door de steller van het voorontwerp aan opmerking 2.2 gegeven zou worden, *in casu* aan hem verleend zou kunnen worden, ambtshalve uitgeoefend worden door de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, zonder dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de voornoemde minister-president van die regering daartoe in het voorontwerp uitdrukkelijk aangewezen hoeven te worden.

2.4. Artikel 2, 9<sup>o</sup>, van het voorontwerp moet in het licht van deze opmerkingen herzien worden. De woorden “of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” dienen hoe dan ook te vervallen. Hetzelfde geldt voor de overige bepalingen van het voorontwerp waarin de woorden “de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” gebezigd worden.

Enkel en alleen met het oog op een transparante regelgeving zou de tekst op zodanige wijze opgevat kunnen worden,

<sup>24</sup> In artikel 83quinquies, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 wordt het collegiaal uitvoerend orgaan van de provincie nog steeds aangeduid als de “bestendige deputatie”, wat de benaming ervan was op het ogenblik dat die bepaling in de bijzondere wet van 12 januari 1989 ingevoegd is bij artikel 87 van de wet van 16 juli 1993 ‘tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur’.

indispensable, de concevoir le texte en manière telle qu'après avoir désigné l'organe provincial compétent, il désigne l'organe correspondant de la Région de Bruxelles-Capitale qui exerce ses compétences pour l'agglomération bruxelloise. Il conviendrait alors de préciser que cette mention est faite, selon le cas, soit conformément à l'article 163 de la Constitution et à l'article 83quinquies, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux Institutions bruxelloises', soit conformément à l'article 166, § 2, de la Constitution, à l'article 48, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises' et à l'article 4, § 2quater, 1<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1971 'organisant les agglomérations et les fédérations de communes'.

3. Plusieurs dispositions de l'avant-projet font usage de la notion de "jour ouvrable".

Or, il est de jurisprudence constante qu'à défaut de disposition contraire, l'expression "jour ouvrable" exclut le dimanche et les jours fériés légaux mais que, par contre, le samedi est un jour ouvrable<sup>25</sup>.

Si l'intention de l'auteur de l'avant-projet était, pour l'application de celui-ci, de ne pas considérer le samedi comme un jour ouvrable, il conviendrait de compléter l'article 1<sup>er</sup> par une disposition indiquant que la notion de "jour ouvrable" désigne tous les jours autres que le samedi, le dimanche et les jours fériés légaux.

#### Article 10

1. Au 4<sup>o</sup>, en énonçant que ne peuvent être élus membres au sein du conseil d'administration, les "greffiers", sans autre indication, l'article manque de précision.

Le mot "greffier" peut en effet se référer à diverses fonctions.

L'article 10 sera revu sur ce point.

2. Dès lors que, conformément aux articles 34 et 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises', spécialement au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de cette dernière disposition, les secrétaires d'État de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas membres du gouvernement de cette Région, il y a lieu de les mentionner également à l'article 10, 6<sup>o</sup>.

#### Article 11

1. L'article 11 fixe les modalités d'élection des membres du conseil d'administration du Secrétariat fédéral.

<sup>25</sup> Voir par exemple C.E., 20 mai 2010, n° 204.165, *Piret*; 11 février 2014, n° 226.375, *Libert*.

ook al is dat in juridisch opzicht niet absoluut noodzakelijk, dat nadat het bevoegd provinciaal orgaan is aangewezen, dat provinciaal orgaan het overeenkomstige orgaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanwijst dat zijn bevoegdheden uitoefent voor de Brusselse agglomeratie. In dat geval zou aangegeven moeten worden dat die vermelding, naargelang van het geval, opgenomen wordt hetzij overeenkomstig artikel 163 van de Grondwet en artikel 83quinquies, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen', hetzij overeenkomstig artikel 166, § 2, van de Grondwet, artikel 48, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen' en artikel 4, § 2quater, 1<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1971 'houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten'.

3. In verscheidene bepalingen van het voorontwerp wordt gebruikgemaakt van het begrip "werkdag".

Volgens een vaste rechtspraak dekt de uitdrukking "werkdagen" behoudens andersluidende bepaling, evenwel niet de zondagen en de wettelijke feestdagen maar zijn zaterdagen daarentegen wel werkdagen.<sup>25</sup>

Als het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is om voor de toepassing ervan de zaterdagen niet als werkdagen te beschouwen, zou artikel 1 aangevuld moeten worden met een bepaling waarin vermeld wordt dat met het begrip "werkdagen" verwezen wordt naar alle dagen die geen zaterdag, zondag of wettelijke feestdag zijn.

#### Artikel 10

1. Doordat in de bepaling onder 4<sup>o</sup> staat dat de "griffiers", zonder nadere bepaling, niet als lid van de raad van bestuur verkozen kunnen worden, is die bepaling niet nauwkeurig genoeg.

Het woord "griffier" kan immers op verschillende functies slaan.

Artikel 10 dient op dat punt herzien te worden.

2. Aangezien, overeenkomstig de artikelen 34 en 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen', in het bijzonder paragraaf 2, eerste lid, van dat artikel 41, de staatssecretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen lid zijn van de regering van dat Gewest, dienen ook zij vermeld te worden in artikel 10, 6<sup>o</sup>.

#### Artikel 11

1. In artikel 11 wordt vastgesteld volgens welke nadere regels de leden van de raad van bestuur van het Federaal secretariaat verkozen worden.

<sup>25</sup> Zie bijvoorbeeld: RvS 20 mei 2010, nr. 204.165, *Piret*; 11 februari 2014, nr. 226.375, *Libert*.

Pour éviter toute ambiguïté, dès lors que, conformément à l'article 8 de l'avant-projet, seuls cinq des six membres du conseil d'administration sont élus, le sixième étant désigné par l'Union Bouddhiste de Belgique<sup>26</sup>, il convient de revoir la rédaction de l'article 11 pour en tenir compte en remplaçant, aux alinéas 1<sup>er</sup> et 3, les mots "Les membres" par les mots "Les cinq membres à élire".

2. L'article 11, alinéa 2, qui est une disposition transitoire, devrait préciser qu'il s'applique non pas à "cette élection" mais à la première élection suivant l'entrée en vigueur de la loi en projet.

3. L'alinéa 3 serait mieux rédigé comme suit:

"Les membres à élire du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi".

#### Article 12

Le paragraphe 2, 2°, et le paragraphe 4, alinéa 2, ont le même objet mais ne le règlent pas de manière entièrement identique.

Le dispositif doit être revu pour éviter ce biais.

#### Article 15

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots et signes "de l'article 15, § 1<sup>er</sup>", seront remplacés par les mots "du présent paragraphe".

#### Article 20

Le pouvoir exécutif fédéral appartenant en principe au Roi et non aux ministres, le paragraphe 2, alinéa 3, doit prévoir que c'est par arrêté royal et non par arrêté ministériel que les deux tranches de paiement du subside dont il est question dans cette disposition sont payées au Secrétariat fédéral.

#### Article 21

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, 5°, il y a lieu de renvoyer à l'article 29*ter-bis* de la loi du 2 août 1974 'relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque' (devenant "la loi du 2 août 1974 relative aux traitements de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques

<sup>26</sup> Voir l'observation générale formulée sous l'article 8.

Teneinde elke onduidelijkheid te vermijden en gelet op het feit dat overeenkomstig artikel 8 van het voorontwerp slechts vijf van de zes leden van de raad van bestuur verkozen worden, terwijl het zesde lid aangewezen wordt door de Boeddhistische Unie van België,<sup>26</sup> dient de tekst van artikel 11 aldus herzien te worden dat daarmee rekening gehouden wordt, door in het eerste en het derde lid de woorden "De leden" te vervangen door de woorden "De vijf te verkiezen leden".

2. In artikel 11, tweede lid, dat een overgangsbepaling is, zou vermeld moeten worden dat het van toepassing is niet op "die verkiezing", maar wel op de eerste verkiezing volgend op de inwerkingtreding van de ontworpen wet.

3. Het derde lid zou beter als volgt gesteld worden:

"De te verkiezen leden van de raad van bestuur en hun opvolgers worden uiterlijk in de loop van de maand april verkozen en voor de eerste maal binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet."

#### Artikel 12

Paragraaf 2, 2°, en paragraaf 4, tweede lid, hebben betrekking op dezelfde aangelegenheid maar die wordt niet op volstrekt identieke wijze geregeld.

Het dispositief dient herzien te worden teneinde dit verschil te verhelpen.

#### Artikel 15

In paragraaf 1, derde lid, dienen de woorden "van artikel 15, § 1" vervangen te worden door de woorden "van deze paragraaf".

#### Artikel 20

Aangezien de federale uitvoerende macht in beginsel aan de Koning en niet aan de ministers toekomt, dient in paragraaf 2, derde lid, bepaald te worden dat de betaling in twee schijven, aan het Federaal secretariaat, van de subsidie waarvan in die bepaling sprake is, geregeld wordt bij koninklijk besluit en niet bij ministerieel besluit.

#### Artikel 21

In paragraaf 1, 5°, dient verwezen te worden naar artikel 29*ter-bis* van de wet van 2 augustus 1974 'betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad' (die naar luid van artikel 67 van het voorontwerp "de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden voor bepaalde openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele

<sup>26</sup> Zie de algemene opmerking bij artikel 8.

non confessionnelles reconnues” au terme de l’article 67 de l’avant-projet), inséré par l’article 69, § 1<sup>er</sup>, de l’avant-projet<sup>27</sup>.

#### Article 23

S’agissant de la portée et des effets de l’avis de l’Union Bouddhiste de Belgique dont il est question à l’alinéa 2, le commentaire de cette disposition précise ce qui suit:

“L’avis n’est pas contraignant en ce qu’il n’a pas de force juridique obligatoire mais il constitue plus qu’une consultation informative. Il peut donc y être dérogé, sous condition d’une motivation circonstanciée”.

Cette exigence d’une “motivation circonstanciée” pesant sur le pouvoir exécutif si le Roi devait s’écarter de l’avis de l’Union Bouddhiste de Belgique va au-delà de la portée usuellement conférée à un avis en l’absence de dispositif exprès en ce sens.

L’article 23, alinéa 2, doit en conséquence être complété pour traduire l’intention exprimée dans son commentaire.

#### Article 24

1. À l’alinéa 2, les mots “En principe,” sont inutiles et seront dès lors omis.

2. À la fin de l’alinéa 4, la portée du membre de phrase “en prenant pour point de départ la date de demande du Secrétariat fédéral” manque de clarté.

L’alinéa 4 sera clarifié.

#### Article 25

1. Le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, envisage le cas de figure où, appelé à donner son approbation du projet de budget du Secrétariat fédéral, l’Union Bouddhiste de Belgique n’est pas en mesure de donner cette approbation “pour des raisons internes à son organisation”. Il prévoit en ce cas que le Secrétariat fédéral peut alors transmettre le projet de budget au Service Public Fédéral Justice sans l’approbation en principe requise.

Ce critère de l’impossibilité de donner cette approbation “pour des raisons internes à [l’]organisation [de l’Union Bouddhiste de Belgique]” est de nature, par son trop grand caractère de généralité, à créer de l’insécurité juridique quant au correct déroulement de la procédure.

<sup>27</sup> Sur le fait que la disposition insérée par l’article 69, § 1<sup>er</sup>, dans la loi du 2 août 1974 doit porter le numéro “29ter-bis” plutôt que “29quater”, il est renvoyé à l’observation finale 7° du présent avis.

levensbeschouwelijke organisaties” wordt), welke bepaling ingevoegd wordt bij artikel 69, § 1, van het voorontwerp.<sup>27</sup>

#### Artikel 23

In verband met de draagwijdte en de gevolgen van het advies van de Boeddhistische Unie van België, waarvan in het tweede lid sprake is, wordt in de bespreking van dat artikel het volgende gesteld:

“Het advies is niet bindend aangezien het geen bindende kracht heeft op juridisch vlak, maar het is meer dan een informatieve raadpleging. Daarvan kan dus worden afgeweken, op voorwaarde van een omstandige motivering.”

Dat de uitvoerende macht een “omstandige motivering” dient te geven indien de Koning zou afwijken van het advies van de Boeddhistische Unie van België, reikt verder dan de gebruikelijke draagwijdte van een advies bij ontstentenis van een uitdrukkelijke regeling in dat verband.

Artikel 23, tweede lid, dient bijgevolg aldus aangevuld te worden dat daarin de bedoeling verwoord wordt die in de bespreking van dat artikel tot uiting komt.

#### Artikel 24

1. In het tweede lid hebben de woorden “In principe” geen zin, zodat ze weggelaten moeten worden.

2. Het is niet helemaal duidelijk wat de strekking is van de zinsnede “met als aanvangspunt de datum van het verzoek van het Federaal secretariaat”, aan het einde van het vierde lid.

Het vierde lid moet verduidelijkt worden.

#### Artikel 25

1. Paragraaf 1, tweede lid, handelt over het geval waarin de Boeddhistische Unie van België, die geacht wordt de ontwerp-begroting van het Federaal secretariaat goed te keuren, niet in staat is om haar goedkeuring te geven “om interne redenen met betrekking tot haar organisatie”. Volgens die bepaling mag het Federaal secretariaat in dat geval de ontwerp-begroting aan de Federale Overheidsdienst Justitie verzenden zonder de goedkeuring die in principe vereist is.

Dat criterium van de onmogelijkheid goedkeuring te verlenen “om interne redenen met betrekking tot [de] organisatie [van de Boeddhistische Unie van België]” is, door de zeer algemene bewoordingen ervan, van die aard dat het tot rechtsonzekerheid leidt wat het correct verloop van de procedure betreft.

<sup>27</sup> Wat betreft het feit dat de bepaling die bij artikel 69, § 1, ingevoegd wordt in de wet van 2 augustus 1974, het nummer “29ter-bis” moet dragen en niet “29quater”, wordt verwezen naar slotopmerking 7° van dit advies.

L'objectif poursuivi paraît pouvoir être atteint, tout en évitant cet écueil de l'insécurité juridique, en prévoyant un délai dans lequel l'Union Bouddhiste de Belgique doit communiquer au secrétariat général sa décision d'approuver ou non le projet de budget, au-delà duquel, en l'absence de communication de cette décision, il peut être passé outre à l'exigence de cette décision.

Des formules analogues, concernant notamment des avis sollicités auprès de l'Union Bouddhiste de Belgique, des informations à transmettre par celle-ci, des réceptions de demandes à organiser, des examens de recevabilité à mettre en œuvre, des transmissions de documents à assurer, des actes de désignation à prendre, des recours à recevoir et des concertations à organiser, figurent dans bon nombre d'autres dispositions de l'avant-projet, qui seront par conséquent revues à la lumière de la présente observation par des formules procédurales adéquates qui seront identiques ou comparables à celle suggérée ci-avant.

2. Selon le paragraphe 2, alinéa 2, le projet de budget est soumis à l'approbation du ministre de la Justice, qui prend sa décision dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* "de la loi budgétaire de l'année considérée".

Comme il peut arriver que la loi budgétaire de l'année considérée ne soit pas votée avant la fin de l'année précédant l'exercice budgétaire en question, il convient, si telle est bien l'intention, de compléter l'alinéa 2 par les mots "ou, le cas échéant, de la loi ouvrant des crédits provisoires au sens des articles 55 à 57 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral".

#### Articles 28 et 30

L'article 28, § 2, énumère les éléments qui doivent figurer dans la demande adressée à l'Union Bouddhiste de Belgique par une communauté bouddhiste locale souhaitant être reconnue.

Ce faisant, cette disposition autorise un traitement de données à caractère personnel au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 'relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)', ce qui constitue également une atteinte au droit au respect de la vie privée tel qu'il est garanti par l'article 22 de la Constitution.

Par son arrêt n° 33/2022 du 10 mars 2022, la Cour constitutionnelle a jugé ce qui suit:

Blijkbaar kan het doel dat aldus nagestreefd wordt, bereikt worden zonder dat risico van rechtsonzekerheid te lopen door te voorzien in een termijn waarbinnen de Boeddhistische Unie van België haar beslissing om de ontwerpbegroting al dan niet goed te keuren aan het Federaal secretariaat moet meedelen en te bepalen dat na afloop van die termijn bij ontstentenis van die beslissing aan dat vereiste van die beslissing voorbijgegaan mag worden.

Soortgelijke formuleringen, inzonderheid betreffende adviezen die aan de Boeddhistische Unie van België gevraagd worden, inlichtingen die door haar overgezonden moeten worden, de ontvangst van aanvragen die geregeld moet worden, onderzoeken naar de ontvankelijkheid die gevoerd moeten worden, documenten die overgezonden moeten worden, akten van aanstelling die opgemaakt moeten worden, beroepen die behandeld moeten worden en overleg dat gepleegd moet worden, komen voor in heel wat andere bepalingen van het voorontwerp, die in het licht van deze opmerking vervangen dienen te worden door passende procedurele formuleringen zoals of in de zin van de formulering die zonet voorgesteld is.

2. Volgens paragraaf 2, tweede lid, wordt de ontwerpbegroting ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Justitie, die zijn beslissing neemt binnen de maand die volgt op de bekendmaking van "de begrotingswet van het betrokken jaar" in het *Belgisch Staatsblad*.

Aangezien het kan gebeuren dat de begrotingswet van het betrokken jaar niet aangenomen wordt voor het einde van het jaar dat aan het begrotingsjaar in kwestie voorafgaat, dient het tweede lid, indien dat inderdaad de bedoeling is, aangevuld te worden met de woorden "of, in voorkomend geval, van de wet waarbij voorlopige kredieten geopend worden in de zin van de artikelen 55 tot 57 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat".

#### Artikelen 28 en 30

In artikel 28, § 2, wordt opgesomd wat een lokale Boeddhistische gemeenschap die erkend wenst te worden, moet opnemen in de aanvraag die zij aan de Boeddhistische Unie van België richt.

Daardoor staat die bepaling een verwerking van persoonsgegevens toe in de zin van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 'betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)', hetgeen tevens een aantasting is van het recht op eerbiediging van het privéleven, dat gewaarborgd wordt door artikel 22 van de Grondwet.

Het Grondwettelijk Hof heeft in arrest nr. 33/2022 van 10 maart 2022 het volgende geoordeeld:



“B.13.1. L'article 22 de la Constitution réserve au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée. Il garantit ainsi à tout citoyen qu'aucune ingérence dans l'exercice de ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue.

Une délégation à un autre pouvoir n'est toutefois pas contraire au principe de légalité, pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et qu'elle porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur.

Par conséquent, les éléments essentiels des traitements de données à caractère personnel doivent être fixés dans la loi elle-même. À cet égard, quelle que soit la matière concernée, constituent, en principe, des éléments essentiels, les éléments suivants: 1°) les catégories de données traitées; 2°) les catégories de personnes concernées; 3°) la finalité poursuivie par le traitement; 4°) les catégories de personnes ayant accès aux données traitées et 5°) le délai maximal de conservation des données (avis de l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État n° 68.936/AG du 7 avril 2021 sur un avant-projet de loi 'relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique', *Doc. parl.*, Chambre, 2020-2021, DOC 55 1951/001, p. 119)<sup>28</sup>.

L'article 28 de l'avant-projet reste en défaut de déterminer de manière suffisamment précise, à tout le moins, les catégories de données à caractère personnel qui pourront être traitées, les catégories de personnes pouvant y avoir accès, ainsi que la durée de conservation de ces données<sup>29</sup>. Il est par ailleurs rappelé que, lorsqu'un traitement de données à caractère personnel est organisé, il convient de désigner, soit au sein de la loi, soit au sein d'un arrêté royal d'exécution, le responsable du traitement concerné.

Le dispositif sera revu au regard de cette observation.

L'article 30 de l'avant-projet, consacré aux modifications de ces données, sera également complété en ce sens.

#### Article 28

1. Conformément au paragraphe 2, 1°, chaque communauté locale doit indiquer le nom d'identification de l'établissement qu'il convient d'utiliser dans le texte français et dans le texte

<sup>28</sup> Voir aussi dans le même sens l'arrêt n° 110/2022 du 22 septembre 2022 de la Cour constitutionnelle, B.11.2.

<sup>29</sup> Voir dans le même sens, l'avis 71.352/2 donné le 2 juin 2022 sur un avant-projet devenu la loi du 20 juillet 2022 'relative au statut et au contrôle des sociétés de bourse et portant dispositions diverses' (*Doc. parl.*, Chambre, 2021-2022, n° 55-2763/001, pp. 425 et s.).

“B.13.1. Bij artikel 22 van de Grondwet wordt aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehouden om te bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven. Het waarborgt aldus aan elke burger dat geen inmenging in de uitoefening van dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.

Een delegatie aan een andere macht is evenwel niet in strijd met het wettigheidsbeginsel, voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld.

Bijgevolg moeten de 'essentiële elementen' van de verwerking van persoonsgegevens in de wet zelf worden vastgelegd. In dat verband maken de volgende elementen, ongeacht de aard van de betrokken aangelegenheid, in beginsel essentiële elementen uit: 1°) de categorie van verwerkte gegevens; 2°) de categorie van betrokken personen; 3°) de met de verwerking nagestreefde doelstelling; 4°) de categorie van personen die toegang hebben tot de verwerkte gegevens en 5°) de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens (advies van de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 68.936/AV van 7 april 2021 over een voorontwerp van wet 'betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie', *Parl. St.*, Kamer, 2020-21, DOC 55 1951/001, 119).<sup>28</sup>

In artikel 28 van het voorontwerp komt men er niet toe een voldoende nauwkeurige omschrijving te geven van op zijn minst de categorieën van persoonsgegevens die verwerkt zullen mogen worden, van de categorieën van personen die tot die gegevens toegang kunnen krijgen en van de maximumtermijn voor het bewaren van die gegevens.<sup>29</sup> Er wordt bovendien op gewezen dat, wanneer een verwerking van persoonsgegevens georganiseerd wordt, de betrokken verwerkingsverantwoordelijke aangewezen dient te worden, hetzij in de wet, hetzij in een koninklijk uitvoeringsbesluit.

Het dispositief moet in het licht van deze opmerking herzien worden.

Artikel 30 van het voorontwerp, dat gewijd is aan de wijzigingen van die gegevens, dient eveneens in die zin aangevuld te worden.

#### Artikel 28

1. Overeenkomstig paragraaf 2, 1°, dient elke lokale gemeenschap de identificatiernaam van de instelling op te geven die behoort te worden gebruikt in de Franse en in de Nederlandse

<sup>28</sup> Zie ook in dezelfde zin arrest nr. 110/2022 van 22 september 2022 van het Grondwettelijk Hof, B.11.2.

<sup>29</sup> Zie in dezelfde zin advies 71.352/2 van 2 juni 2022 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 20 juli 2022 'op het statuut van en het toezicht op beursvennootschappen en houdende diverse bepalingen' (*Parl. St.* Kamer 2021-22, nr. 55-2763/001, 425 e.v.).

néerlandais des avis, communications et formulaires du futur établissement.

La portée exacte de cette obligation manque toutefois de clarté.

S'il s'agit d'imposer uniquement la communication du nom de la communauté locale en français et en néerlandais lorsque ce nom existe dans ces langues, la disposition en projet ne pose pas de difficultés.

S'il s'agit en revanche d'imposer l'usage du français et du néerlandais en ce qui concerne le nom d'une communauté, la disposition en projet doit s'analyser comme visant en fait à imposer une règle sur l'emploi des langues.

À cet égard, il convient de tenir compte de l'avis 66.696/AG du 13 février 2020<sup>30</sup>, dans lequel la section de législation a notamment considéré ce qui suit:

“Observation générale: article 30 de la Constitution

2. L'article 30 de la Constitution dispose: 'L'emploi des langues usitées en Belgique est facultatif; il ne peut être réglé que par la loi et seulement pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires'.

L'article 129, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution dispose: 'Les Parlements de la Communauté française et de la Communauté flamande, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret, à l'exclusion du législateur fédéral, l'emploi des langues pour: 1° les matières administratives; 2° l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics; 3° les relations sociales entre les employeurs et leur personnel, ainsi que les actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements'. En vertu de l'article 130, § 1<sup>er</sup>, 5°, de la Constitution, le Parlement de la Communauté germanophone règle par décret 'l'emploi des langues pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics'.

Selon la Cour constitutionnelle, la notion de 'régler l'emploi des langues' a une portée étendue. Elle comprend en effet 'aussi bien l'imposition de l'usage d'une langue déterminée que l'interdiction d'utiliser une langue déterminée et que l'interdiction d'interdire l'usage d'une langue déterminée'<sup>31</sup>.

[..]

tekst van de adviezen, mededelingen en formulieren van de toekomstige instelling.

Het is evenwel niet helemaal duidelijk wat die verplichting precies inhoudt.

Als ze niet meer betekent dan dat de naam van de lokale gemeenschap in het Nederlands en het Frans moet worden meegedeeld wanneer hij in beide talen bestaat, levert de ontworpen bepaling geen moeilijkheden op.

Wanneer daarentegen sprake is van een verplichting om het Frans en het Nederlands te gebruiken wat betreft de naam van een gemeenschap, moet worden geoordeeld dat de ontworpen bepaling in feite een regel over het gebruik van de talen oplegt.

In dat verband dient rekening te worden gehouden met advies 66.696/AV van 13 februari 2020<sup>30</sup>, waarin de afdeling Wetgeving meer bepaald het volgende heeft gesteld:

“Algemene opmerking: artikel 30 van de Grondwet

2. Artikel 30 van de Grondwet bepaalt: 'Het gebruik van de in België gesproken talen is vrij; het kan niet worden geregeld dan door de wet en alleen voor handelingen van het openbaar gezag en voor gerechtszaken.'

Artikel 129, § 1, van de Grondwet bepaalt: 'De Parlementen van de Vlaamse en Franse Gemeenschap regelen, bij uitsluiting van de federale wetgever, elk voor zich, bij decreet, het gebruik van de talen voor: 1° de bestuurszaken; 2° het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen; 3° de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsmede de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen'. Krachtens artikel 130, § 1, 5°, van de Grondwet regelt het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap bij decreet 'het gebruik van de talen voor het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen'.

Het begrip 'regelen van het gebruik der talen' heeft volgens het Grondwettelijk Hof een ruime betekenis. Het omvat immers 'zowel het opleggen van het gebruik van een bepaalde taal als het verbod van het gebruik van een bepaalde taal, als het verbod het gebruik van een bepaalde taal te verbieden'<sup>31</sup>.

(..)

<sup>30</sup> Avis 66.696/AG donné le 13 février 2020 sur une proposition de loi 'modifiant le Code de droit économique en ce qui concerne l'emploi des langues en matière de publicité', (*Doc. parl.*, Chambre, 2019-2020, n° 55-102/002, pp. 4 et 5).

<sup>31</sup> *Note de bas de page n° 1 de l'avis cité*: C.C., 26 mars 1986, n° 17/1986, 3.B.4.b.

<sup>30</sup> Zie advies 66.696/AV van 13 februari 2020 over een wetsvoorstel 'tot wijziging van het Wetboek van Economisch Recht wat het taalgebruik inzake reclame betreft', (*Parl.St.* Kamer 2019-20, nr. 55-102/002, 4 en 5).

<sup>31</sup> *Voetnoot 1 van het geciteerde advies*: GwH 26 maart 1986, nr. 17/1986, 3.B.4.b.

5. L'avis du 12 juillet 1990 (et non: '20 juillet 1990')<sup>32</sup>, mentionné par les auteurs de la proposition, constitue un exemple de la jurisprudence du Conseil d'État, section de législation, qui admet que, bien qu'elles ne relèvent pas des cas spécifiquement mentionnés aux articles 30, 129 et 130 de la Constitution, des prescriptions qui imposent l'emploi d'une ou de plusieurs langues lorsque certaines informations sont portées à la connaissance de tiers ne doivent pas être considérées comme incompatibles avec les articles 30, 129 et 130 de la Constitution.

La seule circonstance que l'auteur du texte normatif édicte de telles prescriptions dans le cadre de sa compétence matérielle, ne suffit pas à conclure en ce sens<sup>33</sup>. Il ressort de la jurisprudence qu'il est requis que l'auteur du texte normatif élabore une prescription qui est imposée en tant qu'accessoire nécessaire d'une obligation visant à communiquer certaines informations à des tiers, déjà prescrite dans le cadre de cette compétence matérielle. La prescription linguistique doit être nécessaire pour atteindre utilement l'objectif poursuivi par cette obligation, ce qui implique à tout le moins que la prescription linguistique soit pertinente et proportionnée au regard de l'objectif que poursuit la règle, par exemple dans le domaine des pratiques commerciales, de la protection des

5. Het door de indieners van het voorstel vermelde advies van 12 juli 1990<sup>32</sup> (niet: '20 juli 1990') vormt een voorbeeld van de adviespraktijk waarin de Raad van State, afdeling Wetgeving, aanneemt dat specifieke voorschriften, die voorschrijven dat een of meer talen moeten worden gebruikt bij het verschaffen van bepaalde informatie aan derden, niet moeten worden beschouwd als in strijd met de artikelen 30, 129 en 130 van de Grondwet, hoewel ze niet onder de in de artikelen 30, 129 en 130 van de Grondwet specifieke vermelde gevallen ressorteren.

Het enkele feit dat de regelgever zulke voorschriften uitvaardigt binnen het kader van zijn materiële bevoegdheid, volstaat niet om tot dat besluit te komen<sup>33</sup>. Uit de adviespraktijk blijkt dat vereist is dat de regelgever een voorschrift uitvaardigt dat wordt opgelegd als een noodzakelijk accessorium van een reeds binnen die materiële bevoegdheid opgelegde verplichting om bepaalde informatie mede te delen aan derden. Het taalvoorschrift moet noodzakelijk zijn om de doelstelling van die verplichting op zinvolle wijze te realiseren, hetgeen op zijn minst inhoudt dat het taalvoorschrift pertinent en evenredig is ten opzichte van het doel dat de regel nastreeft, bijvoorbeeld binnen het domein van de handelspraktijken, consumentenbescherming, productnormen, telecomunicatie,

<sup>32</sup> *Note de bas de page n° 2 de l'avis cité*: Avis C.E. 19.684/1 du 12 juillet 1990 sur une proposition de loi 'complétant la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce', *Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1086/2. Cet avis rejoint l'avis n° 13.048/1 du 27 avril 1978 sur une proposition de loi et amendements 'modifiant la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce', *Doc. parl.*, Chambre, 1977-1978, n° 163/4.

<sup>33</sup> *Note de bas de page n° 3 de l'avis cité*: Ce que la Cour constitutionnelle a également confirmé expressément. Voir C.C., 22 décembre 1994, n° 90/1994, B.5.16: "La compétence du législateur fédéral pour régler les opérations électorales n'inclut pas le pouvoir de régler l'emploi des langues dans cette matière"; C.C., 30 juin 2014, n° 97/2014, B.16.1: "Il ne résulte donc pas de la compétence des communautés pour régler la matière de l'accueil des enfants en âge préscolaire que le législateur décentralisé serait de ce seul fait compétent pour déterminer dans quelle langue les milieux d'accueil doivent fonctionner".

<sup>32</sup> *Voetnoot 2 van het geciteerde advies*: Adv. RvS 19.684/1 van 12 juli 1990 over een wetsvoorstel 'tot aanvulling van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken', *Parl. St.* Kamer 1989-90, nr. 1086/2. Dit advies sluit aan bij adv. RvS 13.048/1 van 27 april 1978 over een wetsvoorstel en amendementen 'tot wijziging van de wet van 14 juli betreffende de handelspraktijken', *Parl. St.* Kamer 1977-78, nr. 163/4.

<sup>33</sup> *Voetnoot 3 van het geciteerde advies*: Hetgeen ook door het Grondwettelijk Hof uitdrukkelijk wordt bevestigd. Zie GwH 22 december 1994, nr. 90/1994, B.5.16: "De bevoegdheid van de federale wetgever om de kiesverrichtingen te regelen omvat niet de bevoegdheid om in die aangelegenheid het gebruik der talen te regelen"; GwH 30 juni 2014, nr. 97/2014, B.16.1: "Uit de bevoegdheid van de gemeenschappen om de aangelegenheid van de opvang van de kinderen in de voorschoolse leeftijd te regelen, vloeit dus niet voort dat de decreetgever door dat enkele feit bevoegd zou zijn om te bepalen in welke taal de kinderopvanglocaties moeten functioneren".

consommateurs, des normes de produit, des télécommunications, de la santé publique, de l'environnement et de la politique des déchets<sup>34</sup>. Pareilles prescriptions linguistiques ont par nature une portée limitée et spécifique et ne doivent pas être considérées comme contraires aux articles 30, 129 et 130 de la Constitution<sup>35</sup>.

Ces conditions ne peuvent être réputées remplies que lorsque le caractère nécessaire de la prescription découle d'une obligation internationale ou de droit européen que l'auteur du texte normatif est tenu de respecter ou de transposer<sup>36</sup>, lorsqu'il s'impose de satisfaire à une obligation positive de protection ou de garantie d'autres droits fondamentaux<sup>37</sup>, ou lorsqu'il existe une nécessité impérieuse d'imposer une obligation spécifique d'information dans au moins une ou plusieurs langues dans le but de protéger des intérêts de tiers.

Dans sa jurisprudence, le Conseil d'État juge ainsi que peuvent être admises les réglementations dans lesquelles l'obligation de diffuser certaines informations dans le cadre

volksgezondheid, leefmilieu en afvalstoffenbeleid<sup>34</sup>. Zulke taalvoorschriften hebben uit hun aard een beperkte en specifieke draagwijdte en moeten niet als strijdig met de artikelen 30, 129 en 130 van de Grondwet worden beschouwd<sup>35</sup>.

Deze voorwaarden kunnen enkel geacht worden vervuld te zijn wanneer de noodzakelijkheid van het voorschrift voortvloeit uit een internationale of Europeesrechtelijke verplichting die de bevoegde regelgever moet naleven of omzetten<sup>36</sup>, wanneer de noodzaak bestaat om tegemoet te komen aan de positieve verplichting tot het beschermen of waarborgen van andere grondrechten<sup>37</sup>, of wanneer een dwingende noodzaak bestaat tot het opleggen van een specifieke verplichting tot informatie in ten minste een of meerdere bepaalde talen gericht op de bescherming van belangen van derden.

Zo acht de Raad van State in zijn adviespraktijk regelingen toelaatbaar waarin de verplichting om bepaalde informatie te verstrekken in het kader van een regeling van

<sup>34</sup> *Note de bas de page n° 4 de l'avis cité*: Pour autant que de besoin, il peut être rappelé que ces réglementations matérielles doivent, en soi, être conformes aux normes supérieures, tels les droits fondamentaux et les principes du droit européen.

<sup>35</sup> *Note de bas de page n° 5 de l'avis cité*: Voir C.C., 16 septembre 2010, n° 99/2010, B.8.1.-B.8.3, dans lequel la Cour attire l'attention sur le fait qu'une disposition qui se borne à exiger la reproduction dans une des langues nationales de la mention prescrite par le législateur, sans interdire que cette mention soit traduite dans d'autres langues, ne méconnaît pas l'article 30 de la Constitution. Voir également l'arrêt précité C.C., 22 décembre 1994, n° 90/1994, B.5.16: "La compétence d'organiser les opérations électorales ne saurait toutefois être exercée de manière complète – et, partant, utile – si le législateur fédéral ne pouvait pas indiquer – dans le respect de la législation existante en matière d'emploi des langues – de quelle manière les bulletins de vote et les autres documents officiels, tels les tableaux-modèles et les tableaux récapitulatifs, doivent être établis. En tant que le législateur fédéral ne modifie pas à cette occasion les règles relatives à l'emploi des langues fixées par le législateur compétent, le fait de faire figurer des indications relatives à l'aspect linguistique dans la réglementation légale des opérations électorales, dans la mesure du strict nécessaire, ne peut être considéré comme manifestant la volonté de légiférer dans cette matière; une telle mention ne peut, dans les limites indiquées, être considérée comme un excès de compétence".

<sup>36</sup> *Note de bas de page n° 6 de l'avis cité*: Voir avis C.E. 58.954/2/3/VR du 29 mars 2016 sur un avant-projet devenu la loi du 22 juin 2016 'portant des dispositions diverses en matière de santé', *Doc. parl.*, Chambre 2015-16, n° 1838/1. Voir également C.E. 58.632/4 du 5 janvier 2016 sur un projet devenu l'arrêté royal du 25 mars 2016 'relatif à la mise à disposition sur le marché d'équipements hertziens'.

<sup>37</sup> *Note de bas de page n° 7 de l'avis cité*: Tel le droit à la protection de la vie privée: voir avis C.E. 43.730/2 du 13 novembre 2007 sur un projet devenu l'arrêté royal du 10 février 2008 'définissant la manière de signaler l'existence d'une surveillance par caméra'.

<sup>34</sup> *Voetnoot 4 van het geciteerde advies*: Voor zover nodig, kan er aan herinnerd worden dat deze materiële regelingen, op zich genomen, in overeenstemming moeten zijn met hogere rechtsnormen, zoals de grondrechten en de Europeesrechtelijke beginselen.

<sup>35</sup> *Voetnoot 5 van het geciteerde advies*: Zie GwH 16 september 2010, nr. 99/2010, B.8.1.-B.8.3, waarin het Hof erop wijst dat een bepaling die zich ertoe beperkt de weergave van een door de wetgever voorgeschreven vermelding in een van de landstalen te vereisen, zonder te verbieden dat die vermelding in andere talen wordt vertaald, geen schending vormt van artikel 30 van de Grondwet. Zie ook het reeds vermelde arrest GwH 22 december 1994, nr. 90/1994, B.5.16: "De bevoegdheid tot het organiseren van de kiesverrichtingen kan evenwel niet volledig - en dus niet nuttig - worden uitgeoefend indien de federale wetgever niet zou vermogen - met eerbiediging van de bestaande wetgeving over het gebruik der talen - aan te geven hoe de stembiljetten en andere officiële bescheiden, zoals modeltabellen en verzamelstaten, moeten worden opgemaakt. In zoverre de federale wetgever daarbij de door de bevoegde wetgever vastgelegde regels met betrekking tot het gebruik der talen niet wijzigt, kan het in de wettelijke regeling van de kiesverrichtingen opnemen van aanduidingen over het taalaspect, voor zover strikt noodzakelijk, niet worden aangezien als een wilsuïting om in die materie te legifereren; een dergelijk optreden kan, binnen de aangeduide begrenzingen, niet als een bevoegdheidsoverschrijding worden beschouwd".

<sup>36</sup> *Voetnoot 6 van het geciteerde advies*: Zie adv. RvS 58.954/2/3/VR van 29 maart 2016 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 22 juni 2016 "houdende diverse bepalingen inzake gezondheid", *Parl.St.* Kamer 2015-16, nr. 1838/1. Zie ook adv. RvS 58.632/4 van 5 januari 2016 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 25 maart 2016 "betreffende het op de markt aanbieden van radioapparatuur".

<sup>37</sup> *Voetnoot 7 van het geciteerde advies*: Zoals het recht op bescherming van het privéleven: zie adv. RvS 43.730/2 van 13 november 2007 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 10 februari 2008 "tot vaststelling van de wijze waarop wordt aangegeven dat er camerabewaking plaatsvindt".

d'un dispositif relatif à la protection des consommateurs<sup>38</sup>, aux pratiques du commerce<sup>39</sup>, aux normes de produit<sup>40</sup>, aux télécommunications<sup>41</sup>, à la santé publique<sup>42</sup> et à la protection de l'environnement<sup>43</sup>, va de pair avec l'obligation de fournir cette information dans au moins une ou plusieurs langues.

Des prescriptions qui, imposant l'emploi exclusif d'une ou de plusieurs langues, excluent ou interdisent ainsi l'usage d'autres langues, ne peuvent pas être considérées comme pertinentes ni, *a fortiori*, comme nécessaires en vue de préciser ou de garantir l'effectivité d'une obligation d'information ou d'une mesure de protection des consommateurs<sup>44</sup>.

<sup>38</sup> *Note de bas de page n° 8 de l'avis cité*: Avis C.E. 32.804/1 du 21 mars 2002 sur un projet devenu l'arrêté royal du 20 juin 2002 'relatif aux conditions d'exploitation des centres de bronzage'; avis C.E. 33.801/2/V du 27 août 2002 sur un projet devenu l'arrêté royal du 23 septembre 2002 'relatif à la portabilité des numéros des utilisateurs finals des services de télécommunications mobiles offerts au public'; avis C.E. 48.840/1 du 16 novembre 2010 sur un projet devenu l'arrêté royal du 19 janvier 2011 'relatif à la sécurité des jouets'. Voir également avis C.E. 32.137/1 du 6 décembre 2001 sur un projet devenu l'arrêté royal du 4 mars 2002 'relatif à la location de produits'.

<sup>39</sup> *Note de bas de page n° 9 de l'avis cité*: Voir les avis précités C.E. 13.048/1 du 27 avril 1978 et 19.684/1 du 12 juillet 1990.

<sup>40</sup> *Note de bas de page n° 10 de l'avis cité*: Avis C.E. 42.365/3 du 13 mars 2007 sur un avant-projet devenu la loi du 11 mai 2007 'modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé', *Doc. parl.*, Chambre 2006-07, n° 3081/1; avis C.E. 50.950/3 du 6 mars 2012 sur un projet devenu l'arrêté royal du 17 mars 2013 'limitant l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques'; avis C.E. 51.308/3 du 15 mai 2012 sur un projet devenu l'arrêté royal du 7 septembre 2012 'fixant la langue sur l'étiquette et sur la fiche de données de sécurité des substances et mélanges, et désignant le Centre national de prévention et de traitement des intoxications en tant qu'organisme au sens de l'article 45 du Règlement (CE) n° 1272/2008'.

<sup>41</sup> *Note de bas de page n° 11 de l'avis cité*: Avis C.E. 33.801/2/V du 27 août 2002 sur un projet devenu l'arrêté royal du 23 septembre 2002 'relatif à la portabilité des numéros des utilisateurs finals des services de télécommunications mobiles offerts au public'. Voir également avis C.E. 58.632/4 du 5 janvier 2016 sur un projet devenu l'arrêté royal du 25 mars 2016 'relatif à la mise à disposition sur le marché d'équipements hertziens'.

<sup>42</sup> *Note de bas de page n° 12 de l'avis cité*: Avis C.E. 58.954/2/3/VR du 29 mars 2016 sur un avant-projet devenu la loi du 22 juin 2016 'portant des dispositions diverses en matière de santé', *Doc. parl.*, Chambre, 2015-16, n° 1838/1.

<sup>43</sup> *Note de bas de page n° 13 de l'avis cité*: Avis C.E. 43.804/3 du 27 novembre 2007 sur un projet devenu l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 avril 2008 'relatif aux conditions applicables aux chantiers d'enlèvement et d'encapsulation d'amiante'.

<sup>44</sup> *Note de bas de page n° 14 de l'avis cité*: Voir les avis précités C.E. n° 19.684/1 du 12 juillet 1990; 32.804/1 du 21 mars 2002; 33.801/2/V du 27 août 2002; n° 42.365/3 du 13 mars 2007; n° 43.804/3 du 27 novembre 2007; n° 48.840/1 du 16 novembre 2010; 50.950/3 du 6 mars 2012 et 51.308/3 du 15 mai 2012.

consumentenbescherming<sup>38</sup>, handelspraktijken<sup>39</sup>, productnormen<sup>40</sup>, telecomunicatie<sup>41</sup>, volksgezondheid<sup>42</sup> en bescherming van het leefmilieu<sup>43</sup>, gepaard gaat met de verplichting die informatie in ten minste een of meer bepaalde talen te verschaffen.

Voorschriften waarin door het uitsluitend opleggen van een taal of talen, andere talen worden geweerd of verboden, kunnen niet worden beschouwd als pertinent en *a fortiori* noodzakelijk met het oog op de invulling of effectiviteit van een informatieplicht of van een maatregel van consumentenbescherming<sup>44</sup>.

<sup>38</sup> *Voetnoot 8 van het geciteerde advies*: Adv.RvS 32.804/1 van 21 maart 2002 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 20 [juni 2002] "houdende voorwaarden betreffende de exploitatie van zonnecentra"; adv.RvS 33.801/2/V van 27 augustus 2002 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 23 september 2002 "betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten"; adv.RvS 48.840/1 van 16 november 2010 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 19 januari 2011 "betreffende de veiligheid van speelgoed". Zie ook adv. RvS 32.137/1 van 6 december 2001 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 4 maart 2002 "betreffende de verhuur van producten".

<sup>39</sup> *Voetnoot 9 van het geciteerde advies*: Zie de reeds vermelde adviezen RvS 13.048/1 van 27 april 1978 en 19.684/1 van 12 juli 1990.

<sup>40</sup> *Voetnoot 10 van het geciteerde advies*: Adv. RvS 42.365/3 van 13 maart 2007 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 11 mei 2007 "tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid", *Parl.St. Kamer* 2006-07, nr. 3081/1; adv.RvS 50.950/3 van 6 maart 2012 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 17 maart 2013 "tot beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur"; adv.RvS 51.308/3 van 15 mei 2012 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 7 september 2012 "tot vaststelling van de taal op het etiket en op het veiligheidsinformatieblad van stoffen en mengsels, en tot aanwijzing van het Nationaal centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties als orgaan bedoeld in artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1272/2008".

<sup>41</sup> *Voetnoot 11 van het geciteerde advies*: Adv.RvS 33.801/2/V van 27 augustus 2002 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 23 september 2002 "betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten". Zie ook adv. RvS 58.632/4 van 5 januari 2016 over een ontwerp dat heeft geleid tot het koninklijk besluit van 25 maart 2016 "betreffende het op de markt aanbieden van radioapparatuur".

<sup>42</sup> *Voetnoot 12 van het geciteerde advies*: Adv.RvS 58.954/2/3/VR van 29 maart 2016 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet 22 juni 2016 "houdende diverse bepalingen inzake gezondheid", *Parl.St. Kamer* 2015-16, nr. 1838/1.

<sup>43</sup> *Voetnoot 13 van het geciteerde advies*: Adv.RvS 43.804/3 van 27 november 2007 over een ontwerp dat heeft geleid tot het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 10 april 2008 "betreffende de voorwaarden die van toepassing zijn op de werven voor de verwijdering en de inpaseling van asbest".

<sup>44</sup> *Voetnoot 14 van het geciteerde advies*: Zie de reeds vermelde adviezen RvS 19.684/1 van 12 juli 1990; 32.804/1 van 21 maart 2002; 33.801/2/V van 27 augustus 2002; 42.365/3 van 13 maart 2007; 43.804/3 van 27 november 2007; 48.840/1 van 16 november 2010; 50.950/3 van 6 maart 2012 en 51.308/3 van 15 mei 2012.

6. Des réglementations dont la nécessité n'est pas démontrée ou qui vont au-delà d'une corrélation nécessaire avec une obligation imposée par le législateur compétent (ce qui est toujours le cas lorsque l'emploi de certaines langues est interdit<sup>45</sup> et en principe<sup>46</sup> le cas lorsque la langue de la communication orale est réglée<sup>47</sup>), et qui par conséquent ne peuvent pas être reliées en tant qu'accessoire nécessaire à une obligation imposée par le législateur compétent, ne sont pas conformes aux articles 30, 129 et 130 de la Constitution. Cela signifie qu'une telle réglementation n'est alors autorisée que dans les cas expressément mentionnés par la Constitution".

Eu égard à ce qui précède, il appartient à l'auteur de l'avant-projet de démontrer la nécessité de l'obligation prévue à l'article 28, § 2, 1°, de l'avant-projet dans le cadre de la reconnaissance de la communauté bouddhiste locale.

Enfin, si la mesure devait être comprise comme imposant aux communautés de se doter d'un nom en français et en néerlandais à l'exclusion de l'usage d'autres langues, elle ne pourrait pas être admise<sup>48</sup>.

L'article 28, § 2, 1°, de l'avant-projet sera revu à la lumière de ce qui précède et le commentaire des articles sera complété en conséquence.

2. Par ailleurs, l'obligation imposée par le 8° de s'engager "à appliquer correctement la législation sur l'emploi des langues en matière administrative" ne peut se concevoir qu'à l'égard de l'établissement public et non de la communauté locale<sup>49</sup>.

Comme l'a observé la section de législation dans son avis 67.157/4,

"[m]ieux vaudrait dès lors, à l'instar de ce qu'a prévu le législateur décréteil wallon, exiger que la demande de reconnaissance identifie les personnes qui seront amenées à exercer des fonctions de membres du premier conseil d'administration du futur établissement chargé de la gestion du temporel du culte et imposer à ces personnes un engagement par écrit, à respecter, d'une part, la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, et, d'autre part, un certain nombre d'obligations liées au respect de la Constitution, des lois du

<sup>45</sup> Note de bas de page n° 15 de l'avis cité: Voir la note de bas de page précédente.

<sup>46</sup> Note de bas de page n° 16 de l'avis cité: Dans des circonstances particulières, par exemple lorsqu'il faut donner des instructions de sécurité ou d'évacuation lors d'un rassemblement de masse, il n'est pas exclu que des communications orales soient imposées dans au moins une ou plusieurs langues déterminées.

<sup>47</sup> Note de bas de page n° 17 de l'avis cité: Voir les avis précités C.E. 32.137/1 du 6 décembre 2001 et 32.804/1 du 21 mars 2002.

<sup>48</sup> Voir l'avis 67.157/4 donné le 3 juin 2020 sur un avant-projet devenu l'ordonnance organique du 10 décembre 2021 'de la gestion des intérêts matériels des communautés culturelles locales reconnues' (Doc. parl., Parl. Rég. Brux.-Cap., 2020-2021, A-400/1, pp. 62 et s.).

<sup>49</sup> Avis 67.157/4 précité.

6. Regelingen waarvan de noodzakelijkheid niet is aangetoond of die verder gaan dan een noodzakelijk correlaat van een door de bevoegde regelgever opgelegde verplichting (hetgeen altijd het geval is wanneer het gebruik van bepaalde talen wordt verboden<sup>45</sup> en in beginsel<sup>46</sup> het geval is wanneer de taal van de mondelinge communicatie wordt geregeld<sup>47</sup>), en dus niet als noodzakelijk accessorium gekoppeld zijn aan een door de regelgever opgelegde verplichting, zijn niet in overeenstemming met de artikelen 30, 129 en 130 van de Grondwet. Dit betekent dat zulk een regeling enkel toegelaten is in de door Grondwet uitdrukkelijk vermelde gevallen."

Gelet op hetgeen voorafgaat, dient de steller van het voorontwerp de noodzaak aan te tonen van de verplichting vervat in artikel 28, § 2, 1°, van het voorontwerp in het kader van de erkenning van de lokale Boeddhistische gemeenschap.

Kortom, als deze maatregel opgevat zou moeten worden als een verplichting voor de gemeenschappen om een Nederlandse en een Franse benaming aan te nemen met uitsluiting van het gebruik van anderstalige benamingen, zou deze maatregel niet aanvaard kunnen worden<sup>48</sup>.

Artikel 28, § 2, 1°, van het voorontwerp moet in het licht van het voorgaande herzien worden en de artikelsgewijze bespreking moet dienovereenkomstig aangevuld worden.

2. De in onderdeel 8° vervatte verplichting zich te verbinden "tot een correcte toepassing van de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken" is bovendien slechts aanvaardbaar ten aanzien van de openbare instelling en niet ten aanzien van de lokale gemeenschap.<sup>49</sup>

Zoals de afdeling Wetgeving in haar advies 67.157/4 heeft opgemerkt,

"[zou] [n]aar het voorbeeld van wat door de Waalse decreetgever bepaald is, (...) dan ook beter voorgeschreven worden dat in de erkenningsaanvraag de personen aangeduid moeten worden die de functies zullen moeten uitoefenen van lid van de eerste raad van bestuur van de toekomstige instelling belast met het beheer van de temporary van de eredienst en zouden die personen beter verplicht worden er zich schriftelijk toe te verbinden enerzijds de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken na te leven en anderzijds

<sup>45</sup> Voetnoot 15 van het geciteerde advies: Zie vorige voetnoot

<sup>46</sup> Voetnoot 16 van het geciteerde advies: In specifieke omstandigheden, bijvoorbeeld wanneer veiligheids- of evacuatie-richtlijnen moeten worden gegeven bij een massabijeenkomst, is niet uitgesloten dat mondelinge mededelingen in ten minste een of meerdere bepaalde talen worden opgelegd.

<sup>47</sup> Voetnoot 17 van het geciteerde advies: Zie de reeds vermelde adviezen RvS 32.137/1 van 6 december 2001 en 32.804/1 van 21 maart 2002.

<sup>48</sup> Zie advies 67.157/4 van 3 juni 2020 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 10 december 2021 'betreffende het beheer van de materiële belangen van de erkende plaatselijke levensbeschouwelijke gemeenschappen' (Parl. St. Br. Parl. 2020-21, A400/1, 62 e.v.).

<sup>49</sup> Voormeld advies 67.157/4.

peuple belge et de la Convention européenne des droits de l'homme<sup>50</sup>.

### Article 29

1. Au paragraphe 1<sup>er</sup>, il y a lieu de préciser que l'examen de recevabilité porte sur les éléments du dossier énumérés à l'article 28, § 2, de l'avant-projet.

2. Il résulte des paragraphes 3 à 5 que "la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale"<sup>51</sup> est appelée, dans le cadre de la procédure de reconnaissance, à rendre un avis favorable, défavorable ou réservé quant aux "aspects financiers et budgétaires de la communauté bouddhiste locale".

Dans l'hypothèse où l'avis concerné est réservé, le paragraphe 5, alinéa 3, prévoit que la communauté bouddhiste locale "analyse cet avis et rectifie, le cas échéant, ce sur quoi porte l'avis réservé". Les alinéas 5 et 6 du même paragraphe énoncent à cet égard que, si la communauté bouddhiste locale ne procède pas à une telle rectification, cette décision de la communauté concernée est transmise par le service compétent du Service Public Fédéral Justice à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale, "qui rend un avis défavorable".

Une telle formulation empêche la prise en compte par la province ou la Région de Bruxelles-Capitale des arguments qui seraient invoqués par la communauté bouddhiste locale dans sa décision de ne pas rectifier sa demande de reconnaissance puisque, dans un tel cas de figure, l'avis donné devra être "défavorable" même si les arguments invoqués pour ne pas suivre l'avis réservé sont jugés convaincants.

L'alinéa 6 doit être revu pour remédier à cette difficulté dans le respect du principe de bonne administration.

3. Selon le paragraphe 6, la compétence du Roi de reconnaître l'établissement est entièrement liée par l'avis de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale<sup>52</sup> puisqu'il énonce que, "[l]orsque le dossier a reçu un avis favorable de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale, l'établissement est reconnu par le Roi".

<sup>50</sup> Note de bas de page n° 41 de l'avis cité: Voir notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 3°, 12° et 13°, du décret du 18 mai 2017 'relatif à la reconnaissance et aux obligations des établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus'. Dans son arrêt n° 203/2019, la Cour constitutionnelle a considéré comme non fondés les moyens pris à cet égard d'une violation du principe d'égalité et de non-discrimination et de la liberté de religion et de culte (B. 46 à B. 53).

<sup>51</sup> Sur la référence faite à la Région de Bruxelles-Capitale, il est renvoyé à l'observation n° 2.3 formulée sous l'article 2.

<sup>52</sup> Sur la référence faite à la Région de Bruxelles-Capitale, il est renvoyé à l'observation n° 2.3 formulée sous l'article 2.

een aantal verplichtingen na te komen die verband houden met de naleving van de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Europees Verdrag voor de rechten van de mens<sup>50</sup>."

### Artikel 29

1. In paragraaf 1 dient gepreciseerd te worden dat het onderzoek van de ontvankelijkheid betrekking heeft op de elementen uit het dossier die opgesomd worden in artikel 28, § 2, van het voorontwerp.

2. Uit de paragrafen 3 tot 5 blijkt dat "de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest"<sup>51</sup> een gunstig advies, een ongunstig advies of een advies met voorbehoud moet geven met betrekking tot "de financiële en budgettaire aspecten van de lokale boeddhistische gemeenschap".

Paragraaf 5, derde lid, bepaalt dat, in het geval van een advies met voorbehoud, de lokale boeddhistische gemeenschap "het advies [analyseert] en (...) in voorkomend geval datgene waarop het advies met voorbehoud doelt [corrigeert]". In het vijfde en het zesde lid van dezelfde paragraaf wordt in dat verband gesteld dat, indien de lokale boeddhistische gemeenschap geen dergelijke correctie uitvoert, die beslissing van de betreffende gemeenschap door de bevoegde dienst van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt overgezonden aan de betrokken provincie of aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest "die of dat een ongunstig advies geeft".

Die formulering belet dat de provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rekening kan houden met de argumenten die door de lokale Boeddhistische gemeenschap aangevoerd zouden worden in haar beslissing om haar erkenningsaanvraag niet te corrigeren, aangezien in zulk een geval het advies dat gegeven wordt "ongunstig" moet zijn, ook al worden de argumenten die aangevoerd worden om het advies met voorbehoud niet te volgen, overtuigend bevonden.

Het zesde lid moet worden herzien om dat probleem te verhelpen met inachtneming van het beginsel van behoorlijk bestuur.

3. Volgens paragraaf 6 is de Koning in de uitoefening van zijn bevoegdheid om de instelling te erkennen volledig gebonden door het advies van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest<sup>52</sup>, aangezien die paragraaf stelt dat, "[w]anneer het dossier een gunstig advies heeft gekregen van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, (...) de instelling erkend [wordt] door de Koning".

<sup>50</sup> Voetnoot 41 van het geciteerde advies: Zie inzonderheid artikel 4, § 1, 3°, 12° en 13°, van het decreet van 18 mei 2017 'betreffende de erkenning en de verplichtingen van de instellingen belast met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten'. In arrest 203/2019 heeft het Grondwettelijk Hof de middelen als niet-gegrond beschouwd die in dat verband ontleend zijn aan de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie en van de vrijheid van godsdienst en eredienst (B.46 tot B.53).

<sup>51</sup> Wat de verwijzing naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt verwezen naar opmerking 2.3 bij artikel 2.

<sup>52</sup> Wat de verwijzing naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt verwezen naar opmerking 2.3. bij artikel 2.

Comme, d'une part, l'article 37 de la Constitution énonce que le pouvoir exécutif fédéral appartient au Roi et que, d'autre part, la reconnaissance d'un établissement au sens de l'avant-projet est au cœur de l'exécution de la loi, il ne se conçoit pas que la loi prive le Roi, dans le cas visé, de tout pouvoir d'appréciation quant à cette reconnaissance au profit d'autorités qui, dans le contexte de l'avant-projet, lui sont subordonnées.

La disposition examinée sera revue à la lumière de cette observation.

#### Articles 31 et 55

L'article 31 organise une procédure de remédiation lorsque le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, l'Union Bouddhiste de Belgique, la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale<sup>53</sup> constate que l'établissement

“manque à ses obligations relatives à l'ordre public et la sécurité publique ou qu'un abus est constaté quant aux comptes annuels, budgets, modifications budgétaires ou au plan financier pluriannuel d'un établissement”.

Quant à l'article 55 de l'avant-projet, il organise une procédure de concertation, différente de celle de la remédiation,

“[l]orsque l'Union Bouddhiste de Belgique constate qu'un établissement viole la législation applicable en Belgique ou blesse les valeurs démocratiques”.

L'Union Bouddhiste de Belgique est tenue dans ce cas de transmettre cette information sans délai à la province concernée ou à la Région de Bruxelles-Capitale, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service Public Fédéral Justice, ainsi qu'au Secrétariat fédéral, accompagnée de toutes les pièces justificatives et d'une motivation circonstanciée.

Il est précisé au paragraphe 2 de l'article 55 que, si l'information en question entre dans le champ d'application de l'article 31 en projet, c'est la procédure de remédiation qui devra être engagée. Il s'agira en revanche de la procédure de concertation évoquée à l'article 55 si ce n'est pas le cas.

Le non-respect des valeurs démocratiques mentionné à l'article 55, § 1<sup>er</sup>, peut couvrir également l'ordre public et la sécurité publique dont il est question à l'article 31.

Dès lors que l'avant-projet entend organiser deux procédures différentes, avec des conséquences différentes qui s'y attachent pour les établissements concernés, ces deux

<sup>53</sup> Sur la référence faite à la Région de Bruxelles-Capitale, il est renvoyé à l'observation n° 2.3 formulée sous l'article 2.

Aangezien, enerzijds, artikel 37 van de Grondwet bepaalt dat de federale uitvoerende macht bij de Koning berust en, anderzijds, de erkenning van een instelling als bedoeld in het voorontwerp de kern uitmaakt van de tenuitvoerlegging van de wet, is het ondenkbaar dat de wet de Koning in het onderhavige geval elke beoordelingsbevoegdheid met betrekking tot die erkenning ontzegt en deze overlaat aan overheden die, in de context van het voorontwerp, aan hem ondergeschikt zijn.

De voorliggende bepaling moet in het licht van deze opmerking worden herzien.

#### Artikelen 31 en 55

Artikel 31 voorziet in een procedure tot remediëring voor het geval waarin de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie, de Boeddhistische Unie van België, de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest<sup>53</sup> vaststelt dat de instelling

“haar verplichtingen met betrekking tot de openbare orde en de openbare veiligheid niet nakomt of indien er misbruik wordt vastgesteld op het stuk van de jaarrekeningen, de begrotingen, de begrotingswijzigingen of het financieel meerjarenplan van een instelling”.

Artikel 55 van het voorontwerp voorziet zijnerzijds in een overlegprocedure, die verschilt van de remediëringprocedure, voor

“[w]anneer de Boeddhistische Unie van België vaststelt dat een instelling de in België geldende wet schendt of de democratische waarden schaadt”.

In dat geval is de Boeddhistische Unie van België verplicht die informatie samen met alle stavingsstukken en een omstandige motivering onmiddellijk door te geven aan de betrokken provincie of aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie en aan het Federaal secretariaat.

In paragraaf 2 van artikel 55 staat dat, indien de betreffende informatie onder het toepassingsgebied van het ontworpen artikel 31 valt, de remediëringprocedure ingesteld moet worden. Indien dat niet het geval is, zal daarentegen de overlegprocedure waarvan sprake is in artikel 55 ingesteld moeten worden.

Het niet-respecteren van de democratische waarden zoals vermeld in artikel 55, § 1, kan eveneens slaan op de openbare orde en de openbare veiligheid waarvan sprake is in artikel 31.

Aangezien het voorontwerp ertoe strekt twee verschillende procedures in te stellen waaraan voor de betrokken instellingen verschillende gevolgen verbonden zijn, moeten die

<sup>53</sup> Wat de verwijzing naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt verwezen naar opmerking 2.3 bij artikel 2.



dispositions seront revues afin de mieux en assurer l'articulation pour que ne subsiste aucun doute sur les hypothèses que ces deux dispositions entendent chacune couvrir.

#### Article 32

Les alinéas 1<sup>er</sup> et 3 du paragraphe 1<sup>er</sup> doivent préciser le moment de prise de cours du délai de deux mois qui y est mentionné.

Une observation analogue vaut également pour l'article 56, §§ 4 et 5.

#### Article 38

L'alinéa 4 serait mieux rédigé comme suit:

“Les membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois suivant la notification de l'arrêté royal de reconnaissance de l'établissement”.

#### Article 56

Le paragraphe 5, alinéa 3, par ailleurs imprécis, est inutile dès lors que le droit commun s'appliquera en ce qui concerne le droit de recours devant une juridiction et ses modalités d'exercice.

Cet alinéa sera donc omis.

#### Articles 58 et 64

L'article 64, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, entend réserver le droit à une indemnité de logement aux seuls délégués bouddhistes dont le traitement est pris en charge par le Service Public Fédéral Justice, laissant ainsi entendre qu'il y aurait des délégués bouddhistes dont le traitement n'est pas pris en charge par le Service Public Fédéral Justice.

Or il résulte de l'article 58, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, que les traitements et charges sociales patronales de l'ensemble des délégués bouddhistes sont à charge du Service Public Fédéral Justice, qui intervient en tant que tiers payeur, sans prévoir aucune exception.

Cette incohérence sera levée et le dispositif sera revu en conséquence.

twee bepalingen herzien worden teneinde ervoor te zorgen dat ze beter op elkaar afgestemd worden zodat geen twijfel bestaat over de gevallen waarop elk van die twee bepalingen betrekking hebben.

#### Artikel 32

In het eerste en het derde lid van paragraaf 1 moet bepaald worden wanneer de daarin vermelde termijn van twee maanden ingaat.

Een soortgelijke opmerking geldt eveneens voor artikel 56, §§ 4 en 5.

#### Artikel 38

Het vierde lid zou beter als volgt gesteld worden:

“De leden van de raad van bestuur en hun opvolgers worden uiterlijk in de loop van de maand april verkozen en voor de eerste maal binnen zes maanden na de kennisgeving van het koninklijk besluit tot erkenning van de instelling.”

#### Artikel 56

Het derde lid van paragraaf 5, dat overigens vaag is, is overbodig, aangezien het gemeen recht van toepassing is wat betreft het recht om bij een rechtscollege beroep in te stellen en wat betreft de nadere regels inzake de uitoefening van dat recht.

Dat lid moet dus weggelaten worden.

#### Artikelen 58 en 64

Artikel 64, § 1, tweede lid, strekt ertoe het recht op een huisvestingsvergoeding voor te behouden aan de boeddhistische afgevaardigden van wie de wedde door de Federale Overheidsdienst Justitie ten laste genomen wordt, wat de indruk wekt dat er boeddhistische afgevaardigden zouden zijn van wie de wedde niet door de Federale Overheidsdienst Justitie ten laste genomen wordt.

Uit artikel 58, § 3, eerste lid, blijkt evenwel dat de wedden van en de sociale lasten voor alle boeddhistische afgevaardigden ten laste zijn van de Federale Overheidsdienst Justitie, die als derde-betaler optreedt, en dat in geen enkele uitzondering wordt voorzien.

Dat gebrek aan samenhang moet verholpen worden en het dispositief moet dienovereenkomstig herzien worden.

Article 58

Le paragraphe 1<sup>er</sup>, aux termes duquel “[l]es délégués bouddhistes ont un statut *sui generis*”, n’est pas utile à la détermination du statut social de ces personnes, qui, conformément au paragraphe 2, sont “engagés” par l’Union Bouddhiste de Belgique et peuvent être “licenciés” par celle-ci, tout en étant assimilés, notamment par les articles 58, § 4, 59 et 60, au personnel statutaire des administrations de l’État.

Il suffit que, comme tel est le cas, le caractère *sui generis* de ce statut social soit mentionné dans le commentaire des articles 58 à 62, même si celui-ci gagnerait à être développé pour mieux en décrire les contours.

Article 63

Le paragraphe 2, par sa référence à “un traitement à 150 % payé par les autorités civiles”, manque de précision.

Il sera clarifié.

Article 64

Le paragraphe 2, alinéa 2, charge la province concernée ou la Région de Bruxelles-Capitale<sup>54</sup> d’arrêter le montant, les modalités d’octroi et de calcul des indemnités de logement que l’établissement qui ne peut fournir un logement au délégué bouddhiste qui lui est attaché peut demander à la province ou à la Région.

Lorsque la loi ne règle pas elle-même certains des éléments du régime juridique qu’elle envisage, c’est au Roi, et non à des autorités déconcentrées sur une base provinciale, que les habilitations réglementaires visant à exécuter la loi doivent être données, ce qui n’empêche pas qu’une compétence consultative soit attribuée à ces autorités dans le cadre de la procédure envisagée.

L’alinéa 2 sera revu à la lumière de cette observation.

Article 65

Le commentaire de l’article 65 explique comme suit la mention de la date du 24 juillet 2008 à l’article 30*bis*, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, en projet de la loi générale du 21 juillet 1844 ‘sur les pensions civiles et ecclésiastiques’ (article 65, § 1<sup>er</sup>, de l’avant-projet):

<sup>54</sup> Sur la référence faite à la Région de Bruxelles-Capitale, il est renvoyé à l’observation n<sup>o</sup> 2.3 formulée sous l’article 2.

Artikel 58

Paragraaf 1, waarin bepaald wordt dat “[d]e boeddhistische afgevaardigden (...) een statuut *sui generis* [hebben]”, draagt niet bij tot de vaststelling van het sociaal statuut van die personen, die overeenkomstig paragraaf 2 door de Boeddhistische Unie van België “aangeworven” worden en door die Unie “ontslagen” kunnen worden, en, inzonderheid bij de artikelen 58, § 4, 59 en 60, gelijkgesteld worden met de statutaire personeelsleden van de rijksbesturen.

Het volstaat dat het *sui generis*-karakter van dat sociaal statuut vermeld wordt in de bespreking van de artikelen 58 tot 62, zoals dat het geval is, ook al verdient het aanbeveling dit meer uit te werken zodat de contouren ervan beter worden omschreven.

Artikel 63

De verwijzing in paragraaf 2 naar “een wedde naar rato van 150 %, betaald door de burgerlijke overheden” is niet nauwkeurig genoeg.

Deze paragraaf moet verduidelijkt worden.

Artikel 64

Bij paragraaf 2, tweede lid, wordt de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest<sup>54</sup> ermee belast het bedrag, alsook de nadere regels voor de toekenning en de berekening van de huisvestingsvergoedingen vast te leggen die aan hen gevraagd kunnen worden door de instelling die geen huisvesting kan bieden aan de aan haar verbonden boeddhistische afgevaardigde.

Wanneer de wet een aantal zaken van de juridische regeling die ze wil invoeren niet zelf regelt, moeten de machtigingen tot het nemen van verordeningen tot uitvoering van de wet, aan de Koning en niet aan gedecentraliseerde provinciale overheden verleend worden. Dat belet niet dat aan laatstgenoemde overheden een adviesbevoegdheid toegekend wordt in het kader van de beoogde procedure.

Het tweede lid moet in het licht van die opmerking herzien worden.

Artikel 65

In de bespreking van artikel 65 wordt de volgende uitleg gegeven voor de vermelding van de datum van 24 juli 2008 in het ontworpen artikel 30*bis*, tweede lid, 2<sup>o</sup>, van de algemene wet van 21 juli 1844 ‘op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen’ (artikel 65, § 1, van het voorontwerp):

<sup>54</sup> Wat de verwijzing naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt verwezen naar opmerking 2.3 bij artikel 2.

“La date pivot du 24 juillet 2008 correspond à la date de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses qui prévoit, dans son article 139, ‘l’octroi de subsides à l’Union Bouddhique Belge’ (ancienne dénomination)”.

Or, l’article 139 de la loi du 24 juillet 2008 n’est entré en vigueur que le 17 août 2008.

Il serait donc plus logique que ce soit cette dernière date qui soit retenue et mentionnée à l’article 30*bis*, alinéa 2, 2°, en projet.

#### Article 75

L’article 75 dispose comme suit:

“En cas de vente ou de modification de l’affectation de la totalité ou d’une partie d’un bien immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé à l’aide de subsides à charge du Service Public Fédéral de la Justice, le montant du subside octroyé pour cette acquisition, construction, rénovation, [agrandissement] ou aménagement doit être remboursé par le bénéficiaire, diminué de 3,3 % par an pour la période pendant laquelle l’immeuble concerné a été utilisé pour l’exercice de l’assistance morale bouddhiste.

Les articles 121 à 124 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l’État sont d’application”.

Compte tenu de son objet, la section de législation n’aperçoit pas les motifs qui justifient la place de cet article dans le chapitre II consacré aux “Dispositions abrogatoires et transitoires”.

Les deux alinéas semblent par ailleurs avoir des objets distincts, ce qui commande qu’ils ne soient pas placés au sein d’une même disposition.

L’article 75 sera revu à la lumière de ces observations.

#### Article 76

La disposition à l’examen prévoit que l’avant-projet entrera en vigueur à une date qui n’est pas encore précisée.

Sauf motivation particulière, la date d’entrée en vigueur doit en tout état de cause être prévue de manière à accorder à chacun un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles règles.

Il devra également être tenu compte de la probable nécessité de faire entrer en vigueur certaines dispositions, spécialement celles qui concernent les premières étapes de fonctionnement du régime envisagé, s’agissant des élections des organes concernés, de l’établissement des premiers plans comptables

“De scharnierdatum van 24 juli 2008 stemt overeen met de datum van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen, waarvan artikel 139 voorziet in de ‘subsidiëring van de Boeddhistische Unie van België’.”

Artikel 139 van de wet van 24 juli 2008 is evenwel pas op 17 augustus 2008 in werking getreden.

Het zou dus logischer zijn dat die laatstgenoemde datum in aanmerking genomen wordt en vermeld wordt in het ontworpen artikel 30*bis*, tweede lid, 2°.

#### Artikel 75

Artikel 75 is als volgt gesteld:

“Bij verkoop of wijziging van de bestemming van het geheel of van een gedeelte van een onroerend goed dat werd aangekocht, gebouwd, gerenoveerd, uitgebreid of aangepast met subsidies ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie, moet het voor die aankoop, bouw, renovatie, uitbreiding of aanpassing toegekende subsidiebedrag worden terugbetaald door de begunstigde, verminderd met 3,3 % per jaar waarin het desbetreffende onroerend goed werd gebruikt voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening.

De artikelen 121 tot 124 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Staat zijn van toepassing.”

Gelet op het onderwerp van dit artikel is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk waarom het zou thuishoren in hoofdstuk II dat betrekking heeft op de “Opheffings- en overgangsbepalingen”.

Beide leden lijken overigens op onderscheiden aangelegenheden betrekking te hebben, waardoor ze niet in eenzelfde bepaling opgenomen horen te worden.

Artikel 75 moet in het licht van die opmerkingen herzien worden.

#### Artikel 76

De voorliggende bepaling stelt dat het voorontwerp op een nog nader te bepalen datum in werking zal treden.

Behoudens een specifieke motivering moet de datum van inwerkingtreding hoe dan ook zo vastgesteld worden dat aan eenieder een redelijke termijn gegeven wordt om van de nieuwe regels kennis te nemen.

Er zal eveneens rekening gehouden moeten worden met het feit dat het waarschijnlijk nodig zal zijn om sommige bepalingen in werking te laten treden, meer bepaald die welke de eerste fasen van de werking van de beoogde regeling betreffen, dus die met betrekking tot de verkiezingen van de

ou des premiers budgets, etc., avant l'entrée en vigueur du régime à droit constant.

#### OBSERVATIONS FINALES

Les observations finales suivantes peuvent être formulées à titre exemplatif en ce qui concerne les difficultés suscitées par l'avant-projet quant à sa qualité linguistique et au respect des usages de la légistique:

1° Il n'est pas nécessaire, lorsque le texte se réfère à d'autres dispositions de l'avant-projet, de le préciser en écrivant qu'il s'agit de dispositions "de la présente loi"<sup>55</sup>.

2° Dans la version néerlandaise de l'article 8, alinéa 2, il y a lieu d'écrire "Het zesde lid" et non "De zesde lid".

3° À l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, *in fine*, les mots "de l'article 15, § 1<sup>er</sup>" sont inutiles et seront omis.

4° Dans la version française de l'article 28, § 2, 1°, il y a lieu d'écrire correctement le mot "identification".

5° À l'article 32, §§ 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 2, alinéa 1<sup>er</sup>, *in fine*, il y a lieu, respectivement, de remplacer les mots "l'article précédent" par les mots "l'article 31" et de remplacer les mots "au § 3 de l'article précédent de la présente loi" par les mots "à l'article 31, § 3"<sup>56</sup>.

6° À l'article 65, § 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'insérer les mots "Art. 30bis." au début du texte en projet.

7° L'article 69, § 2, procède à une nouvelle numérotation de l'article 29<sup>quater</sup> de la loi du 2 août 1974 'relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque', dont l'intitulé devient "loi du 2 août 1974 relative aux traitements de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues", en raison du fait que le paragraphe 1<sup>er</sup> tend à insérer un nouvel article portant la même numérotation.

La modification de la numérotation des articles d'une loi n'est pas recommandée. Il faut en effet éviter en principe de procéder de la sorte, compte tenu non seulement de ce que des références pourraient être faites aux dispositions ainsi renumérotées dans d'autres textes non modifiés, mais aussi en raison de la connaissance acquise des textes en vigueur par leurs destinataires et les instances chargées de les appliquer, voire de l'existence de jurisprudence et de doctrine pouvant avoir fait état de ces dispositions, que les

<sup>55</sup> Voir par exemple l'article 21, § 1<sup>er</sup>.

<sup>56</sup> *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), onglet "Technique législative", recommandation n° 72, b).

betrokken organen, het opstellen van de eerste boekhoudplannen of de eerste begrotingen, enz., voordat de regeling naar vaststaand recht in werking treedt.

#### SLOTOPMERKINGEN

De volgende slotopmerkingen kunnen bij wijze van voorbeeld geformuleerd worden met betrekking tot de problemen die het voorontwerp op taalkundig en wetgevingstechnisch vlak doet rijzen:

1° Wanneer in de tekst naar andere bepalingen van het voorontwerp verwezen wordt, moet dat niet uitdrukkelijk vermeld worden door te schrijven dat het om bepalingen "van deze wet" gaat.<sup>55</sup>

2° In de Nederlandse tekst van artikel 8, tweede lid, schrijven men "Het zesde lid" in plaats van "De zesde lid".

3° In artikel 15, § 1, derde lid, *in fine*, zijn de woorden "van artikel 15, § 1" overbodig en moeten ze weggelaten worden.

4° In de Franse tekst van artikel 28, § 2, 1°, moet het woord "identification" correct geschreven worden.

5° In artikel 32, § 1, eerste lid, en § 2, eerste lid, *in fine*, moeten respectievelijk de woorden "het voorgaande artikel" vervangen worden door de woorden "artikel 31" en moeten de woorden "overeenkomst § 3 van het voorgaande artikel van deze wet" vervangen worden door de woorden "overeenkomstig artikel 31, § 3".<sup>56</sup>

6° In artikel 65, § 1, moeten aan het begin van de ontworpen tekst de woorden "Art. 30bis." ingevoegd worden.

7° Bij artikel 69, § 2, wordt de nummering gewijzigd van artikel 29<sup>quater</sup> van de wet van 2 augustus 1974 'betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad', waarvan het opschrift "wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden voor bepaalde openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties" wordt, omdat paragraaf 1 ertoe strekt een nieuw artikel in te voegen dat hetzelfde nummer draagt.

Het is niet aan te bevelen de nummering van de artikelen van een wet te wijzigen. In principe dient zulks immers te worden voorkomen, niet alleen omdat in andere teksten die niet gewijzigd worden verwijzingen kunnen staan naar de aldus hernummerde bepalingen, maar ook omdat de adressaten van de geldende teksten en de instanties die deze moeten toepassen vertrouwd zijn met deze geldende teksten, en omdat in de rechtspraak en de rechtsleer, die de adressaten van de regeling mogelijk moeten raadplegen, misschien gewag is

<sup>55</sup> Zie bijvoorbeeld artikel 21, § 1.

<sup>56</sup> *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 72, b).

destinataires de la règle peuvent être amenés à consulter. En outre, si la nouvelle numérotation affecte les articles d'un texte législatif sur la base desquels des arrêtés d'exécution ont été pris, l'information des banques de données qui ont créé des hyperliens électroniques entre ceux-ci devient obsolète. Par ailleurs, ne pas renuméroter renseigne utilement le lecteur sur l'évolution de l'acte: si un numéro d'article manque entre deux articles, il sait immédiatement qu'un article a été abrogé et, si un article se présente sous la forme d'un article "...bis" ou ".../1", il sait immédiatement que cet article a été inséré et qu'il ne figurait donc pas dans l'acte originel<sup>57</sup>.

Il y a donc lieu, au paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 69 de donner le numéro 29ter-bis à la disposition en projet et, au paragraphe 2, de maintenir le numéro 29quater à la disposition en projet.

*	
<i>Le greffier en chef,</i>	<i>Le premier président,</i>
Gregory DELANNAY	Wilfried VAN VAERENBERGH
<i>Le greffier,</i>	<i>Le président</i>
Béatrice DRAPIER	Pierre VANDERNOOT
<i>Le greffier,</i>	<i>Le président</i>
Esther CONTI	Pierre VANDERNOOT

gemaakt van deze bepalingen. Daarbij komt nog dat, indien de nieuwe nummering betrekking heeft op de artikelen van een wetgevende tekst op de grond waarvan uitvoeringsbesluiten zijn genomen, de informatie van de databanken met elektronische hyperlinks tussen deze artikelen en de uitvoeringsbesluiten achterhaald wordt. Door de artikelen niet te hernoemen wordt de lezer voorts nuttige informatie verschaft betreffende de ontstaansgeschiedenis van een regelgevende tekst: indien een artikelnummer tussen twee artikelen ontbreekt, weet de lezer dadelijk dat een artikel is opgeheven en indien een artikel met "...bis" of met ".../1" wordt aangegeven, weet hij meteen dat dit artikel is ingevoegd en dus niet in de oorspronkelijke tekst stond.<sup>57</sup>

In paragraaf 1 van artikel 69 moet aan de ontworpen bepaling dus het nummer 29ter-bis toegekend worden en in paragraaf 2 moet de ontworpen bepaling het nummer 29quater behouden.

*	
<i>De hoofdgriffier,</i>	<i>De eerste voorzitter,</i>
Gregory DELANNAY	Wilfried VAN VAERENBERGH
<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
Béatrice DRAPIER	Pierre VANDERNOOT
<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
Esther CONTI	Pierre VANDERNOOT

<sup>57</sup> Une modification de la numérotation ne peut normalement avoir d'utilité que dans le cadre d'une coordination ou d'une codification (*Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), onglet "Technique législative", recommandation n° 125).

<sup>57</sup> Een vernummering kan normaal gezien alleen dienstig zijn bij een coördinatie of codificatie (*Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 125).

**PROJET DE LOI**

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Justice est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I<sup>ER</sup>*Dispositions générales*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° l'assistance morale bouddhiste: l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle bouddhiste, telle que définie par l'Union Bouddhiste de Belgique;

2° la communauté bouddhiste de Belgique: les personnes en Belgique qui adhèrent ou recourent à l'assistance morale bouddhiste;

3° le secrétariat fédéral: l'établissement de droit public qui est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de l'Union Bouddhiste de Belgique;

4° une communauté bouddhiste locale: l'ensemble des personnes qui adhèrent ou recourent à l'assistance morale bouddhiste dans un centre bouddhiste;

5° un centre bouddhiste: un lieu affecté à l'assistance morale bouddhiste;

**WETSONTWERP**

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

## TITEL I

*Algemene bepalingen*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, wordt verstaan onder:

1° de boeddhistische morele dienstverlening: de uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische niet-confessionele levensbeschouwing, zoals bepaald door de Boeddhistische Unie van België;

2° de boeddhistische gemeenschap van België: de personen in België die zich aansluiten bij of een beroep doen op de boeddhistische morele dienstverlening;

3° het federaal secretariaat: de publiekrechtelijke instelling die belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van de Boeddhistische Unie van België;

4° een lokale boeddhistische gemeenschap: alle personen die zich aansluiten bij of een beroep doen op de boeddhistische morele dienstverlening in een boeddhistisch centrum;

5° een boeddhistisch centrum: een plaats die bestemd is voor de boeddhistische morele dienstverlening;

6° un établissement: un établissement de droit public qui est chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers d'une communauté bouddhiste locale reconnue;

7° un délégué bouddhiste: la personne désignée comme telle par l'Union Bouddhiste de Belgique, qui détient l'une des fonctions suivantes: secrétaire général, secrétaire général adjoint, secrétaire principal, secrétaire, secrétaire adjoint, conseiller bouddhiste ou conseiller bouddhiste adjoint;

8° le plan financier pluriannuel: la projection pluriannuelle des recettes et dépenses du secrétariat fédéral, de la communauté bouddhiste locale ou de l'établissement, sur une période de trois ans. Il est négocié avec l'autorité compétente, en ce compris avec le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles pour le secrétariat fédéral, et avec l'organe exécutif provincial pour les établissements, pour la première fois, à la date prévue à l'article 81, et pour les années qui suivent, un an avant la fin de la troisième année prévue dans le plan financier pluriannuel;

9° l'organe exécutif provincial ou le conseil provincial: l'organe compétent de la province concernée ou, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce qui la concerne, en fonction de l'adresse du centre bouddhiste;

10° jours ouvrables: du lundi au vendredi compris, sans compter les jours fériés. En cas de jour férié, la date d'échéance est reportée au jour ouvrable suivant. Il faut entendre par jours fériés, les jours suivants: le 1<sup>er</sup> janvier, le lundi de Pâques, le 1<sup>er</sup> mai, l'Ascension, le lundi de Pentecôte, le 21 juillet, le 15 août, les 1<sup>er</sup>, 2, 11 et 15 novembre, les 25 et 26 décembre, ainsi que les jours déterminés par l'autorité fédérale;

11° le service en charge des cultes et organisations philosophiques non confessionnelles: le service en charge des cultes et organisations philosophiques non confessionnelles du Service public fédéral Justice.

6° een instelling: een publiekrechtelijke instelling die belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van een erkende lokale boeddhistische gemeenschap;

7° een boeddhistische afgevaardigde: de als dusdanig door de Boeddhistische Unie van België aangewezen persoon die een van de volgende functies heeft: secretaris-generaal, adjunct-secretaris-generaal, eerstaanwendend secretaris, secretaris, adjunct-secretaris, boeddhistisch consulent of boeddhistisch adjunct-consulent;

8° het financieel meerjarenplan: de meerjarenplanning van de ontvangsten en uitgaven van het federaal secretariaat, van de lokale boeddhistische gemeenschap of van de instelling, over een periode van drie jaar. Daarover wordt onderhandeld met de bevoegde overheid, met inbegrip van de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties voor het federaal secretariaat, en van het provinciaal uitvoerend orgaan voor de instellingen, voor de eerste keer op de datum waarin is voorzien in artikel 81, en voor de komende jaren één jaar vóór het einde van het derde jaar waarin is voorzien in het financieel meerjarenplan;

9° het provinciaal uitvoerend orgaan of de provincieraad: het bevoegde orgaan van de betrokken provincie of de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor wat dat gewest betreft, naargelang het adres van het boeddhistisch centrum;

10° werkdagen: van maandag tot en met vrijdag, uitgezonderd feestdagen. In geval van een feestdag wordt de einddatum uitgesteld tot de volgende werkdag. Onder feestdagen worden de volgende dagen verstaan: 1 januari, paasmaandag, 1 mei, Hemelvaartsdag, pinkstermaandag, 21 juli, 15 augustus, 1, 2, 11 en 15 november, 25 en 26 december, alsook de door de federale overheid bepaalde dagen;

11° de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties: de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie.

## TITRE II

*Reconnaissance, mission et organisation de l'Union  
Bouddhiste de Belgique*

CHAPITRE I<sup>ER</sup>

**Reconnaissance du bouddhisme  
et de son organe représentatif**

## Art. 3

Le bouddhisme est reconnu comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

## Art. 4

L'Union Bouddhiste de Belgique est l'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique.

L'Union Bouddhiste de Belgique représente la communauté bouddhiste de Belgique dans ses rapports avec les autorités civiles.

## CHAPITRE II

**Missions de l'Union Bouddhiste  
de Belgique**

## Art. 5

L'Union Bouddhiste de Belgique coordonne et soutient l'organisation ainsi que l'exercice de l'assistance morale bouddhiste.

L'Union Bouddhiste de Belgique règle la formation et l'exercice de la fonction des délégués bouddhistes.

L'Union Bouddhiste de Belgique coordonne et soutient les communautés bouddhistes locales et les établissements, notamment pour qualifier:

1° les immeubles et parties d'immeubles affectés à l'exercice de l'assistance morale bouddhiste;

2° les activités et services relevant de l'assistance morale bouddhiste, susceptibles d'être organisés par ces communautés bouddhistes locales et ces établissements.

## TITEL II

*Erkenning, opdracht en organisatie van de  
Boeddhistische Unie van België*

## HOOFDSTUK I

**Erkenning van het boeddhisme  
en zijn representatief orgaan**

## Art. 3

Het boeddhisme wordt erkend als een organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing.

## Art. 4

De Boeddhistische Unie van België is het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België.

De Boeddhistische Unie van België vertegenwoordigt de boeddhistische gemeenschap van België in haar betrekkingen met de burgerlijke overheden.

## HOOFDSTUK II

**Opdrachten van de Boeddhistische Unie  
van België**

## Art. 5

De Boeddhistische Unie van België coördineert en ondersteunt de organisatie en de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening.

De Boeddhistische Unie van België regelt de opleiding en de uitoefening van de functie van de boeddhistische afgevaardigden.

De Boeddhistische Unie van België coördineert en ondersteunt de lokale boeddhistische gemeenschappen en de instellingen, inzonderheid om vast te stellen welke:

1° de gebouwen en delen van gebouwen bestemd voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening zijn;

2° de activiteiten en diensten van boeddhistische morele dienstverlening zijn die door die lokale boeddhistische gemeenschappen en die instellingen georganiseerd kunnen worden.



## CHAPITRE III

**Statut, missions et organisation  
du secrétariat fédéral de l'Union Bouddhiste  
de Belgique**

Section I<sup>re</sup>*Statut du secrétariat fédéral*

## Art. 6

Le secrétariat fédéral est la personne morale de droit public qui assiste l'Union Bouddhiste de Belgique dans l'exécution de ses missions.

Le secrétariat fédéral est chargé des intérêts matériels et financiers de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le secrétariat fédéral est géré par un conseil d'administration.

## Section II

*Missions du conseil d'administration*

## Art. 7

Le conseil d'administration du secrétariat fédéral est compétent pour:

1° fournir aux délégués bouddhistes attachés au secrétariat fédéral ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leur mission;

2° arrêter le règlement d'ordre intérieur du secrétariat fédéral, qui doit être notifié au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles;

3° fixer le siège du secrétariat fédéral;

4° élire, parmi les membres élus du conseil d'administration, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier;

5° établir et arrêter le budget, les modifications budgétaires et les comptes annuels du secrétariat fédéral;

6° arrêter le projet de plan financier pluriannuel du secrétariat fédéral;

## HOOFDSTUK III

**Statuut, opdrachten en organisatie  
van het federaal secretariaat  
van de Boeddhistische Unie van België**

## Afdeling I

*Statuut van het federaal secretariaat*

## Art. 6

Het federaal secretariaat is de publiekrechtelijke rechtspersoon die de Boeddhistische Unie van België bijstaat in de uitvoering van haar opdrachten.

Het federaal secretariaat is belast met de materiële en financiële belangen van de Boeddhistische Unie van België.

Het federaal secretariaat wordt beheerd door een raad van bestuur.

## Afdeling II

*Opdrachten van de raad van bestuur*

## Art. 7

De raad van bestuur van het federaal secretariaat is bevoegd om:

1° aan de boeddhistische afgevaardigden die verbonden zijn aan het federaal secretariaat het nodige te verschaffen voor de uitoefening van hun opdrachten;

2° het huishoudelijk reglement van het federaal secretariaat vast te stellen, dat ter kennis moet worden gebracht van de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties;

3° de zetel van het federaal secretariaat te bepalen;

4° onder de verkozen leden van de raad van bestuur een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester te verkiezen;

5° de begroting, de begrotingswijzigingen en de jaarrekeningen van het federaal secretariaat op te maken en vast te stellen;

6° het ontwerp van financieel meerjarenplan van het federaal secretariaat vast te stellen;

7° statuer sur le placement et le emploi des fonds;

8° décider de la conclusion des emprunts;

9° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels;

10° prendre toute décision concernant le patrimoine du secrétariat fédéral, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci;

11° arrêter les conditions des baux et fermages;

12° prendre toute décision pour la passation de contrats de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés;

13° mener les actions en justice du secrétariat fédéral;

14° prendre toute autre décision utile à la gestion journalière des intérêts matériels et financiers du secrétariat fédéral, notamment la délégation de certaines missions.

### Section III

#### *Composition du conseil d'administration*

#### Art. 8

Le conseil d'administration est composé de six membres, dont cinq membres élus.

Le sixième membre est le délégué désigné par l'Union Bouddhiste de Belgique, ou son remplaçant. Il/Elle est membre de droit du conseil d'administration avec voix consultative.

### Section IV

#### *Eligibilité*

#### Art. 9

Pour être élu membre du conseil d'administration, il faut:

1° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection;

7° over de belegging en de wederbelegging van de gelden te beslissen;

8° te beslissen over het aangaan van leningen;

9° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden;

10° elk beslissing te nemen betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder de aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud, en elke maatregel tot het behoud ervan;

11° de huur- en pachtvoorwaarden vast te stellen;

12° binnen de limieten van de goedgekeurde begrotingskredieten elke beslissing te nemen voor de aaneming van werken, leveringen en diensten;

13° de rechtsgedingen van het federaal secretariaat te voeren;

14° elke andere beslissing te nemen die nuttig is voor het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen van het federaal secretariaat, inzonderheid de delegatie van bepaalde opdrachten.

### Afdeling III

#### *Samenstelling van de raad van bestuur*

#### Art. 8

De raad van bestuur bestaat uit zes leden, van wie er vijf worden verkozen.

Het zesde lid is de door de Boeddhistische Unie van België aangewezen afgevaardigde, of diens vervanger. Hij/zij is van rechtswege lid van de raad van bestuur met adviserende stem.

### Afdeling IV

#### *Verkiezbaarheid*

#### Art. 9

Om als lid van de raad van bestuur te worden verkozen, moet men:

1° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn;

2° être membre de la communauté bouddhiste de Belgique.

### Section V

#### *Incompatibilités*

#### Art. 10

Ne peuvent être élus membre au sein du conseil d'administration:

1° les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré, y compris;

2° toute personne qui reçoit une rémunération ou une allocation du secrétariat fédéral;

3° les gouverneurs de province, les membres des collèges provinciaux ou députations, les membres des conseils provinciaux, les receveurs ou directeurs financiers des provinces, les commissaires d'arrondissement, le haut fonctionnaire et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

4° les greffiers des institutions politiques belges;

5° les directeurs généraux des services publics fédéraux belges;

6° les membres du parlement et du gouvernement fédéral, ainsi que les secrétaires d'État du parlement et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que les secrétaires d'État, du parlement et du gouvernement de la Région wallonne, du parlement et du gouvernement flamand, du parlement et du gouvernement de la Communauté française ainsi que du parlement et du gouvernement de la Communauté germanophone.

### Section VI

#### *Élection*

#### Art. 11

Les cinq membres à élire du conseil d'administration du secrétariat fédéral sont élus par l'assemblée générale de l'Union Bouddhiste de Belgique, sur proposition de l'organe d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Sur les cinq membres à élire, trois personnes au maximum sont du même sexe, à condition qu'un nombre

2° lid zijn van de boeddhistische gemeenschap van België.

### Afdeling V

#### *Onverenigbaarheden*

#### Art. 10

In de raad van bestuur kunnen niet als lid worden verkozen:

1° de echtgenoten, samenwonenden en bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad;

2° alle personen die een bezoldiging of een toelage van het federaal secretariaat ontvangen;

3° de provinciegouverneurs, de leden van de provinciecolleges, van de deputaties en van de provincieraden, de ontvangers of financiële directeurs van de provincies, de arrondissementscommissarissen, de hoge ambtenaar en de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

4° de griffiers van Belgische politieke instellingen;

5° de algemeen directeurs van de Belgische federale overheidsdiensten;

6° de leden van het federaal parlement en van de federale regering, alsook de staatssecretarissen van het parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, en de staatssecretarissen van het parlement en de regering van het Waals Gewest, van het Vlaams parlement en van de Vlaamse regering, van het parlement en de regering van de Franse Gemeenschap en van het parlement en de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

### Afdeling VI

#### *Verkiezing*

#### Art. 11

De vijf te verkiezen leden van de raad van bestuur van het federaal secretariaat worden verkozen door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België, op voorstel van het bestuursorgaan van de Boeddhistische Unie van België.

Van de vijf te verkiezen leden zijn maximaal drie personen van hetzelfde geslacht, op voorwaarde dat

suffisant de personnes d'un autre sexe se présentent pour être candidat.

Dans l'attente de la première élection, l'organe d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique désigne, à titre provisoire, les mandataires nécessaires.

Les cinq membres à élire du conseil d'administration du secrétariat fédéral et leurs suppléants sont élus au plus tard, au cours du mois d'avril et, pour la première fois, dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la loi en projet.

## Section VII

### *Installation*

#### Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. Lors de sa réunion d'installation, le conseil d'administration élit, parmi ses membres élus, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier.

§ 2. Les missions de ces membres élus sont les suivantes:

1° le président a comme mission de fixer l'ordre du jour des réunions, de les convoquer, de communiquer le projet de budget, de modification budgétaire ou des comptes annuels, d'ouvrir et diriger les réunions, mettre les propositions au vote, suspendre et clôturer les réunions, envoyer les procès-verbaux des réunions, réceptionner et annoncer les démissions, représenter le conseil d'administration et régler les conflits au sein du conseil d'administration;

2° le vice-président a comme mission les missions attribuées au président en cas d'absence de celui-ci;

3° le secrétaire a comme mission de convoquer les réunions en concertation avec le président, et est chargé de la rédaction des procès-verbaux de réunions ainsi que de l'inventaire des biens et de la tenue des archives;

4° le trésorier a comme mission la perception des fonds, le règlement des dépenses, la tenue de la comptabilité, la rédaction du projet de budget, du plan financier pluriannuel, du projet de compte annuel et du compte de fin de gestion.

een voldoende aantal mensen van een ander geslacht zich verkiesbaar stellen.

In afwachting van de eerste verkiezing stelt het bestuursorgaan van de Boeddhistische Unie van België ten voorlopige titel de noodzakelijke mandatarissen aan.

De vijf te verkiezen leden van de raad van bestuur van het federaal secretariaat en hun plaatsvervangers worden uiterlijk in de loop van de maand april verkozen en voor de eerste maal binnen zes maanden volgend op de inwerkingtreding van het wetsontwerp.

## Afdeling VII

### *Installatie*

#### Art. 12

§ 1. Tijdens de installatievergadering verkiest de raad van bestuur uit zijn verkozen leden een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester.

§ 2. De opdrachten van de deze verkozen leden zijn de volgende:

1° de voorzitter heeft als opdracht de agenda van de vergaderingen te bepalen, de vergaderingen bijeen te roepen, het ontwerp van begroting, begrotingswijziging of jaarrekeningen te communiceren, de vergaderingen te openen en te leiden, de voorstellen tot stemming te brengen, de vergaderingen te schorsen en te sluiten, de notulen van de vergaderingen te versturen, ontslagen in ontvangst te nemen en aan te kondigen, de raad van bestuur te vertegenwoordigen en conflicten binnen de raad van bestuur te regelen;

2° de ondervoorzitter heeft als opdracht de aan de voorzitter toegewezen opdrachten te vervullen bij diens afwezigheid;

3° de secretaris heeft als opdracht de vergaderingen bijeen te roepen in overleg met de voorzitter en is belast met de opstelling van de notulen van de vergaderingen en de inventaris van de goederen en het bijhouden van het archief;

4° de penningmeester heeft als opdracht de inning van de gelden, de regeling van de uitgaven, het bijhouden van de boekhouding, het opstellen van het ontwerp van begroting en van het financieel meerjarenplan, de opstelling van het ontwerp van jaarrekening en de opstelling van de eindrekening.

§ 3. Les membres du conseil d'administration sont élus au scrutin secret, et par scrutins séparés, à la majorité absolue des membres élus et présents. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le premier scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix. En cas de ballottage, le candidat ayant obtenu le plus de voix est élu et, en cas de parité, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.

§ 4. En cas de décès ou de démission du président, du vice-président, du secrétaire ou du trésorier, il est procédé à son remplacement au cours de la prochaine réunion du conseil d'administration, dans les mêmes formes que celles prévues au présent article.

En cas d'absence du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de celui-ci, par le membre présent le plus jeune.

En cas d'absence du secrétaire, ses fonctions sont exercées par un membre élu du conseil d'administration désigné par le président.

### Section VIII

#### Réunions

#### Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration se réunit toutes les fois où l'intérêt du secrétariat fédéral l'exige, et au moins quatre fois par an.

§ 2. Le secrétaire convoque les réunions du conseil d'administration, en concertation avec le président.

La convocation contient l'ordre du jour de la réunion. Sauf en cas d'urgence, elle est adressée par voie électronique ou postale au moins huit jours ouvrables à l'avance.

Aucune question étrangère à l'ordre du jour ne peut être portée à l'examen du conseil d'administration, sauf urgence déclarée par les deux tiers des membres élus et présents.

Chaque point fixé à l'ordre du jour doit être accompagné d'une note explicative et de tous les documents propres à éclairer le conseil d'administration.

§ 3. À la demande d'au moins deux membres élus du conseil d'administration, le secrétaire, en concertation avec le président, est tenu de convoquer le conseil

§ 3. De leden van de raad van bestuur worden gekozen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige verkozen leden na geheime afzonderlijke stemming. Indien bij de eerste stemming geen volstreekte meerderheid wordt behaald, wordt tussen de twee kandidaten met het hoogste aantal stemmen een herstemming gehouden. Bij herstemming is de kandidaat met het hoogste aantal stemmen verkozen. Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de jongste kandidaat.

§ 4. In geval van overlijden of ontslag van de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris of de penningmeester wordt op de volgende vergadering van de raad van bestuur en op dezelfde wijze zoals bepaald in het onderhavig artikel in hun vervanging voorzien.

Wanneer de voorzitter afwezig is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of, bij diens afwezigheid, door het jongste aanwezige lid.

Wanneer de secretaris afwezig is, wordt zijn taak waargenomen door een verkozen lid van de raad van bestuur dat door de voorzitter wordt aangewezen.

### Afdeling VIII

#### Vergaderingen

#### Art. 13

§ 1. De raad van bestuur komt bijeen telkens als het belang van het federaal secretariaat dit vereist en ten minste viermaal per jaar.

§ 2. De secretaris roept in overleg met de voorzitter de vergaderingen van de raad van bestuur bijeen.

De uitnodiging bevat de agenda van de vergadering. Behalve in dringende gevallen wordt ze ten minste acht dagen vooraf langs elektronische weg of per post verstuurd.

Een punt dat niet op de agenda staat, mag niet ter bespreking aan de raad van bestuur worden voorgelegd, tenzij twee derde van de aanwezige verkozen leden er in dringende gevallen om verzoekt.

Elk agendapunt moet vergezeld zijn van een verklarende nota en van alle nuttige stukken die de raad van bestuur kunnen voorlichten.

§ 3. De secretaris moet in overleg met de voorzitter de raad van bestuur bijeenroepen telkens wanneer ten minste twee verkozen leden van de raad hierom

d'administration à la date demandée par ceux-ci et avec l'ordre du jour qu'ils présentent.

En cas d'affaires urgentes, les décisions du conseil d'administration peuvent se dérouler par écrit.

#### Art. 14

§ 1<sup>er</sup>. Au plus tard huit jours ouvrables avant la réunion au cours de laquelle le conseil d'administration est appelé à décider du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes annuels, le président remet, à chaque membre du conseil d'administration, un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes annuels.

§ 2. Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis à la décision du conseil d'administration, dans la forme prescrite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à l'exception, pour ce qui concerne les comptes annuels, des pièces justificatives.

§ 3. Le projet de budget et des comptes annuels est accompagné d'un rapport.

Ce rapport définit la politique financière du secrétariat fédéral et il comporte une synthèse du projet de budget ou des comptes annuels ainsi que le plan financier pluriannuel.

Le président commente le contenu du rapport avant que le conseil d'administration prenne une décision.

#### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration décide valablement lorsqu'au moins la moitié des membres élus sont présents ou représentés.

Si le quorum de présence n'est pas atteint, le conseil d'administration peut décider valablement après une nouvelle convocation sur les questions qui reviennent pour la deuxième fois à l'ordre du jour et ce, quel que soit le nombre de membres élus du conseil d'administration présents ou représentés.

La deuxième convocation est adressée conformément aux règles prescrites par l'article 13 et mentionne le texte des deux premiers alinéas du présent paragraphe.

§ 2. Un membre élu du conseil d'administration peut se faire représenter par un autre membre élu, en détention

verzoeken, op de datum en met de agenda die deze leden voorstellen.

Bij dringende aangelegenheden kunnen de beslissingen van de raad van bestuur schriftelijk worden genomen.

#### Art. 14

§ 1. Uiterlijk acht werkdagen vóór de zitting tijdens welke de raad van bestuur moet beslissen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de jaarrekeningen, overhandigt de voorzitter aan elk lid van de raad van bestuur een exemplaar van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de jaarrekeningen.

§ 2. Het ontwerp wordt meegedeeld zoals het ter beslissing bij de raad van bestuur wordt ingediend, in de voorgeschreven vorm en vergezeld van de bijlagen vereist om het ontwerp definitief goed te keuren, met uitzondering van de stavingsstukken voor wat de jaarrekeningen betreft.

§ 3. Het ontwerp van begroting en de jaarrekeningen wordt vergezeld van een verslag.

Dat verslag bepaalt het financieel beleid van het federaal secretariaat en omvat een synthese van het ontwerp van begroting of van de jaarrekeningen alsook het financieel meerjarenplan.

Vooraleer de raad van bestuur beslist, licht de voorzitter de inhoud van het verslag toe.

#### Art. 15

§ 1. De raad van bestuur beslist geldig indien ten minste de helft van zijn verkozen leden aanwezig of vertegenwoordigd is.

Wordt dit aanwezigheidsquorum niet bereikt, dan kan de raad van bestuur, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde verkozen leden van de raad van bestuur, na een nieuwe bijeenroeping geldig beslissen over de punten die voor de tweede maal op de agenda voorkomen.

De tweede uitnodiging wordt verstuurd overeenkomstig de door artikel 13 voorgeschreven regels en vermeldt de tekst van de eerste twee leden van deze paragraaf.

§ 2. Een verkozen lid van de raad kan zich per schriftelijk mandaat laten vertegenwoordigen door een ander

d'un mandat écrit. Ce dernier ne peut être porteur que d'un seul mandat.

§ 3. Le quorum de vote des décisions du conseil d'administration est pris à la majorité absolue des votes des membres élus du conseil d'administration présents ou représentés. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

#### Art. 16

Au cours de chaque réunion, l'approbation du procès-verbal de la réunion précédente est soumise au conseil d'administration.

Après approbation du procès-verbal, celui-ci est signé par le président et par le secrétaire.

#### Art. 17

Simultanément à l'envoi des convocations, ordres du jour et procès-verbaux des réunions du conseil d'administration aux membres du conseil d'administration, le secrétaire transmet également ces documents à l'organe d'administration de l'Union Bouddhiste de Belgique.

### Section IX

#### *Interdictions*

#### Art. 18

Il est interdit aux membres du conseil d'administration:

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclus ont semblable intérêt;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour le compte du secrétariat fédéral ou pour le compte d'une communauté bouddhiste locale ou d'un établissement;

3° de se rendre acquéreur de tout bien appartenant au secrétariat fédéral, à une communauté bouddhiste locale ou à un établissement, si ce n'est par voie de vente publique;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre le secrétariat fédéral, contre

verkozen lid van de raad. Die laatste kan slechts houder zijn van één mandaat.

§ 3. Het stemquorum van de beslissingen van de raad van bestuur wordt genomen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden van de raad van bestuur. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

#### Art. 16

Bij elke vergadering worden de notulen van de voorgaande vergadering ter goedkeuring aan de raad van bestuur voorgelegd.

De notulen worden na goedkeuring ondertekend door de voorzitter en de secretaris.

#### Art. 17

Gelijktijdig met de toezending van de uitnodigingen, agenda's en notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur aan de leden van de raad van bestuur, zendt de secretaris die documenten tevens over aan het bestuursorgaan van de Boeddhistische Unie van België.

### Afdeling IX

#### *Verbodsbepalingen*

#### Art. 18

Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° de beraadslaging bij te wonen over punten waarbij zijzelf enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben, of waarbij hun echtgenoot, hun samenwonende partner, hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad een gelijkaardig belang hebben;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van het federaal secretariaat of voor rekening van een lokale boeddhistische gemeenschap of een instelling;

3° een aan het federaal secretariaat, een lokale boeddhistische gemeenschap of een instelling toebehorend goed te kopen, tenzij in een openbare verkoop;

4° voor rekening van de tegenpartij als advocaat, notaris of zaakgelastigde op te treden in geschillen tegen het federaal secretariaat, een lokale boeddhistische

une communauté bouddhiste locale ou contre un établissement. Ils ne pourront, en la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt du secrétariat fédéral, d'une communauté bouddhiste locale ou d'un établissement, si ce n'est gratuitement.

### Section X

#### *Fin du mandat*

#### Art. 19

§ 1<sup>er</sup>. Le mandat des membres élus du conseil d'administration est de cinq ans. Il est renouvelable deux fois.

§ 2. La démission d'un membre élu du conseil d'administration est adressée, par écrit, au président du conseil d'administration.

Le président fait état de cette démission à la prochaine réunion du conseil d'administration, qui en prend acte.

Chaque membre élu du conseil d'administration qui ne satisfait plus aux conditions d'éligibilité, qui tombe dans un cas d'incompatibilité ou d'interdiction, est considéré comme démissionnaire d'office, suite à la notification qui lui est adressée par le conseil d'administration.

Cette décision est applicable de plein droit à défaut de recours de l'intéressé dans les dix jours ouvrables de la notification.

Le recours s'exerce devant l'assemblée générale de l'Union Bouddhiste de Belgique qui statue dans les trente jours ouvrables après avoir entendu le conseil d'administration et l'intéressé.

§ 3. Tout membre élu du conseil d'administration décédé ou démissionnaire est remplacé. Le remplaçant achève le mandat en cours.

gemeenschap of een instelling. In diezelfde hoedanigheid mogen zij evenmin pleiten, raad geven of een geschil voeren in het belang van het federaal secretariaat, een lokale boeddhistische gemeenschap of een instelling, tenzij kosteloos.

### Afdeling X

#### *Einde van het mandaat*

#### Art. 19

§ 1. Het mandaat van de verkozen leden van de raad van bestuur duurt vijf jaar. Het is tweemaal hernieuwbaar.

§ 2. Het ontslag van een verkozen lid van de raad van bestuur wordt schriftelijk gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur.

De voorzitter deelt dit ontslag mee tijdens de volgende vergadering van de raad van bestuur, die er akte van neemt.

Elk verkozen lid van de raad van bestuur dat niet meer aan één van de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of waarvoor één van de onverenigbaarheden of verbodsbepalingen geldt, wordt ambtshalve als ontslagnemend beschouwd nadat de raad van bestuur hem daarvan in kennis heeft gesteld.

Deze beslissing is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien werkdagen na de kennisgeving daartegen beroep instelt.

Het beroep wordt ingesteld bij de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België, die in laatste instantie uitspraak doet binnen dertig werkdagen na de raad van bestuur en de betrokkene te hebben gehoord.

§ 3. Elk overleden of ontslagnemend verkozen lid van de raad van bestuur wordt vervangen. De vervanger beëindigt het lopende mandaat.



## CHAPITRE IV

**Recettes et dépenses  
du secrétariat fédéral****Section I<sup>re</sup>***Recettes*

## Art. 20

§ 1<sup>er</sup>. Les recettes du secrétariat fédéral sont formées:

1° du produit des biens constituant le patrimoine du secrétariat fédéral;

2° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels;

3° des subventions des autorités civiles;

4° des revenus locatifs;

5° des recettes de toute nature qui sont notamment constituée des sommes reçues par les participants aux activités organisées par l'Union Bouddhiste de Belgique ou par le secrétariat fédéral.

§ 2. Pour ce qui relève du Service public fédéral Justice, les subventions visées au point 3° du paragraphe précédent, sont payées au secrétariat fédéral, sur demande de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le montant octroyé par le Service public fédéral Justice pour couvrir les frais que le secrétariat fédéral estime nécessaire à son fonctionnement tient compte des limites budgétaires prévues chaque année.

Le paiement de ce subside au secrétariat fédéral, par le Service public fédéral Justice, intervient annuellement, en deux tranches fixées par arrêté royal, lors de l'approbation du budget de l'année considérée pour la première tranche, et lors de l'approbation des comptes annuels de l'année considérée pour la seconde.

§ 3. Ces recettes sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de secrétariat fédéral.

## HOOFDSTUK IV

**Ontvangsten en uitgaven  
van het federaal secretariaat****Afdeling I***Ontvangsten*

## Art. 20

§ 1. De ontvangsten van het federaal secretariaat bestaan uit:

1° de opbrengst van de goederen die het patrimonium van het federaal secretariaat vormen;

2° de opbrengst van de schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften;

3° toelagen van de burgerlijke overheden;

4° huurinkomsten;

5° de ontvangsten van alle aard, die inzonderheid bestaan uit de bedragen ontvangen van de deelnemers aan de door de Boeddhistische Unie van België of door het federaal secretariaat georganiseerde activiteiten.

§ 2. Voor wat onder de Federale Overheidsdienst Justitie valt, worden de toelagen bedoeld in punt 3° van de vorige paragraaf betaald aan het federaal secretariaat, op verzoek van de Boeddhistische Unie van België.

In het door de Federale Overheidsdienst Justitie toegekende bedrag om de kosten die het federaal secretariaat noodzakelijk acht voor zijn werking te dekken, wordt rekening gehouden met de begrotingsmarges waarin jaarlijks wordt voorzien.

De betaling van die toelage aan het federaal secretariaat door de Federale Overheidsdienst Justitie gebeurt jaarlijks in twee schijven die bij koninklijk besluit worden vastgelegd, bij de goedkeuring van de begroting van het desbetreffende jaar voor de eerste schijf en bij de goedkeuring van de jaarrekeningen van het desbetreffende jaar voor de tweede.

§ 3. Deze ontvangsten worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarrenplan van het federaal secretariaat.

**Section II***Dépenses*

## Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. Les dépenses du secrétariat fédéral sont constituées:

1° des frais d'immeubles et parties d'immeubles affectés à l'assistance de l'Union Bouddhiste de Belgique par le secrétariat fédéral conformément aux articles 5, alinéa 3, et 6, alinéa 1<sup>er</sup>, ainsi qu'à l'exercice des missions du secrétariat fédéral, définies à l'article 7;

2° des frais d'organisation et de coordination des communautés bouddhistes locales et des établissements par l'Union Bouddhiste de Belgique, et de pratique d'activités d'assistance morale bouddhiste organisées par l'Union Bouddhiste de Belgique;

3° des frais administratifs, juridiques et comptables liés à l'assistance de l'Union Bouddhiste de Belgique par le secrétariat fédéral conformément aux articles 5, alinéa 3, et 6, alinéa 1<sup>er</sup>, ainsi qu'à l'exercice des missions du secrétariat fédéral, définies à l'article 7;

4° du remboursement des emprunts contractés afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice des missions d'assistance de l'Union Bouddhiste de Belgique par le secrétariat fédéral conformément aux articles 5, alinéa 3, et 6, alinéa 1<sup>er</sup>, ainsi qu'à l'exercice des missions du secrétariat définies à l'article 7;

5° des indemnités dont bénéficient les délégués bouddhistes attachés au secrétariat fédéral ainsi qu'aux établissements, aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État concernant les frais de transport, y compris d'utilisation d'une bicyclette, les indemnités pour frais de parcours et les indemnités pour frais de séjour.

§ 2. Ces dépenses sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de secrétariat fédéral.

**Afdeling II***Uitgaven*

## Art. 21

§ 1. De uitgaven van het federaal secretariaat bestaan uit:

1° de kosten van gebouwen en delen van gebouwen die bestemd zijn voor de dienstverlening van de Boeddhistische Unie van België door het federaal secretariaat overeenkomstig de artikelen 5, derde lid, en 6, eerste lid, alsook voor de uitoefening van de opdrachten van het federaal secretariaat zoals omschreven in artikel 7;

2° de kosten inzake organisatie en coördinatie van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de instellingen door de Boeddhistische Unie van België, en inzake beoefening van activiteiten in het kader van boeddhistische morele dienstverlening die worden georganiseerd door de Boeddhistische Unie van België;

3° de administratieve, juridische en boekhoudkundige kosten die verband houden met de dienstverlening van de Boeddhistische Unie van België door het federaal secretariaat overeenkomstig de artikelen 5, derde lid, en 6, eerste lid, alsook voor de uitoefening van de opdrachten van het federaal secretariaat zoals omschreven in artikel 7;

4° de terugbetaling van de leningen die zijn aangegaan voor de verwerving of renovatie van de onroerende goederen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de dienstverleningsopdrachten van de Boeddhistische Unie van België door het federaal secretariaat overeenkomstig de artikelen 5, derde lid, en 6, eerste lid, alsook voor de uitoefening van de opdrachten van het secretariaat zoals omschreven in artikel 7;

5° de vergoedingen voor de boeddhistische afgevaardigden die verbonden zijn aan het federaal secretariaat, alsook aan de instellingen, onder dezelfde voorwaarden als die waarin is voorzien voor het statutair Rijkspersoneel voor wat betreft de vervoerkosten, fietsvervoer inbegrepen, alsook de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten.

§ 2. Deze uitgaven worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarenplan van het federaal secretariaat.

## CHAPITRE V

**Budget, comptes annuels  
et modifications budgétaires  
du secrétariat fédéral****Section I<sup>re</sup>***Organisation*

## Art. 22

Quand un trésorier entre en service, il lui est transmis, par son prédécesseur ou le représentant de celui-ci, un état complet de la comptabilité et de toutes les pièces justificatives, un exemplaire du budget de l'exercice en cours ainsi que le plan financier pluriannuel, en présence des autres membres du conseil d'administration qui se réunit, à cette fin, dans le mois suivant le remplacement.

**Section II***Modèles établis par le Roi*

Art. 23. Le budget, les modifications budgétaires et les comptes annuels du secrétariat fédéral sont établis conformément aux modèles arrêtés par le Roi, après consultation de l'Union Bouddhiste de Belgique.

Un règlement général sur la comptabilité est fixé par le Roi, après consultation de l'Union Bouddhiste de Belgique.

**Section III***Exercice financier*

Art. 24. L'exercice financier correspond à l'année civile.

La date à laquelle des droits sont acquis par le secrétariat fédéral, ou à laquelle il a pris des engagements envers ses créanciers, détermine l'année de l'exercice financier à laquelle ces droits ou ces engagements sont rattachés, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont payés.

Par dérogation à l'alinéa précédent, il peut être décidé, après concertation entre l'Union Bouddhiste de Belgique et le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, que

## HOOFDSTUK V

**Begroting, jaarrekeningen  
en begrotingswijzigingen  
van het federaal secretariaat****Afdeling I***Organisatie*

## Art. 22

Wanneer een penningmeester in dienst treedt, wordt hem door zijn voorganger of diens vertegenwoordiger een volledige staat van de boekhouding met alle stavingsstukken, een exemplaar van de begroting van het lopende boekjaar alsook het financieel meerjarenplan overgezonden in tegenwoordigheid van de overige leden van de raad van bestuur, die daartoe samenkomt binnen de maand volgend op de vervanging.

**Afdeling II***Modellen opgesteld door de Koning*

Art. 23. De begroting, de begrotingswijzigingen en de rekeningen van het federaal secretariaat worden opge maakt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modellen, na raadpleging van de Boeddhistische Unie van België.

Een algemeen reglement op de boekhouding wordt vastgesteld door de Koning, na raadpleging van de Boeddhistische Unie van België.

**Afdeling III***Financieel boekjaar*

Art. 24. Het financieel boekjaar komt overeen met het burgerlijk jaar.

De datum waarop rechten verworven zijn door het federaal secretariaat of waarop het secretariaat verbintenissen is aangegaan tegenover zijn schuldeisers is bepalend voor de jaargang van het financieel boekjaar waaraan die rechten of verbintenissen verbonden zijn, ongeacht het boekjaar waarin ze betaald zijn.

In afwijking van het voorgaande lid kan, na overleg tussen de Boeddhistische Unie van België en de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, worden beslist dat

des engagements pris au cours d'exercices antérieurs soient considérés comme appartenant à cet exercice.

La demande de dérogation prévue à l'alinéa précédent est effectuée par le secrétariat fédéral au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles. Cette demande ne peut être introduite que jusqu'au mois de mars de l'année de l'exercice considéré.

#### Section IV

##### *Budget*

##### Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Sur base du plan financier pluriannuel, et après avoir reçu l'approbation de l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral transmet son projet de budget, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, par voie électronique, avant le 10 avril de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique ne donne pas son approbation, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de la demande du secrétariat fédéral, celui-ci peut procéder à la transmission prévue sans cette approbation.

§ 2. Le projet de budget est soumis à l'approbation du ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice prend sa décision dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* de la loi budgétaire de l'année considérée ou, le cas échéant, de la loi ouvrant des crédits provisoires au sens des articles 55 à 57 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État.

§ 3. Le budget et l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, par voie électronique, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, qui conservent ces documents dans leurs archives.

verbintenissen aangegaan in de loop van voorgaande boekjaren beschouwd worden als deel uitmakend van dat boekjaar.

Het verzoek om afwijking als bedoeld in het voorgaande lid wordt ingediend door het federaal secretariaat bij de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties. Dat verzoek kan slechts worden ingediend tot de maand maart van de jaargang van het betrokken boekjaar.

#### Afdeling IV

##### *Begroting*

##### Art. 25

§ 1. Op basis van het financieel meerjarenplan, en na de goedkeuring van de Boeddhistische Unie van België te hebben ontvangen, zendt het federaal secretariaat zijn ontwerp van begroting, met alle stavingsstukken waaronder het financieel meerjarenplan, langs elektronische weg over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, zulks vóór 10 april van het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar.

In afwijking van het eerste lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België geen goedkeuring geeft binnen dertig werkdagen na de datum van het verzoek vanwege het federaal secretariaat, overgaan tot de voorziene verzending, zonder die goedkeuring.

§ 2. Het ontwerp van begroting wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Justitie.

De minister van Justitie neemt zijn beslissing binnen de maand die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de begrotingswet van het betrokken jaar, of, in voorkomend geval, van de wet tot opening van de voorlopige kredieten in de zin van de artikelen 55 tot 57 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat.

§ 3. De begroting en het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk langs elektronische weg overgezonden aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, die deze documenten in hun archief bewaren.

**Section V***Comptes annuels***Art. 26**

§ 1<sup>er</sup>. Les comptes annuels comprennent le compte de résultats, le bilan, le compte budgétaire et leurs annexes.

§ 2. Le trésorier du secrétariat fédéral introduit et présente ses comptes annuels au conseil d'administration du secrétariat fédéral lors d'une réunion obligatoire qui se tient avant le 1<sup>er</sup> mars qui suit l'année comptable considérée.

§ 3. Après avoir reçu l'approbation de l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral transmet ses comptes annuels, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, par voie électronique, avant le 10 mars de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes annuels.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique ne donne pas son approbation, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de la demande du secrétariat fédéral, celui-ci peut procéder à la transmission prévue sans cette approbation.

§ 4. Les comptes annuels sont contrôlés par le Service public fédéral Justice et soumis à l'approbation du ministre de la Justice ou son délégué, qui peut modifier les erreurs matérielles.

Le ministre de la Justice ou son délégué prend sa décision avant le 31 juillet de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes annuels.

§ 5. Les comptes annuels et l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, par voie électronique, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, qui conservent ces documents dans leurs archives.

**Afdeling V***Jaarrekeningen***Art. 26**

§ 1. De jaarrekeningen omvatten de resultatenrekening, de balans, de begrotingsrekening en de bijlagen ervan.

§ 2. De penningmeester van het federaal secretariaat dient de jaarrekeningen in bij de raad van bestuur van het federaal secretariaat en licht ze toe op een verplichte vergadering die plaatsvindt vóór 1 maart van het jaar volgend op het betrokken boekjaar.

§ 3. Na de goedkeuring van de Boeddhistische Unie van België te hebben ontvangen, zendt het federaal secretariaat de jaarrekeningen, met alle stavingsstukken waaronder het financieel meerjarenplan, langs elektronische weg over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, zulks vóór 10 maart van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de jaarrekeningen betrekking hebben.

In afwijking van het eerste lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België geen goedkeuring geeft binnen dertig werkdagen na de datum van het verzoek vanwege het federaal secretariaat, overgaan tot de voorziene verzending, zonder die goedkeuring.

§ 4. De jaarrekeningen worden gecontroleerd door de Federale Overheidsdienst Justitie en ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Justitie of diens afgevaardigde, die materiële vergissingen kan aanpassen.

De minister van Justitie of zijn afgevaardigde neemt zijn beslissing vóór 31 juli van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de jaarrekeningen betrekking hebben.

§ 5. De jaarrekeningen en het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk langs elektronische weg overgezonden aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, die deze documenten in hun archief bewaren.

**Section VI***Modifications budgétaires***Art. 27**

§ 1<sup>er</sup>. Après avoir reçu l'approbation de l'Union Bouddhiste de Belgique, le conseil d'administration du secrétariat fédéral transmet les modifications budgétaires éventuelles, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, par voie électronique avant le 1<sup>er</sup> novembre de l'année considérée.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique ne donne pas approbation, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de la demande du secrétariat fédéral, celui-ci peut procéder à la transmission prévue sans cette approbation.

§ 2. Les modifications budgétaires sont soumises à l'approbation du ministre de la Justice, qui peut modifier les erreurs matérielles.

Le ministre de la Justice prend sa décision avant le 31 décembre de l'année considérée.

§ 3. Les modifications budgétaires et l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, par voie électronique, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, qui conservent ces documents dans leurs archives.

**TITRE III***Reconnaissance des communautés bouddhistes locales***CHAPITRE I<sup>ER</sup>****Demande de reconnaissance des communautés bouddhistes locales****Art. 28**

§ 1<sup>er</sup>. La communauté bouddhiste locale qui souhaite être reconnue transmet sa demande à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'assure pas réception des demandes de reconnaissance, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de la demande de la communauté

**Afdeling VI***Begrotingswijzigingen***Art. 27**

§ 1. Na de goedkeuring van de Boeddhistische Unie van België te hebben ontvangen, zendt de raad van bestuur van het federaal secretariaat de eventuele begrotingswijzigingen, met alle stavingsstukken waaronder het financieel meerjarenplan, over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, zulks vóór 1 november van het betrokken jaar.

In afwijking van het eerste lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België geen goedkeuring geeft binnen dertig werkdagen na de datum van het verzoek vanwege het federaal secretariaat, overgaan tot de voorziene verzending, zonder die goedkeuring.

§ 2. De begrotingswijzigingen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de minister van Justitie, die materiële vergissingen kan wijzigen.

De minister van Justitie neemt zijn beslissing vóór 31 december van het betrokken jaar.

§ 3. De begrotingswijzigingen en het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk langs elektronische weg overgezonden aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, die deze documenten in hun archief bewaren.

**TITEL III***Erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen***HOOFDSTUK I****Aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen****Art. 28**

§ 1. De lokale boeddhistische gemeenschap die erkend wil worden zendt haar aanvraag over aan de Boeddhistische Unie van België.

In afwijking van het eerste lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om de ontvangst van de erkenningsaanvragen op zich te nemen, binnen dertig werkdagen na de datum

bouddhiste locale, le secrétariat fédéral assure cette réception.

§ 2. La demande de reconnaissance de communautés bouddhistes locales comprend:

1° le nom d'identification du futur établissement qu'il convient d'utiliser;

2° l'adresse du centre bouddhiste, ainsi que l'adresse de toute autre infrastructure utilisée par la communauté bouddhiste locale ou de structures liées à ce centre bouddhiste;

3° les données d'identité de la ou les personnes de contact habilitée(s) à représenter la communauté bouddhiste locale;

4° les données d'identité de toute personne en charge de l'assistance morale bouddhiste au sein du futur établissement;

5° le statut juridique que la communauté bouddhiste locale a adopté ou a l'intention d'adopter, le cas échéant son numéro d'entreprise, et les données d'identité des membres de son conseil d'administration;

6° les comptes annuels et budgets de cette entité juridique des trois dernières années;

7° le plan financier pluriannuel de la communauté bouddhiste locale;

8° les déclarations écrites des administrateurs de l'entité juridique, par lesquelles ils s'engagent à appliquer correctement la législation sur l'emploi des langues en matière administrative à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal de reconnaissance de l'établissement;

9° les déclarations écrites des administrateurs de cette entité juridique, par lesquelles ils s'engagent à respecter la Constitution, les lois du peuple belge et la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

10° l'adresse du siège social du centre bouddhiste;

11° les documents probants le respect des normes de sécurité et de la législation urbanistique en vigueur, en fonction de l'adresse du centre bouddhiste;

van de aanvraag van de lokale boeddhistische gemeenschap, die ontvangst op zich.

§ 2. De aanvraag tot erkenning van lokale boeddhistische gemeenschappen omvat:

1° de identificatiernaam van de toekomstige instelling die behoort te worden gebruikt;

2° het adres van het boeddhistisch centrum, alsook het adres van enige andere infrastructuur die gebruikt wordt door de lokale boeddhistische gemeenschap, of van structuren die verbonden zijn aan dat boeddhistisch centrum;

3° de identiteitsgegevens van de contactpersoon/contactpersonen die gemachtigd is/zijn om de lokale boeddhistische gemeenschap te vertegenwoordigen;

4° de identiteitsgegevens van alle personen die belast zijn met de boeddhistische morele dienstverlening binnen de toekomstige instelling;

5° het juridisch statuut dat de lokale boeddhistische gemeenschap heeft aangenomen of voornemens is aan te nemen, in voorkomend geval haar ondernemingsnummer en de identiteitsgegevens van de leden van de raad van bestuur ervan;

6° de jaarrekeningen en begrotingen van deze juridische entiteit van de afgelopen drie jaar;

7° het financieel meerjarenplan van de lokale boeddhistische gemeenschap;

8° de schriftelijke verklaringen van de bestuurders van de juridische entiteit, aan de hand waarvan zij zich verbinden tot een correcte toepassing van de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot erkenning van de instelling;

9° de schriftelijke verklaringen van de bestuurders van deze juridische entiteit, aan de hand waarvan zij zich verbinden tot het naleven van de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden;

10° het adres van de maatschappelijke zetel van het boeddhistisch centrum;

11° de bewijsstukken inzake naleving van de geldende veiligheidsnormen en stedenbouwkundige wetgeving, naar gelang het adres van het boeddhistisch centrum;

12° et le nombre de membres que compte la communauté bouddhiste locale.

## CHAPITRE II

### Procédure de reconnaissance des communautés bouddhistes locales

#### Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. Après un examen de recevabilité du dossier de demande de reconnaissance de la communauté bouddhiste locale, contenant les éléments énumérés à l'article 28, § 2, l'Union Bouddhiste de Belgique transmet ce dossier, par voie électronique au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'assure pas l'examen de recevabilité et la transmission du dossier, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de la demande de la communauté bouddhiste locale, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

§ 2. Le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles vérifie la complétude du dossier, effectue les demandes de contrôles nécessaires préalables relatifs au budget disponible pour le ou les délégué(s) bouddhiste(s) attaché(s) au futur établissement ainsi qu'à l'ordre public et la sécurité nationale.

Les contrôles visés sont nécessaires:

1° à l'ordre public et à la sécurité nationale puisqu'un financement des autorités civiles est lié à la reconnaissance des établissements;

2° à la bonne gestion des finances publiques.

§ 3. Après un examen concluant de ce qui est prévu au paragraphe précédent, le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles demande un avis au conseil provincial.

Cette demande est accompagnée du dossier de demande de reconnaissance de la communauté bouddhiste locale.

L'avis du conseil provincial porte sur les aspects financiers et budgétaires de la communauté bouddhiste locale.

12° en het aantal leden dat de lokale boeddhistische gemeenschap telt.

## HOOFDSTUK II

### Procedure tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschappen

#### Art. 29

§ 1. Na een onderzoek van de ontvankelijkheid van het dossier inzake de aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschap, dat de in artikel 28, § 2 opgesomde elementen omvat, zendt de Boeddhistische Unie van België het dossier elektronisch over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

In afwijking van het eerste lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om het onderzoek van de ontvankelijkheid en de verzending van het dossier op zich te nemen binnen dertig werkdagen na de datum van de aanvraag van de lokale boeddhistische gemeenschap, die taak op zich.

§ 2. De dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties controleert de volledigheid van het dossier en vraagt de noodzakelijke voorafgaande controles aan met betrekking tot het budget dat beschikbaar is voor boeddhistische afgevaardigde(n) die verbonden is/zijn aan de toekomstige instelling en met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid.

De beoogde controles zijn noodzakelijk:

1° voor de openbare orde en de nationale veiligheid, aangezien er een financiering van de burgerlijke overheden is gekoppeld aan de erkenning van de instellingen;

2° voor het goede beheer van de overheidsfinanciën.

§ 3. Na een afdoend onderzoek zoals bedoeld in de tweede paragraaf, verzoekt de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties de provincieraad om een advies.

Bij dat verzoek wordt het dossier inzake de aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschap gevoegd.

Het advies van de provincieraad betreft de financiële en budgettaire aspecten van de lokale boeddhistische gemeenschap.



La partie budgétaire de l'avis est prise sur base du plan financier pluriannuel transmis dans le dossier de demande de reconnaissance de la communauté bouddhiste locale.

Le conseil provincial rend un avis favorable, défavorable ou réservé. L'avis contient une motivation circonstanciée.

§ 4. Le conseil provincial rend son avis dans les trois mois de la date de réception de la demande du service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

§ 5. Le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles du Service public fédéral Justice transmet cet avis à l'Union Bouddhiste de Belgique, qui le transmet à la communauté bouddhiste locale.

Par dérogation à l'alinéa premier, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'assure pas la transmission de l'avis dans les trente jours ouvrables à compter de la date de transmission de l'avis par le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

Si l'avis du conseil provincial est réservé, la communauté bouddhiste locale analyse cet avis et rectifie, le cas échéant, ce sur quoi porte l'avis réservé.

Si la communauté bouddhiste locale rectifie ce sur quoi porte l'avis réservé, conformément à l'alinéa précédent, les documents probants sont transmis au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, et il est procédé conformément au § 3 du présent article.

Si la communauté bouddhiste locale ne rectifie pas ce sur quoi porte l'avis réservé, elle transmet cette décision au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral.

Le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles transmet cette décision au conseil provincial qui décide de prendre en compte ou non la décision de la communauté bouddhiste locale.

Het budgettaire gedeelte van het advies wordt gegeven op basis van het financieel meerjarenplan dat in het dossier inzake de aanvraag tot erkenning van de lokale boeddhistische gemeenschap werd overgezonden.

De provincieraad geeft een gunstig advies, ongunstig advies of advies met voorbehoud. Het advies bevat een omstandige motivering.

§ 4. De provincieraad geeft zijn advies binnen drie maanden na de datum van ontvangst van het verzoek van de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

§ 5. De dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties van de Federale Overheidsdienst Justitie zendt het advies over aan de Boeddhistische Unie van België, die het overzendt aan de lokale boeddhistische gemeenschap.

In afwijking van het eerste lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om de overzending van het advies op zich te nemen binnen dertig werkdagen na de datum van overzending van het advies door de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, die taak op zich.

Indien het advies van de provincieraad een advies met voorbehoud is, analyseert de lokale boeddhistische gemeenschap het advies en corrigeert ze in voorkomend geval datgene waarop het advies met voorbehoud doelt.

Indien de lokale boeddhistische gemeenschap overeenkomstig het voorgaande lid datgene corrigeert waarop het advies met voorbehoud doelt, worden de bewijsstukken daarvan overgezonden aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties en wordt er te werk gegaan overeenkomstig § 3 van dit artikel.

Indien de lokale boeddhistische gemeenschap niet corrigeert waarop het advies met voorbehoud doelt, zendt ze die beslissing over aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat.

De dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties zendt die beslissing over aan de provincieraad, die beslist de beslissing van de lokale boeddhistische gemeenschap al dan niet in aanmerking te nemen.

Dans le cas où le conseil provincial décide de ne pas prendre en compte l'avis de la communauté bouddhiste locale, elle rend un avis défavorable à cette dernière.

La communauté bouddhiste locale peut encore rectifier ce sur quoi porte l'avis et il est alors procédé à la procédure prévue aux alinéas précédents.

§ 6. Lorsque le dossier a reçu un avis favorable du conseil provincial, l'établissement peut être reconnu par arrêté royal.

L'arrêté royal de reconnaissance est transmis à l'établissement, au secrétariat fédéral, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au conseil provincial.

### CHAPITRE III

#### **Modification des données relatives à l'établissement**

##### Art. 30

Si des modifications interviennent quant aux données relatives à l'établissement, prévues à l'article 28, § 2, l'établissement en informe l'Union Bouddhiste de Belgique et le secrétariat fédéral.

L'Union Bouddhiste de Belgique en informe le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles ainsi que l'organe exécutif provincial.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'assure pas la transmission d'information, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de transmission d'information par l'établissement, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

Dans le cas où la modification des données relatives à l'établissement a un impact budgétaire, il est procédé conformément à l'article 29, § 3.

Indien de provincieraad beslist om het advies van de lokale boeddhistische gemeenschap niet in aanmerking te nemen, geeft hij een ongunstig advies aan die laatste.

De lokale boeddhistische gemeenschap kan datgene waarop het advies doelt nog corrigeren, waarna wordt overgegaan tot de in de voorgaande leden bedoelde procedure.

§ 6. Wanneer het dossier een gunstig advies heeft gekregen van de provincieraad, kan de instelling worden erkend bij koninklijk besluit.

Het koninklijk besluit tot erkenning wordt overgezonden aan de instelling, aan het federaal secretariaat, aan de Boeddhistische Unie van België en aan de provincieraad.

### HOOFDSTUK III

#### **Wijziging van de gegevens betreffende de instelling**

##### Art. 30

Indien er wijzigingen optreden met betrekking tot de in artikel 28, § 2, bedoelde gegevens betreffende de instelling, brengt de instelling de Boeddhistische Unie van België en het federaal secretariaat daarvan op de hoogte.

De Boeddhistische Unie van België brengt de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties en het provinciaal uitvoerend orgaan ervan op de hoogte.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om de verzending van de informatie op zich te nemen binnen dertig werkdagen na de datum van de verzending van de informatie door de instelling, die taak op zich.

Indien de wijziging van de gegevens betreffende de instelling een budgettaire impact heeft, wordt te werk gegaan overeenkomstig artikel 29, § 3.

## CHAPITRE IV

**Traitement des données  
à caractère personnel et contrôle  
nécessaire préalable à l'ordre public  
et à la sécurité nationale**

Section I<sup>re</sup>

*Traitements des données par l'Union Bouddhiste  
de Belgique*

## Art. 31

§ 1<sup>er</sup>. L'Union Bouddhiste de Belgique est le responsable de traitement des données à caractère personnel dans le cadre des missions visées à l'article 29, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Afin de remplir ces missions, il est institué, au sein de l'Union Bouddhiste de Belgique, une banque de données.

Cette banque de données a pour finalité le traitement des demandes de reconnaissance par les communautés bouddhistes locales et le suivi de ces dernières par l'Union Bouddhiste de Belgique.

§ 3. Les catégories de données à caractère personnel traitées par l'Union Bouddhiste de Belgique sont les données reprises à l'article 28, § 2, 1° à 12°.

§ 4. Les catégories de personnes visées sont les personnes desquelles les données d'identité sont visées à l'article 28, § 2, 3° et 4°.

§ 5. Le délai de conservation des données à caractère personnel visées à l'article 28, § 2, 1°, 2°, et de 5° à 12°, correspond à la durée de la reconnaissance de l'établissement, et jusqu'à 5 ans maximum après le retrait de reconnaissance d'un établissement.

Le délai de conservation des données à caractère personnel visées à l'article 28, § 2, 3° et 4°, correspond à la durée de l'exercice de la fonction des personnes visées, et jusqu'à un an après la date de fin de fonction des personnes visées.

## HOOFDSTUK IV

**Verwerking van persoonsgegevens  
en noodzakelijke voorafgaande controle  
met betrekking tot de openbare orde  
en de nationale veiligheid**

## Afdeling I

*Gegevensverwerking door de Boeddhistische Unie  
van België*

## Art. 31

§ 1. De Boeddhistische Unie van België is de verwerkingsverantwoordelijke van de persoonsgegevens in het kader van de in artikel 29, § 1 bedoelde opdrachten.

§ 2. Voor de vervulling van die opdrachten wordt binnen de Boeddhistische Unie van België een gegevensbank opgericht.

Die gegevensbank strekt tot de verwerking van de aanvragen tot erkenning door de lokale boeddhistische gemeenschappen en de follow-up daarvan door de Boeddhistische Unie van België.

§ 3. De categorieën van persoonsgegevens die door de Boeddhistische Unie van België worden verwerkt, zijn de gegevens die worden vermeld in artikel 28, § 2, 1° tot 12°.

§ 4. De beoogde categorieën van personen zijn de personen van wie de identiteitsgegevens worden bedoeld in artikel 28, § 2, 3° en 4°.

§ 5. De bewaartermijn van de in artikel 28, § 2, 1°, 2° en 5° tot 12° bedoelde persoonsgegevens stemt overeen met de duur van de erkenning van de instelling, tot maximaal vijf jaar na de intrekking van de erkenning van een instelling.

De bewaartermijn van de in artikel 28, § 2, 3° en 4° bedoelde persoonsgegevens stemt overeen met de duur van de uitoefening van de functie van de bedoelde personen, tot een jaar na de einddatum van de functie van de bedoelde personen.

**Section II***Transfert de données***Art. 32**

Les données sont transmises au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles dans le but d'effectuer les demandes de contrôles nécessaires préalables relatifs au budget disponible pour le ou les délégué(s) bouddhiste(s) attaché(s) au futur établissement, ainsi qu'à l'ordre public et la sécurité nationale, dans le cadre de la procédure de reconnaissance prévue à l'article 29.

Le transfert de données visé se déroule par voie électronique.

**Section III***Traitement des données par le service en charge des cultes et organisations philosophiques***Art. 33**

§ 1<sup>er</sup>. Le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles est le responsable de traitement des données à caractère personnel dans le cadre des missions visées à l'article 29, § 2.

§ 2. Afin de remplir ces missions, il est institué, au sein du service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, une banque de données.

Cette banque de données a pour finalité la procédure de reconnaissance prévue à l'article 29, en ce compris, le contrôle nécessaire préalable relatif à l'ordre public et à la sécurité nationale prévu à l'article 29, § 2.

§ 3. Les catégories de données à caractère personnel traitées par le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles sont les données reprises à l'article 28, § 2, 1° à 12°, ainsi celles contenues dans l'évaluation globale de la menace visée, en ce compris, les données à caractère personnel des personnes visées à l'article 35, § 2, alinéa 2.

§ 4. Les catégories de personnes visées sont les personnes desquelles les données d'identité sont visées à

**Afdeling II***Doorgifte van gegevens***Art. 32**

De gegevens worden overgezonden aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties teneinde de noodzakelijke voorafgaande controles aan te vragen met betrekking tot het budget dat beschikbaar is voor de aan de toekomstige instelling verbonden boeddhistische afgevaardigde(n) en met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid, in het kader van de in artikel 29 bedoelde procedure tot erkenning.

De bedoelde doorgifte van gegevens verloopt elektronisch.

**Afdeling III***Gegevensverwerking door de dienst die belast is met de erediensten en levensbeschouwelijke organisaties***Art. 33**

§ 1. De dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties is de verwerkingsverantwoordelijke van de persoonsgegevens in het kader van de in artikel 29, § 2 bedoelde opdrachten.

§ 2. Voor de vervulling van die opdrachten wordt binnen de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties een gegevensbank opgericht.

Die gegevensbank strekt tot de in artikel 29 bedoelde procedure tot erkenning, met inbegrip van de noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid als bedoeld in artikel 29, § 2.

§ 3. De categorieën van persoonsgegevens die door de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties worden verwerkt, zijn de gegevens die worden vermeld in artikel 28, § 2, 1° tot 12° en die welke zijn opgenomen in de beoogde globale dreigingsbeoordeling, met inbegrip van de persoonsgegevens van de in artikel 35, § 2, tweede lid bedoelde personen.

§ 4. De beoogde categorieën van personen zijn de personen van wie de identiteitsgegevens worden bedoeld

l'article 28, § 2, 3° et 4°, ainsi que les personnes visées à l'article 35, § 2, alinéa 2.

§ 5. Le délai de conservation des données à caractère personnel visées à l'article 28, § 2, 1°, 2°, et de 5° à 12°, correspond à la durée de la reconnaissance de l'établissement, et jusqu'à 5 ans maximum après le retrait de reconnaissance d'un établissement.

Le délai de conservation des données à caractère personnel visées à l'article 28, § 2, 3° et 4°, correspond à la durée de l'exercice de la fonction des personnes visées, et jusqu'à un an après la date de fin de fonction des personnes visées.

#### Section IV

*Contrôle nécessaire préalable relatif à l'ordre public et la sécurité nationale*

##### Art. 34

§ 1<sup>er</sup>. Le contrôle nécessaire préalable relatif à l'ordre public et à la sécurité nationale porte sur les menaces dont la prévention est confiée par la loi aux partenaires sécuritaires énumérés au prochain alinéa.

Le contrôle nécessaire préalable relatif à l'ordre public et à la sécurité nationale est effectué via une demande par le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles aux partenaires sécuritaires suivants:

1° les services de sécurité visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 novembre 1998 portant réglementation des services de renseignement et de sécurité, en ce compris, la Sûreté de l'État (VSSE) et le Service général du renseignement et de la sécurité (SGRS);

2° la Police intégrée (GPI);

3° l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM);

4° la Cellule de traitement des informations financières (CTIF);

5° l'Office des étrangers (OE).

§ 2. Les données visées à l'article 28, § 2, 1° à 12° sont transmises en tant que dossier de demande de reconnaissance aux partenaires sécuritaires afin d'effectuer le contrôle nécessaire préalable relatif à l'ordre public et à la sécurité nationale.

in artikel 28, § 2, 3° en 4°, en de in artikel 35, § 2, tweede lid bedoelde personen.

§ 5. De bewaartermijn van de in artikel 28, § 2, 1°, 2° en 5° tot 12° bedoelde persoonsgegevens stemt overeen met de duur van de erkenning van de instelling, tot maximaal vijf jaar na de intrekking van de erkenning van een instelling.

De bewaartermijn van de in artikel 28, § 2, 3° en 4° bedoelde persoonsgegevens stemt overeen met de duur van de uitoefening van de functie van de bedoelde personen, tot een jaar na de einddatum van de functie van de bedoelde personen.

#### Afdeling IV

*Noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid*

##### Art. 34

§ 1. De noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid heeft betrekking op de dreigingen waarvan de voorkoming bij wet is toevertrouwd aan de veiligheidspartners die in het volgende lid worden opgesomd.

De noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid verloopt via een verzoek door de dienst die belast is met de erediensdiensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties aan de volgende veiligheidspartners:

1° de in artikel 2, § 1, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoelde veiligheidsdiensten, met inbegrip van de Veiligheid van de Staat (VSSE) en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid (ADIV);

2° de geïntegreerde politie (GPI);

3° het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (OCAD);

4° de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI);

5° de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ).

§ 2. De in artikel 28, § 2, 1° tot 12° bedoelde gegevens worden als dossier inzake aanvraag tot erkenning overgezonden aan de veiligheidspartners met het oog op de noodzakelijke voorafgaande controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid.

§ 3. Chaque partenaire sécuritaire communique les informations pertinentes et les données à caractère personnel relatives aux menaces dont la prévention lui est confiée par la législation qui lui est applicable, et qui se rapportent à ses missions légales.

Ces informations pertinentes et les données à caractère personnel sont transmises à l'autorité désignée qui effectue une évaluation globale de la menace.

Cette évaluation globale est transmise aux partenaires sécuritaires et au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles dans un délai de cinq mois à dater de la réception de la demande visée au premier paragraphe, alinéa 2.

§ 4. L'évaluation globale de la menace peut être favorable, défavorable ou reportée.

En cas d'évaluation globale de la menace favorable, la procédure visée à l'article 29, § 3, est poursuivie.

Si l'évaluation globale de la menace est reportée, une concertation peut avoir lieu entre l'Union Bouddhiste de Belgique et le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles afin de trouver une solution, sous réserve de la législation applicable à la classification.

Cette concertation ne peut pas durer plus de six mois à dater du jour où l'évaluation globale de la menace est transmise au service des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelle.

À l'issue du délai de six mois prévus à l'alinéa précédent, l'évaluation globale de la menace est à nouveau déterminée en tant qu'évaluation favorable, défavorable ou reportée.

Si l'évaluation globale de la menace est reportée une nouvelle fois, un second délai de six mois s'ouvre pour une concertation entre l'Union Bouddhiste de Belgique et le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles afin de trouver une solution, sous réserve de la législation applicable à la classification.

À l'issue de ce second délai de six mois, l'évaluation globale de la menace est soit favorable, soit défavorable.

En cas d'évaluation globale de la menace défavorable, le service en charge des cultes et des organisations

§ 3. Elke veiligheidspartner verstrekt de relevante informatie en de persoonsgegevens die betrekking hebben op de dreigingen waarvan de voorkoming aan hem is toevertrouwd bij de wetgeving die op hem van toepassing is, en die verband houden met zijn wettelijke opdrachten.

Die relevante informatie en persoonsgegevens worden bezorgd aan de aangewezen overheid die een globale dreigingsbeoordeling uitvoert.

Die globale beoordeling wordt overgezonden aan de veiligheidspartners en aan de dienst die belast is met de eredienssten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties binnen vijf maanden na ontvangst van het in de eerste paragraaf, tweede lid, bedoelde verzoek.

§ 4. De globale dreigingsbeoordeling kan gunstig of ongunstig zijn, of worden uitgesteld.

Indien de globale dreigingsbeoordeling gunstig is, wordt de in artikel 29, § 3 bedoelde procedure voortgezet.

Indien de globale dreigingsbeoordeling wordt uitgesteld, kan overleg plaatsvinden tussen de Boeddhistische Unie van België en de dienst die belast is met de eredienssten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties teneinde een oplossing te vinden, onder voorbehoud van de wetgeving die van toepassing is op de classificatie.

Dat overleg mag niet langer dan zes maanden duren, te rekenen vanaf de dag waarop de globale dreigingsbeoordeling wordt overgezonden aan de dienst die belast is met de eredienssten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

Na afloop van de in het voorgaande lid bedoelde termijn van zes maanden wordt opnieuw bepaald of de globale dreigingsbeoordeling gunstig of ongunstig is, of wordt uitgesteld.

Indien de globale dreigingsbeoordeling nogmaals wordt uitgesteld, gaat een tweede termijn van zes maanden in voor overleg tussen de Boeddhistische Unie van België en de dienst die belast is met de eredienssten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties teneinde een oplossing te vinden, onder voorbehoud van de wetgeving die van toepassing is op de classificatie.

Na afloop van die tweede termijn van zes maanden is de globale dreigingsbeoordeling ofwel gunstig, ofwel ongunstig.

Indien de globale dreigingsbeoordeling ongunstig is, brengt de dienst die belast is met de eredienssten en de

philosophiques non confessionnelles informe l'Union Bouddhiste de Belgique que l'examen prévu à l'article 29, § 2, n'est pas concluant et que le dossier en l'état ne permet pas de reconnaître la communauté bouddhiste locale concernée.

## Section V

*Traitement des données par les partenaires sécuritaires*

### Art. 35

§ 1<sup>er</sup>. Chaque partenaire sécuritaire visé à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est le responsable du traitement pour les données à caractère personnel relatives aux menaces dont la prévention lui est confiée par la législation qui lui est applicable, qui se rapportent à ses missions légales, et qu'il transmet à l'autorité désignée.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, l'autorité désignée est le responsable du traitement de l'évaluation globale de la menace qu'elle effectue sur base des informations et des données à caractère personnel reçues des différents partenaires sécuritaires et qu'elle transmet aux partenaires sécuritaires et au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

§ 2. Les responsables du traitement visés au premier paragraphe du présent article traitent les données à caractère personnel de toute nature dont ils disposent en vertu de leurs missions légales, et dont ils estiment le traitement nécessaire et proportionné pour effectuer l'évaluation globale de la menace visée à l'article 34, § 3.

Sont également traitées, les données à caractère personnel des personnes liées à la communauté bouddhiste locale dont le lien a une incidence sur l'évaluation globale de la menace.

§ 3. Le responsable du traitement visé à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, traite les données à caractère personnel qu'il reçoit des partenaires sécuritaires afin de réaliser l'évaluation globale de la menace.

niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties de Boeddhistische Unie van België ervan op de hoogte dat het in artikel 29, § 2 bedoelde onderzoek niet afdoend is en dat op basis van het dossier in de huidige staat de betrokken lokale boeddhistische gemeenschap niet kan worden erkend.

## Afdeling V

*Gegevensverwerking door de veiligheidspartners*

### Art. 35

§ 1. Elke in artikel 34, § 1, tweede lid bedoelde veiligheidspartner is de verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens die betrekking hebben op de dreigingen waarvan de voorkoming aan hem is toevertrouwd bij de wetgeving die op hem van toepassing is, die verband houden met zijn wettelijke opdrachten, en die hij aan de aangewezen overheid bezorgt.

Onverminderd het voorgaande lid, is de aangewezen overheid de verwerkingsverantwoordelijke van de globale dreigingsbeoordeling die ze uitvoert op basis van de informatie en persoonsgegevens ontvangen van de verschillende veiligheidspartners en die ze verzendt aan de veiligheidspartners en aan de dienst die belast is met de erediensdiensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

§ 2. De in de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde verwerkingsverantwoordelijken verwerken de persoonsgegevens van alle aard waarover ze beschikken krachtens hun wettelijke opdrachten en waarvan ze de verwerking noodzakelijk en evenredig achten om de in artikel 34, § 3 bedoelde globale dreigingsbeoordeling uit te voeren.

Ook de persoonsgegevens van de personen die verbonden zijn aan de lokale boeddhistische gemeenschap van wie die verbinding een invloed heeft op de globale dreigingsbeoordeling worden verwerkt.

§ 3. De in artikel 35, § 1, tweede lid bedoelde verwerkingsverantwoordelijke verwerkt de persoonsgegevens die hij ontvangt van de veiligheidspartners teneinde de globale dreigingsbeoordeling uit te voeren.

**Section VI***Droits des personnes concernées***Art. 36**

Les droits des personnes dont les données à caractère personnel sont traitées sont exercés conformément à la législation applicable à chaque responsable de traitement ainsi qu'à la législation applicable à la classification.

Les demandes relatives aux droits des personnes dont les données sont traitées dans l'évaluation globale de la menace, sont adressées, par les personnes concernées, à l'Autorité de protection des données, en application de l'article 278 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

**CHAPITRE V****Remédiation et retrait de reconnaissance****Section I<sup>re</sup>***Procédure de remédiation***Art. 37**

§ 1<sup>er</sup>. Si le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles, ou l'organe exécutif provincial constate que l'établissement manque à ses obligations relatives à l'ordre public et la sécurité nationale ou qu'un abus est constaté quant aux comptes annuels, budgets, modifications budgétaires ou au plan financier pluriannuel d'un établissement, une procédure de remédiation est engagée.

§ 2. Dans le cas où la procédure de remédiation est engagée pour cause d'un manquement aux obligations relatives à l'ordre public et à la sécurité nationale, et que ce manquement nécessite un contrôle relatif à l'ordre public et de la sécurité nationale, une évaluation globale de la menace est demandée par le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles conformément à l'article 34.

Dans ce cas, l'évaluation globale de la menace prévue à l'alinéa précédent est transmise au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

**Afdeling VI***Rechten van de betrokkenen***Art. 36**

De rechten van de personen van wie de persoonsgegevens worden verwerkt, worden uitgeoefend overeenkomstig de wetgeving die op elke verwerkingsverantwoordelijke van toepassing is en overeenkomstig de wetgeving die van toepassing is op de classificatie.

De verzoeken met betrekking tot de rechten van de personen van wie de gegevens worden verwerkt in de globale dreigingsbeoordeling worden gericht, door de betrokkenen, aan de Gegevensbeschermingsautoriteit, met toepassing van artikel 278 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

**HOOFDSTUK V****Remediëring en intrekking van de erkenning****Afdeling I***Procedure tot remediëring***Art. 37**

§ 1. Indien de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties of het provinciaal uitvoerend orgaan vaststelt dat de instelling haar verplichtingen met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid niet nakomt of indien er misbruik wordt vastgesteld op het stuk van de jaarrekeningen, de begrotingen, de begrotingswijzigingen of het financieel meerjarenplan van een instelling, wordt een procedure tot remediëring ingesteld.

§ 2. Indien de procedure tot remediëring wordt ingesteld wegens het niet-nakomen van de verplichtingen met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid, en die nalatigheid noopt tot een controle met betrekking tot de openbare orde en de nationale veiligheid, verzoekt de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties om een globale dreigingsbeoordeling overeenkomstig artikel 34.

In dat geval wordt de in het voorgaande lid bedoelde globale dreigingsbeoordeling overgezonden aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.



En cas d'évaluation globale de la menace défavorable, le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles informe l'Union Bouddhiste de Belgique de l'enclenchement de la procédure de retrait de reconnaissance conformément à l'article 38, § 3.

§ 3. Excepté dans le cas prévu par le § 2 du présent article, l'Union Bouddhiste de Belgique informe l'établissement de la procédure de remédiation, par écrit, accompagné de la motivation circonstanciée de l'autorité qui a constaté le manquement ou l'abus, ou de sa motivation circonstanciée dans le cas où la procédure est engagée suite à la mise en œuvre de sa tutelle interne dans le cadre de l'article 61.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'assure pas la transmission d'information ainsi que la rédaction de la motivation circonstanciée dans les trente jours ouvrables à compter de la date de transmission d'information par l'autorité qui a constaté le manquement ou l'abus, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

§ 4. Si l'établissement est en mesure de prouver qu'il peut être remédié au manquement ou à l'abus constaté, il transmet cette preuve par écrit, accompagné d'une note explicative, à l'Union Bouddhiste de Belgique, qui transmet ces informations au service des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles ainsi qu'à l'organe exécutif provincial.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'assure pas la réception de ces documents, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de transmission par l'établissement, le secrétariat fédéral assure ce rôle.

§ 5. Si la preuve amenée par l'établissement, accompagnée de sa note explicative, n'est pas suffisante, le ministre de la Justice ou son délégué prend une décision de remédiation qui accorde un délai déterminé à l'établissement pour régler la situation.

Ce délai ne peut pas dépasser six mois.

§ 6. Si dans le délai prévu par la décision de remédiation, la situation de l'établissement est réglée ou que l'établissement fournit les documents probants nécessaires, la décision de remédiation est levée par le ministre de la Justice ou son délégué.

Si dans le délai prévu par la décision de remédiation, la situation de l'établissement n'est pas réglée ou que

Indien de globale dreigingsbeoordeling ongunstig is, brengt de dienst die belast is met de erediens en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties de Boeddhistische Unie van België ervan op de hoogte dat de procedure tot intrekking van de erkenning wordt ingesteld overeenkomstig artikel 38, § 3.

§ 3. Met uitzondering van het in § 2 van dit artikel bedoelde geval, brengt de Boeddhistische Unie van België de instelling schriftelijk op de hoogte van de procedure tot remediëring en voegt ze bij haar kennisgeving de omstandige motivering van de overheid die de nalatigheid of het misbruik heeft vastgesteld, of haar eigen omstandige motivering indien de procedure wordt ingesteld ingevolge de uitvoering van haar intern toezicht in het kader van artikel 61.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om de verzending van de informatie en het opstellen van de omstandige motivering op zich te nemen binnen dertig werkdagen na de datum van verzending van de informatie door de overheid die de nalatigheid of het misbruik heeft vastgesteld, die taak op zich.

§ 4. Indien de instelling kan bewijzen dat de vastgestelde nalatigheid of het vastgestelde misbruik kan worden geredieerd, zendt het dat bewijs, samen met een toelichtende nota, schriftelijk over aan de Boeddhistische Unie van België, die deze informatie verzendt aan de dienst die belast is met de erediens en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties en aan het provinciaal uitvoerend orgaan.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om de ontvangst van deze documenten op zich te nemen binnen dertig werkdagen na de datum van verzending door de instelling, die taak op zich.

§ 5. Indien het bewijs dat de instelling samen met haar toelichtende nota verschaft niet toereikend is, neemt de minister van Justitie of zijn afgevaardigde een beslissing tot remediëring, waarbij aan de instelling een bepaalde termijn wordt toegekend om de situatie in orde te brengen.

Die termijn kan niet meer dan zes maanden bedragen.

§ 6. Indien de situatie van de instelling binnen de in de beslissing tot remediëring bepaalde termijn in orde wordt gebracht of de instelling de vereiste bewijsstukken verschaft, wordt de beslissing tot remediëring opgeheven door de minister van Justitie of zijn afgevaardigde.

Indien de situatie van de instelling binnen de in de beslissing tot remediëring bepaalde termijn niet in orde

l'établissement ne fournit pas les documents probants nécessaires, la procédure de retrait de reconnaissance est engagée.

## Section II

### *Procédure de retrait de reconnaissance*

#### Art. 38

§ 1. Si la procédure de retrait de reconnaissance est engagée conformément à l'article 37, § 6, alinéa 2, et hormis le cas prévu à l'article 37, § 2, un délai de deux mois, à compter de la date d'expiration de la décision de remédiation, est donné à l'Union Bouddhiste de Belgique pour remédier à la situation avec l'établissement.

Par dérogation à l'alinéa précédent si l'Union Bouddhiste de Belgique n'assure pas ce rôle, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de décision prévue à l'alinéa suivant, le secrétariat fédéral l'assure.

Le délai de deux mois est accordé par le ministre de la Justice ou son délégué.

§ 2. Si l'Union Bouddhiste de Belgique, ou le secrétariat fédéral dans le cas prévu par le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du présent article, règle la situation avec l'établissement, il en informe le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles et à l'organe exécutif provincial, et il est procédé conformément à l'article 37, § 4.

§ 3. Si la situation n'est pas réglée dans le délai de deux mois, ou si la procédure de retrait a été engagée conformément à l'article 37, § 2, le Roi prend la décision de retrait de reconnaissance de l'établissement.

wordt gebracht of de instelling de vereiste bewijsstukken niet verschaft, wordt de procedure tot intrekking van de erkenning ingesteld.

## Afdeling II

### *Procedure tot intrekking van de erkenning*

#### Art. 38

§ 1. Indien de procedure tot intrekking van de erkenning wordt ingesteld overeenkomstig artikel 37, § 6, tweede lid en buiten het in artikel 37, § 2 bedoelde geval, wordt aan de Boeddhistische Unie van België een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de vervaldatum van de beslissing tot remediëring, gegeven om samen met de instelling de situatie te remediëren.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om die taak op zich te nemen, binnen dertig werkdagen na de datum van de beslissing bedoeld in het volgende lid, die taak op zich.

De termijn van twee maanden wordt toegekend door de minister van Justitie of zijn afgevaardigde.

§ 2. Indien de Boeddhistische Unie van België of het federaal secretariaat in het geval bedoeld in § 1, tweede lid, van dit artikel de situatie samen met de instelling in orde brengt, brengt zij de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties en het provinciaal uitvoerend orgaan daarvan op de hoogte en wordt te werk gegaan overeenkomstig artikel 37, § 4.

§ 3. Indien de situatie niet in orde wordt gebracht binnen de termijn van twee maanden, of indien de procedure tot intrekking werd ingesteld overeenkomstig artikel 37, § 2, neemt de Koning de beslissing tot intrekking van de erkenning van de instelling.

## TITRE IV

*Statut, missions et organisation  
des établissements*

CHAPITRE I<sup>ER</sup>**Organisation des établissements****Section I<sup>re</sup>**

*Constitution*

## Art. 39

En vue d'assurer la gestion des intérêts matériels et financiers d'une communauté bouddhiste locale reconnue, un établissement est établi dans chaque communauté bouddhiste locale reconnue.

Chaque établissement est géré par un conseil d'administration.

**Section II**

*Mission du conseil d'administration*

## Art. 40

Le conseil d'administration de l'établissement est compétent pour:

1° fournir au(x) délégué(s) bouddhiste(s) attaché(s) à l'établissement ce qui lui / leur est nécessaire pour l'exercice de sa / leur mission;

2° arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'établissement, qui doit être approuvé par l'Union Bouddhiste de Belgique ou par le secrétariat fédéral dans le cas où l'Union Bouddhiste de Belgique ne donne pas son approbation. L'établissement notifie ce règlement d'ordre intérieur approuvé à l'organe exécutif provincial;

3° fixer le siège de l'établissement;

4° élire, parmi les membres élus du conseil d'administration, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier;

5° établir et arrêter le budget, les modifications budgétaires et les comptes annuels de l'établissement;

## TITEL IV

*Statuut, opdrachten en organisatie  
van de instellingen*

## HOOFDSTUK I

**Organisatie van de instellingen****Afdeling I**

*Oprichting*

## Art. 39

Met het oog op het verzekeren van het beheer van de materiële en financiële belangen van een erkende lokale boeddhistische gemeenschap, wordt een instelling opgericht in elke erkende lokale boeddhistische gemeenschap.

Elke instelling wordt beheerd door een raad van bestuur.

**Afdeling II**

*Opdracht van de raad van bestuur*

## Art. 40

De raad van bestuur van de instelling is bevoegd om:

1° aan de boeddhistische afgevaardigde(n) die verbonden is/zijn aan de instelling het noodzakelijke voor de uitoefening van zijn/hun opdracht te verschaffen;

2° het huishoudelijk reglement van de instelling vast te leggen, dat moet worden goedgekeurd door de Boeddhistische Unie van België of door het federaal secretariaat ingeval de Boeddhistische Unie van België geen goedkeuring geeft. De instelling geeft kennis van dat goedgekeurde reglement aan het provinciaal uitvoerend orgaan;

3° de zetel van de instelling te bepalen;

4° onder de verkozen leden van de raad van bestuur een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester te verkiezen;

5° de begroting, de begrotingswijzigingen en de jaarrekeningen van de instelling op te maken en vast te stellen;

6° arrêter le projet de plan financier pluriannuel de l'établissement;

7° statuer sur le placement et le remploi des fonds;

8° décider de la conclusion des emprunts;

9° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels;

10° prendre toute décision concernant le patrimoine de l'établissement, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci;

11° arrêter les conditions des baux et fermages;

12° prendre toute décision pour la passation de contrats de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés;

13° mener les actions en justice de l'établissement;

14° prendre toute autre décision utile à la gestion journalière des intérêts matériels et financiers de l'établissement, notamment la délégation de certaines missions.

### Section III

#### *Composition du conseil d'administration*

#### Art. 41

Le conseil d'administration est composé de sept membres, dont cinq membres élus.

Les deux membres de droit du conseil d'administration, qui détiennent une voix consultative sont les suivants:

1° le délégué désigné par l'Union Bouddhiste de Belgique ou son représentant;

2° un délégué bouddhiste attaché à l'établissement ou son représentant.

6° het ontwerp van financieel meerjarenplan van de instelling vast te stellen;

7° over de belegging en de wederbelegging van de gelden te beslissen;

8° over het aangaan van leningen te beslissen;

9° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden;

10° enige beslissing betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder de aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud te nemen, alsook enige maatregel tot het behoud ervan;

11° de huur- en pachtvoorwaarden vast te stellen;

12° enige beslissing voor de aanneming van werken, leveringen en diensten te nemen binnen de limieten van de goedgekeurde begrotingskredieten;

13° de rechtsgedingen van de instelling te voeren;

14° enige andere beslissing te nemen die nuttig is voor het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen van de instelling, inzonderheid de delegatie van bepaalde opdrachten.

### Afdeling III

#### *Samenstelling van de raad van bestuur*

#### Art. 41

De raad van bestuur is samengesteld uit zeven leden, van wie er vijf worden verkozen.

De twee leden van rechtswege van de raad van bestuur, met raadgevende stem, zijn de volgende:

1° de door de Boeddhistische Unie van België aangewezen afgevaardigde, of diens vertegenwoordiger;

2° een boeddhistische afgevaardigde verbonden aan de instelling, of diens vertegenwoordiger.

**Section IV***Éligibilité*

## Art. 42

Pour être élu membre du conseil d'administration, il faut:

1° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection;

2° être membre de la communauté bouddhiste locale concernée.

**Section V***Incompatibilités*

## Art. 43

Les règles relatives aux incompatibilités, prévues à l'article 10, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement".

**Section VI***Élection*

## Art. 44

Les membres du conseil d'administration de l'établissement sont élus par la communauté bouddhiste locale concernée.

Sur les cinq membres à élire, trois personnes au maximum sont du même sexe, à condition qu'un nombre suffisant de personnes d'un autre sexe se présentent pour être candidat.

Dans l'attente de l'élection de membres, l'Union Bouddhiste de Belgique désigne, à titre provisoire, les mandataires nécessaires.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique ne désigne pas les mandataires nécessaires, dans les trente jours ouvrables à compter de la date d'entrée en vigueur de l'arrêté de reconnaissance de l'établissement, le secrétariat fédéral peut procéder à cette désignation.

**Afdeling IV***Verkiezbaarheid*

## Art. 42

Om als lid van de raad van bestuur te worden verkozen, moet men:

1° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn;

2° lid zijn van de betrokken lokale boeddhistische gemeenschap.

**Afdeling V***Onverenigbaarheden*

## Art. 43

De in artikel 10 bedoelde regels met betrekking tot de onverenigbaarheden zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

**Afdeling VI***Verkiezing*

## Art. 44

De leden van de raad van bestuur van de instelling worden verkozen door de betrokken lokale boeddhistische gemeenschap.

Van de vijf te verkiezen leden zijn maximaal drie personen van hetzelfde geslacht, op voorwaarde dat een voldoende aantal mensen van een ander geslacht zich verkiesbaar stellen.

In afwachting van de ledenverkiezing stelt de Boeddhistische Unie van België de vereiste mandatarissen ten voorlopige titel aan.

In afwijking van het voorgaande lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België geen vereiste mandatarissen aanstelt binnen dertig werkdagen na de datum van inwerkingtreding van het besluit tot erkenning van de instelling, overgaan tot die aanstelling.

Les membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et, pour la première fois, dans les six mois suivant la notification de l'arrêté royal de reconnaissance de l'établissement.

### Section VII

#### *Installation*

#### Art. 45

Les règles relatives à l'élection et aux missions du président, du vice-président, du secrétaire et du trésorier du conseil d'administration, ainsi que les règles applicables en cas de décès, démission, et absence, prévues à l'article 12, sont applicables aux établissements.

### Section VIII

#### *Réunions*

#### Art. 46

Les règles relatives aux réunions et convocations du conseil d'administration ainsi qu'à l'ordre du jour de ses réunions, prévues à l'article 13, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement".

#### Art. 47

Les règles relatives aux réunions à propos de la fixation du budget, d'une modification budgétaire et des comptes annuels, prévues à l'article 14, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement".

#### Art. 48

Les règles relatives au quorum de présence, à la représentation et au quorum de vote, prévues à l'article 15, sont applicables aux établissements.

De leden van de raad van bestuur en hun plaatsvervangers worden uiterlijk in de loop van de maand april verkozen, en voor de eerste maal binnen zes maanden na de kennisgeving van het koninklijk besluit tot erkenning van de instelling.

### Afdeling VII

#### *Installatie*

#### Art. 45

De in artikel 12 bedoelde regels betreffende de verkiezing en de opdrachten van de voorzitter, ondervoorzitter, secretaris en penningmeester van de raad van bestuur, alsook de toepasselijke regels in geval van overlijden, ontslag en afwezigheid zijn van toepassing op de instellingen.

### Afdeling VIII

#### *Vergaderingen*

#### Art. 46

De in artikel 13 bedoelde regels met betrekking tot de vergaderingen en bijeenroepingen van de raad van bestuur, alsook de vergaderagenda ervan, zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

#### Art. 47

De in artikel 14 bedoelde regels met betrekking tot de vergaderingen over de vaststelling van de begroting, een begrotingswijziging en de jaarrekeningen zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

#### Art. 48

De in artikel 15 bedoelde regels met betrekking tot het aanwezigheidsquorum, de vertegenwoordiging en het stemquorum zijn van toepassing op de instellingen.

## Art. 49

Les règles relatives à l'approbation du procès-verbal, prévues à l'article 16, sont applicables aux établissements.

## Art. 50

Simultanément à l'envoi des convocations, ordres du jour et procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, aux membres du conseil d'administration, le secrétaire les communique également à l'Union Bouddhiste de Belgique.

**Section IX***Interdictions*

## Art. 51

Il est interdit aux membres du conseil d'administration:

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclus ont semblable intérêt;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour le compte de l'établissement;

3° de se rendre acquéreurs de tout bien appartenant à l'établissement, si ce n'est par voie de vente publique;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre l'établissement. Ils ne pourront, en la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'établissement, si ce n'est gratuitement.

**Section X***Fin de mandat*

## Art. 52

Les règles relatives au mandat des membres élus du conseil d'administration, à leur démission et à leur remplacement, prévues à l'article 19, sont applicables aux établissements.

## Art. 49

De in artikel 16 bedoelde regels met betrekking tot de goedkeuring van de notulen zijn van toepassing op de instellingen.

## Art. 50

Gelijktijdig met de verzending van de uitnodigingen, agenda's en notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur naar de leden van de raad van bestuur deelt de secretaris diezelfde documenten mee aan de Boeddhistische Unie van België.

**Afdeling IX***Verbodsbepalingen*

## Art. 51

Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° de beraadslaging bij te wonen over punten waarbij zijzelf enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben, of waarbij hun echtgenoot, hun samenwonende partner, hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad een soortgelijk belang hebben;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van de instelling;

3° een aan de instelling toebehorend goed te kopen, tenzij in een openbare verkoop;

4° voor rekening van de tegenpartij als advocaat, notaris of zaakgelastigde op te treden in geschillen tegen de instelling. In diezelfde hoedanigheid mogen zij evenmin pleiten, raad geven of een geschil voeren in het belang van de instelling, tenzij kosteloos.

**Afdeling X***Einde van het mandaat*

## Art. 52

De in artikel 19 bedoelde regels met betrekking tot het mandaat van de verkozen leden van de raad van bestuur, hun ontslag en hun vervanging zijn van toepassing op de instellingen.

Lorsque les mots “l’assemblée générale de l’Union Bouddhiste de Belgique” sont mentionnés, il faut y lire “le conseil d’administration de l’Union Bouddhiste de Belgique”.

Par dérogation à l’alinéa précédent, si l’Union Bouddhiste de Belgique n’est pas saisie comme instance de recours, dans les trente jours ouvrables à compter de la date d’introduction du recours, le secrétariat fédéral peut la remplacer.

## CHAPITRE II

### Recettes et dépenses

#### Section I<sup>re</sup>

##### *Recettes*

#### Art. 53

§ 1<sup>er</sup>. Les recettes de l’établissement sont formées:

1° du produit des biens constituant le patrimoine de l’établissement, notamment les revenus générés par les droits concédés sur les immeubles ou parties d’immeubles de l’établissement et de son centre bouddhiste affectés à l’exercice de l’assistance morale bouddhiste organisée par l’établissement, ainsi que les revenus générés par ces mêmes immeubles ou parties d’immeubles;

2° du produit de la vente ou de la location d’immeubles ou parties d’immeubles de l’établissement et de son centre bouddhiste affectés à l’exercice de l’assistance morale bouddhiste organisée par l’établissement;

3° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels;

4° des produits exceptionnels destinés à créer les conditions matérielles pour l’exercice de l’assistance morale bouddhistes;

5° des subventions et indemnités éventuelles des autorités civiles;

6° des recettes de toute nature, notamment les sommes payées par les participants aux activités d’assistance morale bouddhiste et par les adhérents à titre de contribution aux frais de l’établissement.

Wanneer de woorden “van de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België” worden vermeld, moet er “van de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België” worden gelezen.

In afwijking van het voorgaande lid kan het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België niet functioneert als beroepsinstantie binnen dertig werkdagen na de datum van indiening van het beroep, haar vervangen.

## HOOFDSTUK II

### Inkomsten en uitgaven

#### Afdeling I

##### *Inkomsten*

#### Art. 53

§ 1. De inkomsten van de instelling bestaan uit:

1° de opbrengst van de aan de instelling toebehorende goederen, inzonderheid de inkomsten die gegenereerd worden door de verleende rechten op gebouwen of delen van gebouwen van de instelling en van het boeddhistische centrum ervan die bestemd zijn voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door de instelling, evenals de inkomsten die gegenereerd worden door diezelfde gebouwen of delen van gebouwen;

2° de opbrengst van de verkoop of de verhuur van gebouwen of delen van gebouwen van de instelling en van het boeddhistische centrum ervan die bestemd zijn voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door de instelling;

3° de opbrengst van de schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften;

4° de uitzonderlijke opbrengsten die bestemd zijn om materiële voorwaarden te creëren voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening;

5° de eventuele subsidies en vergoedingen van de burgerlijke overheden;

6° de ontvangsten van alle aard, inzonderheid de bedragen betaald door de deelnemers aan de activiteiten in het kader van boeddhistische morele dienstverlening en door de leden als bijdrage in de kosten van de instelling.



§ 2. Les subventions du conseil provincial visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, sont limitées, en ce qui concerne les dépenses ordinaires, à 30 % de leur montant total.

§ 3. Ces recettes sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de l'établissement.

## Section II

### Dépenses

#### Art. 54

§ 1<sup>er</sup>. Les dépenses de l'établissement sont constituées:

1° des frais d'immeubles et parties d'immeubles de l'établissement et de son centre bouddhiste affectés à l'exercice de l'assistance morale bouddhiste organisée par l'établissement;

2° des frais d'organisation et de pratique d'activités d'assistance morale bouddhiste organisées par ledit établissement;

3° des frais administratifs, juridiques et comptables liés aux missions de l'établissement, telles que définies par l'article 40;

4° des frais de logement éventuel, conformément à l'article 71;

5° des dépenses extraordinaires éventuelles, tels que des travaux ou réparations urgents;

6° du remboursement des emprunts contractés afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice des missions de l'établissement, telles que définies à l'article 40.

§ 2. Ces dépenses sont inscrites au sein des comptes annuels, du budget et du plan financier pluriannuel de l'établissement.

§ 2. De in paragraaf 1, 5<sup>o</sup>, bedoelde subsidies van de provincieraad zijn, wat de gewone uitgaven betreft, beperkt tot 30 % van het totale bedrag ervan.

§ 3. Deze inkomsten worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarenplan van de instelling.

## Afdeling II

### Uitgaven

#### Art. 54

§ 1. De uitgaven van de instelling bestaan uit:

1° de kosten van gebouwen en delen van gebouwen van de instelling en van het boeddhistische centrum ervan die bestemd zijn voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door de instelling;

2° de kosten inzake organisatie en inzake beoefening van activiteiten in het kader van boeddhistische morele dienstverlening georganiseerd door deze instelling;

3° de administratieve, juridische en boekhoudkundige kosten die verband houden met de opdrachten van de instelling, zoals bepaald in artikel 40;

4° de kosten inzake eventuele huisvesting, overeenkomstig artikel 71;

5° de eventuele buitengewone uitgaven, zoals dringende werken of herstellingen;

6° de terugbetaling van de leningen aangegaan voor de verwerving of renovatie van onroerende goederen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van de instellingen, zoals omschreven in artikel 40.

§ 2. Deze uitgaven worden ingeschreven in de jaarrekeningen, de begroting en het financieel meerjarenplan van de instelling.

## CHAPITRE III

**Budgets, comptes annuels et modifications budgétaires des établissements****Section I<sup>re</sup>***Organisation*

## Art. 55

Les règles relatives à la transmission des documents comptables, budgétaires et du plan financier pluriannuel, prévues à l'article 22, sont applicables aux établissements.

**Section II***Modèles établis par le Roi*

## Art. 56

Les règles relatives aux modèles prévus à l'article 23, sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "du secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "de l'établissement".

**Section III***Exercice financier*

## Art. 57

Les règles relatives à l'exercice financier et à la dérogation prévues à l'article 24 sont applicables aux établissements.

Lorsque les mots "le secrétariat fédéral" sont mentionnés, il faut y lire "l'établissement".

Lorsque les mots "le service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles" sont mentionnés, il faut y lire "l'organe exécutif provincial".

Lorsque les mots "au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles" sont mentionnés, il faut y lire "à l'organe exécutif provincial".

## HOOFDSTUK III

**Begrotingen, jaarrekeningen en begrotingswijzigingen van de instellingen****Afdeling I***Organisatie*

## Art. 55

De in artikel 22 bedoelde regels met betrekking tot de overzending van de boekhoudkundige en budgettaire documenten en van het financieel meerjarenplan zijn van toepassing op de instellingen.

**Afdeling II***Modellen opgesteld door de Koning*

## Art. 56

De in artikel 23 bedoelde regels met betrekking tot de modellen zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "van het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "van de instelling" worden gelezen.

**Afdeling III***Financieel boekjaar*

## Art. 57

De in artikel 24 bedoelde regels met betrekking tot het financieel boekjaar en de afwijking zijn van toepassing op de instellingen.

Wanneer de woorden "het federaal secretariaat" worden vermeld, moet er "de instelling" worden gelezen.

Wanneer de woorden "de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties" worden vermeld, moet er "het provinciaal uitvoerend orgaan" worden gelezen.

Wanneer de woorden "aan de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties" worden vermeld, moet er "aan het provinciaal uitvoerend orgaan" worden gelezen.

**Section IV***Budget*

## Art. 58

§ 1<sup>er</sup>. Le trésorier de l'établissement présente le projet de budget au conseil d'administration de l'établissement.

Sur base du plan financier pluriannuel, le conseil d'administration arrête et transmet le projet de budget, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, avant le 30 avril de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le conseil d'administration notifie le conseil provincial, par voie électronique, de la transmission prévue à l'alinéa précédent, en même temps que cette dernière.

À défaut de cette notification, l'organe exécutif provincial interroge l'établissement et en informe l'Union Bouddhiste de Belgique.

L'établissement donne suite à la demande prévue à l'alinéa précédent dans les trente jours ouvrables à compter de la réception de cette dernière.

§ 2. Dans les trente jours ouvrables de la réception du projet de budget et des pièces justificatives, le secrétariat fédéral approuve celui-ci et notifie sa décision à l'établissement, au conseil provincial et à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le secrétariat fédéral, peut modifier le budget lorsque des erreurs manifestes sont constatées, lorsque l'établissement a inscrit des dépenses sans rapport avec l'exercice de l'assistance morale bouddhiste, ou lorsqu'une illégalité est constatée.

À défaut de notification de la décision d'approbation à l'établissement, au conseil provincial et à l'Union Bouddhiste de Belgique dans le délai prévu, le budget est réputé approuvé.

§ 3. L'établissement transmet le budget, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, et, le cas échéant, la décision d'approbation, au conseil provincial, dans les trois jours ouvrables, qui suivent la notification de la décision d'approbation ou, à défaut de notification dans le délai prévu au paragraphe précédent,

**Afdeling IV***Begroting*

## Art. 58

§ 1. De penningmeester van de instelling legt het ontwerp van begroting voor aan de raad van bestuur van de instelling.

Op basis van het financieel meerjarenplan legt de raad van bestuur het ontwerp van begroting vast en zendt hij het, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, over aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, zulks vóór 30 april van het jaar voorafgaand aan het desbetreffende begrotingsjaar.

De raad van bestuur geeft de provincieraad langs elektronische weg kennis van de in het voorgaande lid bedoelde verzending, zulks tegelijkertijd met die verzending.

Bij gebreke van die kennisgeving stelt het provinciaal uitvoerend orgaan vragen aan de instelling en brengt het de Boeddhistische Unie van België daarvan op de hoogte.

De instelling geeft gevolg aan het in het voorgaande lid bedoelde verzoek binnen dertig werkdagen na de ontvangst daarvan.

§ 2. Binnen dertig werkdagen na de ontvangst van het ontwerp van begroting en van de stavingsstukken keurt het federaal secretariaat dit goed en brengt het de instelling, de provincieraad en de Boeddhistische Unie van België op de hoogte van zijn beslissing.

Het federaal secretariaat kan de begroting wijzigen wanneer manifeste vergissingen worden vastgesteld, wanneer de instelling uitgaven heeft ingeschreven die geen verband houden met de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening of wanneer een onwettigheid wordt vastgesteld.

Bij gebreke van kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing aan de instelling, aan de provincieraad, en aan de Boeddhistische Unie van België, binnen de geplande termijn, wordt de begroting geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. De instelling zendt de begroting, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken en in voorkomend geval de goedkeuringsbeslissing, naar de provincieraad binnen drie werkdagen na de kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing of bij gebreke van kennisgeving binnen de in de voorgaande paragraaf bedoelde

dans les trois jours ouvrables qui suivent le lendemain de la date de l'écoulement de ce délai.

À défaut d'envoi de ces documents, l'organe exécutif provincial interroge l'établissement et en informe l'Union Bouddhiste de Belgique.

L'établissement donne suite à la demande prévue à l'alinéa précédent dans les trente jours ouvrables à compter de la réception de cette dernière.

§ 4. Le conseil provincial approuve le budget de l'établissement dans les soixante jours de la réception des documents prévus au paragraphe précédent. Il peut modifier des erreurs matérielles, éliminer des illégalités, inscrire des prévisions de recettes et des postes de dépenses ainsi que les diminuer, les augmenter ou les supprimer.

L'organe exécutif provincial peut proroger ce délai de maximum vingt jours ouvrables pour exercer son pouvoir de tutelle.

Les délais prévus par ce paragraphe sont suspendus entre le 15 juillet et le 15 août de chaque année.

À défaut de notification de la décision d'approbation par le conseil provincial à l'établissement dans le délai prévu, le budget est réputé approuvé.

## Section V

### *Comptes annuels*

#### Art. 59

§ 1<sup>er</sup>. Le trésorier de l'établissement présente les comptes annuels au conseil d'administration de l'établissement.

Sur base du plan financier pluriannuel, le conseil d'administration de l'établissement arrête et transmet les comptes annuels et les transmet, pour approbation à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, avant le 30 avril de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le conseil d'administration notifie le conseil provincial, par voie électronique, de la transmission prévue à l'alinéa précédent, en même temps que cette dernière.

termijn binnen drie werkdagen na de dag volgend op de datum waarop die termijn verstrijkt.

Bij gebreke van verzending van die documenten stelt het provinciaal uitvoerend orgaan vragen aan de instelling en brengt het de Boeddhistische Unie van België daarvan op de hoogte.

De instelling geeft gevolg aan het in het voorgaande lid bedoelde verzoek binnen dertig werkdagen na de ontvangst daarvan.

§ 4. De provincieraad keurt de begroting van de instelling binnen zestig dagen na de ontvangst van de in de voorgaande paragraaf bedoelde documenten goed. De provincieraad kan materiële vergissingen wijzigen, onwettigheden wegwerken, ramingen van inkomsten en uitgavenposten inschrijven en ze verminderen, verhogen of schrappen.

Het provinciaal uitvoerend orgaan kan die termijn met maximaal twintig werkdagen verlengen om de toezichthoudende bevoegdheid ervan uit te oefenen.

De in deze paragraaf bedoelde termijnen worden geschorst tussen 15 juli en 15 augustus van elk jaar.

Bij gebreke van kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing door de provincieraad aan de instelling binnen de geplande termijn, wordt de begroting geacht te zijn goedgekeurd.

## Afdeling V

### *Jaarrekeningen*

#### Art. 59

§ 1. De penningmeester van de instelling legt de jaarrekeningen voor aan de raad van bestuur van de instelling.

Op basis van het financieel meerjarenplan legt de raad van bestuur van de instelling de jaarrekeningen vast en zendt hij ze, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, ter goedkeuring over aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, zulks vóór 30 april van het jaar voorafgaand aan het desbetreffende begrotingsjaar.

De raad van bestuur geeft de provincieraad langs elektronische weg kennis van de in het voorgaande lid bedoelde verzending, zulks tegelijkertijd met die verzending.

À défaut de cette notification, l'organe exécutif provincial interroge l'établissement et en informe l'Union Bouddhiste de Belgique.

L'établissement donne suite à la demande prévue à l'alinéa précédent dans les trente jours ouvrables à compter de la réception de cette dernière.

§ 2. Dans les trente jours ouvrables de la réception des comptes annuels et des pièces justificatives, le secrétariat fédéral approuve ceux-ci et notifie sa décision à l'établissement et au conseil provincial et à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le secrétariat fédéral, peut modifier les comptes annuels lorsque des erreurs manifestes sont constatées, lorsque l'établissement a inscrit des dépenses sans rapport avec l'exercice de l'assistance morale bouddhiste, ou lorsqu'une illégalité est constatée.

À défaut de notification de la décision d'approbation à l'établissement, au conseil provincial et à l'Union Bouddhiste de Belgique dans le délai prévu, les comptes annuels sont réputés approuvés.

§ 3. L'établissement transmet les comptes annuels, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, et, le cas échéant, la décision d'approbation, au conseil provincial, dans les trois jours ouvrables qui suivent la notification de la décision d'approbation ou, à défaut de notification dans le délai prévu au paragraphe précédent, dans les trois jours ouvrables qui suivent le lendemain de la date de l'écoulement de ce délai.

À défaut de l'envoi de ces documents, l'organe exécutif provincial interroge l'établissement et en informe l'Union Bouddhiste de Belgique.

L'établissement donne suite à la demande prévue à l'alinéa précédent dans les trente jours ouvrables à compter de la réception de cette dernière.

§ 4. Le conseil provincial approuve les comptes annuels de l'établissement dans les soixante jours de la réception des documents prévus au paragraphe précédent. Il peut modifier des erreurs matérielles, éliminer des illégalités, inscrire des prévisions de recette et des postes de dépenses, ainsi que les diminuer, les augmenter ou les supprimer.

Bij gebreke van die kennisgeving stelt het provinciaal uitvoerend orgaan vragen aan de instelling en brengt het de Boeddhistische Unie van België daarvan op de hoogte.

De instelling geeft gevolg aan het in het voorgaande lid bedoelde verzoek binnen dertig werkdagen na de ontvangst daarvan.

§ 2. Binnen dertig werkdagen na de ontvangst van de jaarrekeningen en van de stavingsstukken keurt het federaal secretariaat dit goed en brengt het de instelling, de provincieraad en de Boeddhistische Unie van België op de hoogte van zijn beslissing.

Het federaal secretariaat kan de jaarrekeningen wijzigen wanneer manifeste vergissingen worden vastgesteld, wanneer de instelling uitgaven heeft ingeschreven die geen verband houden met de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening of wanneer een onwettigheid wordt vastgesteld.

Bij gebreke van kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing aan de instelling, aan de provincieraad, en aan de de Boeddhistische Unie van België, binnen de geplande termijn, worden de jaarrekeningen geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. De instelling zendt de jaarrekeningen, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken en in voorkomend geval de goedkeuringsbeslissing, naar de provincieraad binnen drie werkdagen na de kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing of bij gebreke van kennisgeving binnen de in de voorgaande paragraaf bedoelde termijn binnen drie werkdagen na de dag volgend op de datum waarop die termijn verstrijkt.

Bij gebreke van verzending van die documenten stelt het provinciaal uitvoerend orgaan vragen aan de instelling en brengt het de Boeddhistische Unie van België daarvan op de hoogte.

De instelling geeft gevolg aan het in het voorgaande lid bedoelde verzoek binnen dertig werkdagen na de ontvangst daarvan.

§ 4. De provincieraad keurt de jaarrekeningen van de instelling binnen zestig dagen na de ontvangst van de in de voorgaande paragraaf bedoelde documenten goed. De provincieraad kan materiële vergissingen wijzigen, onwettigheden wegwerken, ramingen van inkomsten en uitgavenposten inschrijven en ze verminderen, verhogen of schrappen.

L'organe exécutif provincial peut proroger ce délai de maximum vingt jours ouvrables pour exercer son pouvoir de tutelle.

Les délais prévus par ce paragraphe sont suspendus entre le 15 juillet et le 15 août de chaque année.

À défaut de notification de la décision d'approbation par le conseil provincial à l'établissement dans le délai prévu, les comptes annuels sont réputés approuvés.

## Section VI

### *Modifications budgétaires*

#### Art. 60

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque, durant l'année budgétaire considérée, l'établissement considère qu'une ou des modification(s) budgétaire(s) doivent être prises, le trésorier de l'établissement présente le projet de modification budgétaire au conseil d'administration de l'établissement.

Sur base du plan financier pluriannuel, le conseil d'administration arrête et transmet le projet de modification budgétaire, à l'Union Bouddhiste de Belgique et au secrétariat fédéral, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives, dont le plan financier pluriannuel, avant le 1<sup>er</sup> juillet de l'année budgétaire considérée.

Le conseil d'administration notifie le conseil provincial, par voie électronique, de la transmission prévue à l'alinéa précédent, en même temps que cette dernière.

À défaut de cette notification, l'organe exécutif provincial interroge l'établissement et en informe l'Union Bouddhiste de Belgique.

L'établissement donne suite à la demande prévue à l'alinéa précédent dans les trente jours ouvrables à compter de la réception de cette dernière.

§ 2. Dans les trente jours ouvrables de la réception du projet de modification budgétaire et des pièces justificatives, le secrétariat fédéral approuve celle-ci et notifie sa décision à l'établissement, au conseil provincial et à l'Union Bouddhiste de Belgique.

Le secrétariat fédéral, peut modifier la modification budgétaire lorsque des erreurs manifestes sont constatées,

Het provinciaal uitvoerend orgaan kan die termijn met maximaal twintig werkdagen verlengen om de toezichthoudende bevoegdheid ervan uit te oefenen.

De in deze paragraaf bedoelde termijnen worden geschorst tussen 15 juli en 15 augustus van elk jaar.

Bij gebreke van kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing door de provincieraad aan de instelling binnen de geplande termijn, worden de jaarrekeningen geacht te zijn goedgekeurd.

## Afdeling VI

### *Begrotingswijzigingen*

#### Art. 60

§ 1. Wanneer de instelling tijdens het desbetreffende begrotingsjaar van mening is dat één of meerdere begrotingswijzigingen moeten worden doorgevoerd, legt de penningmeester van de instelling het ontwerp van begrotingswijziging voor aan de raad van bestuur van de instelling.

Op basis van het financieel meerjarenplan legt de raad van bestuur het ontwerp van begrotingswijziging vast en zendt hij het, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken, waaronder het financieel meerjarenplan, over aan de Boeddhistische Unie van België en aan het federaal secretariaat, zulks vóór 1 juli van het desbetreffende begrotingsjaar.

De raad van bestuur geeft de provincieraad langs elektronische weg kennis van de in het voorgaande lid bedoelde verzending, zulks tegelijkertijd met die verzending.

Bij gebreke van die kennisgeving stelt het provinciaal uitvoerend orgaan vragen aan de instelling en brengt het de Boeddhistische Unie van België daarvan op de hoogte.

De instelling geeft gevolg aan het in het voorgaande lid bedoelde verzoek binnen dertig werkdagen na de ontvangst daarvan.

§ 2. Binnen dertig werkdagen na de ontvangst van het ontwerp van begrotingswijziging en van de stavingsstukken keurt het federaal secretariaat dit goed en brengt het de instelling, de provincieraad en de Boeddhistische Unie van België op de hoogte van zijn beslissing.

Het federaal secretariaat kan de begrotingswijziging wijzigen wanneer manifeste vergissingen worden

lorsque l'établissement a inscrit des dépenses sans rapport avec l'exercice de l'assistance morale bouddhiste, ou lorsqu'une illégalité est constatée.

À défaut de notification de la décision d'approbation à l'établissement, au conseil provincial et à l'Union Bouddhiste de Belgique dans le délai prévu, la modification budgétaire est réputée approuvée.

§ 3. L'établissement transmet la modification budgétaire, par voie électronique, avec toutes les pièces justificatives et, le cas échéant, la décision d'approbation, au conseil provincial, dans les trois jours ouvrables qui suivent la notification de la décision d'approbation ou, à défaut de notification, dans le délai prévu au paragraphe précédent, dans les trois jours ouvrables qui suivent le lendemain de la date d'écoulement de ce délai.

À défaut d'envoi de ces documents, l'organe exécutif provincial interroge l'établissement et en informe l'Union Bouddhiste de Belgique.

L'établissement donne suite à la demande prévue à l'alinéa précédent dans les trente jours ouvrables à compter de la réception de cette dernière.

§ 4. Le conseil provincial approuve la modification budgétaire de l'établissement dans les soixante jours de la réception des documents prévus au paragraphe précédent. Il peut modifier les erreurs matérielles, éliminer les illégalités, inscrire des prévisions de recette et des postes de dépenses, ainsi que les diminuer, les augmenter ou les supprimer.

L'organe exécutif provincial peut proroger ce délai de maximum vingt jours ouvrables pour exercer son pouvoir de tutelle.

Les délais prévus par ce paragraphe sont suspendus entre le 15 juillet et le 15 août de chaque année.

À défaut de notification de la décision d'approbation par le conseil provincial à l'établissement dans le délai prévu, la modification budgétaire est réputée approuvée.

vastgesteld, wanneer de instelling uitgaven heeft ingeschreven die geen verband houden met de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening of wanneer een onwettigheid wordt vastgesteld.

Bij gebreke van kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing aan de instelling, aan de provincieraad, en aan de Boeddhistische Unie van België, binnen de geplande termijn, wordt de begrotingswijziging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. De instelling zendt de begrotingswijziging, langs elektronische weg, samen met alle stavingsstukken en in voorkomend geval de goedkeuringsbeslissing, naar de provincieraad binnen drie werkdagen na de kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing of bij gebreke van kennisgeving binnen de in de voorgaande paragraaf bedoelde termijn binnen drie werkdagen na de dag volgend op de datum waarop die termijn verstrijkt.

Bij gebreke van verzending van die documenten stelt het provinciaal uitvoerend orgaan vragen aan de instelling en brengt het de Boeddhistische Unie van België daarvan op de hoogte.

De instelling geeft gevolg aan het in het voorgaande lid bedoelde verzoek binnen dertig werkdagen na de ontvangst daarvan.

§ 4. De provincieraad keurt de begrotingswijziging van de instelling binnen zestig dagen na de ontvangst van de in de voorgaande paragraaf bedoelde documenten goed. De provincieraad kan de materiële vergissingen wijzigen, de onwettigheden wegwerken, ramingen van inkomsten en uitgavenposten inschrijven en ze vermindere, verhogen of schrappen.

Het provinciaal uitvoerend orgaan kan die termijn met maximaal twintig werkdagen verlengen om de toezichthoudende bevoegdheid ervan uit te oefenen.

De in deze paragraaf bedoelde termijnen worden geschorst tussen 15 juli en 15 augustus van elk jaar.

Bij gebreke van kennisgeving van de goedkeuringsbeslissing door de provincieraad aan de instelling binnen de geplande termijn, wordt de begrotingswijziging geacht te zijn goedgekeurd.

## CHAPITRE IV

**Tutelle****Section I<sup>re</sup>**

*Tutelle interne de l'Union Bouddhiste de Belgique*

**Art. 61**

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque l'Union Bouddhiste de Belgique constate qu'un établissement viole la législation applicable en Belgique ou blesse les valeurs démocratiques, elle transmet, sans délai, à l'organe exécutif provincial, au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles ainsi qu'au secrétariat fédéral, cette information, accompagnée de toutes les pièces justificatives et d'une motivation circonstanciée.

§ 2. Si cette information entre dans le champ d'application de l'article 37, la procédure de remédiation peut être enclenchée.

§ 3. Si cette information n'entre pas dans le champ d'application de l'article 37 mais que l'une des autorités visées au premier paragraphe du présent article estime que l'information transmise par l'Union Bouddhiste de Belgique comporte un certain degré de gravité, l'Union Bouddhiste de Belgique organise une concertation entre l'établissement et l'autorité ou les autorités concernée(s).

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique n'organise pas cette concertation dans les trente jours ouvrables à compter de la date de transmission de l'information de l'autorité concernée à l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral l'organise.

**Section II**

*Tutelle de suspension et d'annulation de l'autorité provinciale ou de la Région de Bruxelles-Capitale*

**Art. 62**

§ 1<sup>er</sup>. L'organe exécutif provincial peut suspendre l'exécution d'un acte par lequel un établissement sort de ses attributions, viole la législation applicable en Belgique ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit être pris dans les quarante jours ouvrables de la réception de l'acte par l'organe exécutif provincial.

## HOOFDSTUK IV

**Toezicht****Afdeling I**

*Intern toezicht van de Boeddhistische Unie van België*

**Art. 61**

§ 1. Wanneer de Boeddhistische Unie van België vaststelt dat een instelling de in België geldende wet schendt of de democratische waarden schaadt, zendt zij onmiddellijk de informatie, samen met enige stavingsstukken en een omstandige motivering, naar het provinciaal uitvoerend orgaan, naar de dienst die belast is met de eredienssten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties naar het federaal secretariaat.

§ 2. Indien die informatie valt onder het toepassingsgebied van artikel 37, kan de remediëringprocedure worden ingesteld.

§ 3. Indien die informatie niet onder het toepassingsgebied van artikel 37 valt, maar een van de overheden beoogd in de eerste paragraaf van dit artikel oordeelt dat de informatie die werd overgezonden door de Boeddhistische Unie van België een zekere graad van ernst omvat, organiseert de Boeddhistische Unie van België een overleg tussen de instelling en de betrokken overheid of overheden.

In afwijking van het voorgaande lid organiseert het federaal secretariaat dat overleg indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om het binnen dertig werkdagen na de datum van verzending van de informatie van de betrokken overheid aan de Boeddhistische Unie van België te organiseren.

**Afdeling II**

*Schorsings- en vernietigingstoezicht van de provinciale overheid of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

**Art. 62**

§ 1. Het provinciaal uitvoerend orgaan kan de uitvoering schorsen van een akte waarmee een instelling haar bevoegdheden te buiten gaat, de in België geldende wetgeving schendt of het algemeen belang schaadt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen veertig werkdagen na de ontvangst van de akte door het provinciaal uitvoerend orgaan.



L'arrêté de suspension est immédiatement notifié à l'établissement, qui en prend connaissance sans délai, ainsi qu'à l'Union Bouddhiste de Belgique, au secrétariat fédéral et au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

§ 2. L'établissement dont l'acte est suspendu peut, dans les quarante jours ouvrables de la réception de l'arrêté de suspension, justifier ou retirer cet acte.

Endéans le délai prévu à l'alinéa précédent, l'acte est considéré comme nul de plein droit.

Si l'établissement justifie l'acte suspendu, cette suspension est levée à l'expiration d'un délai de quarante jours ouvrables à partir de la réception de cette justification par l'organe exécutif provincial.

§ 3. L'organe exécutif provincial peut annuler un acte par lequel un établissement sort de ses attributions, viole la législation applicable en Belgique ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté d'annulation doit être pris dans les quarante jours ouvrables de la réception de l'acte par l'organe exécutif provincial, ou dans les trente jours ouvrables de la réception de la justification prévue au paragraphe précédent.

L'arrêté d'annulation est immédiatement notifié à l'établissement, qui en prend connaissance sans délai, ainsi qu'à l'Union Bouddhiste de Belgique, au secrétariat fédéral et au service en charge des cultes et des organisations philosophiques non confessionnelles.

### Section III

*Tutelle d'autorisation de l'autorité provinciale  
ou de la Région de Bruxelles-Capitale*

#### Art. 63

§ 1<sup>er</sup>. Après avoir demandé l'avis de l'Union Bouddhiste de Belgique, l'établissement soumet toute décision concernant l'achat d'un bâtiment, des travaux de construction, reconstruction et transformation ou de grosses réparations de son centre bouddhiste, hormis les travaux d'entretien et les réparations urgentes, à l'autorisation de l'organe exécutif provincial.

De instelling, die onverwijld kennisneemt van het schorsingsbesluit, de Boeddhistische Unie van België, het federaal secretariaat en de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties worden onmiddellijk in kennis gesteld van het schorsingsbesluit.

§ 2. De instelling waarvan de akte wordt geschorst, kan die akte binnen veertig werkdagen na de ontvangst van het schorsingsbesluit rechtvaardigen of intrekken.

Binnen de in het voorgaande lid bedoelde termijn wordt de akte als van rechtswege nietig beschouwd.

Indien de instelling de geschorste akte rechtvaardigt, wordt die schorsing opgeheven bij het verstrijken van een termijn van veertig werkdagen vanaf de ontvangst van die rechtvaardiging door het provinciaal uitvoerend orgaan.

§ 3. Het provinciaal uitvoerend orgaan kan overgaan tot de vernietiging van een akte waarmee een instelling haar bevoegdheden te buiten gaat, de in België geldende wetgeving schendt of het algemeen belang schaadt.

Het vernietigingsbesluit moet worden genomen binnen veertig werkdagen na de ontvangst van de akte door het provinciaal uitvoerend orgaan of binnen dertig werkdagen na de ontvangst van de in de voorgaande paragraaf bedoelde rechtvaardiging.

De instelling, die onverwijld kennisneemt van het vernietigingsbesluit, de Boeddhistische Unie van België, het federaal secretariaat en de dienst die belast is met de erediensten en de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties worden onmiddellijk in kennis gesteld van het vernietigingsbesluit.

### Afdeling III

*Machtigingstoezicht van de provinciale overheid  
of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

#### Art. 63

§ 1. Na het advies van de Boeddhistische Unie van België te hebben gevraagd, onderwerpt de instelling alle beslissingen met betrekking tot de aankoop van een gebouw, de bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken, of de grove herstellingswerken aan haar boeddhistische centrum, met uitzondering van de onderhoudswerken en dringende herstellingen, aan de machtiging van het provinciaal uitvoerend orgaan.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique ne donne pas son avis, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de demande de l'établissement, celui-ci demande l'avis du secrétariat fédéral.

§ 2. Après avoir demandé l'avis de l'Union Bouddhiste de Belgique, l'établissement soumet toute décision concernant un acte juridique ou l'acceptation de libéralités, dont le montant dépasse 12.500 euros, à l'autorisation de l'organe exécutif provincial.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique ne donne pas son avis, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de demande de l'établissement, celui-ci demande l'avis du secrétariat fédéral.

Le Roi peut, pour tenir compte du changement du pouvoir d'achat de la monnaie, modifier le montant fixé au premier alinéa du présent.

## CHAPITRE V

### Vente ou modification d'affectation

#### Art. 64

En cas de vente ou de modification de l'affectation de la totalité ou d'une partie d'un bien immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé à l'aide de subside à charge du Service public fédéral de la Justice, de l'organe exécutif provincial ou du conseil provincial, le montant du subside octroyé pour cette acquisition, construction, rénovation, agrandissement ou aménagement doit être remboursé par le bénéficiaire.

Le montant du remboursement est ajusté en fonction de l'évolution de l'indice des prix applicable en la matière, avec le mois et l'année de versement du subside octroyé comme point de référence, et diminué de 3,3 % par an pour la période pendant laquelle l'immeuble concerné a été utilisé pour l'exercice de l'assistance morale bouddhiste.

L'alinéa premier n'entrave pas l'application des articles 121 à 124 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, qui règlent l'emploi des subventions de l'État fédéral à des fins autres que celles pour lesquelles elles ont été attribuées.

In afwijking van het voorgaande lid vraagt de instelling, indien de Boeddhistische Unie van België geen advies geeft binnen dertig werkdagen na de datum van het verzoek vanwege de instelling, het advies van het federaal secretariaat.

§ 2. Na het advies van de Boeddhistische Unie van België te hebben gevraagd, onderwerpt de instelling alle beslissingen met betrekking tot een rechtshandeling of de aanvaarding van giften voor een bedrag van meer dan 12.500 euro aan de machtiging van het provinciaal uitvoerend orgaan.

In afwijking van het voorgaande lid vraagt de instelling, indien de Boeddhistische Unie van België geen advies geeft binnen dertig werkdagen na de datum van het verzoek vanwege de instelling, het advies van het federaal secretariaat.

De Koning kan het vastgestelde bedrag uit het eerste lid van dit artikel wijzigen om rekening te houden met de gewijzigde koopkracht van de munt.

## HOOFDSTUK V

### Verkoop of wijziging van de bestemming

#### Art. 64

Bij verkoop of wijziging van de bestemming van het geheel of van een gedeelte van een onroerend goed dat werd aangekocht, gebouwd, gerenoveerd, uitgebreid of aangepast met subsidies ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie, van het provinciaal uitvoerend orgaan of van de provincieraad, moet het subsidiebedrag dat voor die aankoop, bouw, renovatie, uitbreiding of aanpassing werd toegekend, worden terugbetaald door de begunstigde

Het bedrag van de terugbetaling wordt aangepast aan de veranderingen in de prijsindex die van toepassing is, waarbij de maand en het jaar van betaling van de toegekende subsidie als referentiepunt worden gebruikt, en verminderd met 3,3 % per jaar waarin het desbetreffende onroerend goed werd gebruikt voor de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening.

Het eerste lid vormt geen beletsel voor de toepassing van de artikelen 121 tot 124 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, waarin de aanwending van de subsidies van de Federale Staat voor andere doeleinden dan die waarvoor ze werden verleend, wordt geregeld.

## TITRE V

*Délégués bouddhistes*CHAPITRE I<sup>ER</sup>**Position sociale, cadre et indemnités  
de logement des délégués bouddhistes****Section I<sup>er</sup>***Position sociale*

## Art. 65

§ 1<sup>er</sup>. L'Union Bouddhiste de Belgique, en tant qu'employeur, engage et licencie, les délégués bouddhistes.

L'Union Bouddhiste de Belgique engage les délégués bouddhistes, sur proposition de l'établissement pour les conseillers bouddhistes et conseillers bouddhistes adjoints, et sur proposition du secrétariat fédéral pour les délégués bouddhistes qui y sont attachés.

§ 2. Les traitements et les charges sociales patronales des délégués bouddhistes sont à charge du Service public fédéral Justice, hormis l'indemnité de logement prévue à l'article 71, qui intervient en tant que tiers payeur.

L'Union Bouddhiste de Belgique transmet à ces fins, au Service public fédéral Justice, toutes les informations nécessaires relatives à la situation des délégués bouddhistes.

Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'Union Bouddhiste de Belgique ne transmet pas ces informations, dans les trente jours ouvrables à compter de la date de réception de l'information ou de la décision de l'Union Bouddhiste de Belgique à propos du délégué bouddhiste concerné, le secrétariat fédéral les transmet.

§ 3. Les traitements visés au § 2 du présent article donnent lieu aux retenues et aux cotisations conformes à la législation sociale et fiscale, comme prévues pour les traitements des membres du personnel statutaire de l'État.

## TITEL V

*Boeddhistische afgevaardigden*

## HOOFDSTUK I

**Sociale positie, kader en  
huisvestingsvergoedingen  
van de boeddhistische afgevaardigden****Afdeling I***Sociale positie*

## Art. 65

§ 1. De Boeddhistische Unie van België, in de hoedanigheid van werkgever, werft de boeddhistische afgevaardigden aan en ontslaat hen.

De Boeddhistische Unie van België werft de boeddhistische afgevaardigden aan, op voordracht van de instelling voor wat betreft de boeddhistische consultants en de boeddhistische adjunct-consulenten, en op voordracht van het federaal secretariaat voor wat betreft de boeddhistische afgevaardigden die daaraan verbonden zijn.

§ 2. De wedden en sociale lasten van de boeddhistische afgevaardigden, behalve de in artikel 71 bedoelde huisvestingsvergoeding, zijn ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie, die optreedt als derdebetaler.

De Boeddhistische Unie van België zendt daartoe alle nodige informatie betreffende de toestand van de boeddhistische afgevaardigden over aan de Federale Overheidsdienst Justitie.

In afwijking van het voorgaande lid neemt het federaal secretariaat, indien de Boeddhistische Unie van België nalaat om die informatie over te zenden binnen dertig werkdagen na de datum van ontvangst van de informatie of de beslissing van de Boeddhistische Unie van België betreffende de betrokken boeddhistische afgevaardigde, die taak op zich.

§ 3. De wedden bedoeld § 2 van dit artikel geven aanleiding tot de inhoudingen en tot de bijdragen conform de sociale en fiscale wetgeving, zoals voorzien voor de wedden van het statutair Rijkspersoneel.

## Art. 66

Les délégués bouddhistes peuvent, aux mêmes conditions que pour les membres du personnel statutaire de l'État, bénéficier des congés prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État.

## Art. 67

Les délégués bouddhistes sont assimilés aux membres du personnel nommés à titre définitif pour l'application de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, comme des personnes nommées à titre définitif.

## Art. 68

Les délégués bouddhistes sont soumis à la législation relative à la surveillance de la santé et de bien-être au travail.

Pour l'application de cette réglementation, ils sont considérés comme des personnes nommées à titre définitif.

## Art. 69

Les délégués bouddhistes sont tenus au secret professionnel, dans les limites des articles 458, 458*bis* et 458*ter* du Code pénal, en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction.

**Section II***Cadre des délégués bouddhistes*

## Art. 70

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi fixe le cadre des délégués bouddhistes, sur proposition du ministre de la Justice, à la demande de l'Union Bouddhiste de Belgique, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du Service public fédéral Justice.

## Art. 66

De boeddhistische afgevaardigden hebben, onder dezelfde voorwaarden die gelden voor het statutair Rijkspersoneel, recht op de verloven bedoeld bij het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen.

## Art. 67

De boeddhistische afgevaardigden worden gelijkgesteld met de personeelsleden die in vast verband benoemd zijn voor wat betreft de toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1969, genomen in uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, als personen die in vast verband benoemd zijn.

## Art. 68

De boeddhistische afgevaardigden vallen onder de wetgeving betreffende het toezicht op de gezondheid en op het welzijn op het werk.

Voor de toepassing van die regelgeving worden zij beschouwd als personen die in vast verband benoemd zijn.

## Art. 69

De boeddhistische afgevaardigden zijn gebonden door het beroepsgeheim, binnen de perken van de artikelen 458, 458*bis* en 458*ter* van het Strafwetboek, met betrekking tot de feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun ambt.

**Afdeling II***Kader van de boeddhistische afgevaardigden*

## Art. 70

§ 1. De Koning stelt het kader van de boeddhistische afgevaardigden vast op voorstel van de minister van Justitie, op verzoek van de Boeddhistische Unie van België, binnen de grenzen van het krediet dat daartoe jaarlijks wordt ingeschreven op de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Ce cadre est défini en termes de places et exprimé en équivalent temps plein.

Ces places peuvent être occupées par les délégués bouddhistes pour un minimum de 20 % d'équivalent temps plein.

§ 2. Le délégué bouddhiste ne peut exercer une autre activité professionnelle rémunérée.

Par dérogation à l'alinéa précédent, un cumul de fonction peut être autorisé pour une autre place de délégué bouddhiste, sans toutefois que le traitement maximum payé par les autorités civiles ne puisse dépasser 150 %.

### Section III

#### *Indemnité de logement*

#### Art. 71

§ 1<sup>er</sup>. L'Union Bouddhiste de Belgique détermine un délégué bouddhiste par établissement qui bénéficie d'un logement ou d'une indemnité de logement.

Seuls les délégués bouddhistes dont le traitement est pris en charge par le Service public fédéral Justice peuvent prétendre à une indemnité.

§ 2. Si l'établissement ne peut pas fournir un logement au délégué bouddhiste qui lui est attaché, cet établissement peut demander à l'organe exécutif provincial, le versement d'une indemnité de logement.

Le Roi arrête le montant, les modalités d'octroi et de calcul des indemnités de logement, sur base d'une consultation de l'organe exécutif provincial.

Le délégué bouddhiste fournit tout document utile à prouver ses frais de logement à l'établissement, l'Union Bouddhiste de Belgique, le secrétariat fédéral ainsi qu'à l'organe exécutif provincial.

### CHAPITRE II

#### Pensions

#### Art. 72

§ 1<sup>er</sup>. Il est inséré, au chapitre II du titre I de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du

Dat kader wordt gedefinieerd in termen van plaatsen en uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

Die plaatsen kunnen worden ingenomen door de boeddhistische afgevaardigden voor een minimum van 20 % voltijdse equivalenten.

§ 2. De boeddhistisch afgevaardigde mag geen andere bezoldigde beroepsactiviteit uitoefenen.

In afwijking van het voorgaande lid kan een cumulatie van functies worden toegestaan voor een andere plaats van boeddhistisch afgevaardigde, zonder dat de door de burgerlijke overheden betaalde maximumwedde evenwel meer dan 150 % kan bedragen.

### Afdeling III

#### *Huisvestingsvergoeding*

#### Art. 71

§ 1. De Boeddhistische Unie van België stelt een boeddhistische afgevaardigde per instelling vast, die recht heeft op huisvesting of op een huisvestingsvergoeding.

Enkel de boeddhistische afgevaardigden wier wedde ten laste wordt genomen door de Federale Overheidsdienst Justitie, kunnen aanspraak maken op een vergoeding.

§ 2. Indien de instelling geen huisvesting kan bieden aan de aan haar verbonden boeddhistische afgevaardigde, kan zij het provinciaal uitvoerend orgaan vragen om een huisvestingsvergoeding te betalen.

De Koning legt het bedrag, alsook de nadere regels voor de toekenning en berekening van de huisvestingsvergoedingen vast, op basis van een raadpleging van het provinciaal uitvoerend orgaan.

De boeddhistische afgevaardigde verstrekt de Boeddhistische Unie van België, het federaal secretariaat en het provinciaal uitvoerend orgaan alle dienstige documenten ter staving van zijn huisvestingskosten.

### HOOFDSTUK II

#### Pensioenen

#### Art. 72

§ 1. In hoofdstuk II van titel 1 van de Algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli

21 juillet 1844, une section IV intitulée “Délégués bouddhistes” et comportant un article 30*bis* libellé comme suit:

“Art. 30*bis*. Les délégués bouddhistes qui jouissent d’un traitement à charge du Service public fédéral Justice et qui ont obtenu leur démission de l’Union Bouddhiste de Belgique ou qui ont démissionné eux-mêmes, ont droit à une pension, conformément aux dispositions prévues à la Section II de cette loi.

Ces délégués bouddhistes pourront faire compter comme années de service celles pendant lesquelles ils auront rempli des fonctions:

1° en Belgique,

2° depuis le 17 août 2008,

3° et que ces fonctions se sont déroulées sous l’autorité de l’Union Bouddhiste de Belgique.”

§ 2. Moyennant l’accord écrit de l’Union Bouddhiste de Belgique, le délégué bouddhiste peut poursuivre son activité au-delà de l’âge de la pension légale des membres du personnel statutaire de l’État.

§ 3. Sont en outre applicables aux délégués bouddhistes, toutes les autres dispositions légales et réglementaires applicables aux personnes ayant presté des services ouvrant un droit à une pension de retraite à charge de l’État, sauf si le présent article prévoit un régime plus favorable.

§ 4. Les délégués bouddhistes qui perçoivent un traitement à charge du Service public fédéral Justice sont soumis à la législation relative aux pensions de survie applicable pour les membres du personnel statutaire de l’État.

## TITRE VI

### *Marchés publics*

#### Art. 73

La législation relative aux marchés publics est d’application pour le secrétariat fédéral et les établissements.

1844 wordt een afdeling IV ingevoegd, met als titel “Boeddhistische afgevaardigden” en houdende een artikel 30*bis*, luidende:

“Art. 30*bis*. De boeddhistische afgevaardigden die een wedde genieten ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie en die ontslag hebben verkregen vanwege de Boeddhistische Unie van België of zelf ontslag hebben genomen, hebben recht op een pensioen overeenkomstig de bepalingen bedoeld in Afdeling II van deze wet.

Deze boeddhistische afgevaardigden zullen als dienstjaren kunnen laten tellen, de jaren gedurende dewelke ze functies hebben vervuld:

1° in België,

2° sinds 17 augustus 2008,

3° en die functies verlieten onder het gezag van de Boeddhistische Unie van België.”

§ 2. Mits de Boeddhistische Unie van België haar schriftelijk akkoord geeft, kan de boeddhistische afgevaardigde zijn activiteit voortzetten na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd voor het statutair Rijkspersoneel.

§ 3. Voorts gelden ten aanzien van de boeddhistische afgevaardigden alle andere wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op personen die diensten gepresteerd hebben die een recht geven op een rustpensioen ten laste van de Staat, behalve indien in dit artikel wordt voorzien in een gunstigere regeling.

§ 4. De boeddhistische afgevaardigden die een wedde ontvangen ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie vallen onder de wetgeving betreffende het overlevingspensioen die van toepassing is op het statutair Rijkspersoneel.

## TITEL VI

### *Overheidsopdrachten*

#### Art. 73

De wetgeving inzake overheidsopdrachten is van toepassing voor het federaal secretariaat en de instellingen.

## TITRE VII

*Dispositions finales*CHAPITRE I<sup>ER</sup>**Dispositions modificatives****Section I<sup>er</sup>***Traitements*

## Art. 74

L'intitulé de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque est remplacé par ce qui suit:

“Loi relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues”.

## Art. 75

L'intitulé du chapitre IV de la loi visée à l'article 74 est remplacé par ce qui suit:

“Traitements des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues”.

## Art. 76

§ 1<sup>er</sup>. Dans la loi visée à l'article 74, il est inséré un article 29<sup>ter-bis</sup> rédigé comme suit:

“Art. 29<sup>ter-bis</sup>. Les traitements annuels des délégués bouddhistes, payés par l'État sont fixés comme suit:

a) secrétaire général;

43.228,00 euros;

b) secrétaire général adjoint;

35.408,45 euros;

c) secrétaire principal;

## TITEL VII

*Slotbepalingen*

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingsbepalingen****Afdeling I***Wedden*

## Art. 74

Het opschrift van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale vrijzinnige Raad, wordt vervangen als volgt:

“Wet betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties”.

## Art. 75

Het opschrift van hoofdstuk IV van de wet bedoeld in artikel 74 wordt vervangen als volgt:

“Wedden van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties”.

## Art. 76

§ 1. In de wet bedoeld in artikel 74 wordt een artikel 29<sup>ter-bis</sup> ingevoegd, luidende:

“Art. 29<sup>ter-bis</sup>. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde boeddhistische afgevaardigden worden vastgesteld als volgt:

a) secretaris-generaal;

43.228,00 euro;

b) adjunct-secretaris-generaal;

35.408,45 euro;

c) hoofdsecretaris;

27.647,32 euros;

d) secrétaire;

20.500,33 euros;

e) secrétaire adjoint;

16.994,30 euros;

f) conseiller bouddhiste;

18.652,70 euros;

g) conseiller bouddhiste adjoint;

15.840,77 euros.”

§ 2. L'article 30 de la loi visée à l'article 74, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 30. Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus et aux délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues, dans les conditions fixées pour les membres du personnel statutaire de l'État.”

§ 3. Dans l'article 31 de la loi visée à l'article 74, l'expression “des ministres des cultes reconnus, des imams et des délégués du Conseil central laïque” est remplacée par ce qui suit:

“des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues”.

Dans ce même article, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit:

“Ils sont attachés à l'indice pivot applicable pour les membres du personnel statutaire de l'État.”

§ 4. L'article 31*bis* de la loi visée à l'article 74, est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel statutaire de l'État sont applicables aux ministres des cultes reconnus et aux délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues.”

27.647,32 euro;

d) secretaris;

20.500,33 euro;

e) adjunct-secretaris;

16.994,30 euro;

f) boeddhistisch consulent;

18.652,70 euro;

g) boeddhistisch adjunct-consulent;

15.840,77 euro.”

§ 2. Artikel 30 van de in artikel 74 bedoelde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 30. Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten en aan de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, onder de voorwaarden die zijn vastgelegd voor het statutair Rijkspersoneel.”

§ 3. In artikel 31 van de in artikel 74 bedoelde wet wordt de uitdrukking “de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad” vervangen als volgt:

“van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties”.

In datzelfde artikel wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Ze zijn verbonden aan de spilindex die van toepassing is voor het statutair Rijkspersoneel.”

§ 4. Artikel 31*bis* van de in artikel 74 bedoelde wet wordt vervangen als volgt:

“De beschikkingen tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het statutair Rijkspersoneel zijn toepasselijk op de bedienaars van de erkende erediensten en op de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.”



**Section II**

*Assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé)*

**Art. 77**

Dans l'article 13 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 17 mai 2019, l'expression "qu'aux ministres des cultes aux délégués du Conseil central laïque et aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux dans les prisons" est remplacée par ce qui suit:

"qu'aux ministres des cultes reconnus, aux délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues, aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux dans les prisons".

**Section III**

*Assurance contre le chômage, assurance maladie (secteur des indemnités) et assurance maternité*

**Art. 78**

L'article 7, § 2, 4°, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses est remplacé par ce qui suit:

"4° les ministres des cultes reconnus et les délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues;"

**CHAPITRE II****Dispositions abrogatoires et transitoires****Art. 79**

L'article 139 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) est abrogé.

**Art. 80**

Les membres du personnel au service de l'Union Bouddhiste de Belgique au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient du maintien de leurs droits

**Afdeling II**

*Verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector gezondheidszorg)*

**Art. 77**

In artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 november 1969, genomen in uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 mei 2019, wordt de uitdrukking "tot de bedienaars van de eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de aalmoezeniers, de consultants van de eredienst en de moreel consultants in de gevangnissen", vervangen als volgt:

"tot de bedienaars van de erkende erediensten, de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties, de aalmoezeniers, de consultants van de eredienst en de moreel consultants in de gevangnissen".

**Afdeling III**

*Werkloosheidsverzekering, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering*

**Art. 78**

Artikel 7, § 2, 4°, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen als volgt:

"4° de bedienaars van de erkende erediensten en de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties;"

**HOOFDSTUK II****Opheffings- en overgangsbepalingen****Art. 79**

Artikel 139 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt opgeheven.

**Art. 80**

De personeelsleden die in dienst zijn van de Boeddhistische Unie van België op het moment van de inwerkingtreding van deze wet, genieten het behoud

acquis et de leur ancienneté en ce qui concerne leur traitement.

Les échelles de traitement sont liées au même indice pivot que celui des échelles de traitement reprises à l'article 76.

#### Art. 81

Les articles 1<sup>er</sup> à 27, ainsi que l'article 28, l'article 29, §§ 1<sup>er</sup> et 2, les articles 31 à 36, les articles 64 à 70, l'article 71, § 2, alinéa 2, et les articles 72 à 81 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2024.

L'article 29, §§ 3 à 6, l'article 30, les articles 37 à 63, et l'article 71, § 1<sup>er</sup>, et § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, entreront en vigueur à une date déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2024.

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*Le ministre de la Justice,*

Paul Van Tigchelt

van hun verworven rechten en van hun anciënniteit, wat hun wedde betreft.

De weddeschalen zijn gekoppeld aan hetzelfde spil-indexcijfer als dat van de weddeschalen die zijn opgenomen in artikel 76.

#### Art. 81

De artikelen 1 tot en met 27, evenals artikel 28, artikel 29, §§ 1 en 2, de artikelen 31 tot 36, de artikelen 64 tot 70, artikel 71, § 2, tweede lid, en de artikelen 72 tot 81 treden in werking op 1 juli 2024.

Artikel 29, §§ 3 tot 6, artikel 30, de artikelen 37 tot 63, en artikel 71, § 1, en § 2, eerste en derde lid, zullen in werking treden op een datum bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2024.

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Justitie,*

Paul Van Tigchelt

**COORDINATION DES ARTICLES**

Projet de loi portant reconnaissance du bouddhisme en tant qu'organisation philosophique non confessionnelle, et encadrant le fonctionnement de l'Union Bouddhiste de Belgique en tant qu'organe représentatif de la communauté bouddhiste de Belgique, ainsi que le fonctionnement des communautés bouddhistes locales et la fonction des délégués bouddhistes

Texte de base	Texte adapté au projet de loi
<i>Loi du 21 juillet 1844 générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques</i>	<p>Titre V - Délégués bouddhistes</p> <p>CHAPITRE II - Pensions</p> <p>Art. 72</p> <p><i>Loi du 21 juillet 1844 générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques</i></p>
	<p><b>Section IV. - Délégués bouddhistes (nouvelle)</b></p> <p><b>Art. 30bis (nouveau)</b></p> <p><b>Les délégués bouddhistes qui jouissent d'un traitement à charge du Service public fédéral Justice et qui ont obtenu leur démission de l'Union Bouddhiste de Belgique ou qui ont démissionné eux-mêmes, ont droit à une pension, conformément aux dispositions prévues à la Section II de cette loi.</b></p> <p><b>Ces délégués bouddhistes pourront faire compter comme années de service celles pendant lesquelles ils auront rempli des fonctions:</b></p> <p><b>1° en Belgique,</b></p> <p><b>2° depuis le 17 août 2008,</b></p> <p><b>3° et que ces fonctions se sont déroulées sous l'autorité de l'Union Bouddhiste de Belgique.</b></p>
<i>Loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des</i>	<p>TITRE VII - Dispositions finales</p> <p>CHAPITRE 1<sup>er</sup> - Dispositions modificatives</p> <p>Section I<sup>re</sup></p> <p><i>Traitements</i></p> <p>Art. 74</p> <p><i>Loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des</i></p>

*ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque*

Intitulé

Loi relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque

Intitulé chapitre IV

Des rémunérations des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, des Imams du culte islamique et des délégués du Conseil central laïque.

**Art. 30**

Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de

*ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque*

Intitulé

Loi relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes **reconnus** et des délégués **des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues**

Art. 75

Intitulé chapitre IV

**Traitements** des ministres des cultes **reconnus** et des délégués **des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues**.

Art. 76

**Art. 29ter-bis (nouveau)**

**Les traitements annuels des délégués bouddhistes, payés par l'État sont fixés comme suit:**

**a) secrétaire général**

**43.228,00 euros**

**b) secrétaire général adjoint**

**35.408,45 euros**

**c) secrétaire principal**

**27.647,32 euros**

**d) secrétaire**

**20.500,33 euros**

**e) secrétaire adjoint**

**16.994,30 euros**

**f) conseiller bouddhiste**

**18.652,70 euros**

**g) conseiller bouddhiste adjoint**

**15.840,77 euros.**

**Art. 30**

Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de

naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil central laïque dans les conditions fixées pour le personnel des administrations de l'État.

**Art. 31**

Les traitements et les allocations de foyer ou de résidence des ministres des cultes reconnus, des Imams et des délégués du Conseil central laïque sont liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'État en activité de service.

Ils sont attachés à l'indice pivot 138,01.

**Art. 31bis**

Les dispositions réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel des ministères sont applicables aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil central laïque.

*Arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs*

**Art. 13**

L'application de la loi est étendue en ce qui concerne le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé, à l'État, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux établissements subordonnés aux provinces, aux communes, aux établissements subordonnés aux communes, aux associations de communes et aux organismes d'intérêt public ainsi qu'aux ministres des cultes, aux délégués du Conseil

naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus et aux délégués **des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues**, dans les conditions fixées pour **les membres du personnel statutaire** de l'État.

**Art. 31**

Les traitements et les allocations de foyer ou de résidence **des ministres des cultes reconnus et des délégués des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues** sont liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'État en activité de service.

Ils sont attachés à l'indice pivot **applicable pour les membres du personnel statutaire de l'État**.

**Art. 31bis**

Les dispositions réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel **statutaire de l'État** sont applicables aux ministres des cultes reconnus et aux délégués **des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues**.

Section II

*Assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé)*

**Art. 77**

*Arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs*

**Art. 13**

L'application de la loi est étendue en ce qui concerne le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé, à l'État, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux établissements subordonnés aux provinces, aux communes, aux établissements subordonnés aux communes, aux associations de communes et aux organismes d'intérêt public ainsi qu'aux ministres des cultes **reconnus**, aux délégués **des**

central laïque et aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux dans les prisons qui reçoivent un traitement à leur charge. Ces personnes cessent d'être soumises à la loi lorsqu'elles sont envoyées à l'étranger par leurs organes représentatifs respectifs pour y remplir une fonction.

*Loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses*

**Art. 7**

§ 1. Ce chapitre est applicable à toute personne:

- dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé,

- et qui du fait de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public:

1° les membres du personnel des établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement ou d'un salaire à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes physiques ou des

**organisations philosophiques non confessionnelles reconnues**, aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux dans les prisons qui reçoivent un traitement à leur charge. Ces personnes cessent d'être soumises à la loi lorsqu'elles sont envoyées à l'étranger par leurs organes représentatifs respectifs pour y remplir une fonction.

Section III

*Assurance contre le chômage, assurance maladie (secteur des indemnités) et assurance maternité*

**Art. 78**

*Loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses*

**Art. 7**

§ 1. Ce chapitre est applicable à toute personne:

- dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé,

- et qui du fait de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public:

1° les membres du personnel des établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement ou d'un salaire à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes physiques ou des

personnes morales de droit privé reconnus par une Communauté;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psycho-médico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

4° les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique et les délégués du Conseil central laïque;

5° le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ses adjoints ainsi que les présidents et assesseurs permanents du Conseil du Contentieux des Etrangers;

6° les membres des services de médiation des entreprises publiques autonomes visés à l'article 44 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le Conseiller général et le Conseiller général adjoint du Service de la Politique criminelle;

8° le Secrétaire permanent à la Politique de prévention et les secrétaires adjoints.

À l'égard des personnes visées par le présent paragraphe, les mots "par l'autorité" sont remplacés au § 1<sup>er</sup> par les mots "par l'autorité ou par l'employeur."

*Loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)*

**Art. 139**

Un subside est accordé à l'association sans but lucratif "Union Bouddhique Belge", dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, Avenue de la Forêt, 117/7 en vue de la structuration du Bouddhisme en Belgique, dont les modalités relatives aux

personnes morales de droit privé reconnus par une Communauté;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psycho-médico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

4° les ministres des cultes reconnus et les délégués **des organisations philosophiques non confessionnelles reconnues;**

5° le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ses adjoints ainsi que les présidents et assesseurs permanents du Conseil du Contentieux des Etrangers;

6° les membres des services de médiation des entreprises publiques autonomes visés à l'article 44 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le Conseiller général et le Conseiller général adjoint du Service de la Politique criminelle;

8° le Secrétaire permanent à la Politique de prévention et les secrétaires adjoints.

À l'égard des personnes visées par le présent paragraphe, les mots "par l'autorité" sont remplacés au § 1<sup>er</sup> par les mots "par l'autorité ou par l'employeur."

CHAPITRE II - Dispositions abrogatoires et transitoires

Art. 79

*Loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)*

**Art. 139**

**Abrogé**

frais de fonctionnement et de personnel sont  
fixées par le Roi.

Les sommes nécessaires pour y faire face sont  
inscrites annuellement au budget du SPF Justice.



**COÖRDINATIE VAN DE ARTIKELEN**

Wetsontwerp houdende erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwelijke organisatie, en ter omkadering van de werking van de Boeddhistische Unie van België als het representatief orgaan van de boeddhistische gemeenschap van België, van de werking van de lokale boeddhistische gemeenschappen en van de functie van de boeddhistische afgevaardigden

Basistekst	Tekst aangepast aan het wetsontwerp
<i>Algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen</i>	<p>TITEL V - Boeddhistische afgevaardigden</p> <p>HOOFDSTUK II - Pensioenen</p> <p>Art. 72</p> <p><i>Algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen</i></p> <p><b>Afdeling IV. - Boeddhistische afgevaardigden (nieuw)</b></p> <p><b>Art. 30bis (nieuw)</b></p> <p>De boeddhistische afgevaardigden die een wedde genieten ten laste van de Federale Overheidsdienst Justitie en die ontslag hebben verkregen vanwege de Boeddhistische Unie van België of zelf ontslag hebben genomen, hebben recht op een pensioen overeenkomstig de bepalingen bedoeld in Afdeling II van deze wet.</p> <p>Deze boeddhistische afgevaardigden zullen als dienstjaren kunnen laten tellen, de jaren gedurende dewelke ze functies hebben vervuld:</p> <p>1° in België,</p> <p>2° sinds 17 augustus 2008,</p> <p>3° en die functies verliepen onder het gezag van de Boeddhistische Unie van België.</p> <p>TITEL VII - Slotbepalingen</p> <p>HOOFDSTUK I - Wijzigingsbepalingen</p> <p>Afdeling I</p> <p><i>Wedden</i></p>

*Wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten*

Opschrift

Wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten

Opschrift van hoofdstuk

De wedden van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, Anglikaanse, Israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 74

*Wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten*

Opschrift

Wet betreffende de wedden van de titularissen van **bepaalde** openbare **ambten, van** de bedienaars van de **erkende** erediensten **en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties**

Art. 75

Opschrift van hoofdstuk

Wedden van de bedienaars van de **erkende** erediensten en de afgevaardigden van de **erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties**.

Art. 76

**Art. 29ter-bis (nieuw)**

De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde boeddhistische afgevaardigden worden vastgesteld als volgt:

a) secretaris-generaal

43 228,00 euro

b) adjunct-secretaris-generaal

35 408,45 euro

c) hoofdsecretaris

27 647,32 euro

d) secretaris

20 500,33 euro

e) adjunct-secretaris

16 994,30 euro

f) boeddhistisch consulent

18 652,70 euro

**Art. 30**

Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden.

**Art. 31**

De wedden en de haard- of standplaatstoelagen van de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad worden gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst.

**Art. 31bis**

De beschikkingen tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het personeel der ministeries zijn toepasselijk op de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

*Koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders*

**g) boeddhistisch adjunct-consulent**

**15 840,77 euro.**

**Art. 30**

Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten **en aan de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties**, onder de voorwaarden **die zijn vastgelegd voor het statutair Rijkspersoneel.**

**Art. 31**

De wedden en de haard- of standplaatstoelagen van de bedienaars van de erkende erediensten, **en van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties** worden gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst.

**Ze zijn verbonden aan de spilindex die van toepassing is voor het statutair Rijkspersoneel.**

**Art. 31bis**

De beschikkingen tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het **statutair Rijkspersoneel** zijn toepasselijk op de bedienaars van de erkende erediensten **en op de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.**

## Afdeling II

*Verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering  
(sector gezondheidszorg)*

**Art. 77**

*Koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders*

**Art. 13**

De toepassing van de wet wordt verruimd wat betreft de regeling inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, sector van de geneeskundige verzorging, tot het Rijk, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies, de gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellingen van openbaar nut alsmede tot de bedienaars van de eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad de aalmoezeniers, de consulenten van de eredienst en de moreel consulenten in de gevangenis die een wedde te hunnen laste ontvangen. Deze personen vallen niet meer onder toepassing van de wet wanneer zij door hun respectieve representatieve organen naar het buitenland gezonden worden om er een functie waar te nemen.

*Wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen*

**Art. 7**

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elke persoon :

- wiens arbeidsverhouding in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd,
- en die uit hoofde van die arbeidsverhouding niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluit wet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de

**Art. 13**

De toepassing van de wet wordt verruimd wat betreft de regeling inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, sector van de geneeskundige verzorging, tot het Rijk, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies, de gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellingen van openbaar nut alsmede tot de bedienaars van de erkende **erediensten**, de afgevaardigden van de **erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties**, de aalmoezeniers, de consulenten van de eredienst en de moreel consulenten in de gevangenis die een wedde te hunnen laste ontvangen. Deze personen vallen niet meer onder toepassing van de wet wanneer zij door hun respectieve representatieve organen naar het buitenland gezonden worden om er een functie waar te nemen.

## Afdeling III

*Verplichte ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering*

## Art. 78

*Wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen*

**Art. 7**

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elke persoon:

- wiens arbeidsverhouding in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd,
- en die uit hoofde van die arbeidsverhouding niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluit wet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de

sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld :

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage of een loon bekomen van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen erkend door een Gemeenschap;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psychomedisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden een weddetoelage genieten ten laste van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

4° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, Israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad;

5° de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen, zijn adjuncten alsook de vaste voorzitters en assessoren van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen;

6° de leden van de ombudsdienst van de autonome overheidsbedrijven bedoeld bij artikel 44 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° de Adviseur-generaal en de adjunct-adviseur-generaal van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid;

8° de Vaste Secretaris voor het Preventiebeleid en de adjunct-secretarissen.

sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld:

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage of een loon bekomen van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen erkend door een Gemeenschap;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psychomedisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden een weddetoelage genieten ten laste van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

4° de bedienaars van de **erkende** erediensten en de afgevaardigden van de **erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties**;

5° de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen, zijn adjuncten alsook de vaste voorzitters en assessoren van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen;

6° de leden van de ombudsdienst van de autonome overheidsbedrijven bedoeld bij artikel 44 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° de Adviseur-generaal en de adjunct-adviseur-generaal van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid;

8° de Vaste Secretaris voor het Preventiebeleid en de adjunct-secretarissen.

Ten aanzien van de in deze paragraaf bedoelde personen worden in § 1 de woorden door de overheid vervangen door de woorden door de overheid of de werkgever.

*Wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)*

**Art. 139**

Aan de vereniging zonder winstoogmerk "Boeddhistische Unie van België" waarvan de zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Vorstlaan, 117/7 wordt een toelage toegekend met het oog op de structurering van het Boeddhisme in België, waarvan de Koning de modaliteiten betreffende de werkings- en personeelkosten bepaalt.

De daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting van de FOD Justitie ingeschreven.

Ten aanzien van de in deze paragraaf bedoelde personen worden in § 1 de woorden door de overheid vervangen door de woorden door de overheid of de werkgever.

HOOFDSTUK II - Opheffings- en overgangsbepalingen

Art. 79

*Wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)*

**Art. 139**

**Opgeheven**



Autorité de protection des données  
Gegevensbeschermingsautoriteit

**Avis standard n° 65/2023 du 24 mars 2023**  
**Version mise à jour en séance du 29 septembre 2023**

---

**Objet: Avis standard relatif à la rédaction des textes normatifs**

Le Centre de Connaissances de l’Autorité de protection des données (ci-après « l’Autorité »),  
Présent.e.s : Mesdames Cédrine Morlière, Nathalie Raghenò et Griet Verhenneman et Messieurs Yves-Alexandre de Montjoye, Bart Preneel et Gert Vermeulen;

Vu la loi du 3 décembre 2017 *portant création de l’Autorité de protection des données*, en particulier les articles 23 et 26 (ci-après « LCA »);

Vu l’article 25, alinéa 3, de la LCA selon lequel les décisions du Centre de Connaissances sont adoptées à la majorité des voix ;

Vu le règlement (UE) 2016/679 *du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE* (ci-après « RGPD »);

Vu la loi du 30 juillet 2018 *relative à la protection des personnes physiques à l’égard des traitements de données à caractère personnel* (ci-après « LTD »);

émet, le 24 mars 2023, l’avis standard suivant :

## I. PORTÉE ET CONTEXTE DU PRÉSENT AVIS

1. Compte tenu du nombre exceptionnellement élevé de demandes d'avis dont l'Autorité est saisie et faute de disposer de moyens humains suffisants, l'Autorité n'est momentanément pas en mesure de procéder à un examen de toutes les demandes d'avis qu'elle reçoit. Lorsque le demandeur n'indique pas que le projet soumis pourrait occasionner des risques élevés pour les droits et libertés des personnes concernées et lorsque les réponses fournies par celui-ci dans le formulaire ne permettent pas non plus de déduire que de tels risques existeraient, l'Autorité peut décider de se référer au présent avis standard relatif à la rédaction des textes normatifs<sup>1</sup>.
2. Cet avis général rappelle les exigences principales auxquelles toute norme qui encadre des traitements de données à caractère personnel doit répondre. Il demeure par conséquent valable dans toutes les hypothèses de rédaction de textes normatifs. Il incombe à l'auteur d'un projet de norme de veiller à ce que celui-ci réponde effectivement aux exigences de qualité de la loi qui s'imposent en vertu du RGPD, lu en combinaison avec la Constitution, la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et la Convention européenne des droits de l'homme (ci-après « la CEDH »).

## II. RÉDACTION DES TEXTES NORMATIFS ET PROTECTION DES DONNÉES

### A. Quant à l'exigence de nécessité et proportionnalité des traitements de données qui sont encadrés par le projet

3. L'Autorité rappelle que tout traitement de données à caractère personnel constitue une ingérence dans le droit au respect de la vie privée et le droit à la protection des données à caractère personnel. Une telle ingérence n'est admissible que pour autant qu'elle soit nécessaire et proportionnée à l'objectif légitime poursuivi.
4. Pour rappel, un traitement de données à caractère personnel est considéré comme étant nécessaire s'il constitue la mesure la moins attentatoire pour atteindre l'objectif légitime qu'il

---

<sup>1</sup> L'Autorité doit procéder à des choix stratégiques, compte tenu de ses missions en vertu du RGPD, des moyens dont elle dispose et des principes figurant dans le RGPD (comme le principe de l'approche basée sur les risques et le principe de 'responsabilité'). C'est la raison pour laquelle elle analyse d'abord les demandes d'avis, qui lui sont soumises en vertu de l'article 23 de la LCA et/ou de l'article 36.4 du RGPD, uniquement sur la base du formulaire.

Ce n'est que dans les cas où les réponses fournies dans le formulaire contiennent des indices sérieux que le projet de texte normatif implique un risque élevé que l'Autorité procède systématiquement à une analyse du projet de texte normatif proprement dit et émet concrètement un avis.

Dans les autres cas, et compte-tenu du flux de dossiers, l'Autorité ne procède pas à une analyse du texte du projet de texte normatif et communique les présentes lignes directrices générales. Il appartient au demandeur de s'assurer concrètement que le projet qu'il rédige répond effectivement aux exigences de qualité de la loi qui s'imposent en vertu du RGPD, de la Constitution, de la Charte des droits fondamentaux et de la CEDH.



poursuit. L'auteur d'un texte normatif doit dès lors s'assurer qu'il n'y a pas d'autres mesures moins attentatoires aux droits et libertés des personnes concernées qui permettent d'atteindre l'objectif poursuivi. Il faut donc que le traitement de données envisagé permette effectivement d'atteindre l'objectif poursuivi (critère d'efficacité), mais également qu'il constitue la mesure la moins intrusive dans les droits et libertés des personnes concernées (critère de nécessité au sens strict). Concrètement, cela signifie que s'il est possible d'atteindre l'objectif recherché au moyen d'une mesure moins intrusive pour le droit au respect de la vie privée ou le droit à la protection des données à caractère personnel, le traitement de données initialement envisagé ne pourra pas être mis en place.

5. Si la nécessité du traitement de données à caractère personnel est établie, il faut encore que l'auteur du texte normatif s'assure que celui-ci est bien proportionné (au sens strict) à l'objectif qu'il poursuit, c'est-à-dire qu'il faut qu'il existe un juste équilibre entre les différents intérêts en présence, droits et libertés des personnes concernées. En d'autres termes, il faut qu'il y ait un équilibre entre l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée et à la protection des données à caractère personnel et l'objectif que poursuit – et permet effectivement d'atteindre – ce traitement. Les avantages qui découlent du traitement de données en question doivent donc être plus importants que les inconvénients qu'il génère pour les personnes concernées (critère de proportionnalité au sens strict).
6. L'Autorité attire l'attention des auteurs de textes normatifs sur l'obligation de s'assurer que les traitements de données à caractère personnel encadrés par leurs projets ou qui seront mis en place en exécution de ceux-ci s'avèrent effectivement nécessaires et proportionnés à l'objectif poursuivi.

### ***B. Quant à l'exigence de prévisibilité des traitements de données à caractère personnel***

7. En outre, l'Autorité rappelle que chaque traitement de données à caractère personnel doit disposer d'une base juridique ou de légitimité figurant à l'article 6.1 du RGPD. Les traitements de données qui sont instaurés par une mesure normative sont presque toujours basés sur l'article 6.1, point c) ou e) du RGPD<sup>2</sup>.
8. En vertu de l'article 22 de la Constitution, de l'article 8 de la CEDH et de l'article 6.3 du RGPD, de tels traitements doivent être prévus par une réglementation claire et précise, dont l'application doit

<sup>2</sup> Article 6.1 du RGPD : "Le traitement n'est licite que si, et dans la mesure où, au moins une des conditions suivantes est remplie : (...)

c) le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis ; (...)

e) le traitement est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable du traitement ; (...)".

être prévisible pour les personnes concernées<sup>3</sup>. En d'autres termes, la réglementation qui encadre ou dont la mise en œuvre implique des traitements de données doit répondre aux exigences de prévisibilité et de précision, de telle sorte qu'à sa lecture, les personnes concernées peuvent entrevoir clairement les traitements qui seront faits de leurs données et les circonstances dans lesquelles ces traitements sont autorisés.

9. Toutefois, cela ne signifie pas que chaque traitement de données doit être encadré par une norme *spécifique* régissant explicitement l'ensemble des sujets de protection des données dans son contexte. En effet, dans certains cas, la prévisibilité d'un traitement de données à caractère personnel qui est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public pourra être assurée par la norme qui attribue cette mission au responsable du traitement et le RGPD (le cas échéant lus en combinaison avec d'autres normes également d'application).
10. La question se pose dès lors de savoir quand et dans quelle mesure un encadrement normatif *spécifique* est nécessaire. S'il n'y a pas de règle absolue ou de formule mathématique permettant de déterminer avec certitude quand il y a lieu de prévoir une norme spécifique pour assurer l'encadrement d'un traitement de données à caractère personnel nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public, et ce, en vue d'en assurer la prévisibilité, l'Autorité donne ci-dessous des indications à ce propos.
11. L'article 6.2 du RGPD prévoit que « *les États membres peuvent maintenir ou introduire des dispositions plus spécifiques pour adapter l'application des règles du présent règlement pour ce qui est du traitement dans le but de respecter le paragraphe 1, points c) et e), en déterminant plus précisément les exigences spécifiques applicables au traitement ainsi que d'autres mesures visant à garantir un traitement licite et loyal, y compris dans d'autres situations particulières de traitement comme le prévoit le chapitre IX* » .
12. Le considérant 10 du RGPD, qui est relatif à l'article 6.2 du RGPD, précise que « *parallèlement à la législation générale et horizontale relative à la protection des données mettant en œuvre la directive 95/46/CE, il existe, dans les États membres, plusieurs législations sectorielles spécifiques dans des domaines qui requièrent des dispositions plus précises. Le présent règlement laisse aussi aux États membres une marge de manœuvre pour préciser des règles, y compris en ce qui concerne le traitement de catégories particulières de données à caractère personnel. A cet égard, le présent règlement n'exclut pas que le droit des États membres précise les circonstances des situations particulières de traitement y compris en fixant de manière plus précise les conditions dans lesquelles le traitement de données à caractère personnel est licite* » (c'est l'Autorité qui souligne).

---

<sup>3</sup> Voir également le considérant 41 du RGPD.

13. De plus, le RGPD renvoie également, à plusieurs reprises, au droit national, que ce soit pour exiger un encadrement spécifique pour certains traitements de données à caractère personnel ou pour imposer l'adoption de mesures appropriées et spécifiques pour sauvegarder les droits fondamentaux et les intérêts des personnes concernées<sup>4</sup>.
14. L'Autorité identifie, notamment, trois situations dans lesquelles une norme nationale doit encadrer spécifiquement des traitements de données à caractère personnel :
- lorsqu'il est n'est pas suffisant de renvoyer au libellé de **la norme attribuant une mission de service public pour assurer** la prévisibilité du traitement ; et/ou lorsqu'il y a lieu de **prévoir des garanties spécifiques** pour préserver les droits et libertés des personnes concernées ;
  - lorsqu'il est nécessaire de créer un traitement obligatoire de données à caractère personnel au sens de l'article art. 6.1.c RGPD. À ce propos, l'Autorité relève que la norme qui impose l'obligation légale doit, d'une part, spécifier la finalité concrète pour laquelle le traitement de données obligatoire doit être réalisé et, d'autre part, être claire et précise, de telle sorte que le responsable du traitement ne doit, en principe, pas avoir de marge d'appréciation quant à la façon de réaliser le traitement de données à caractère personnel nécessaire au respect de son obligation légale<sup>5</sup>.
  - lorsque le RGPD ou la LTD impose l'adoption d'une telle norme spécifique d'encadrement de traitement de données à caractère personnel, par exemple, pour prévoir des mesures spécifiques de sauvegarde pour les droits et libertés des personnes concernées. Ainsi par exemple, le RGPD impose une telle norme spécifique dans deux hypothèses, à savoir (1) lorsqu'il est envisagé d'encadrer des traitements portant sur des catégories particulières de données à caractère personnel au sens de l'article 9 du RGPD (données relatives à l'origine raciale, données relatives à la santé, ...), ou encore au sens de l'article 10 du RGPD (données relatives à des condamnations, ...) et lorsqu'il est envisagé de prévoir dans ce cadre des mesures appropriées et spécifiques pour la sauvegarde des droits fondamentaux et des intérêts des personnes concernées ou encore (2) lorsqu'il y a lieu de concilier dans une norme

---

<sup>4</sup> C'est le cas, par exemple, pour les traitements portant sur des catégories particulières de données à caractère personnel au sens de l'article 9 du RGPD (données relatives à l'origine raciale, données relatives à la santé, ...) qui sont nécessaires à l'exécution des obligations des responsables du traitement en matière de droit du travail ou encore des traitements portant sur ces données qui sont nécessaires pour des motifs d'intérêt public important.

<sup>5</sup> Groupe de travail « Article 29 », *Avis 06/2014 sur la notion d'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement des données au sens de l'article 7 de la directive 95/46/CE*, p. 22. L'Autorité rappelle qu'en tout état de cause, malgré une telle absence de marge d'appréciation, il incombe toujours au responsable du traitement de veiller à la conformité du traitement concerné à l'obligation en cause ainsi qu'au RGPD.

législative le droit d'accès du public aux documents officiels et le droit à la protection des données à caractère personnel (art. 86 RGDP).

15. Dans ce contexte, même si tout traitement de données à caractère personnel constitue une ingérence dans le droit au respect de la vie privée et à la protection des données à caractère personnel, chacun de ces traitements (et donc toute ingérence dans le droit à la vie privée) ne doit, par conséquent, pas nécessairement être *spécifiquement* encadré par une norme de droit interne (comme par exemple, un chapitre spécifique consacré aux traitements de données à caractère personnel).
16. Pour ce qui est des traitements de données nécessaires à l'exécution d'une mission d'intérêt public, l'Autorité relève que, pour autant que les missions de service public (qui nécessitent la réalisation de traitement de données à caractère personnel) soient décrites et délimitées par le législateur de manière telle que les finalités de ces traitements puissent être considérées comme déterminées et explicites, et hormis les circonstances spécifiques décrites au § 14, il n'est pas systematiquement nécessaire d'encadrer *spécifiquement* ces traitements de données. En effet, sous cette condition, le RGPD peut, dans certains cas, suffire à encadrer lesdits traitements de données, notamment en l'absence de risque spécifique pour les droits et libertés des personnes concernées.
17. L'Autorité invite donc l'auteur d'un texte normatif à s'assurer que son projet répond bien à l'exigence de prévisibilité, de telle sorte qu'à sa lecture, éventuellement combinée à la lecture du cadre normatif pertinent, les personnes concernées soient en mesure d'entrevoir clairement les traitements qui seront faits de leurs données et les circonstances dans lesquelles ces traitements sont autorisés.

Pour le Centre de Connaissances,  
Cédrine Morlière - Directrice du Centre de Connaissances



Autorité de protection des données  
Gegevensbeschermingsautoriteit

**Standaardadvies 65/2023 van 24 maart 2023**  
**Bijgewerkte versie – zitting van 29 september**  
**2023**

**Betreft: Standaardadvies betreffende de redactie van normatieve teksten**

Het Kenniscentrum van de Gegevensbeschermingsautoriteit (hierna "de Autoriteit"),  
aanwezig: de dames Cédrine Morlière, Nathalie Raghenon en Griet Verhenneman, en de heren Yves-  
Alexandre de Montjoye, Bart Preneel en Gert Vermeulen;

Gelet op de wet van 3 december 2017 *tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit*, met  
name de artikelen 23 en 26 (hierna "WOG");

Gelet op artikel 25, lid 3, WOG volgens hetwelk de beslissingen van het Kenniscentrum bij meerderheid  
van stemmen worden aangenomen;

Gelet op Verordening (EU) 2016/679 *van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016*  
*betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van*  
*persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn*  
*95/46/EG* (hierna "AVG");

Gelet op de wet van 30 juli 2018 *betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking*  
*tot de verwerking van persoonsgegevens* (hierna "WVG");

Brengt op 24 maart 2023 het volgende standaardadvies uit.

## I. TOEPASSINGSGEBIED EN CONTEXT VAN DIT ADVIES

1. Gezien het uitzonderlijk grote aantal adviesaanvragen dat momenteel bij de Autoriteit wordt ingediend en bij gebrek aan voldoende personele middelen, is de Autoriteit niet in staat om alle adviesaanvragen die zij ontvangt, te behandelen. Wanneer de aanvrager niet aangeeft dat het voorgelegde ontwerp aanleiding kan geven tot hoge risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen, en wanneer uit zijn antwoorden in het formulier ook niet kan worden afgeleid dat dergelijke risico's aanwezig zijn, kan de Autoriteit beslissen om te verwijzen naar voorliggend standaardadvies betreffende de redactie van normatieve teksten<sup>1</sup>.
2. In dit algemene advies wordt gewezen op de belangrijkste eisen waaraan elke norm die de verwerking van persoonsgegevens regelt, moet voldoen. Het blijft dus geldig bij elke redactie van normatieve teksten. Het is de verantwoordelijkheid van de auteur van een ontwerpnorm om ervoor te zorgen dat deze daadwerkelijk voldoet aan de kwaliteitseisen van een wet, opgelegd op grond van de AVG en gelezen in samenhang met de Grondwet, het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (hierna "het EVRM").

## II. REDACTIE VAN NORMATIEVE TEKSTEN EN GEGEVENSBESCHERMING

### ***A. Wat betreft de vereiste van noodzakelijkheid en evenredigheid van de gegevensverwerkingen die door het ontwerp worden geregeld***

3. De Autoriteit herinnert eraan dat elke verwerking van persoonsgegevens een inmenging vormt in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en het recht op bescherming van persoonsgegevens van de betrokkenen. Een dergelijke inmenging is enkel toelaatbaar als zij noodzakelijk is en evenredig met het nagestreefde gerechtvaardigde doel.
4. Ter herinnering: de verwerking van persoonsgegevens wordt als noodzakelijk beschouwd als zij de minst ingrijpende maatregel vormt om het ermee nagestreefde gerechtvaardigde doel te

<sup>1</sup> De Autoriteit dient strategische keuzes te maken, rekening houdend met de nieuwe taken die haar krachtens de AVG zijn opgelegd, de middelen waarover zij beschikt en de beginselen die in de AVG zijn vervat (zoals het beginsel van de risico-gebaseerde benadering en het beginsel van de 'verantwoordingsplicht'). Daarom onderzoekt zij de adviesaanvragen die haar op grond van artikel 23 van de WOG en/of artikel 36, lid 4, van de AVG worden voorgelegd eerst uitsluitend op basis van het formulier.

Alleen in gevallen waarin de antwoorden in het formulier ernstige aanwijzingen bevatten dat het ontwerp van normatieve tekst een hoog risico inhoudt, gaat de Autoriteit over tot een systematische analyse van het ontwerp van normatieve tekst zelf en brengt zij een concreet advies uit.

In de andere gevallen en gezien de toevloed aan dossiers, gaat de Autoriteit niet over tot een analyse van de tekst van het ontwerp van normatieve tekst en geeft zij voorliggende algemene richtlijnen. Het is aan de aanvrager om er in de praktijk voor te zorgen dat het ontwerp dat hij redigeert, daadwerkelijk voldoet aan de kwaliteitsvereisten van de wet die door de AVG, de Grondwet, het Handvest van de grondrechten en het EVRM, worden opgelegd.

bereiken. De auteur van een normatieve tekst moet daarom nagaan of er geen andere maatregelen zijn die minder ingrijpend zijn voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen, en waarmee het nagestreefde doel kan worden bereikt. De beoogde gegevensverwerking moet dus toelaten het nagestreefde doel te bereiken (criterium van doeltreffendheid), maar moet tevens de maatregel zijn die het minst ingrijpt in de rechten en vrijheden van de betrokkenen (criterium van noodzakelijkheid in strikte zin). Concreet betekent dit dat als het mogelijk is het beoogde doel te bereiken met een maatregel die minder ingrijpt in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer of het recht op bescherming van persoonsgegevens, de oorspronkelijk beoogde gegevensverwerking niet ingevoerd mag worden.

5. Wanneer de noodzaak van de verwerking van persoonsgegevens vaststaat, moet de auteur van de normatieve tekst er zich nog van vergewissen dat de verwerking evenredig is (in strikte zin) met het beoogde doel, d.w.z. dat er een juist evenwicht moet worden gevonden tussen de verschillende belangen die op het spel staan en de rechten en vrijheden van de betrokkenen. Met andere woorden, er moet een evenwicht zijn tussen de inmenging in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en op bescherming van persoonsgegevens, en het doel dat met die verwerking wordt beoogt en dat daadwerkelijk kan worden bereikt. De voordelen die voortvloeien uit de gegevensverwerking in kwestie moeten dus opwegen tegen de nadelen ervan voor de betrokkenen (criterium van evenredigheid in strikte zin).
6. De Autoriteit vestigt de aandacht van de auteurs van normatieve teksten op de verplichting ervoor te zorgen dat de verwerkingen van persoonsgegevens die door het ontwerp worden geregeld of in uitvoering daarvan zullen worden geregeld, werkelijk noodzakelijk zijn en evenredig met het nagestreefde doel.

### ***B. Wat betreft de vereiste van voorspelbaarheid van de verwerking van persoonsgegevens***

7. Verder herinnert de Autoriteit eraan dat elke verwerking van persoonsgegevens een rechtsgrond of een rechtmatigheidsgrond moet hebben, zoals bepaald in artikel 6, lid 1, van de AVG. Gegevensverwerkingen die bij een normatieve maatregel zijn ingevoerd, zijn bijna altijd gebaseerd op artikel 6, lid 1, punt c) of e), van de AVG<sup>2</sup>.

<sup>2</sup>Artikel 6, lid 1, van de AVG: "De verwerking is alleen rechtmatig indien en voor zover aan ten minste een van de onderstaande voorwaarden is voldaan: (...)

c) de verwerking is noodzakelijk om te voldoen aan een wettelijke verplichting die op de verwerkingsverantwoordelijke rust; (...)

e) de verwerking is noodzakelijk voor de vervulling van een taak van algemeen belang of van een taak in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag dat aan de verwerkingsverantwoordelijke is opgedragen; (...)"

8. Krachtens artikel 22 van de Grondwet, artikel 8 van het EVRM en artikel 6, lid 3, van de AVG, moet voor dergelijke verwerkingen duidelijke en nauwkeurige regelgeving gelden, waarvan de toepassing voor de betrokkenen voorzienbaar moet zijn<sup>3</sup>. Met andere woorden, de regelgeving die de gegevensverwerking regelt of waarvan de toepassing een gegevensverwerking met zich meebrengt, moet voldoen aan de vereisten van voorspelbaarheid en nauwkeurigheid, zodat bij lezing ervan, de betrokkenen duidelijk kunnen begrijpen welke verwerkingen met hun gegevens zullen worden verricht en onder welke omstandigheden deze verwerkingen zijn toegestaan.
9. Dit betekent echter niet dat voor elke gegevensverwerking een *specifieke* norm moet gelden die uitdrukkelijk alle gegevensbeschermingskwesaties in de betrokken context regelt. In bepaalde gevallen kan de voorspelbaarheid van een verwerking van persoonsgegevens die noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van algemeen belang immers worden gewaarborgd door de norm die deze taak toekent aan de verwerkingsverantwoordelijke, en de AVG (in voorkomend geval gelezen in combinatie met andere normen die eveneens van toepassing zijn).
10. De vraag rijst dan wanneer en in welke mate een *specifiek* normatief kader noodzakelijk is. Aangezien er geen absolute regel of mathematische formule is om met zekerheid te bepalen wanneer moet worden voorzien in een specifieke norm om een verwerking van persoonsgegevens te regelen die noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van algemeen belang, met het oog op de voorspelbaarheid ervan, geeft de Autoriteit hieronder richtsnoeren in dit verband.
11. Artikel 6, lid 2, van de AVG bepaalt: *"De lidstaten kunnen specifiekere bepalingen handhaven of invoeren ter aanpassing van de manier waarop de regels van deze verordening met betrekking tot de verwerking met het oog op de naleving van lid 1, punten c) en e), worden toegepast; hiertoe kunnen zij een nadere omschrijving geven van specifieke voorschriften voor de verwerking en andere maatregelen om een rechtmatige en behoorlijke verwerking te waarborgen, ook voor andere specifieke verwerkingssituaties als bedoeld in hoofdstuk IX."*
12. Overweging 10 van de AVG, die betrekking heeft op artikel 6, lid 2, van de AVG, bepaalt: *"In samenhang met de algemene en horizontale wetgeving inzake gegevensbescherming ter uitvoering van Richtlijn 95/46/EG beschikken de lidstaten over verscheidene sectorgebonden wetten op gebieden waar behoefte is aan meer specifieke bepalingen. Deze verordening biedt de lidstaten ook ruimte om eigen regels voor de toepassing vast te stellen, onder meer wat de verwerking van bijzondere persoonsgegevenscategorieën ("gevoelige gegevens") betreft. In zoverre staat deze verordening niet in de weg aan lidstatelijk recht waarin specifieke situaties op het gebied van gegevensverwerking nader worden omschreven, meer bepaald door nauwkeuriger*

---

<sup>3</sup> Zie ook overweging 41 van de AVG.



*te bepalen in welke gevallen verwerking van persoonsgegevens rechtmatig geschiedt".  
(onderstreept door de Autoriteit)*

13. Bovendien verwijst de AVG ook meermaals naar het nationale recht, hetzij om een specifiek kader voor bepaalde verwerkingen van persoonsgegevens te eisen, hetzij om het treffen van passende en specifieke maatregelen ter bescherming van de grondrechten en de belangen van de betrokkenen, op te leggen.<sup>4</sup>
14. De Autoriteit stelt met name drie situaties vast waarin een nationale norm de verwerking van persoonsgegevens specifiek moet regelen:
  - wanneer het niet voldoende is om te verwijzen naar de formulering van **de norm waarbij de publieke taak wordt toegekend** om de voorspelbaarheid van de verwerking te **waarborgen**, en wanneer moet worden **voorzien in specifieke waarborgen** om de rechten en vrijheden van de betrokkenen te beschermen;
  - wanneer het noodzakelijk is om een verplichte verwerking van persoonsgegevens in te stellen in de zin van artikel 6, lid 1, punt c), van de AVG. In dat verband wijst de Autoriteit erop dat de norm die de wettelijke verplichting oplegt, enerzijds het concrete doel moet preciseren waarvoor de verplichte gegevensverwerking moet worden uitgevoerd, en anderzijds duidelijk en nauwkeurig moet zijn, zodat de verwerkingsverantwoordelijke in principe geen beoordelingsmarge heeft met betrekking tot de manier waarop de verwerking van persoonsgegevens die nodig is om aan zijn wettelijke verplichting te voldoen, wordt uitgevoerd<sup>5</sup>.
  - wanneer de AVG of de WVG de vaststelling van een dergelijke specifieke norm voor de verwerking van persoonsgegevens oplegt, om bijvoorbeeld te voorzien in specifieke beschermingsmaatregelen voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen. Zo legt de AVG een dergelijke specifieke norm op in twee gevallen, namelijk (1) wanneer wordt overwogen de verwerking van bijzondere categorieën van persoonsgegevens in de zin van artikel 9 van de AVG (gegevens over raciale afkomst, gegevens over gezondheid, ...) of in de zin van artikel 10 van de AVG (gegevens betreffende veroordelingen, enz.) te regelen en wanneer in dit verband wordt overwogen te voorzien in passende en specifieke maatregelen om de grondrechten en de belangen van de betrokkenen te vrijwaren, of (2) wanneer in een wettelijke norm het recht van toegang van het publiek tot officiële documenten in overeenstemming moet worden gebracht met het recht op bescherming van persoonsgegevens (artikel 86 van de AVG).

---

<sup>4</sup> Dat is bijvoorbeeld het geval voor verwerkingen betreffende bijzondere categorieën van persoonsgegevens in de zin van artikel 9 van de AVG (gegevens over ras, gegevens over de gezondheid,...) die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen van verwerkingsverantwoordelijken op het gebied van arbeidsrecht, of voor verwerkingen betreffende deze gegevens die nodig zijn om redenen van zwaarwegend algemeen belang.

<sup>5</sup> Groep Artikel 29, *advies 06/2014 van over het begrip "gerechtvaardigd belang van de voor de verwerking verantwoordelijke" in artikel 7 van Richtlijn 95/46/EG*, blz. 22. De Autoriteit herinnert eraan dat, ondanks een dergelijk gebrek aan beoordelingsmarge, het hoe dan ook aan de verwerkingsverantwoordelijke is om ervoor te zorgen dat de betrokken verwerking in overeenstemming is met de verplichting in kwestie en met de AVG.

15. In deze context, ook al vormt elke verwerking van persoonsgegevens een inmenging in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en op bescherming van persoonsgegevens, toch moet niet elke verwerking (en dus elke inmenging in het recht op privacy) noodzakelijkerwijs specifiek geregeld worden door een norm van nationaal recht (zoals bijvoorbeeld een specifiek hoofdstuk dat aan de verwerking van persoonsgegevens is gewijd).
16. Wat betreft gegevensverwerkingen die noodzakelijk zijn voor de vervulling van een taak van algemeen belang, merkt de Autoriteit op dat, voor zover de publieke taken (waarvoor de verwerking van persoonsgegevens nodig is) door de wetgever op zodanige wijze zijn omschreven en afgebakend dat de doeleinden van deze verwerkingen als welbepaald en uitdrukkelijk kunnen worden beschouwd, en afgezien van de specifieke omstandigheden beschreven in § 14, het niet systematisch nodig is om een *specifiek* kader voor *deze* gegevensverwerkingen te bieden. Onder deze voorwaarde kan de AVG immers in bepaalde gevallen volstaan om de genoemde gegevensverwerkingen te regelen, met name wanneer er geen specifiek risico voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen bestaat.
17. De Autoriteit verzoekt de auteur van de normatieve tekst derhalve om ervoor te zorgen dat zijn ontwerp voldoet aan de vereiste van voorspelbaarheid, zodat bij de lezing ervan, eventueel in combinatie met de lezing van het relevante normatieve kader, de betrokkenen duidelijk kunnen begrijpen welke verwerkingen met hun gegevens zullen worden uitgevoerd en onder welke omstandigheden deze verwerkingen zijn toegestaan.

Voor het Kenniscentrum,  
(get.) Cédrine Morlière - Directeur